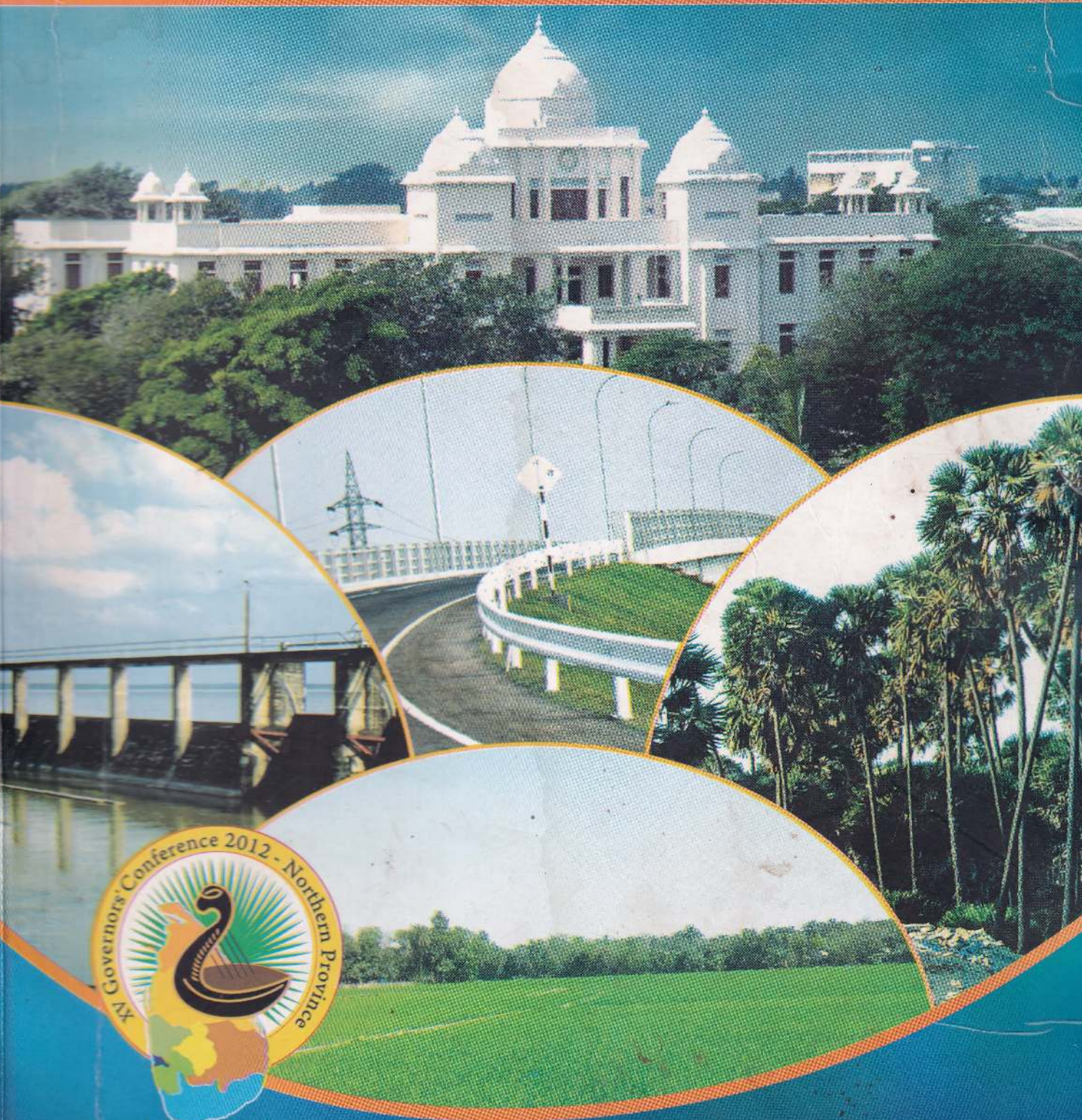




XV

ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය ஆளுநர்கள் மாநாடு GOVERNORS' CONFERENCE



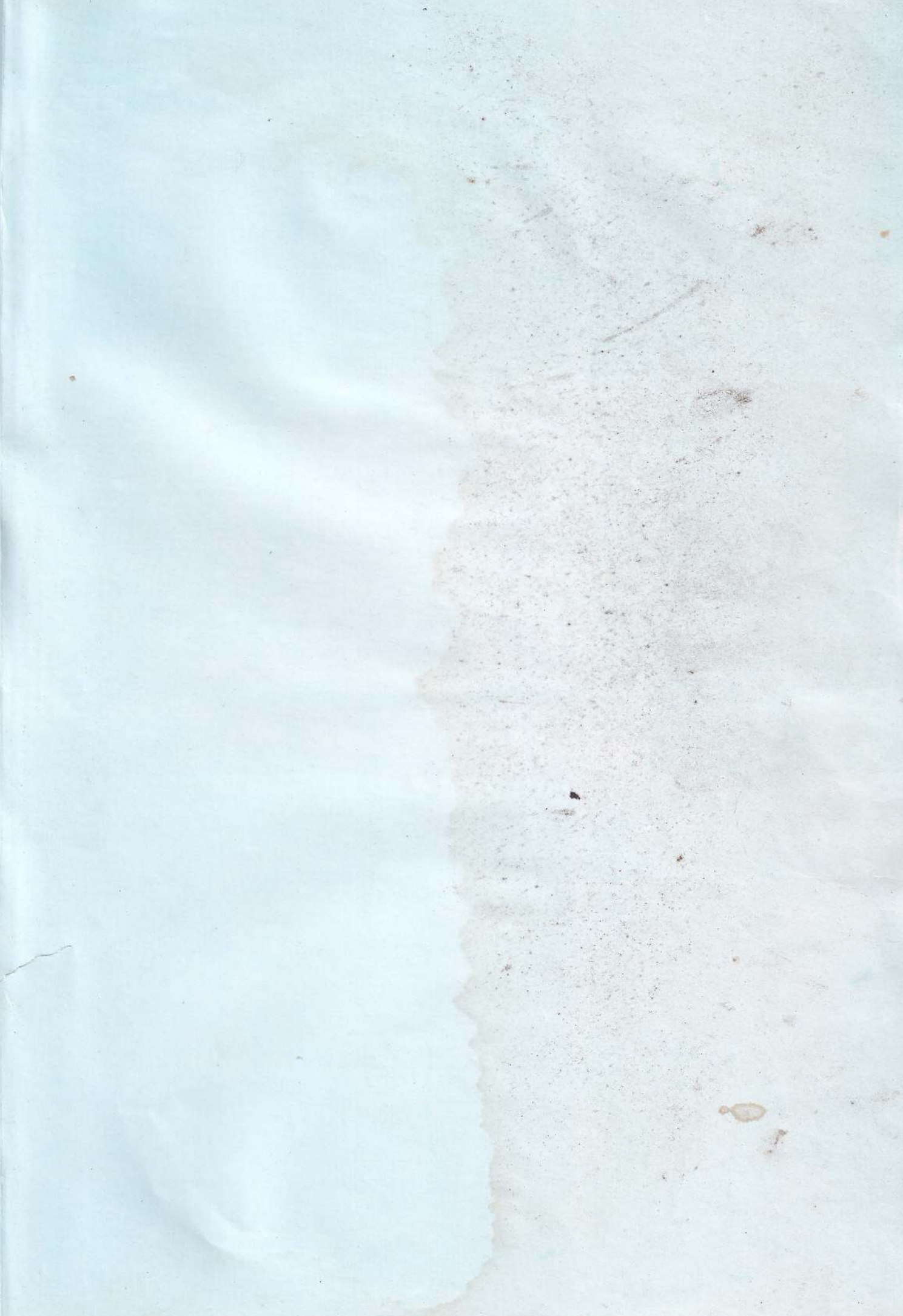
උතුරු පළාත
විල්කෝ ජැෆ්නා සිටි හෝටලේ හි දී

வட மாகாணம்
நில்கோ யாழ்நகர ஹோட்டல்

Northern Province
At Tilko Jaffna city Hotel

15.11.2012







XV **ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය**
ஆளுநர்கள் மாநாடு
GOVERNORS' CONFERENCE



15.11.2012



**ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ
අභිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ පණිවිඩය**

යාපනයේ දී පවත්වනු ලබන පළාත් ආණ්ඩුකාරවරුන්ගේ XV වන සමුළුව වෙනුවෙන් මෙම පණිවිඩය නිකුත් කරන්නේ ඉමහත් සතුටිනි.

අවුරුදු තිහක කාලයක් පැවති යුද්ධය නිසා බොහෝ අංශවලින් රටට අහිතකර බලපෑම් සිදු වූ අතර විශේෂයෙන්ම උතුරු පළාතට ආර්ථික වශයෙන් බොහෝ සෙයින් අවාසිදායක විය. ලෝකයේ මෙතෙක් පැවති විශාලතම මානුෂික මෙහෙයුම මගින් උතුරු පළාත රජයේ පාලනයට නතු කර ගැනීමට අපි සමත් වූවෙමු. එතැන් සිට ජන ජීවිතය නගා සිටුවීම සඳහා පළාතේ ආර්ථික සංවර්ධන කටයුතු විශාල වශයෙන් ආරම්භ කළෙමු. නැවත පදිංචි කරවීමේ කටයුතු සංවර්ධන කටයුතු හා ආරක්ෂක කටයුතු කඩිනම් කිරීම අරභයා මහින්ද විජේනායක සමගාමීව "වඩක්කිත් වසන්තම්" උතුරු වසන්තය වැඩසටහන ද ක්‍රියාත්මක ය.

යුද්ධයෙන් විනාශ වූ උතුරු සංවර්ධනය සඳහා එම පළාත් වල සේවයේ නිරත රජයේ සේවකයින් මෙන්ම අනෙකුත් පළාත් වල සේවය කරන රාජ්‍ය සේවකයන්ගේ ද විශේෂ සහයෝගය අවශ්‍ය ය. ඒ සඳහා රජය විසින් ආරම්භ කරන ලද වැඩසටහන් වලදී උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාර තුමාගේ නොමඳ සහාය ලැබී තිබේ. අධ්‍යාපන, සෞඛ්‍යය හා කෘෂිකර්ම යන අංශවල සංවර්ධන කටයුතු වෙනුවෙන් රජය දැරූ උත්සාහයන් සාර්ථක වී ඇති බව දිස්ත්‍රික් මට්ටමේ නිරීක්ෂණ වල දී හෙළිවෙයි. එය අපගේ මහත් සතුටට හේතු වන්නකි.

රජයේ ප්‍රතිපත්තියට අනුකූලව රටේ ඉදිරි දැක්ම සාක්ෂාත් කරගැනීම සඳහා පළාත් ආණ්ඩුකාරවරුන් විසින් පරිපාලනමය සාර්ථක නායකත්වය ලබා දෙනු ලබයි. රජයේ ප්‍රතිපත්ති තුළින් විසඳිය හැකි වූ ද, ඉහළ මට්ටමේ බලධාරීන්ගේ අවධානයට යොමු විය යුතු වූ ද මුළු මහත් දේශයටම බලපාන්නා වූ ද ප්‍රශ්න ආණ්ඩුකාරවරුන්ගේ සමුළුවේ දී සාකච්ඡාවට භාජනය කරති. උතුරු පළාතේ සංවර්ධන කටයුතු ඉහළම මට්ටමෙන් සිදු කෙරෙමින් පවතින අවස්ථාවේ මෙම වකවානුවේ දී පැවැත්වෙන මෙම සමුළුවෙන් අදාළ පළාත්වලට මෙන්ම මුළු රටට යහපතක් සලසාගත හැකි වේයැයි මම විශ්වාස කරමි.

ආණ්ඩුකාරවරුන්ගේ XV වන සමුළුවට අදාළ කටයුතු සර්වප්‍රකාරයෙන් සාර්ථක වේවා! යි ප්‍රාර්ථනය කරමි.

මහින්ද රාජපක්ෂ
ජනාධිපති
ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය

அதிமேதகு சனாதிபதி அவர்களின் வாழ்த்துச் செய்தி.

யாழ்ப்பாணத்தில் தற்போது நடைபெறும் 15வது ஆளுனர்கள் மாநாட்டிற்கு இவ்வாழ்த்துச் செய்தியை அனுப்பி வைப்பதில் பெருமகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்

கடந்த மூன்று தசாப்தகால யுத்தத்தினால் இந்நாடு பல்வேறு வழிகளிலும் பாதிப்புக்குள்ளானது. குறிப்பாக வட மாகாணம் பொருளாதார ரீதியாக பின்னடைவு கண்டது. 2009ஆம் ஆண்டில் எல்.ரீ.ரீ. யினரால் பணயம் வைக்கப்பட்டிருந்த பொதுமக்களை விடுப்பதற்காக மேற்கொள்ளப்பட்ட பாரிய மனிதாபிமான நடவடிக்கையைத் தொடர்ந்து வட மாகாணம் முழுமையாக அரசாங்கத்தின் கட்டுப்பாட்டின் கீழ் கொண்டுவரப்பட்டது. அதனைத் தொடர்ந்து மிஹிந்த சிந்தனைக்கு ஏற்ப “வடக்கின் வசந்தத்தின்” கீழ் இம்மாகாண மக்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை மேம்படுத்துவதற்காக நாம் பாரிய அபிவிருத்திப் பணிகளை ஆரம்பித்தோம். துரித மீள் குடியேற்றம், அபிவிருத்தி மற்றும் பாதுகாப்பை ஏற்படுத்தும் நோக்குடன் கௌரவ பசில் ராஜபக்ஷ அவர்களின் தலைமையின் கீழ் ஒரு விசேட செயலணியின் மூலம் இப்பணிகள் முன்னெடுக்கப்பட்டது.

ஏனைய மாகாணங்களுக்கு நிகராக இம் மாகாணத்தின் அபிவிருத்திக்காகவும் பணிசெய்வதற்கு வடக்கு மற்றும் ஏனைய மாகாணங்களைச் சேர்ந்த எல்லா அரசாங்க ஊழியர்களையும் ஈடுபடுத்துவது அவசியமாகும். மாவட்ட மட்ட முன்னேற்ற மீளாய்வுகள் கல்வி, சுகாதாரம் மற்றும் விவசாயம் போன்ற துறைகளில் சாதகமான குறிகாட்டிகளை காட்டுகின்றது. இது இம்மாகாணத்திற்கு நான் மேற்கொண்ட விஜயங்களின் போது அவதானிக்கப்பட்டது.

எனது பிரதிநிதிகளாக ஒன்பது மாகாணங்களையும் சேர்ந்த எல்லா ஆளுனர்களும் அரசாங்கத்தின் கொள்கைகளுக்கு ஏற்ப நாட்டின் தொலைநோக்கை நோக்கிப் பணி செய்யும் அதே நேரம் நிர்வாக உயர் அதிகாரத்தையும் வழங்குகின்றனர். அவர்கள் இம்மாகாண ஆளுனர்களின் மாநாட்டிற்கு ஏற்புடைய விவகாரங்களை கொண்டுவருகின்றனர். இம்மாநாடு நாட்டிற்கும் நாட்டின் எல்லா மாகாணங்களுக்கும் பல்வேறு நன்மைகளைக் கொண்டுவரும் என்பது எனது நம்பிக்கையாகும்.

15வது ஆளுனர் மாநாடு முழுமையாக வெற்றிபெற எனது வாழ்த்துக்கள்.

அதிமேதகு சனாதிபதி மஹிந்த ராஜபக்ஷ அவர்கள்
இலங்கை ஜனநாயக சோஷலிச குடியரசு

Message of His Excellency the President

I am pleased to the XV Governors' Conference being held in Jaffna.

The thirty year war affected this country in many ways, especially leaving Northern Province economically disadvantaged. It was brought under government control after the great humanitarian operation to rescue people trapped by the LTTE in 2009. We soon commenced major development activities in this province to uplift the standard of life of its people under the “Vadakkinn Vasantham” in line with Mahinda Chinthanaya. This work was spearheaded by a special task force led by Hon. Basil Rajapaksa to achieve rapid settlement and development, with security.

It is necessary to mobilize all public servants in the North and other provinces to work for the development of this province, in par with other provinces. District level reviews of progress show positive indicators on education, health and agriculture, which I of have observed in my visits to the province.

The Governors of all nine provinces, as my representatives, provide administrative supremacy while working towards the country's vision in accordance with government policies. They bring issues that could be applicable to this a forum of the Governors' Conference. I trust that this conference, would bring benefits to all provinces and the country

I wish every success to the XV Governors' Conference.

Mahinda Rajapaksa
President

Democratic Socialist Republic of Sri Lanka



**ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ
ගරු අග්‍රාමාත්‍ය තුමාගේ සුභාශංසන පණිවිඩය**

ශාපනය කේන්ද්‍ර කර ගනිමින් පළමු වරට පැවැත්වෙන 15 වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය සඳහා මේ සුභාශංසන පිරිනමනු ලබන්නේ හදුපිරි සතුටිනි.

1987 වසරේ දී 13 වන ව්‍යවස්ථා සංශෝධනයෙන් හඳුන්වාදුන්, පළාත් සභා ක්‍රමය උතුරු නැගෙනහිර දෙපළාත තුළ යථාර්ථයක් බවට පත් කිරීමට නොහැකි වූයේ ත්‍රස්තවාදයේ බලපෑම හේතුවෙනි. අතිගරු ජනාධිපති මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමාගේ නායකත්වය යටතේ යුද්ධය අවසන් කිරීමේ ප්‍රතිඵලයක් ලෙස අද 15 වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය මෙසේ උතුරු පළාත කේන්ද්‍ර කරගෙන පැවැත්වීමට හැකි වී තිබේ.

ත්‍රස්තවාදය නිසා අකර්මණ්‍ය වී තිබූ උතුරු පළාත යළි ගොඩනැගෙන්නේ “උතුරු වසන්තය” ජාතික සංවර්ධන වැඩසටහනත් සමගයි. මේ වන විටත් මෙම වැඩසටහන යටතේ පීඩාවට පත් ජනතාවගේ ජීවන තත්ත්වය නැගීසිටුවීමට විවිධ ක්ෂේත්‍ර ඔස්සේ ක්‍රියාකාරකම් රැසක් ක්‍රියාවට නංවා ඇත. ඊට භෞතික වශයෙන් මංමාවත්, යටිතල පහසුකම්, ගොඩනැගිලි, කර්මාන්ත ශාලා ඉදිකෙරෙන අතරම, උතුරේ ජනතාවගේ කායික මානසික සුවය ඉහළ දැමීම සඳහා ද පුළුල් වැඩපිළිවෙළ රැසක් ක්‍රියාත්මකව තිබෙන බව නොරහසකි. උතුරේ ජනයා අතර පැතිර ගිය මරණ බිය මේ වන විට තුරන්ව ගොසිනි. එවැනි අඳුරු අවිනිශ්චිත යුගයක් යළි කෙඳිනක හෝ උදා නොවන බවට අප සහතික වන්නෙමු. එය අප රට අභ්‍යන්තරය තුළ පමණක් නොව ජාත්‍යන්තරයට ද පසක් කරදිය යුතු බව මේ මොහොතේ දී දැඩිව අවධාරණය කිරීමට කැමැත්තෙමි.

උතුර ගොඩනැගීමේ දී එල්ලවන අභියෝග ජය ගන්නේ කුමන ආකාරයෙන් ද යන්නත්, උතුරේ නවදුරටත් නොවිසඳුන ගැටළු පිළිබඳවත් මෙම 15 වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනයේ දී දැඩි ලෙස අවධානය යොමු කිරීම කාලෝචිත බව පෙන්වා දෙමි.

දී.මු. ජයරත්න
අග්‍රාමාත්‍ය
බුද්ධශාසන හා ආගමික කටයුතු අමාත්‍ය
ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය

இலங்கை பிரதமரின் வாழ்த்துச்செய்தி

வாழ்ப்பாணத்தை மையமாகக் கொண்டு முதன்முறையாக நடைபெறவுள்ள 15வது ஆளுநர் மாநாட்டுக்கு வாழ்த்துச்செய்தி வழங்குவதையிட்டு மனம் நிறைந்த மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

1987ம் ஆண்டு இலங்கை ஜனநாயகக் சோசலிசக் குடியரசின் 13வது திருத்தச் சட்டத்தின் மூலம் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட மாகாணசபை முறைமை வடக்கு மற்றும் கிழக்கு மாகாணங்களில் அங்கு நிலவிய பயங்கரவாத அச்சுறுத்தல் காரணமாக யதார்த்தபூர்வமாக இருக்கவில்லை. மேன்மை தங்கிய ஜனாதிபதி மகிந்த ராஜபக்சவின் தலைமத்துவத்தின் கீழ் யுத்தம் முடிவுக்கு கொண்டுவரப்பட்டு அதன் பெறு பேறாக இன்று 15வது ஆளுநர் மாநாட்டை வடமாகாணத்தை மையமாகக் கொண்டு நடாத்துவதற்கு இயலுமையேற்பட்டுள்ளது.

பயங்கரவாதம் காரணமாக எதுவும் செய்ய இயலாதிருந்த வடமாகாணம் வடக்கின் வசந்தம் எனும் தேசிய அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித்திட்டம் ஒன்றின் மூலம் மீளொழிவு பெற்று வருகின்றது. இன்றை வரைக்கும் இந்நிகழ்ச்சித்திட்டத்தின் கீழ் பாதிக்கப்பட்ட மக்களின் வாழ்க்கைத்தரத்தை உயர்த்தும் பொருட்டு பல துறைகளுடாக பல்வேறு செயற்பாடுகள் நடைபெற்றவண்ணமுள்ளன. பௌதீக அமைப்புக்களான வீதிகள், உட்கட்டமைப்பு வசதிகள், கட்டடங்கள், தொழிற்சாலைகள் நிர்மாணிக்கப்பட்டு வருகின்ற அதேவேளை வடமாகாண மக்களின் மத்தியில் பரவிருந்த மரணபீதி தற்போது நீங்கியுள்ளது. அப்படியான இருண்ட நிச்சயமற்ற யுகம் மீண்டுமொரு தடவை உருவாகாதென நாங்கள் உறுதிபடக்கூறுகின்றோம். அதனை நம்நாட்டுக்கு மாத்திரமன்றி சர்வதேசத்துக்கும் தெளிவாக இத்தருணத்தில் நான் மிகவும் அழுத்திக் கூறுகின்றேன்.

வடக்கு கட்டியெழுப்பப்படும் போது எழும் சவால்களை எவ்வாறு நிறைவேற்றிக்கொள்வதெனவும் மற்றும் வடக்கில் இதுவரை தீர்க்கப்படாமல் நிலவுகின்ற பிரச்சனைகள் தொடர்பாகவும் இந்த ஆளுநர் மாநாட்டில் கூடிய கவனம் செலுத்துவது சாலப்பொருத்தமானதெனக் கோடிட்டு காட்டுகின்றேன்.

தி.மு.ஜயரத்ன,

பிரதமர்.

புத்தசாசன மற்றும் சமய விவகாரங்கள் அமைச்சு,
இலங்கை ஜனநாயகக் சோசலிசக் குடியரசு.

Message of the Prime Minister

I am in full happiness to deliver this message for the XV Governor's conference that is to be held for the time in Jaffna.

The Provincial council System that was introduced to the country by the 13th amendment to the Sri Lanka in 1987 had not been highly effective in reality. The Northern and the Eastern Provinces due to threats of terrorism prevailed there. Today the ability to hold the XV Governor's conference in the Northern Province as a result of ending the war under the leadership of his Excellency the President.

The Northern Province where nothing was possible due to the terrorism is reawaking by the way of "Vadakkinn Vasantham", a national development programme. Many activities have been commenced and continued in different sectors to uplift the living standards of affected people since the programme started while construction of physical structures such as roads, infrastructure facilities, buildings and factories is taking place fear of death that spread among people of the Northern Province is no more now. We ascertain that the same kind of dark error I firmly and clearly mention this not only to our country but also to the International community.

I point out here that it is appropriate to give much attention on how to face challenges ahead when the North is built up and unsolved problems in this Governor's Conference.

D.M.Jayarathne,

Prime Minister,

Ministry of Buddhasasana and Religious Affairs,
Democratic Socialist Republic of Sri Lanka



ආර්ථික සංවර්ධන අමාත්‍ය සහ උතුරු පළාතේ නැවත පදිංචි කිරීම, සංවර්ධනය සහ ආරක්ෂාව පිළිබඳ ජනාධිපති කාර්ය සාධක බලකායේ සභාපතිතුමාගේ පණිවිඩය

මෙවර යාපනයේ දී පැවැත්වෙන XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය වෙනුවෙන් එළි දක්වනු ලබන සමරු කළාපයට පණිවිඩයක් එකතු කිරීමට ලැබීම පිළිබඳව මා අතිශය සතුටට පත්වෙමි. උතුරු පළාතේ නිලධාරීන් හා පොදු ජනතාව සමගින් වැදගත් වූ කාරණා කිහිපයක් බෙදා හදා ගැනීමට මා මෙය අවස්ථාවක් කර ගනිමි.

ප්‍රාදේශීය, සමාජ ආර්ථික සහ දේශපාලන අසමානතා මූලිකව පුරා දැමීම මගින් උතුරු නැගෙනහිර ජනතාවගේ දුක් ගැනවිලි විසඳීම සඳහා 13 වන ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා සංශෝධනය සහ 1987 අංක 42 දරණ පළාත් සභා පනත මගින් පළාත් සභා ක්‍රමය රටට හඳුන්වා දෙන ලදී. කෙසේ නමුත් වසර 30 ක් පුරා පැවති කුරුරු යුද්ධය හේතුවෙන් උතුරේ ජනතාව තම අවශ්‍යතා ප්‍රමාණවත් අයුරින් සපුරා ගැනීමට පළාත් සභා ක්‍රමය හා සම්බන්ධ වූයේ නැත. වර්ෂ 2009 දී යුද්ධය අවසන් කිරීමෙන් පසු ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ජනාධිපති අතිගරු මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමාගේ නායකත්වය යටතේ උතුරු පළාත ගොඩනැගීම සඳහා "උතුරු වසන්තය" වැඩසටහන හරහා පියවර කිහිපයක්ම ගෙන ඇති අතර සංවර්ධන කටයුතු වේගවත් හා ක්‍රමවත් කිරීමට මෙන්ම නැවත පදිංචි කිරීම, සංවර්ධනය හා ආරක්ෂාව සඳහා විශේෂ කාර්යය සාධක බලකායක් ද ස්ථාපිත කර තිබේ. අනාගතයේ දී පළාත් මට්ටමින් දේශපාලන ක්‍රියාවලියට සම්බන්ධ වීමේ අවස්ථාවද උතුරු පළාත් ජනතාවට උදාවනු ඇත.

යුධමය වාතාවරණය අවසන් වීමෙන් පසු 2011 වර්ෂයේ දී උතුරු පළාත් සභාව එහි කටයුතු යාපනයේ සිට ආරම්භ කළ අතර ගරු ආණ්ඩුකාරවර ජී. ඒ. චන්ද්‍රසිරි මැතිතුමාගේ මග පෙන්වීම අනුව සංවර්ධන කටයුතු වලට පූර්ණ වශයෙන් යොමු වී ඇති බව මා මෙහිදී සඳහන් කිරීමට කැමැත්තෙමි.

පළාත් සභාවලට පැවරී ඇති විෂයයන් පිළිබඳ වගකීම සියළුම පළාත් ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්ට පැවරී ඇති අතර රටේ ජාතික අරමුණ කරා යමින් වර්ෂ 2020 දී ශ්‍රී ලංකාව ආසියාවේ ආශ්චර්ය බවට පත් කිරීමේ වගකීම ද ඔවුන් සතුය. එබැවින් සියළු පළාත් ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන් එකට එකතු වී සිදු කරන සාකච්ඡාවන්, තීරණ සහ ඔවුන්ගේ අදහස් මුළු රට වෙනුවෙන් දායක කර ගැනීමට මෙම සම්මේලනය මං පෙත් විවර කරනු ඇත.

මේ අවස්ථාවේ දී උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරවර ගරු ජී. ඒ. චන්ද්‍රසිරි මැතිතුමා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය හා සම්බන්ධ සියළු කටයුතු වෙනුවෙන් මාගේ උණුසුම් සහ පැතුම් පිරිනමමි.

බැසිල් රාජපක්ෂ (පා.ම)

ආර්ථික සංවර්ධන අමාත්‍ය සහ උතුරු පළාතේ නැවත පදිංචි කිරීම, සංවර්ධනය සහ ආරක්ෂාව පිළිබඳ ජනාධිපති කාර්ය සාධක බලකායේ සභාපති

கௌரவ பசில் ராஜபக்ஷ பொருளாதார அபிவிருத்தி அமைச்சர் மற்றும் தலைவர் ஜனாதிபதி செயலணி அவர்களின் செய்தி

ஆளுநர்களின் மாநாட்டை முன்னிட்டு வெளியிடப்படும் மலருக்கு செய்தி வழங்குவதையிட்டு பெரும் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன். இச்சந்தர்ப்பத்தில் மிகவும் முக்கியமான சில விடயங்களை வடக்கு மாகாண மக்களுடனும், அரசாங்க சேவை உத்தியோகத்தர்களுடனும் பகிர்ந்து கொள்ள விரும்புகின்றேன்.

மாகாண சபை முறைமையானது இந்த நாட்டில் 13வது அரசியலமைப்பு திருத்தத்தின் மூலமும் மாகாண சபைகள் 42 இலக்க சட்டத்தின் மூலமும் வடக்கு கிழக்கு மக்களின் சமூக பொருளாதார மற்றும் அரசியல் ஏற்றத்தாழ்வுகளை களைவதன் ஊடாக இலங்கையின் இனப்பிரச்சினையை தீர்ப்பதற்காக அறிமுகப்படுத்தப்பட்டதாகும். இருந்தபோதும் கடந்த 30 வருட உள்நாட்டு யுத்தத்தின் காரணமாக வடக்கு மாகாண மக்கள் மாகாண சபை முறையினூடான பயனை அனுபவிக்க முடியவில்லை. இருந்தபோதும் 2009இல் யுத்தம் முடிவடைந்த பின்னர் அரசாங்கமானது பல நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டுள்ளது. குறிப்பாக விசேட திட்டங்களினூடாக வடக்கு மாகாணத்தை கட்டியெழுப்புவதற்கான முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன. “வடக்கின் வசந்தம்” அபிவிருத்தி திட்டம் அத்துடன் விசேட ஜனாதிபதி செயலணி ஸ்தாபிக்கப்பட்டு மேதகு ஜனாதிபதி மகிந்த ராஜபக்ஷ அவர்களின் தலைமைத்துவத்தின் கீழ் விரைவாக அபிவிருத்தி நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன. எதிர்காலத்தில் வடக்கு மாகாண மக்களும் அரசியல் செய்திட்டத்தினூடாக அபிவிருத்தி முயற்சியில் பங்குபற்றுவார்கள் என எதிர்பார்க்கின்றேன்.

யுத்தம் முடிவடைந்த பின்பு வடக்கு மாகாண சபையானது தனது செயற்பாடுகளை யாழ்ப்பாணத்தில் 2011இல் ஆரம்பித்துள்ளதுடன் அபிவிருத்தி நடவடிக்கைகளிலும் முழுமூச்சுடன் வடக்கு மாகாண கௌரவ ஆளுநர் ஜி.ஏ.சந்திரசிரி அவர்களின் தலைமையிலும் வழிகாட்டலிலும் பங்கு பற்றுகின்றது.

சுகல மாகாண ஆளுநர்களும் மாகாண சபைக்கு ஒதுக்கப்பட்ட விடயங்களுக்கு பொறுப்பாக இருந்து நாட்டினுடைய இலக்கை நோக்கி முன்னேறி இலங்கையை 2020இல் ஆசியாவினுடைய ஆச்சரியமாக்கும் நோக்கில் செயல்படுவது அவர்களின் பொறுப்பாகும். எனவே இந்த மாநாடு ஆனது எல்லா ஆளுநர்களும் இணைந்து பல விடயங்களை கலந்துரையாடி மாகாண வளங்களை பயன்படுத்தி முழுநாட்டிற்கும் பங்களிப்பை வழங்குவார்கள்.

இந்த சந்தர்ப்பத்தில் வடக்கு மாகாண ஆளுநர் கௌரவ ஜி.ஏ.சந்திரசிரி அவர்களை பாராட்டுவதுடன் அவரின் ஆளனியினரையும் பாராட்டுகிறேன். அத்துடன் ஆளுநர் மாநாடு தொடர்பான அனைத்து விடயங்களும் வெற்றிபெற வாழ்த்துகிறேன்.

பசில் ராஜபக்ஷ

பொருளாதார அபிவிருத்தி அமைச்சர்,

தலைவர், மீள்குடியேற்றம், அபிவிருத்தி மற்றும் பாதுகாப்புக்கான ஜனாதிபதி செயலணி

Message from Hon. Basil Rajapaksa, Minister of Economic Development and the Chairman of Presidential Task Force

I am extremely happy to send this message to the souvenir that is published in connection with the XV Governors Conference in Jaffna in November 2012.

I take this opportunity to share some important facts with the officials and general public of the Northern Province.

Provincial council system was introduced in the country under the 13th amendment of the constitution and the Provincial Council Act No.42 of 1987 to solve the grievances of public living in the North and East through the eradication of regional, socio-economic and political disparities. However, due to the 30 year long crucial war, people of North did not participate in the system of provincial council and get their requirements adequately fulfilled. After the end of war in 2009, government has taken many steps to build up the Northern Province under special programme called 'Vadakkinn Vasantham' and established the Presidential Task Force for resettlement, development and security for the North under guidance of His Excellency Mahinda Rajapaksa, President of Socialist Democratic Republic of Sri Lanka to streamline and accelerate the development activities. In near future, the people of Northern Province will get an opportunity to participate in political process of provincial level too.

I like to mention here that, after the end of war, the Northern Provincial Council also starts its function in Jaffna since 2011 and take part in the development activities in full swing under guidance and direction of Hon. G.A. Chandrasiri, Governor of the Northern Province.

All the Governors of the provinces in the country are responsible with subjects devolved to the provincial councils and also they are responsible to contribute to the nation's vision that "the nation will be the 'Wonder of Asia' by the year 2020. Therefore, the Governors of provinces are prepared to define their provincial goals towards the above stated nation's vision. This conference paves a way for all governors to get together and discuss different issues as well as ideas to contribute to the whole country through caring and sharing by using provincial resources.

I warmly wish Hon. G.A. Chandrasiri, the Hon. Governor of Northern Province and his staff to succeed in activities related to the XV Governors Conference.

Basil Rajapaksa

Minister of Economic Development and Chairman of the Presidential Task Force for Resettlement, Development and Security in the Northern Province.



**පළාත් පාලන සහ පළාත් සභා
ගරු අමාත්‍යතුමාගේ පණිවිඩය**

උතුරු පළාත් ගරු ආණ්ඩුකාරවර ජී.ඒ. චන්ද්‍රසිර මැතිතුමාගේ ප්‍රධානත්වයෙන් මෙවර යාපනයේ දී පැවැත්වෙන 15 වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය වෙනුවෙන් පණිවිඩයක් හිකුත් කිරීමට ලැබීම පිළිබඳ මා ඉතාමත් සතුටට පත් වෙමි.

මීට වසර කිහිපයකට පෙර කුමන ආකාරයේ හෝ රැස්වීමක් උතුරු පළාත තුළ පැවැත්වීමට නොහැකි තත්ත්වයක් පෙනෙන්නට තිබුණු අතර, අතිගරු ජනාධිපති මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමාගේ ශක්තිමත් දේශපාලන නායකත්වය යටතේ පසුගිය දශක තුනක කාලයක් ශ්‍රී ලංකාව වෙළා සිටි තුස්තවාදය මුලිනුපුටා දමමින් රටට උදා කර දුන් සාමය මොනවට පසක් කරමින් එම ප්‍රදේශයේම ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්ගේ හමුවීම පැවැත්වීමට හැකි අවස්ථාව උදා කර දීම වෙනුවෙන් අතිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ ආදර්ශමත් නායකත්වයට මුළු ජාතියේම කෘතඥතාවය හිමි විය යුතුය.

ශ්‍රී ලංකා යුද හමුදාවේ ජ්‍යෙෂ්ඨ නිලධාරියෙකු ව සිටිය දී මව්බිමට සාමය උදාකර දීම වෙනුවෙන් අති විශාල දායකත්වයක් ලබා දුන් උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරවර ජී.ඒ. චන්ද්‍රසිර මැතිතුමා වර්තමානයේ දී යුද්ධයෙන් පීඩාවට පත් උතුරු පළාතේ ජනතාවගේ ජීවන තත්ත්වය ඉහළ නැංවීම සඳහා පළාත් නිලධාරීන් මෙහෙයවමින් විශාල කාර්යය භාරයක් ඉටු කරමින් සිටියි.

රටේ ද්විතීය මට්ටමේ රජයක් ලෙස පළාත් සභා කටයුතු කරන අතර විශේෂයෙන් ආරම්භයේ සිටම ප්‍රායෝගික ක්‍රම හරහා ප්‍රාදේශීය සංවර්ධනය මගින් ජාතියේ සංවර්ධනය උදෙසා දායක වෙමින් ප්‍රධාන කර්තව්‍යක් ඉටු කරයි.

අප රටේ සංවර්ධන කටයුතු වැඩි දියුණු කිරීම සඳහා සියළුම පළාත් ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන් අතර සහයෝගීතාවයක් ඇති කිරීමටත් මනා සබඳතාවයක් ගොඩනැංවීමටත් XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය ඵලදායී වේදිකාවක් නිර්මාණය කරනු ඇත. මෙම සීඝ්‍ර සංවර්ධන ක්‍රියාවලියට සහභාගී වීමේ දී ඔබගේ නොපසුබට සහයෝගය සහ උනන්දුව ලැබෙනු ඇතැයි මා බලාපොරොත්තු වෙමි.

මේ අවස්ථාවේ ගරු උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරතුමාට සහ එතුමාගේ කාර්යය මණ්ඩලයට උතුරු පළාතේ පීඩාවට පත් ප්‍රදේශවල නැවත පදිංචි කිරීම, පුනරුත්ථාපනය සහ සංවර්ධන ඉලක්ක ජය ගැනීම සඳහා දරණ බලවත් උත්සාහය වෙනුවෙන් සුභ පතන අතරම මෙම ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය ඉතා සාර්ථක වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරමි.

ඒ.එල්.එම්. අනාමුල්ල (පා.ම)
පළාත් පාලන සහ පළාත් සභා ගරු අමාත්‍ය

உள்ளூராட்சி மற்றும் மாகாணசபைகள் அமைச்சர் அவர்களது செய்தி

வடமாகாண கௌரவ ஆளுநர் ஜி.ஏ.சந்திரசிறி அவர்களின் தலைமையில் யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெறவுள்ள பதினைந்தாவது ஆளுநர்கள் மாநாட்டுக்கு வாழ்த்துச் செய்தி வழங்குவதில் மிகுந்த உவகையடைகின்றேன்.

சில வருடங்களுக்கு முன்னர் ஏதாவது ஒரு கூட்டமொன்றை நடத்துவதென்பது இயலாததாகவிருந்தது. கடந்த முப்பது வருடங்களாக இலங்கையில் புரையோடிப் போயிருந்த தீவிரவாதத்தை, அதி கௌரவ ஜனாதிபதி மகிந்த ராஜபக்ச அவர்கள் தனது பலமான அரசியல் தலைமைத்துவத்தினை வழங்கி ஒழித்து சமாதானத்தை நிலைநாட்டியதன் பலன்களை இங்கு தற்போது நடைபெறும் ஆளுநர்களின் ஒன்றுகூடல் புலனாக்குகின்றது. இதனால் முழுநாடுமே! ஐயந்திரிபற மிகச்சிறந்த தலைமைத்துவத்தை வழங்கிவரும் அதி கௌரவ ஜனாதிபதிக்கு கடமைப்பட்டுள்ளது.

பாதுகாப்பு படைகளின் சிரேஸ்ட உத்தியோகத்தராக இருந்தவரும் நாட்டிலே சமாதானத்தை ஏற்படுத்துவதில் அளப்பரிய பங்களிப்பை நல்கியவருமான வட மாகாண கௌரவ ஆளுநர் ஜி.ஏ.சந்திரசிறி அவர்கள் தற்போது போரினால் பாதிப்புற்ற பிரதேச மக்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை உயர்த்தும் நோக்குடன் வடமாகாண உத்தியோகத்தரர்களை வழிநடத்தும் உயரிய பணியொன்றை ஆற்றி வருகின்றார்.

மாகாண சபைகள் நாட்டின் இரண்டாவது மட்ட அரசாங்கமாக செயலாற்றி வருவதுடன் அவற்றின் தொடக்க காலம் முதல் தேசத்தின் அபிவிருத்தியில் குறிப்பாக பிரதேச அபிவிருத்தியில் நடைமுறைச் சாத்தியமான வழிமுறைகள் மூலம் தமது பங்களிப்பை வழங்குவதனுடாக முக்கிய பாத்திரம் வகிக்கின்றன.

கௌரவ மாகாண ஆளுநர்களுக்கு மத்தியில் எமது நாட்டிலே அபிவிருத்திப் பணிகளை மேம்படுத்தும் பொருட்டு சிறந்த நட்புறவையும், ஒத்துழைப்புகளையும் பேணுவதற்கு மிகவும் பொருத்தமான வினைத்திறனுள்ள களமாக இப்பதினைந்தாவது ஆளுநர்கள் மாநாடு அமையும். நீங்கள் யாவரும் தங்களது தாராளமானதும் உறுதியானதுமான ஒத்துழைப்புகளை வழங்கி, எமது நாட்டின் துரித அபிவிருத்தி செயற்பாட்டில் பங்கெடுப்பீர்கள் என்பது எனது எதிர்பார்ப்பாகும்.

இச்சந்தர்ப்பத்தில், நான் வடமாகாணத்தில் பாதிக்கப்பட்ட பிரதேசத்தின் மீள் குடியேற்றம், புனர்வாழ்வு மற்றும் அபிவிருத்தி பணிகளின் பல்வேறு இலக்குகளை அடைவதற்கு கௌரவ ஆளுநரும் அவரது உத்தியோகத்தரர்களும் ஆற்றிவரும் அயராது முயற்சிகளை பாராட்டுவதுடன், இந்த மாநாடு நிறைந்த வெற்றியடைய வாழ்த்துகின்றேன்.

ஏ.எல்.எம்.அதாவல்லா பா.உ
உள்ளூராட்சி மாகாண சபைகள் அமைச்சர்.

Message from the Hon. Minister of Local Government and Provincial Councils

It is a pleasure to hold the XV Governors' Conference in Jaffna in the Northern Province which has been the ancient Kingdom of Tamils and the ancient Dravida Cultural City of Northern Sri Lanka, under the Chairmanship of Hon. GA Chandrasiri, Governor of Northern Province. Hon. GA Chandrasiri was a Senior Officer of Security Forces who has contributed a lot to the Country to bring Peace to the whole of Sri Lanka and now takes main role in steering the Officials of the Northern Province to uplift the living standards of the people of the war affected region.

The bitter experiences we had faced for three decades have been eradicated by the leadership of His Excellency the President Mahinda Rajapaksa. Now we have an environment in which all communities - Sinhala, Tamil and Muslim can live peacefully in this country.

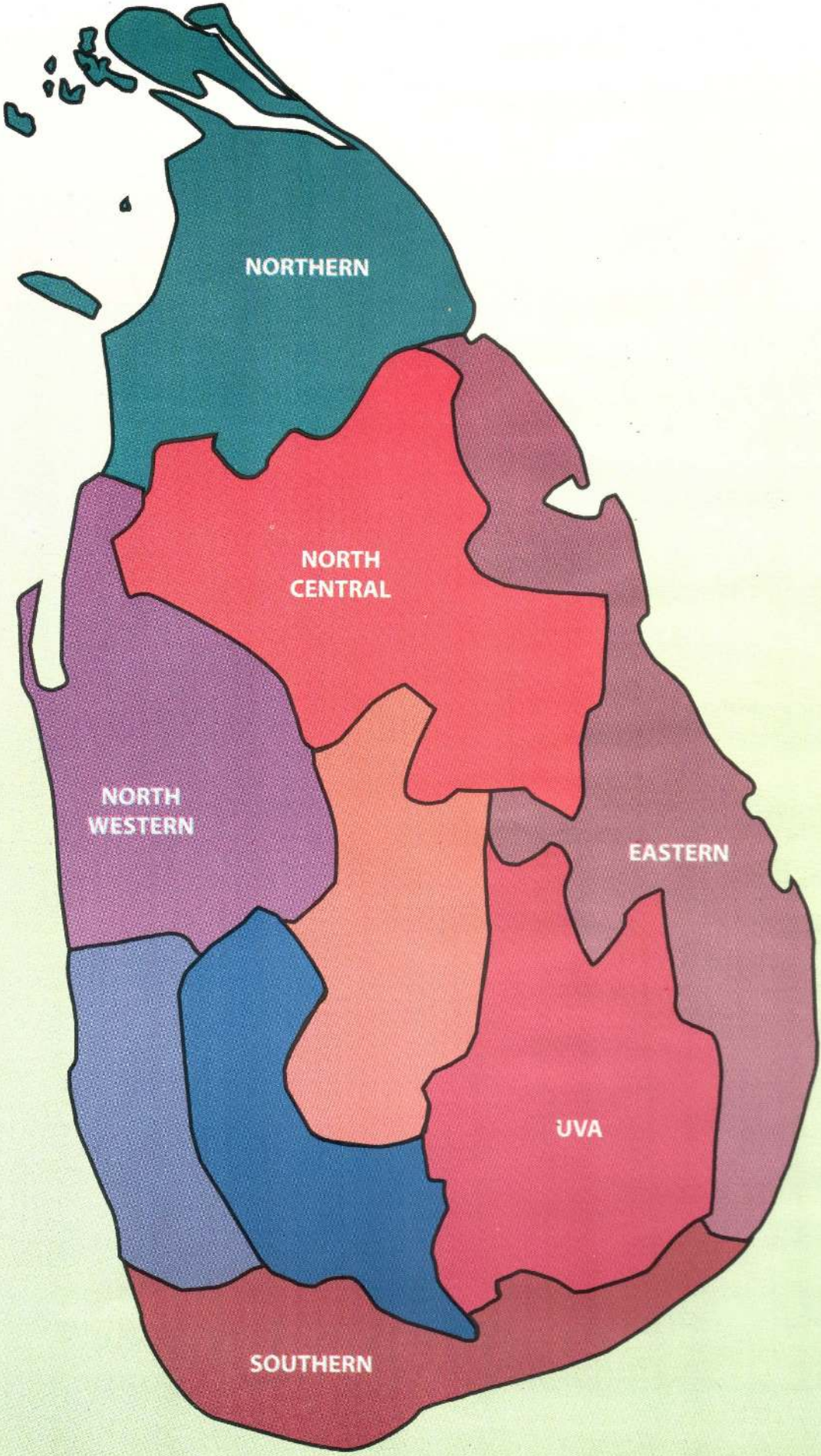
Since the Provincial Council system was established in this country, Provincial Councils have been acting as the Second Level of Government of the country and plays the pivotal role to contribute to the Nation, especially for Regional Development through the Pragmatic System.

The XV Governors' Conference becomes much productive to maintain good relationship among the Honourable Governors of all Provinces to upgrade the development activities of our country which was destroyed by terrorism. I look forward to the unsparing co-operation of all of you in all communities to participate in this rapid development process.

I take this opportunity to Congratulate Hon. Governor and the Officials of the Northern Province for carrying more responsibility and the burden for Resettlement, Rehabilitation and Development work in the absence of the Provincial Council elected body.

Further, I wish that this Conference be able to make policies needed for the development process of each Province through the holding of such Conferences in the future and wish all success at this Conference!

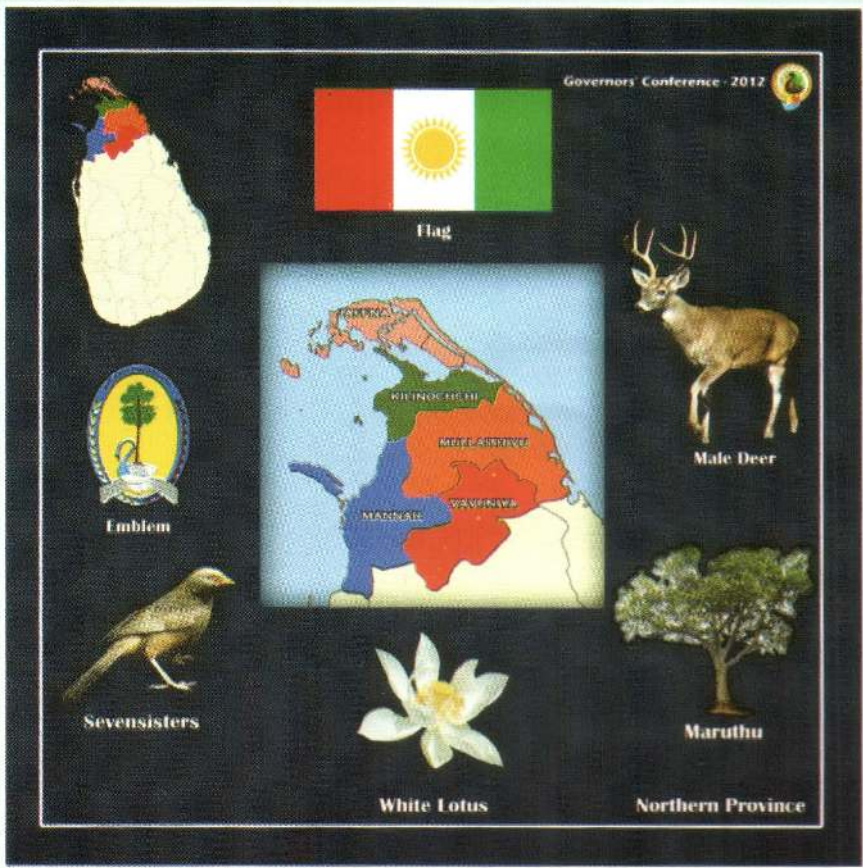
A.L.M. Athaulah MP
Leader of National Congress
Minister of Local Government and Provincial Councils



උතුරු පළාත

வட மாகாணம்

NORTHERN PROVINCE





ගරු ආණ්ඩුකාරතුමාගේ පණිවිඩය

මෙවර XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය උතුරු පළාතේ පැවැත්වීමට ලැබීම පිළිබඳව මා ඉතාමත් සතුටට පත් වෙමි. ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය මෙන්ම ඒ හා සම්බන්ධ ක්‍රියාකාරකම් 2012 නොවැම්බර් මස 14, 15 සහ 16 යන තෙදින යාපනයේ දී පැවැත්වෙන අතර මෙම ඓතිහාසික උත්සවය උතුරු පළාතේ පැවැත්වීමට මා හට අවස්ථාව ලබා දීම පිළිබඳව සියළු පළාත් ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලාට සහ ගරු ආණ්ඩුකාරතුමියට මාගේ හෘදයාගම ස්තූතිය පිරිනමමි.

අතිගරු ජනාධිපති මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමාගේ මහින්ද චින්තන ඉදිරි දැක්ම අනුව යමින් ශ්‍රී ලංකාව ආසියාවේ ආශ්චර්ය බවට පත් කිරීමේ ක්‍රියාවලියේ දී සියළුම පළාත් අනෙක් වශයෙන් තමන්ගේ සංවර්ධන ඉලක්කයන් උදෙසා කටයුතු කළ යුතුව ඇත. දශක තුනක යුද්ධය හේතුවෙන් විනාශ වූ උතුරු පළාත අතිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ නායකත්වය යටතේ වර්තමානය වන විට නැවත පදිංචි කිරීම, පුනරුත්ථාපනය හා ප්‍රතිසංස්කරණය හරහා මහා පරිමාණයේ සංවර්ධන ව්‍යාපෘතීන් තුළින් සංවර්ධනයේ මාවතට ගෙන එමින් පවතී.

උතුරු පළාතේ සංවර්ධනය සඳහා ලබාදෙන උදාර පරිත්‍යාගයන් වෙනුවෙන් අතිගරු ජනාධිපති මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමා වෙත මාගේ ගෞරවනීය ස්තූතිය පුද කිරීමට මෙය අවස්ථාවක් කර ගනිමි. එසේම උතුරු වසන්තය සංවර්ධන වැඩසටහන යටතේ උතුරු පළාතේ ක්‍රියාත්මක වන සියළු සංවර්ධන කටයුතු මනාව අධීක්ෂණය කරමින් සහ ඒ සඳහා අවශ්‍ය අනුබලය ලබා දෙමින් හා ඒවා කඩිනම් කිරීමට හිඬඳව කැපවී සිටින ආර්ථික සංවර්ධන අමාත්‍ය සහ උතුරු පළාතේ නැවත පදිංචි කිරීම, සංවර්ධනය සහ ආරක්ෂාව සඳහා වූ ජනාධිපති කාර්ය සාධක බලකායේ සභාපති ගරු බැසිල් රාජපක්ෂ මැතිතුමාට මාගේ ගෞරවනීය ස්තූතිය පුද කර සිටිමි.

උතුරු පළාත ජව සම්පන්න කිරීමට, මානව සංවර්ධනය කරමින් අනෙකුත් පළාත් හා සම තත්වයකට ගෙන ඒම දක්වන දායකත්වය දැක බලා අවබෝධ කර ගැනීමට පැමිණි සියළු පළාත් ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලා සහ ගරු ආණ්ඩුකාරතුමිය ඉතාමත් ගෞරවයෙන් පිළිගනිමි.

මේ දක්වා කාලය තුළ උතුරු පළාත යළි ගොඩනැගීම හා සංවර්ධනය වෙනුවෙන් ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලා ලබා දුන් සහයෝගයට මා නැවත වතාවක් මාගේ ගෞරවනීය ස්තූතිය පළ කර සිටින අතර ඉදිරියටත් එම සහයෝගය එපරිදිම බලාපොරොත්තු වෙමි. එමෙන්ම සියළුම ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලාට යුවය ප්‍රාර්ථනා කරන අතර යාපනයේ ගත කරන මෙම දින කිහිපය තම ජීවිතයේ නොමැකෙන මතකයක් බවට පත් වෙනු ඇතැයි සිතමි. එමෙන්ම මෙම සම්මේලනය සාර්ථක කර ගැනීම සඳහා විශාල කැපවීමකින් කටයුතු කළ සියළුම නිලධාරීන් ඇතුළු සේවකයින් වෙනුවෙන් මාගේ විශේෂ ස්තූතිය පිරිනමමි.

පී. ඒ. චන්ද්‍රසිරි
ආණ්ඩුකාරවර
උතුරු පළාත

வட மாகாண கௌரவ ஆளுநர் அவர்களின் செய்தி

வட மாகாணத்தில் XV ஆளுநர்கள் மாநாடு நடைபெறுவது மிகுந்த மகிழ்ச்சியை அளிக்கின்றது. இந்த மாநாடும் அத்தோடு இணைந்த செயற்பாடுகளும் 2012ம் வருடம் கார்த்திகை மாதம் 14ம், 15ம், 16ம் திகதிகளில் நடைபெறவுள்ளன. வட மாகாணத்தில் இவ் வரலாற்று நிகழ்வை நடாத்தும் பொன்னான வாய்ப்பை வழங்கிய எல்லா மாகாணங்களினதும் கௌரவ ஆளுநர்களுக்கு எனது உளமாற்றந்த நன்றிகளைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

அதிமேதகு ஜனாதிபதியின் மகிந்த சிந்தனை என்ற தூரநோக்கின் பிரகாரம் எமது தேசத்தை அபிவிருத்தி செய்வதற்காக அர்ப்பணிப்புடன் உழைக்கும் சகல மாகாணங்களும் தம்பிடையேயும், தமக்குள்ளும் தொடர்புகளை அதிகமாக்குவதனூடாக எமது நாட்டை ஆசியாவின் ஆச்சரியமாக்கலாம் என்பதுடன் இவ் இலக்கை நோக்கியதாகவே தமது அபிவிருத்தியை மையப்படுத்த வேண்டியது ஒவ்வொரு மாகாணத்தினதும் முதன்மையான கடமையாகும்.

மூன்று தசாப்த கால யுத்தம் வட மாகாணத்தில் பெரும் அழிவுகளை ஏற்படுத்தியிருந்தது. அதிமேதகு ஜனாதிபதி மஹிந்த ராஜபக்ஷ அவர்களின் தலைமைத்துவத்தின் கீழ் வட மாகாணம் தேசிய நீரோட்டத்தினுள் கொண்டு வரப்பட்டு மீள்குடியமர்வு, புனர்வாழ்வு, புனர்மைப்பு என்பவற்றினூடாக பாரிய அபிவிருத்திச் செயற்பாடுகள் தற்சமயம் மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகின்றன. இச்சந்தர்ப்பத்தில், வட மாகாணத்திற்கென தனது தாராள நிதியுதவி களையும், வழிகாட்டுதலையும் வழங்கிவரும் அதிமேதகு ஜனாதிபதி மஹிந்த இராஜபக்ஷ அவர்களுக்கு எனது மனப் பூர்வமான நன்றியறிதலைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன். மேலும், ஜனாதிபதி செயலணிக்குமுன் தலைவராக இருந்து வட மாகாணத்தின் அபிவிருத்திக்காக தனது திறமையான வழிகாட்டலை நல்கியும், 'வடக்கின் வசந்தம்' நிகழ்ச்சித்திட்டத்தின் கீழ் அபிவிருத்தியை மேற்கொள்வதற்குத் தனது உறுதுணை மற்றும் நெருங்கிய மேற்பார்வையை வழங்கியும் வருகின்ற பொருளாதார அபிவிருத்தி அமைச்சரும் விசேட ஜனாதிபதி செயலணியின் தலைவருமான கௌரவ பசிப் ராஜபக்ஷ அவர்களுக்கும் எனது நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

மற்றைய மாகாணங்களுக்கு இணையாக வடக்கையும் உயிரோட்டம் மிக்கதாக மாற்றும் பொருட்டு மாகாணத்தின் மனித வளங்களை உயர்த்துவதற்காக நாடு செய்துள்ள பங்களிப்பை அறிந்து கொள்ளுமாறு அனைத்து கௌரவ ஆளுநர்களையும் வருக வருகவென வரவேற்பதில் நான் மட்டற்ற மகிழ்சியடைகின்றேன். மீள்கட்டமைப்பும் அபிவிருத்தியும் நடைபெற்று வருகின்ற இத்தருணத்தில், வட மாகாணத்திற்கு வழங்கி வருகின்ற தொடர் ஆதரவுக்காக அனைத்து கௌரவ ஆளுநர்களுக்கும் மீண்டுமொருமுறை நான் எனது நன்றியைத் தெரிவிப்பதுடன், எதிர்காலத்திலும் இவ் ஆதரவை எதிர் பார்த்து நிற்கின்றேன். நான் அவர்களை வாழ்த்துவதுடன் அவர்களது யாழ்ப்பாண வருகை என்றென்றும் நினைவில் நிலைத்திருக்கும் எனவும் நம்புகின்றேன். தமது அசௌ கரியங்களை பொருட்படுத்தாமல் இந்நிகழ்வின் வெற்றிக்காக உழைத்த அனைத்து உத்தியோகத்தர் களுக்கும் எனது விசேட நன்றிகளைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

ஜி.ஏ.சந்திரசிறி

ஆளுநர்

வட மாகாணம்

Message from the Hon. Governor of the Northern Province

It gives me great pleasure to have the XV Governors' Conference in the Northern Province. The Conference and other allied activities would take place on the 14th, 15th and 16th of November 2012 in Jaffna and I express my sincere thanks to the Honourable Governors of all the Provinces for giving this golden opportunity to me to have this historical event in the Northern Province.

More interaction between and amongst all Provinces working hard in order to develop our Nation according to His Excellency the President's vision the "Mahinda Chindanaya" would make our Country be the 'Wonder of Asia' and it would be the bounden duty of each and every Province to focus their development towards this goal.

The Northern Province had been devastated by three decades of war. Under the leadership of His Excellency the President Mahinda Rajapaksa, the Northern Province has been brought into the mainstream of the Nation and mass development activities presently take place through Resettlement, Rehabilitation and Reconstruction.

I take this opportunity to offer my most sincere thanks to His Excellency the President Mahinda Rajapaksa for his generous grants towards the Northern Province. Additionally I also thank Hon. Basil Rajapaksa MP, the Minister of Economic Development for his able guidance as the Chairman, Presidential Task Force for the Development of Northern Province, giving the necessary backing and close supervision to execute all this development under the "Uthuru Wasanthaya" programme.

I am extremely happy to extend a warm welcome to all Honourable Governors to come to the North and to get to know the Island's contribution towards the upliftment of the Province's human resources in order to rejuvenate the North to be on par with the other Provinces.

My thanks once again to all the Honourable Governors for their continuous support given to the Northern Province in this period at a time of restoration and development and look forward towards continued support in the future as well. I wish them well and hope they will have memorable stay in Jaffna

A special word of thanks to all the Officials who have spared no pains towards making this occasion a Success.

GA Chandrasiri
Governor
Northern Province



ආණ්ඩුකාර ලේකම් තුමාගේ පණිවිඩය

මෙවර උතුරු පළාතේ ප්‍රථම වරට පැවැත්වෙන XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය වෙනුවෙන් සුභ පැතුම් පණිවිඩයක් එක් කරනුයේ ඉමහත් සතුටිනි.

මහජන ඡන්දයෙන් තේරී පත් වූ පළාත් සභාවක් නොමැතිව උතුරු පළාතට ස්ථිර සංවර්ධනයක් ළඟා කර ගැනීමට ඉමහත් කැපවීමකින් කටයුතු කරන උතුරු පළාත් ගරු ආණ්ඩුකාරවර ජී.ඒ. චන්ද්‍රසිරි මැතිතුමාගේ නායකත්වය යටතේ උතුරට අරුණාචී නැගෙන යුගයක් උදාකරන්නට හැකි වී තිබේ. පළාත් සභා පරිපාලනයට අමතරව පළාත තුළ කෙරෙන ක්‍රියාකාරකම් පිළිබඳ සොයා බැලීමේ අමතර වගකීම ද ආණ්ඩුකාරතුමා වෙත පැවරී ඇත. දැනට උතුරු පළාතේ ක්‍රියාත්මක වෙමින් පවතින අති විශාල සංවර්ධන ව්‍යාපෘතීන් සඳහා අවශ්‍ය මග පෙන්වීමේ ශක්තිමත් සම්බන්ධීකරණ ජාලයක් ගරු ආණ්ඩුකාරතුමා යටතේ පාලනය වේ. අතිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ මහින්ද වින්නන දැක්ම යටතේ රට සංවර්ධනය කරමින් ශ්‍රී ලංකාව ආසියාවේ ආශ්චර්ය බවට පත් කිරීම සඳහා අප සියලු දෙනාම සහයෝගය ලබා දිය යුතුය.

අධ්‍යාපන, සෞඛ්‍යය, යටිතල පහසුකම්, පීවනෝපාය සංවර්ධන ව්‍යාපෘති සඳහා වැදගත් වන ක්‍රමවේදයන් ක්‍රියාත්මක කිරීම තුළින් පළාතේ පොදු ජනතාව වෙත සෞභාග්‍යය ලඟා කර දීමට මෙම සම්මේලනය සඳහා ඉදිරිපත් වන යෝජනා සහ ගනු ලබන තීරණ ඉවහල් වේ යැයි මා බලාපොරොත්තු වෙමි.

අවසන් වශයෙන් මෙම සම්මේලනයට සහභාගී වීම වෙනුවෙන් ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලාටත්, ගරු ආණ්ඩුකාරතුමියටත්, ආණ්ඩුකාර ලේකම් මහත්ම මහත්මීන්ට සහ ජ්‍යෙෂ්ඨ නිලධාරීන්ටත් මාගේ හෘදයාංගම ස්තූතිය පුද කර සිටිමි.

එල්. ඉලංගෝවන්
ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්
උතුරු පළාත

வட மாகாண கௌரவ ஆளுநரின் செயலாளர் அவர்களின் செய்தி

முதல்தடவையாக யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெறும் ஆளுநர்களின் மாநாட்டிற்கு செய்தி வழங்குவதில் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன். கௌரவ ஆளுநரின் தலைமைத்துவத்தின் கீழ் வடமாகாணம் தனது வரலாற்றில் முக்கியமான காலகட்டம் ஒன்றை சந்தித்துள்ளது. இவரின் அர்பணிப்பான சேவை நிலையான அபிவிருத்தியை தோற்றுவித்துள்ளது. மக்களால் தெரிவுசெய்யப்பட்ட மாகாணசபை இல்லாத நிலையில் கௌரவ ஆளுநர் அவர்கள் மேலதிகமான கடமைகளை கொண்டுள்ளதன் மத்திய அரசாங்கம், மற்றும் மாகாண நிர்வாக விடயங்களையும் கவனிக்கும் பொறுப்புக்களையும் கொண்டுள்ளார். அத்துடன் உறுதியான தொடர்பாடல் வலையமைப்பையும் பேணுவதுடன் இவரின் வழிகாட்டலிலும், நெறிப்படுத்தலின் கீழும் வட மாகாணத்தில் பாரிய வேலைத்திட்டங்கள் தற்போது முன்னெடுக்கப்படுகின்றன. மஹிந்த சிந்தனை வேலைத்திட்டத்தின் கீழ் நாட்டை ஆசியாவின் ஆச்சரியமாக்கும் இலக்கை நோக்கி எமது கரங்களையும் இணைத்துக் கொள்ள சந்தர்ப்பத்தை வழங்கியுள்ளது.

உட்கட்டுமான வசதிகள், கல்வி, சுகாதாரம் மற்றும் வாழ்வாதார செயற்பாடுகளை மேம்படுத்துவதற்கான முக்கியமான முறைமைகளை அமுல்படுத்துவதனுடாக மாகாண மக்களின் எதிர்கால வாழ்வை வளப்படுத்துவதற்காக இந்த மாநாட்டில் சமர்ப்பிக்கப்படும். பரிந்துரைகளும், எடுக்கப்படும் தீர்மானங்களும் பங்களிப்பை வழங்கும் என எதிர்பார்க்கின்றேன்.

இறுதியாக சகல ஆளுநர்கட்கும், ஆளுநர்களின் செயலாளர்கட்கும், உயர் தகைமைசார் உத்தியோகத்தர்களுக்கும் அவர்களின் பங்குபற்றலுக்காக எனது நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

இ.இளங்கோவன்

ஆளுநரின் செயலாளர்

வட மாகாணம்.

Message from Secretary to the Hon. Governor of the Northern Province

It is a great pleasure to place my congratulation message to the XV Governors' Conference which is held in Jaffna for the First time.

An important era had dawned in the history of our Province under the able leadership Hon. G.A.Chandrasiri, Governor of Northern province, whose dedication has brought steady development to our Province in the absence of an elected council. Hon Governor has additional responsibility of looking after the activities of the centre besides the provincial level administration. He maintains a strong co-ordination network and under his direction and guidance massive development projects are in progress in the province at this moment. Let us extend our hand to His Excellency The President's vision titled "Mahinda Chintana" to develop our country as wonder of Asia.

I hope that the proposals and decisions of the Governors' Conference would contribute to lead the Public of the Province towards a prosperous future by the implementing of an important methodology for the development of Infrastructure, Health, Education and Livelihood projects.

Finally, I thank very sincerely the Hon. Governors, Secretaries to Governors and high ranking officers for their participation at this conference.

L.Ilaangovan
Secretary to Governor
Northern Province

පළාත් ධජයේ ගම්පවන අර්ථය

නිල් පැහැති වාටිය - සාගර සම්පත නිරූපණය කරයි
 කොළ පැහැය - පළාතේ කෘෂිකර්මය සහ හරිත සම්පත
 රතු පැහැය - කම්කරු සමූහය සහ නිතර කාර්යයෙහි
 නියුතු බව සුදු පැහැය - සහෝදරත්වය සාමය සම
 පැවැත්ම රැස් වී තිබෙන සුර්යයා - සමගියෙන් කටයුතු
 කිරීමේ ශක්තිය සහ ස්වභාවික සම්පත්වල ශක්තිය

மாகான கொடியும் அதன் விளக்கமும்

நீலநிற கரை - கடல்வளத்தினை குறிக்கின்றது. பச்சை நிறம் - பசுமையினையும், விவசாய வளங்களையும் குறிக்கின்றது. சிவப்பு நிறம் - தொழிலாளர் வளங்களினையும், கைத்தொழில்களையும் குறிக்கின்றது. வெள்ளை நிறம் - சகோதரத்துவம், சமாதானம், ஒருமைப்பாடு ஆகியவற்றை குறித்து நிற்கின்றது. உதிக்கும் சூரியன் - இயற்கை சக்தி வளத்தினையும், வலு வழங்குகின்றனையும் குறிக்கின்றது.

The meaning behind the various Aspects of the Provincial Flag

Blue Border - Indicates ocean resource **Green** - Indicates the greenery and agriculture in the Province **Red** - Indicates labor and industriousness **White** - Indicates Fraternity, Peace, and Co-existence **Radiating Sun** - Indicates synergy of power and natural energy source

ප්‍රාදේශීය සහ සංඛ්‍යාව பிரதேச சபைகள் No. of Predesiya Sabas	28
පාසැල් සංඛ්‍යාව பாடசாலைகள் No. of Schools	1,026
වෛද්‍ය / සෞඛ්‍ය ආයතන සංඛ්‍යාව வைத்திய சாலைகள் No. of Medical /Health Institutions	261

භූමි ප්‍රමාණය நிலப்பரப்பு Land Area	
මුළු භූමි ප්‍රමාණය மூழு விஸ்தீரணம் ச.கி.மீ Total Area in Sq. Km	8,884
යාපනය யாழ்ப்பாணம் Jaffna	1,025
කිලිනොච්චි கிளிநொச்சி Kilinochchi	1,237
මුලතිව් முல்லைத்தீவு Mullaithivu	2,616
වවුනියාව வவுனியா Vavuniya	1,966
මන්නාරම மன்னார் Mannar	2,002

සංඛ්‍යාලේඛන තොරතුරු புள்ளி விபரங்கள் Statistical Information	
පොදු තොරතුරු பொது விபரங்கள் General information	
දිස්ත්‍රික්ක සංඛ්‍යාව மாவட்டங்கள் No. of District	05
ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශ සංඛ්‍යාව பிரதேச செயலகங்கள் No. of Divisional Secretariats	34
ග්‍රාම සේවා කොට්ඨාශ සංඛ්‍යාව கிராம உத்தியோகத்தர் பிரிவுகள் No. of G.N Divisions	921
මහ නගර සභා සංඛ්‍යාව மாநகர சபைகள் No. of Municipal Councils	01
නගර සභා සංඛ්‍යාව நகர சபைகள் No. of Urban Councils	05

ජනගහනය சனத்தொகை Population	
මුළු ජනගහනය மொத்த சனத்தொகை Total Population	1,18 6,795
යාපනය யாழ்ப்பாணம் Jaffna	612,796
කිලිනොච්චි கிளிநொச்சி Kilinochchi	127,423
මුලතිව් முல்லைத்தீவு Mullaithivu	106,089
වවුනියාව வவுனியா Vavuniya	186,415
මන්නාරම மன்னார் Mannar	154,072

දළ දේශීය නිෂ්පාදනය සඳහා දක්වන දායකත්වය மொத்த தேசிய உற்பத்தியின் வீதம் National GDP Contribution in percentage	
2006	2.8%
2007	2.9%
2008	3.2%
2009	3.2%
2010	3.4%
2011	3.7%

උතුරු පළාත යුද්ධයෙන් පසු වේගවත් ආර්ථික ව්‍යාප්තියක් පෙන්නුම් කරයි. 2011 වර්ෂයේ පළාත් දළ දේශීය නිෂ්පාදනය රුපියල් බිලියන 241 ක් වන අතර එය ජාතික ආර්ථිකයට දක්වන දායකත්වය 3.7% කි 2011 වර්ෂයේ පළාතේ ඒක පුද්ගල ආදායම රුපියල් 200,000 කි.

போருக்கு பின்னர் இம்மாகாணம் அந்த பொருளாதார விரிவாக்கலைக் கண்டு வருகின்றது. 2011இல் ரூபா 241 பில்லியனாகக் காணப்பட்ட அமொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தி 3.7% தேசிய பொருளாதாரத்திற்கும் பங்களித்த -துள்ளது அதே வருடம் தலா வருமானம் ரூபா 200,000 ஆகக் காணப்பட்டது.

The Province has shown rapid economy expansion after the end of war. Provincial GDP is Rs.241 Bn, in 2011 and contributing 3.7% to national economy. The Per-capita income of the province is Rs.200,000 in 2011

ආයු අපේක්ෂිත අනුපාතය சராசரி ஆயுட்காலம் Life Expectancy Rate	73
ළදරු මරණ අනුපාතිකය சிக மரணவீதம் Infant Mortality Rate	12.9
මාතෘ මරණ අනුපාතය தாய் மரணவீதம் Maternal Mortality Rate	87.9
සාක්ෂරතා අනුපාතය எழுத்தறிவு வீதம் Literacy Rate	-
ගුරු-සිසු අනුපාතය ஆசிரியர் மாணவர் விகிதம் Teachers - Students Ratio	18

විශ්ව විද්‍යාල பல்கலைக்கழகங்கள் University	01
2010 අ.පො.ස.(උ/පෙළ) සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය 2010 இல் க.பொ.த.(உ/த) தகுதி Qualified for GCE (A/L) in 2010	55%
2010 විශ්ව විද්‍යාල සඳහා සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය 2010 இல் பல்கலைக்கழக தகுதி Qualified for University Entrance in 2010	66.77%
විශ්ව විද්‍යාල ප්‍රවේශය (2010/2011) பல்கலைக்கழக அனுமதி (2010/2011) University Admission (2010/2011)	1,526

මාර්ග පද්ධතිය வீதிகள் Road Network	
A ශ්‍රේණිය A தரம் A Grade	728 Km
B ශ්‍රේණිය B தரம் B Grade	538 Km
C ශ්‍රේණිය C தரம் C Grade	1,525 Km
D ශ්‍රේණිය D தரம் D Grade	436 Km

වාරිමාර්ග පද්ධතිය நீர்ப்பாசன குளங்கள் Irrigation System	
මහා පරිමාණ ජලාල பாரிய குளங்கள் Major Tanks	18
මධ්‍ය පරිමාණ ජලාල நடுத்தர குளங்கள் Medium Tanks	45
කුඩා පරිමාණ ජලාල சிறிய குளங்கள் Minor Tanks	2,066

වාර්ෂිකව පැවැත්වෙන ආගමික සහ සාම්ප්‍රදායික උත්සව சம்பிரதாய மற்றும் சமயம் சம்மந்தப்பட்ட விழாக்கள் The Annual Traditional and Religious Festivals



කච්චතීවු ශාන්ත අන්තෝනි දේවස්ථානයේ වාර්ෂික උත්සවය

ඉන්දු ශ්‍රී ලංකා මුහුදු සීමාවේ පිහිටා ඇති ශ්‍රී ලංකාවට අයිති (1974 දී ඉන්දියාව විසින් ශ්‍රී ලංකාවට භාරදෙන ලද) කච්චතීවු දූපතේ ශාන්ත අන්තෝනි දේවස්ථානයේ වාර්ෂික උත්සවය ඩෙල්ෆ්ට් ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලය විසින් සංවිධානය කරනු ලබයි. මෙම දේවස්ථානය ශත වර්ෂයකට පමණ පෙර ඉන්දියානු කතෝලික භක්තිකයන් විසින් ඉදිකරන ලදී. රටවල් දෙකම නියෝජනය කරමින් පූජකවරුන් ආගමික කටයුතු සඳහා සහභාගී වේ.

ශ්‍රී ලංකාවේ හොයෙකුත් ප්‍රදේශවලින් මෙන්ම ඉන්දියාවේ සිට බැහිමතුන් මෙම උත්සවය සඳහා පැමිණෙන අතර ඉන්දියාවේ සිට රාමේෂ්වරම් හරහා පැමිණෙන බැහිමතුන්ට විදේශ ගමන් බලපත්‍ර ඉදිරිපත් කිරීමකින් තොරව මෙහි පැමිණිය හැකිය. මෙහි උත්සවය පැවැත්වෙන දිනයන් හැරුණු කොට අනෙක් දිනවලදී ධීවරයන් නම දැල් ආම්පන්න විසලා ගැනීම සඳහා මෙම දූපත භාවිතයට ගනී. මෙය ජනගහනය ප්‍රදේශයකි.

කச்சත්චු පුනිත අන්තෝනියාර් ඉලය වැරුදාන්ත උත්සවය

இலங்கை - இந்திய கடல் எல்லையில் அமைந்துள்ள இலங்கைக்குச் சொந்தமான (1974 இல் இந்தியாவின் கையளிக்கப் பட்டது) கச்சத்வில் அமைந்துள்ள இப்புனித அந்தோனியார் இலய வரூடாந்த உற்சவம் மிகச்சிறப்பாக நெடுந்தீவு உதவி அரசாங்க அபிதர் பணிமனையினால் ஒருங்கிணைக்கப் படுகின்றது. இந்திய கத்தோலிக்கர்களால் அமைக்கப்பட்ட இலயத்திற்கு 100 வருடங்களுக்கு மேற்பட்ட

වරලාහු උණේ ඔරුණු බාදකලාකු බදාඩෙබුරුම් ඔව්වුරුසවම් ඔලාඛකෙ ඔබ්තිය පාතිරියාදරුකලීනාල ඔනෙණබ්තූ බදාතිබ්ටකුකීබ්බුතූ. සොලුප උලාචූම් ඔඩම්ඩෙබුරුම්. බාදඩීබ්බ් පල පලුති කලීබුබුබුරුබ්බූ වරුම් අඩියාදරුකලාකාන පලකු වසතිකල් සොරුබුබ්බ්බුරුබ්බූකුම්. ඔරාබොසුවරතීබුබුරුබ්බූ වරුකෙ තරුම් ඔබ්තියරුකල් කඩවුරුබ්බුබ්බුනෙ වෙව්තීරුබ්බු වොණඩුබු අච්චියම් ඔබ්බෙ. උබ්සච කාලම් තවිරබ්බ්බු කාලපලුතිකලීබ්බූ ම්බෙවරුකල් තබුතූ වලෙකලෙ උලර්තීසී සෙබ්බ ඔබ්බීව්බෙබ්බ් පබබ්බුබුබුබුබුරු. ඔබෙතී තවිර වොබු මබබ්බු සරුසාරම් අබ්බරුබ්බූ ඔබුබුබුබුබුබුබු.

Annual Festival of Kachchathivu St.Antony's Shrine

Delft Divisional Secretariat coordinates the annual festival of St. Antony's Shrine at Kacha thivu which belongs to Sri Lanka (handed over by India in 1974) in Indo —Sri Lanka maritime border. The Shrine built by Indian Catholics has more than 100years of history. Priests from both countries conduct this festival last for three days. The statue is taken around bots and facilities are made to cater. Devotees from many parts of the Country, Indians who come from Rameswaram do not need to posses their passports to come over there. In times other than festive days, fishermen land in this Island to dry their fishing nets with exception to this, the Island is an uninhabited land





මඩු දේවස්ථානය

මන්නාරම මඩු ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශයේ පිහිටි රෝමානු කතෝලික භක්තිකයන්ගේ මුදුන් මල්කඩ බඳු වූ මරිය මවතුමියගේ පිළිරුව තැන්පත් කර ඇති දේවස්ථානය මෙය වේ. වසර 400 කට අධික ඉතිහාසයකට උරුමකම් කියන මෙම දේවස්ථානය ජනයාගේ විවිධ වූ අඩුපාඩුකම් සපුරා දෙන දේව භාය්කම් ඇති ස්ථානයක් ලෙසට ප්‍රසිද්ධිය.

මන්නාරම පාරේ මඩු මංසන්ධියේ සිට කි.මී. 12 ක් දුරින් මෙම දේවස්ථානය පිහිටා ඇත. මඩු දේවස්ථානයේ වාර්ෂික උත්සවය පැවැත්වෙන කාලයේ දී මෙය විදි බැතිමතුන්ගෙන් පිරී තිබෙනු දැකගත හැකිය. ජූලි මස 2 වන දින පැවැත්වෙන වාර්ෂික උත්සවයට සහ අගෝස්තු මස 15 දින පැවැත්වෙන මරිය මවතුමිය ස්වර්ගයේ ආර්ථිවාදය ලත් දින උත්සවය සඳහා විශාල වශයෙන් බැතිමතුන් පැමිණීම පසුගිය වර්ෂවල සිට ම දැකගත හැකිය.

මලු තේවෘලය

මන්නාරම මාවට මලු පිරිසිදු කිරීමේ කාර්යාලයක් පිහිටා ඇත. මලු දේවස්ථානයේ වාර්ෂික උත්සවය පැවැත්වෙන කාලයේ දී මෙය විදි බැතිමතුන්ගෙන් පිරී තිබෙනු දැකගත හැකිය. ජූලි මස 2 වන දින පැවැත්වෙන වාර්ෂික උත්සවයට සහ අගෝස්තු මස 15 දින පැවැත්වෙන මරිය මවතුමිය ස්වර්ගයේ ආර්ථිවාදය ලත් දින උත්සවය සඳහා විශාල වශයෙන් බැතිමතුන් පැමිණීම පසුගිය වර්ෂවල සිට ම දැකගත හැකිය.

මන්නාරම මාවට මලු පිරිසිදු කිරීමේ කාර්යාලයක් පිහිටා ඇත. මලු දේවස්ථානයේ වාර්ෂික උත්සවය පැවැත්වෙන කාලයේ දී මෙය විදි බැතිමතුන්ගෙන් පිරී තිබෙනු දැකගත හැකිය. ජූලි මස 2 වන දින පැවැත්වෙන වාර්ෂික උත්සවයට සහ අගෝස්තු මස 15 දින පැවැත්වෙන මරිය මවතුමිය ස්වර්ගයේ ආර්ථිවාදය ලත් දින උත්සවය සඳහා විශාල වශයෙන් බැතිමතුන් පැමිණීම පසුගිය වර්ෂවල සිට ම දැකගත හැකිය.

Mother Mary Church in Madu

The Shrine of Our Lady of Madhu is a Roman Catholic Marian shrine in Mannar district of Sri Lanka. With a history of over 400 years, this shrine acts as a center for and worship for Sri Lankan Catholics. The site is considered as the holiest Catholic shrine in the island and is a well known place of devotion for both Tamil and Sinhalese Catholics alike. The church has been a symbol of unity not just between Tamils and Sinhalese, but also between people of different religions, including Buddhists, Hindus and Protestants. Attendance for the August 15th festival at times touched close to a million people before the outbreak of the Sri Lankan conflict.



ඉල්තාර් උත්සවය

සෑම වර්ෂයකම අගෝස්තු මස අවසාන භාගයේ දී අඩු සඳු බැලීමෙන් පසු ආරම්භ වී දින 40 ක් නොකඩවා උපවාසය කාලය පැවැත්වේ. උපවාසය අවසානයේ දී මෙම ඉල්තාර් උත්සවය පැවැත්වේ. මෙම කාලයේදී මුස්ලිම් ජනයා අල්ලා දෙවියන්ගේ මග පෙන්වීම අනුව උප්පතුන්ගේ කුසගින්න අත්විඳීම සඳහාත් සමාජයට යහපත් කර්තව්‍යයන් සිදු කිරීමටත් සියළු දෙනාම එකමුතුව පිවිත් වීමට උත්සාහ කිරීම මෙම කාලයේ දී සිදු කෙරේ.

මෙම ඉල්තාර් උත්සවය මන්නාම් දිස්ත්‍රික්කයේ මුස්ලිම් ජනයා ඉතා ඉහළින් සමරනු ලබයි.



வல்வைநகர் விழாக்கோலம் பூண்டிருக்கும். தீர்த்தோற்சவ நிகழ்வு இந்திரவிழா என்றழைக்கப்படுகின்றது. வானுக்கு எழும் புகைக்குண்டுகள், ஆளுயரப் பட்டங்கள், தாகசாந்தி மடங்கள், மின்விளக்கு அலங்காரங்கள் என நகர் களைகட்டி காணப்படும். யாழ் குடாநாட்டின் பல்வேறு பகுதிகளிலுமிருந்தும் நாட்டின் பிற பாகங்களிலுமிருந்தும் அம்பாளின் அடியார்கள் அந்நாட்களில் வல்வெட்டித்துறைக்கு வருகை தருவார்கள்.

Indra Viza (Vilah) of Valvettiturai Muthumariamman temple

The Sri Muthumariamman temple situated at Valvettiturai is a historic one. The annual high festivals of this temple take place during April. The festivals last for 15 days and ends with the water cutting ceremony on the Full Moon day. The worshippers gather in very large numbers to witness the festivals. The entire town is decorated with coloured jets for the final day and the deity Sri Lankan Sri Muthumariamman is taken on the highly illuminated colourful chariot from the Vinayaga temple to the temple of Sri Muthumariamman accompanied by a colorful procession of 'Karahams'. Hundreds of gigantic paper balloons are released into the sky and they traverse distances of 10 to 15 miles, in the sky and disappear. Kites of various sizes and designs are also flown to the astonishment of the sightseers. As this festival is conducted on such a large scale worshippers from all parts of Jaffna throng to this town on this day of festival.

ශ්‍රී දළදා පෙරහර - මඩුකන්ද ශ්‍රී දළදා විහාරය

උතුරු පළාතේ පැවැත්වෙන එකම දළදා පෙරහර වන්නේ මෙම මඩුකන්ද ශ්‍රී දළදා විහාරස්ථානයේ පැවැත්වෙන ශ්‍රී දළදා පෙරහරයි. අලි ඇතුන් කසකරුවන් ඇතුළුව සියළු ජන කොටස් වලට අයත් විවිධ භවිත වේශ්චාංග

වලින් සමන්විත මෙම පෙරහර ප්‍රදේශයේ විවිධ ජන කොට්ඨාශවල සමගය මොනවට පැහැදිලි කරයි. මේ සඳහා විහාරස්ථානයක ගමුවල පූර්ණ දායකත්වය කැපවීම නොඅඩුව ලැබෙයි. බුදුරජාණන් වහන්සේගේ ශ්‍රී දන්ත ධාතූන් වහන්සේ ශ්‍රී ලංකාවට වැඩම කරවීමෙන් පසු එය තැනපත් කර පුද පූජා පැවැත්වූ ස්ථානය ලෙස මඩුකන්ද ශ්‍රී දළදා විහාරස්ථානය හැඳින්වෙන අතර උතුරු පළාතේ පිහිටි ප්‍රධාන පුරාවිද්‍යා භූමියක් ලෙසද සැළකේ.

மடுக்கந்த தலதா பெரஹா

வடமாகாணத்தில் நடைமுறையில் உள்ள ஒரே ஒருதலதா பெரஹா இதுவாகும். சகல சமூகங்களையும் பிரதிபலிக்கும் வகையில் இப் பெரஹா ஒழுங்கு செய்யப்படும். இப் பெரஹாவானது வருடாவருடம் விகாரையினை சூழவுள்ள அயற் கிராமங்களின் பங்கு பற்றலுடன் நடைபெறுகின்றது. புத்த பகவானின் புனித தந்தம் இலங்கைக்கு எடுத்துவரப்பட்ட போது முதன் முதலாக இவ்விகாரையிலேயே வைத்து வணங்கப் பட்டது.

அத்துடன் வட மாகாணத்தில் உள்ள புராதன மகிமைபுள்ள பௌத்த வழிபாட்டு ஸ்தலங்களில் மடுக்கந்த விகாரையும் ஒன்றாக கருதப்படுகின்றது.



Historic Madukanda Sri Dalada Perahera

This is the only Dalada Perahera that is held in the North. Various dances representing all communities are included in the perahera. This perahera is held annually with support and contribution of the people from neighboring villages. The tooth relic of lord Buddha was worshiped for the first time at this place after bringing it into Sri Lanka.

Madukanda Sri Dalada Viharaya is one of the important religious archeological sites in the Northern province.

වැදගත් ස්ථාන முக்கியத்துவமிக்க இடங்கள் Important Places



ඉරණමඩු ජලාශය

වර්ග කිලෝමීටර් 50 ක ප්‍රදේශයක් පුරා පැතිර ඇති ඉරණමඩු ජලාශය ශ්‍රී ලංකාවේ ඇති විශාලතම ජලාශවලින් එකකි. මෙය කිලිනොච්චි දිස්ත්‍රික්කයේ ඉරණමඩු ගම්මානයේ පිහිටා ඇත.

ඉරණමඩු ජලාශයට පරම්පරා ගණනාවක සිට මත්ස්‍ය සම්පත හිමිය. ගැටුම්කාරී වාතාවරණය පැවති කලායේදී මෙහි ධීවර කටයුතු අභාවයට ගොස් තිබුණි. මෙම ජලාශයේ ධීවර කටයුතු සඳහා හුදුදේදීම ඉඩකඩ සැලසෙන අතර මෙම ජලාශයේ යාපනය අර්ධද්වීපයට පානීය ජලය සැපයෙන ව්‍යාපෘතියක් ද ආරම්භ කර ඇත.

ඔරනෙමටුක් කුළුම

ඔරනෙමටුක් කුළුම පැරණි කුළුමක් වන අතර මෙහි ඔරනෙමටුක් කුළුම 50 ජනවාරි මාසයේදී ඔරනෙමටුක් කුළුම කිරීමට කැමැත්තෙන් සිටින අයට සහභාගී වීමට අවස්ථාවක් සැලසෙනු ඇත. මෙහිදී ඔරනෙමටුක් කුළුම කිරීමට කැමැත්තෙන් සිටින අයට සහභාගී වීමට අවස්ථාවක් සැලසෙනු ඇත.

ඔරනෙමටුක් කුළුමට ඔරනෙමටුක් කුළුම කිරීමට කැමැත්තෙන් සිටින අයට සහභාගී වීමට අවස්ථාවක් සැලසෙනු ඇත. මෙහිදී ඔරනෙමටුක් කුළුම කිරීමට කැමැත්තෙන් සිටින අයට සහභාගී වීමට අවස්ථාවක් සැලසෙනු ඇත.

Iranamadu Tank

Iranamadu tank, one of the largest reservoirs of Sri Lanka is spread across an area of 50 Square Kilometres. The tank and the village of Iranamadu belong to Kilinochchi District. Iranamadu tank has been a traditional fishing ground for generations. During the abnormal situations, fisheries activity has been defunct. The tank will soon be allowed for fishing, and a project to supply drinking water from the tank to the Jaffna Peninsula, is being implemented.

කුරුළු වාසස්ථාන

උතුරු පළාතේ මන්නාරම, වත්කලෙයි, යාපනය අර්ධද්වීපය මත වුණ්ඩුකුලම් ආදිය ප්‍රදේශවල කුරුළු වාසස්ථාන දැකගත හැකිය. දේශගුණික විපර්යාසවලට අනුව ඒ ඒ කාලවලදී නොයෙකුත් ප්‍රදේශවලින් පැමිණෙන කුරුළු විශේෂ හරහින්ද දැකුම්කළු දසුනක් මවයි.අ



පරවෘතත සරණාලයාන්කන්

වෙල මාකාණත් තිල් මන් නාර්, වන් කාලෙ, යාපු කුලානාටු, ජනවාරි මාසයේදී ඔරනෙමටුක් කුළුම කිරීමට කැමැත්තෙන් සිටින අයට සහභාගී වීමට අවස්ථාවක් සැලසෙනු ඇත. මෙහිදී ඔරනෙමටුක් කුළුම කිරීමට කැමැත්තෙන් සිටින අයට සහභාගී වීමට අවස්ථාවක් සැලසෙනු ඇත.

Birds Sanctuaries

In the Northern Province, bird sanctuaries are found in Mannar, Vankalai, Jaffna peninsula and Chundikulam. Varieties of birds which come to those places and live there shortly according to climatic changes give pleasure to bird viewers.



කැසூරිනා වෙරළ

යාපනය ප්‍රධාන බස් නැවතුම්පොළේ සිට කි.මී. 20 ක් දුරින් කරේසිනගේ ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශ බල ප්‍රදේශයේ පිහිටා ඇත. කැසூරිනා ගස්වලින් අලංකාර වූ මෙම වෙරළ තීරය ලංකාවේ නන් දෙසින් පැමිණෙන සංචාරකයන් හට දැක බලාගත හැකිය.

කසුරිනා කදற்கரை

යාழ් මාවட்டத்தின் காரைநகர் பிரதேச செயலாளர் பிரிவில் யாழ் நகர பேரூந்து நிலையத்திலிருந்து 20 கி. மீ தொலைவில் அமைந்துள்ளது. சவுக்கு மரங்களால் அழகுற்ற இக்கடற்கரையில் நாடெங்கிலுமிருந்து வரும் சுற்றுலாப் பயணிகளை தினமும் காணலாம்.

Casoorina Beach

This beach is located in the Karainagar Divisional Secretariat area and is 20Km away from the Jaffna main Bus stand. Local tourists from various parts of Sri Lanka can be seen in this beach which is full of Casuarina trees.

අකුණු සිදුර

සණ්ඩිලිප්පාය ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශ බල ප්‍රදේශයේ පිහිටා ඇත. ජනප්‍රවාදයේ සඳහන් වන්නේ මෙය 20 වන සියවසේ මුල් කාලයේ දී ඇතිවූ අකුණු ප්‍රහාරයක් හේතුවෙන් ඇති වූ බවත් එහි ගැඹුර මැනීමට නොහැකි බවත් පවසයි. එසේම තවත් මතයක් නම් මෙය එම ප්‍රදේශයට උල්කාපාතයක් වැටීමෙන් ඇති වූ බවත්ය.



இழகுண்டு

யாழ் மாவட்டத்தின் சண்டிலிப்பாய் பிரதேச செயலர் பிரிவில் இக்கிணறு அமைந்தள்ளது. ஆழமறிய முடியாத இக்கிணறு இருபதாம் நூற்றாண்டின் ஆரம்பத்தில் மின்னல் தாக்கியமையால் ஏற்பட்டது என செவிவழி கதையொன்று இக்கிராம மக்களிடையே நிலவுகின்றது. சிலர் இது ஆகாயக் கல் ஒன்று தாக்கியதால் ஏற்பட்டதென்கின்றார்கள்.

Thunder Hole

This is a tidal well which is located in the village of Sandilipay within the Divisional Secretariat division of Sandilipay. According to a folk tale, this well the depth of which cannot be measured was formed after lightning struck this site in the early part of the 20th century. Some believe that this well was formed after an asteroid struck this site.



යාපනය මහජන පුස්තකාලය

යාපනය ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශ බල ප්‍රදේශයේ පිහිටා ඇති අතර යාපනය ප්‍රධාන බස් නැවතුම්පොළේ සිට ඇති දුර ප්‍රමාණය කි. මී. 1 කි. මෙහි ඉන්දීය සරසෙතින් පුරාවිද්‍යා නැගිය ගනී. මෙහි ඉතා දුර්ලභ ගණයේ පොත්පත් ද ඇතුළුව වටිනා පොත් අති විශාල සංඛ්‍යාවකින් සමන්විත වී තිබූ අතර 1980 කාල වකවානුවේ දී ඇතිවූ ගැටුම් හේතුවෙන් ඒ සියල්ලම විනාශ වී ගියේය. පසුව 1990 අග භාගයේදී රජය විසින් දියත් කරනු ලැබූ පොතයි ගොඩලයි ව්‍යාපෘතිය යටතේ නැවත ප්‍රතිසංස්කරණය කරන ලදී.

யாழ்ப்பாண வாயு நூலகம்

யாழ்ப்பாண பிரதான பேரூந்து நிலையத்திலிருந்து 1கி.மீ தூரத்தில் யாழ்ப்பாணம் பிரதேச செயலக எல்லைக்குள் இந்திய சாரா செனின் கட்டடக்கலையிலமைந்த இந்த நூலகம் காணப்படுகின்றது. தெற்காசியா விலேயே அரிய நூல்களின் சேமிப்பிடமாக விளங்கி 1980களில் கடும் சேதத்திற்குள்ளான இந்நூலகம் 'சொற்களும் புத்தகங்களும்' என்ற அரசாங்கத்தின் திட்டமொன்றின் ஊடாக 1990களின் இறுதிப்பகுதியில் புனருத்தாரணம் செய்யப்பட்டது.

Jaffna Public Library

It is located within the Jaffna Divisional Secretariat area 1Km away from the Jaffna main bus stand. It is in Indian Sarasenin archaeological style. The library that shelved a large amount of books including very rare books got heavily damaged in 1980s. Reconstructed in the latter part of 1990s through a Government project "books and bricks". It was also rehabilitated.



வந்தூரேவெடி லேகினாசிக வடிக்ஷி

ஊபதன ப்ரதான லகீ னலவகுதலுலுே சிட கி. தி. 8 ன் டூர்ன் வலகாலதீ டகூலா ப்ரடேகீடீ லேகலதீ காலிடீடா லல ப்ரடேகலுே சிடா ஁த. துே டீசீக்ரீகலுே ஁தீ னலவ் லக் ப்ராவீடூன ப்ரடேகலுே. துே லீகலனகல லீகல ஓலா கிரீடுவ சிடலன லுே ஓடீகர்ன லு கலா ப்ரலா஁லுே சீடூப 60 ன் சலலா றீலீ. லீகல சீடூபலக டூப ஁லீ 10 ன் ஙன வலப்ரலா஁லு ஁லீ 10 ன் லீ. துே ப்ரடேகலுே சிட கர்ன லு ப்ராவீடூன கலுதீ வலுடீ சர்லநீ காலீ டூ ஙுலாலு ஁த.

கந்தரோடை புராதன சின்னங்கள்

இது யாழ்ப்பாண வட்டத்தின் வலிகாமம் தெற்கு பிரதேச செயலாளர் பிரிவில் யாழ்ப்பாண நகர பேரூந்து நிலையத்திலிருந்து 8கி.மீ வடக்காக கந்தரோடை என்னுமிடத்தில் அமைந்துள்ளது. இது மாவட்டத்தின் தொல்பொருள் ஆய்வுப்பகுதிகளில் ஒன்றாகும். இங்கே 10அடி விட்டமும் 10அடி உயரமும் கொண்டதும் மிக நெருக்கமான தூமாக அமைந்த 60 சிறிய தூபிகள் அமைந்துள்ளன. தொல்பொருள் ஆய்வுகளின் போது பழைய நாணயக்குற்றிகள் பல இங்கே கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளன.

Kantharodai Ancient Ruins

It is 8Km North from the Jaffna Main Bus stand and is located at Kantharodai in Valikamam South Divisional Secretariat area. This is one of the archaeological sites in the District. Here, there are 60 small stupas which are very close to each other each 10 feet diameter and 10 feet in height. Ancient coins were discovered during archaeological excavations at this site



வெல்லை

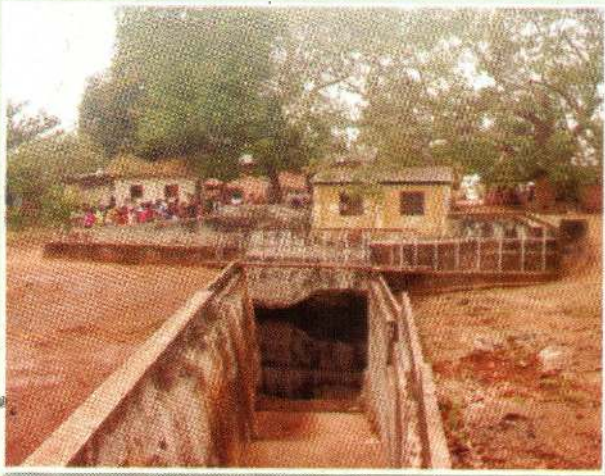
ஊபதன ஁ரீடீலீபலல லலஓ டுேசீன் சிடலா ஁தீ டூபன் 7 ன் லீலாலு டூபன லீனீனீ லுேலீலீ டூபலு. ஊபதன ப்ரதான லகீ னலவகுதலுலுே சிட கர்னலீலுலான டுலீலா லகீ ஙேலலகல க்ரீலான்தக லன ஁தர் ஡ுலு ஙல ஙுலலன ஁லீலாவல டீ னதீ ப்ரன்லுலீலு றீ கர்னலீலுலான சிட லுேலீலீ றீ ஡ாலலுலுே டுலீலா சலு 1 ½ ன லுேலீலு லலகலன் சலுல லுல லல ஙலகீ. ஁லுலகார் ஡ுலு றீர், கலார்லீ சர், லுே லலலுலீ ஙன னல லீதீ ஙன ஁லீலலீன் ஙலலார்கலீனீனீ ஁கலர்லுல டீலானீ டூலகல ஙீலாவீ ஙல. லுளீலீலு கலாலுல, ப்ரலீலாலார்ல, லலலலலீ ஙல, லலலீ ஡ுலு ஁லான ஙன லுலீலு சலலால டூ ஙலலார்ல ஁கலர்லுல லல ஙல.

நெடுந்தீவு

இத்தீவு யாழ் குடா நாட்டின் வட மேற்கே அமைந்துள்ள சப்த தீவுகளில் மிகப்பெரிய தீவாகும். அமைதியான கடலாயின் புங் குடுதீவு குறிக்கட்டுவான் துறையி லிருந்து 1 1/2 மணித்தியால படகுப் பயணத்தின் மூலம் நெடுந்தீவு மாவலித் துறையை அடையலாம். குறிக்கட்டுவான் துறைக்கு யாழ் நகர பேரூந்துநிலையத்திலிருந்து பேரூந்தில் செல்லமுடியும். அழகான கடற்கரைகளும், முருகைக்கற் படுக்கைகளும் கல் வேலிகளும், மேய்ச்சுற்தரைகளில் குதிரைகளும் கண்களுக்கு விருந்தளிக்கின்றன. ஒல்லாந்தர் கோட்டை, குயின்றா வெளிச்ச வீடு, பெருக்கன் மரம், ருசியான கடல் உணவு மக்களின் வீருந்தோம்பல் ஆகியனவும் சுற்றுலா பிரயாணிகளை மிகவும் கவர்கின்றன.

Delft

Delft is the biggest among seven Islands in the North West of Jaffna peninsula. If the sea is clam, it takes about 1 1/2 hours to reach Delft's mavalithurai from Kurikadduvan in Punguduthivu by a boat ride. There is a bus service to Kurikadduvan from Jaffna main bus stand. Beautiful beaches, coral beds, stone fences and horses in grazing lands are spectacular to eyes of visitors. Dutch Fort, Quinta light house, baobab tree, tasty sea foods and hospitality of local people attract tourists very much.



கிராபரெட்டி டீட

டாபஸை அபீடீலீபஸே பிதிடா ஈநி மெச பூபிடீடீ ஈலிஹாவிஹ ஹுதஹ டீடஹி. மெதி ஈலெச ஹோஈடேஹ ஈநர மெமதிந் டாஈடஹ ஹாதீஹாரீமீஹ பூடேஹலெஹ ஸேலுதாச லெபி.

நிலாவரை கிணறு

நிலாவரை வற்றாத கிணறு புத்தூருக்கு அண்மையில் உள்ளது. எவ்வளவு நீரை வெளியேற்றினாலும் இக் கிணற்றின் நீர் மட்டம் குறையாது. இக் கிணற்றிலிருந்து வெளியேற்றப்படும் நீர் அண்மையிலுள்ள தோட்டங்களுக்கு நீர்ப் பாசனத்திற்காக பயன்படுத்தப் படுகின்றது.

Nilavarai Well

Nilavarais a location in the Jaffna District. It is popular for a natural underground Water well where the water never gets depleted and it serves the irrigation of the neighboring fields.



டாபஸை ஹோபூலி

டாபஸை பூரேடீடீடீ லேஹி ஹோபீஹாஹே ஸர்லாலஹ டீலாவே டாபஸை ஹஹரே ஸூஹாஹ லிஈ ஹலிஹூலி ஸோலே டீஹி ஹி.மீ.1.5 ஹீ டூரீந் பிதிடா ஈந. ஸனேஹி டீடீ ஸுனேஹி ஈஹாஹினே ஸிதிடா ஈநி டாபஸை ஹோபூலி 1618 டீ ஸாஹூபீடீந் விடீந் ஔடீஹரஹ லஹ ஈநர 1658 டீ லஹேடீடீந் விடீந் ஸிஹ பூலீல் ஹரஹ லடீ. 1795 டீஹி 1948 டீஹி ஹாஹ ஹூல மெஹ ஹோபூலி ஹீஹாஹ ஸாஹிஹந் விடீந் ஹாவீஹ ஹரஹ லடீ. 1980 ஸஹ 1990 லீலிஹலடீ ஹுஈஹலாடீ ஹுஹா ஹேஹலேந் ஹரஹல லெஹ விஹாஹஸிஹ ஸந் ஹு ஈநர ஹிஹே மாலீஹச, ரேலாஹு ஹஹேலீஹ டேலிஈஹாஹ, ஹூரஹோலலீல் ஸூஹ மாரீஹ ஸஹ ஈஹலீ விஹாஹ ஹு டூ லெபி. மெஹ ஹோபூலி லீலிஹலாஹே டீ ஹேடீலீலீஹ ஹரஹே ஈஹாஹ ஸிஹ ஈஹிஹ ஹரஹலிஹன் ஹ ஹஹஹாஹிஹ ஹிஹூஹ ஈலாஹாஹஸஹஸ மிதிந் பூபிஹஹஹஹாஹ ஹரமீந் ஸலிஹி.

ஒல்லாந்தர் கோட்டை - யாழ்ப்பாணம்

ஐது யாழ்மாவட்டத்தின் யாழ்ப்பாணம் பிரதேச ஸையலாஹர் பிரிவில் யாழ் நகர பிரதான ஸந் தரிப்பிடத்திலிருந்து 1.5 கி. மீ தூரத்தில் ஸண்ணைக் கடனீரேரியை அண்மித்ததாக அமைந்துள்ளது. ஹோர்த்துக்கேயர்களால் 1618 ஆம் வருடம்

மடுமாதா தேவாலயம்

மடுவில் அமைந்துள்ள மரிய அன்னையின் தேவாலயம் 19ம் நூற்றாண்டில் போர்த்துகக் கேயரின் சிற்பக்கலைக்கமைவாக கட்டப்பட்டுள்ளது. மடு அன்னையை தரிசிப்பவர்கட்கு அவருடைய அணுக்கிரகம் கிடைப்பதாக சகலரும் நம்பிக்கை கொண்டுள்ளார்கள். மடு மாதாவின் சிலையை ஒல்லாந்தருக்கு பயந்து ஓடிய கத்தோலிக்க சமயத்தினர் 1670 ம் ஆண்டு இத்தேவாலயத்திற்கு கொண்டு வந்துள்ளனர். இப்பிரதேசம் சுமார் 1860 வருடங்கட்கு மேலாக பௌத்த சமயத்தினருக்கு ஒரு புனித பிரதேசமாக விளங்கியது என்று அறியக் கிடக்கின்றது. அதாவது (116 - 136 கி.பி) காலத்தில் இலங்கையில் பத்தினி வழிபாட்டை கஜபாகு மன்னன் அறிமுகம் செய்த காலம் தொடங்கும்.

St. Mary's Church at Madhu

The Portuguese style church built in the nineteenth-century is home to the statue of Our Lady of Madhu, which is believed to bring blessings upon all who visit the church. The statue was brought to Madhu in 1670 by Catholics fleeing persecution by the Dutch. The remote village of Madhu has been sacred to Buddhists for more than 1860 years, that is since the period of King Gaja Bahu I (114-136 CE) , who introduced the Hindu Pattini cult to ancient Lanka.



நல்லூர் கந்தசுவாமி கோவில்

நல்லூர் நகரில் அமைந்துள்ள அலங்காரக் கந்தன் உறையும் இக்கோவில் வரலாற்று புகழ் வாய்ந்ததாகும். யாழ் நகர பேரூந்து நிலையத்திலிருந்து 2.7 கி.மீ தூரத்தில் இக்கோவில் அமைந்துள்ளது. இக்கோவிலுக்கான அடித்தளம் 948 ஆம் ஆண்டு இடப்பட்டதாக யாழ்ப்பாண வைபவ மாலையில் கூறப்பட்டுள்ளது. இக்கோவிலில் 25 நாட்கள் நடைபெறும் வருடாந்த உற்சவத்திற்கு நாட்டின் பல பாகங்களிலுமிருந்தும் வெளிநாடுகளில் இருந்தும் அடியார்கள் வருகைகருவார்கள். உற்சவத்தின் இறுதி நாட்களான தேர், தீர்த்திருவிழாக்களில் அடியார்கள் தமது தேர்த்திக் கடன்களை விதவிதமான காவடிகளெடுத்தும் ஆண்கள் அங்கப் பிரதட்சணை செய்தும், பெண்கள் அடியழித்தும் நிறைவேற்றுவது பக்தி பூர்வமானதாக இருக்கும். இக்கோவிலின் தெற்கு வாயிலில் திராவிட சிற்பக்கலையிலமைந்த நூறு அடி உயரமான புதியதொரு கோபுரமொன்று 2011ம் ஆண்டில் கும்பாபிஷேகம் செய்து வைக்கப்பட்டது. இக்கோவிலின் பூஜைக்கான பற்றுச்சீட்டின் பெறுமதிநீண்ட காலமாக ஒரு ரூபாவில் இருப்பது எந்த பொருளாதார நிலையிலிருப்பவர்களும் அர்ச்சனை செய்வதற்கு உகந்ததாக இருப்பது மிகச்சிறப்பானதொரு அம்சமாகும்.

Nallur Kandaswamy Temple

The Nallur Kandaswamy temple is a historic one. The principal deity of this temple is Kandaswami or Katharagama Deviyo. It is

நல்லூர் கந்தசுவாமி கோவில்

நல்லூர் நகரில் அமைந்துள்ள அலங்காரக் கந்தன் உறையும் இக்கோவில் வரலாற்று புகழ் வாய்ந்ததாகும். யாழ் நகர பேரூந்து நிலையத்திலிருந்து 2.7 கி.மீ தூரத்தில் இக்கோவில் அமைந்துள்ளது. இக்கோவிலுக்கான அடித்தளம் 948 ஆம் ஆண்டு இடப்பட்டதாக யாழ்ப்பாண வைபவ மாலையில் கூறப்பட்டுள்ளது. இக்கோவிலில் 25 நாட்கள் நடைபெறும் வருடாந்த உற்சவத்திற்கு நாட்டின் பல பாகங்களிலுமிருந்தும் வெளிநாடுகளில் இருந்தும் அடியார்கள் வருகைகருவார்கள். உற்சவத்தின் இறுதி நாட்களான தேர், தீர்த்திருவிழாக்களில் அடியார்கள் தமது தேர்த்திக் கடன்களை விதவிதமான காவடிகளெடுத்தும் ஆண்கள் அங்கப் பிரதட்சணை செய்தும், பெண்கள் அடியழித்தும் நிறைவேற்றுவது பக்தி பூர்வமானதாக இருக்கும். இக்கோவிலின் தெற்கு வாயிலில் திராவிட சிற்பக்கலையிலமைந்த நூறு அடி உயரமான புதியதொரு கோபுரமொன்று 2011ம் ஆண்டில் கும்பாபிஷேகம் செய்து வைக்கப்பட்டது. இக்கோவிலின் பூஜைக்கான பற்றுச்சீட்டின் பெறுமதிநீண்ட காலமாக ஒரு ரூபாவில் இருப்பது எந்த பொருளாதார நிலையிலிருப்பவர்களும் அர்ச்சனை செய்வதற்கு உகந்ததாக இருப்பது மிகச்சிறப்பானதொரு அம்சமாகும்.

நல்லூர் கந்தசுவாமி கோவில்

நல்லூர் நகரில் அமைந்துள்ள அலங்காரக் கந்தன் உறையும் இக்கோவில் வரலாற்று புகழ் வாய்ந்ததாகும். யாழ் நகர பேரூந்து நிலையத்திலிருந்து 2.7 கி.மீ தூரத்தில் இக்கோவில் அமைந்துள்ளது. இக்கோவிலுக்கான அடித்தளம் 948 ஆம் ஆண்டு இடப்பட்டதாக யாழ்ப்பாண வைபவ மாலையில் கூறப்பட்டுள்ளது. இக்கோவிலில் 25 நாட்கள் நடைபெறும் வருடாந்த உற்சவத்திற்கு நாட்டின் பல பாகங்களிலுமிருந்தும் வெளிநாடுகளில் இருந்தும் அடியார்கள் வருகைகருவார்கள். உற்சவத்தின் இறுதி நாட்களான தேர், தீர்த்திருவிழாக்களில் அடியார்கள் தமது தேர்த்திக் கடன்களை விதவிதமான காவடிகளெடுத்தும் ஆண்கள் அங்கப் பிரதட்சணை செய்தும், பெண்கள் அடியழித்தும் நிறைவேற்றுவது பக்தி பூர்வமானதாக இருக்கும். இக்கோவிலின் தெற்கு வாயிலில் திராவிட சிற்பக்கலையிலமைந்த நூறு அடி உயரமான புதியதொரு கோபுரமொன்று 2011ம் ஆண்டில் கும்பாபிஷேகம் செய்து வைக்கப்பட்டது. இக்கோவிலின் பூஜைக்கான பற்றுச்சீட்டின் பெறுமதிநீண்ட காலமாக ஒரு ரூபாவில் இருப்பது எந்த பொருளாதார நிலையிலிருப்பவர்களும் அர்ச்சனை செய்வதற்கு உகந்ததாக இருப்பது மிகச்சிறப்பானதொரு அம்சமாகும்.

situated about 2.7 Km away from the Jaffna bus stand. According to the history book "Yarlpana Vaipavamalai" the foundation for this temple had been laid in 948 A.D. The newly constructed Southern entrance tower (Gopuram) is about 100ft in height. The annual high festival last for 25 days during which time worshipers from all over the Island and abroad throng at this temple to fulfill their promised obligation by taking Kavadi and performing other acts of penance. The significance at this temple is that the tickets for Archani is fixed at Rs.1/= although much changes have taken place.

கீரிமலை நகுலேஸ்வரம் கோவில்

கீரிமலையில் காணப்படும் ஐந்து ஈஸ்வரங்களுள் கீரிமலை நகுலேஸ்வரம் கோவிலும் பிரசித்தி பெற்ற ஒரு தலமாகும். இது வட மாகாணத்தின் வடபுலத்தில் அமைந்துள்ளது. கீரிமலைக் குளத்துக்கு அருகில் இருக்கும் இந்த தலம் இந்த சமயத்தவரின் வழிபாட்டுக் குரியதாகும்.



சரித்திர பூர்வமாக ஆராயப்படின இவ்விடத்தில் நகுல முனிவர் என்பவர் வாழ்ந்ததாகவும் அவருக்கு கீரி போன்ற முகம் இருந்ததாகவும், அவர் இக்குளத்தில் நீராடி தனது இயற்கையான மனித முகத்தை மீளப் பெற்றுக் கொண்டார் என அறியக்கிடக்கின்றது. அவர் இந்நன்றிக் கடனுக்காக ஒரு சிறிய ஆலயத்தை அமைத்து அதில் ஒரு லிங்கத்தை பிரதிஷ்டை செய்து வணங்கி வந்ததாக ஐதீகம் உண்டு. இக்கோவில் காலக்கிரமத்தில் திருத்தம்பலேஸ்வரம் என்றும் பின்பு நகுல முனிவரின் பெயரால் நகுலேஸ்வரம் என்றும் அழைக்கப்படலாயிற்று.

ஈழ. மெய் கிராமலேடி திரைப்படத்தின் கீரிமலை கோவில் லேசன் பழிப கிராமலேடி நகுலேஸ்வரம் கோவில் லேசன் நகுலேஸ்வரம் ஈழ.

கீரிமலை நகுலேஸ்வரம் கோவில்

இலங்கையில் காணப்படும் ஐந்து ஈஸ்வரங்களுள் கீரிமலை நகுலேஸ்வரம் கோவிலும் பிரசித்தி பெற்ற ஒரு தலமாகும். இது வட மாகாணத்தின் வடபுலத்தில் அமைந்துள்ளது. கீரிமலைக் குளத்துக்கு அருகில் இருக்கும் இந்த தலம் இந்த சமயத்தவரின் வழிபாட்டுக் குரியதாகும்.

சரித்திர பூர்வமாக ஆராயப்படின இவ்விடத்தில் நகுல முனிவர் என்பவர் வாழ்ந்ததாகவும் அவருக்கு கீரி போன்ற முகம் இருந்ததாகவும், அவர் இக்குளத்தில் நீராடி தனது இயற்கையான மனித முகத்தை மீளப் பெற்றுக் கொண்டார் என அறியக்கிடக்கின்றது. அவர் இந்நன்றிக் கடனுக்காக ஒரு சிறிய ஆலயத்தை அமைத்து அதில் ஒரு லிங்கத்தை பிரதிஷ்டை செய்து வணங்கி வந்ததாக ஐதீகம் உண்டு. இக்கோவில் காலக்கிரமத்தில் திருத்தம்பலேஸ்வரம் என்றும் பின்பு நகுல முனிவரின் பெயரால் நகுலேஸ்வரம் என்றும் அழைக்கப்படலாயிற்று.

Naguleswaram Temple

Naguleswaram is one of the oldest shrines of the region, it is the northernmost shrine on the island of the five ancient Iswarams of Lord Siva, venerated by Hindus across the world from classical antiquity. Its adjacent water tank, the Keerimalai Springs, is believed to have curative properties. Keeri in Tamil and Nagula in Sanskrit mean Mongoose. Keeri-malai in Tamil means Mongoose-Hill. The temple is situated adjacent to the mineral water springs. The legendary sage Nagula Muni, shrunκ by age and austerity while meditating at a cave in Keerimalai was likened to mongeese that frequented the area. The sage bathed in the springs and was cured of his mongoose face. In gratitude, Nagula Muni constructed a small shrine and worshipped the Lingam enshrined there. This became known as the Thirutambaleswaram Kovil of Keerimalai and also the Naguleswaram Kovil of Keerimalai alluding to the sage.

காலதீப சூரண விஹாரம்

காலதீப சூரண விஹாரம் ஓ லங்காவே ஈதூர் பழானே டாபநடி ஈசுநிவ்வையே பிதி஠ா ஈழி லேநி஠ா஠ிவ லு஠ீ஠ி வி஠ார஠ீ஠ா஠ி.



මෙය බොද්ධි සොළොස්මස්ථාන වලින් එකකි. ඉතිහාසයේ සඳහන් පරිදි ගෞතම බුදුන් වහන්සේ බුද්ධත්වයෙන් වසර 5 කට පසුව චුලෝචර සහ මහෝදර සහ නා රජුන් අතර ඇති වූ ආරවුලක් සමනයකට පත් කිරීම සඳහා නාගදීපයට වැඩම කර ඇත. එසේම මැණික් මඩ්බවන ලද සිංහාසනයක් සඳහා ඇතිවූ ආරවුලක් විසඳීම සඳහා බුදුරාජාණන් වහන්සේ දෙවන වරට ලංකාවට වැඩම කළ ස්ථානය ලෙසද සඳහන් වේ.

நாகதீப புராண விகாரை

இலங்கையின் வடபுலத்தில் அமைந்துள்ள நாகதீப புராண விகாரை சரித்திர முக்கியத்துவம் வாய்ந்த ஒரு பௌத்த வழிபாட்டு தலமாகும். இலங்கையில் உள்ள முக்கியத்துவம் வாய்ந்த 17 பௌத்த வழிபாட்டுத் தலங்களில் இதுவும் ஒன்றாகும். சரித்திர வாயிலாக நாம் அறிவதாவது புத்த பகவான் ஞானம் பெற்று ஐந்து வருடங்களின் பின்னர் இத்தலத்திற்கு குலோதர மற்றும் மகோதர எனப்படும் இரு நாக அரசர்களுக்கிடையில் நிலவிய பகைமையைக் களைந்து அவர்களை ஒற்றுமைப்படுத்தும் நோக்குடன் சமூகமளித்துள்ளார் என்பதேயாகும். மேற்குறிப்பிட்ட இரு மன்னர்களுக்கிடையில் ஏற்பட்ட பகைமை மாணிக்கக் கற்கள் பதித்த ஒரு சிம்மாசனம் பற்றிய சர்ச்சையை ஒட்டியதாகும். இவ்வாறு புத்த பகவான் இவ்விடத்திற்கு சமூகமளித்தது இரண்டாவது தடவையானதாகும்.

Nagadeepa Purana Viharaya

Nagadeepa Purana Viharaya is an ancient Buddhist temple situated in Jaffna district of Northern Province, Sri Lanka. It is among the country's sixteen or seventeen holiest Buddhist shrines (*Solosmasthanas*). According to contemporary history, the Gautama Buddha visited the site after five years of attaining Enlightenment to settle the

dispute between two warring Naga kings, Chulodara and Mahodara. The site is known as the place where Lord Buddha came during his second visit to Sri Lanka, after five years of attaining Enlightenment, to intervene and mediate in settling a dispute over the possession of a gem-studded throne.

නාගදීපනී අමීමන් කෝවිල

පෝක් සමුද්‍ර සන්ධිය මධ්‍යයෙහි නාගදීපයේ නාගදීපනී අමීමන් ඓතිහාසික ගිනිදු කෝවිල පිහිටා ඇත. මෙහි ආරවුල සහ නාගදීපනී හෝ පුවනේශ්වරී සහ



ගයින්රී සහ ඇයගේ ස්වාමිපුරාජයා වන සිවා සැසි පිළිගැනේ. බ්‍රාහ්මාණ්ඩ පුරාණයේ සඳහන් ප්‍රසිද්ධ ශක්ති පීඨ ස්තෝත්‍රමි 64 හි එකක් වන මෙම ස්ථානය 9 වන සියවසේ දී හඳුනාගත් අධි ශක්තිකර්මාංශ නමින් හින්දු ආරාධනාස්ථානයක් වෙත මෙම කෝවිල හඳුනාගැනීම වෙනුවෙන් ගෞරවය හිමිවේ. මෙම කෝවිල ගොඩනැගිල්ලේ අඩි 20-25 ක් අතර උසැති ඇතුල්වීමේ ද්වාර කුළුණු 4 ක් දැක ගත හැකි අතර එයින් උසම ද්වාර කුළුණ අඩි 108 ක් වන අතර එය හැඟෙනහිර දිශාවේ පිහිටා ඇති රාජ රාජ ද්වාර කුළුණයි. මහිමෙහලෙයි සහ කුණාචලයේ සහ පුරාතන ඉතිහාස ග්‍රන්ථවල පවා සඳහන්ව ඇති මෙම කෝවිල දෙමළ ජනතාවගේ වැදගත් සංකේතයක් වේ. මෙහි වර්තමානයේ පවතින ගොඩනැගිල්ල 1720-1790 කාල වකවානුවේදී ඉදිකරන ලද අතර මෙහි තිබූ ඓතිහාසික ගොඩනැගිල්ල 1620 දී පෘතුගීසීන් විසින් විනාශ කරන ලදී. දිනපතා මෙම කෝවිල වෙත 1000 පමණ ජනතාව පැමිණෙන අතර උත්සව කාලයේ දී එය 5000 කට අධික වේ. වාර්ෂිකව ජුනි ජූලි මාසවල දී පැවැත්වෙන දින 16 මහෝත්සවය සඳහා බැතිමතුන් 100000 කට අධික පිරිසක් සහභාගි වේ. දැනට මෙහි අළුත්වැඩියා කරන ලද ප්‍රතිමා 10000 කට අධික ප්‍රමාණයක් දැකගත හැකිය.

நயினாதீவு நாகபுஷணி அம்மன் கோவில்

வட இலங்கையில் பாக்குத் தொடுவாய் கடலின் மத்தியில் காணப்படும் நயினாதீவில் நாகபுஷணி அம்மன் கோவில் அமைந்துள்ளது. இங்கு பிரதிஷ்டை செய்யப்பட்ட டிருக்கும் பார்வதி அம்மனுக்கு நாகபுஷணி என்றும் புவனேஸ்வரி

උතුරු පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්
வட மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்கள்
The Governors in the History of Northern Provincial Council



ගරු රියර් ඇඩ්මිරාල් මොහන් විජේවික්‍රම මැතිතුමා
 கௌரவ .மொஹான விஜய விக்கிரம
 Hon. Rear Admiral Mohan Wijewickrama
 01.01.2007 - 02.07.2008



ගරු වික්ටර් පෙරේරා මැතිතුමා
 கௌரவ விகடர் பெரேரா
 Hon. Victor Perera
 03.07.2008 - 09.10.2008



ගරු ඩික්සන් සරත්චන්ද්‍ර දෙලා මැතිතුමා
 கௌரவ .டிக்சன் சரத்சந்திரா டெலா
 Mr. Dickson Sarathchandra Dela
 10.10.2008 - 12.07.2009



ගරු ජී.ඒ.චන්ද්‍රසිරි මැතිතුමා
 கௌரவ .ஜி.ஏ.சந்திரசிரி
 Hon. G.A.Chandrasiri
 Since 12.07.2009

උතුරු පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්වරුන්
 மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்களின் செயலாளர்கள்
 The Secretaries to the Governor in the History of Northern Provincial Council



එස්. අමර්තලිංගම් මහතා
 திரு எஸ். அமிர்தலிங்கம்
 Mr.S.Amirthalingam
 2006.12.22 - 2008.03.09



ආර්. විජයලක්ෂ්මි මහත්මිය
 திருமதி ர. விஜயலட்சுமி
 Mrs. R. Wijyaedsumi
 2008.03.10 - 2009.09.09



එස්. රංගරාජා මහතා
 திரு ஆர். ரங்கராஜா
 Mr.S.Rangaraja
 2009.09.10 - 2011.08.31



එල්. ඉලංගෝවන් මහතා
 திரு டி. இளங்கோவன்
 Mr. L. Illangovan
 Since 2011.09.01

උතුරු මැද පළාත
வட மத்திய மாகாணம்
NORTH CENTRAL PROVINCE





ගරු ආණ්ඩුකාරතුමාගේ පණිවිඩය

තම විරාගත සම්ප්‍රදායන් හා ආගම දහම විසින් දැඩි ලෙස හික්මවනු ලැබූ උතුරේ ජන ජීවිතය සුභ වසුණු කර දැමූ කුරිරු ත්‍රස්තවාදය මුලිනුපුටා දැමීමෙන් පසු උතුරු වසන්තය යටතේ යළි පුනර්ජීවනය ලබන උතුරු පළාත කේන්ද්‍ර කර ගනිමින් මෙවර යාපනයේ පැවැත්වෙන 15 වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය වෙනුවෙන් පළමුවෙන්ම උණුසුම් සහ පැතුම් පිරි හමමි.

පළාත් සභා පරිපාලනය මෙරටට හඳුන්වා දී දැනට වසර 24 ක් සම්පූර්ණ වන අතර එහි රජත ජයන්තිය සැමරීමේ වාසනාවන්ත අවස්ථාව ද ලබන වසරේ උදාවනු ඇත. අතිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ මහින්ද චින්තනයේ සාර්ව දැක්ම වන්නේ ශ්‍රී ලංකාවේ සියලු දෙනාට ආර්ථික සංවර්ධනයේ ප්‍රතිලාභ සමානව බෙදී යන සේ එක් එක් පළාත තුළ ආර්ථික පරිවර්තනයක් ඇති කිරීම මෙන්ම ඒ ඒ පළාතට අවේණික ලක්ෂණ හා සම්පත් හඳුනාගෙන පළාත තුළ හා පළාත් අතර පවතින ගැටළු විසඳිය හැකි ක්‍රමවේදයක් සකස් කිරීමයි . ඒ අනුව බෙදී වෙන්වීම දෙසට නොව රටේ ඒකීය භාවය තහවුරුවන ලෙස ගොඩනැගෙන ප්‍රාදේශීය පාලනයක් පිළිබඳ අතිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ උත්තරීතර අපේක්ෂා අනාගතයේ බිහිවන උතුරු පළාත් සභාව තුළින් සාක්ෂාත් කර ගැනීමට හැකි වේවා යන්න අපගේ ප්‍රාර්ථනයයි.

වසරක් පාසා පැවැත්වෙන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය එක් එක් පළාත්වල සංවර්ධන ව්‍යාපෘතීන් හඳුනා ගැනීමටත් ඒ ඒ පළාත් අතර මිත්‍රත්වය හා සහයෝගය වැඩිදියුණු කිරීමටත් විශේෂයෙන් සෑම පළාතටම සමරූපි පළාත් පරිපාලනයක් සඳහා ඉඩ ප්‍රස්තා සලසා ගැනීමටත් පළාත් සභාව හා මධ්‍යම රජය අතර පුළුල් අවබෝධාත්මක සම්බන්ධීකරණයක් ගොඩනගා ගැනීමටත් මහඟු පිටුපතලක් වන බැව් පසුගිය කාලය පුරා අප ලද අත්දැකීම් අනුව පැහැදිලි වේ. මෙවර උතුරු පළාතේ පැවැත්වෙන 15 වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය ද පළාත් සභා ක්‍රමය තුළ මතුවන විවිධ ගැටළු සාකච්ඡාවෙන් සම්මුතියෙන් විසඳා ගැනීම සඳහා ඉඩ ප්‍රස්තා සලසා දෙන බුද්ධි මණ්ඩපයක් වන බව අපගේ විශ්වාසයයි.

අතිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ මහින්ද චින්තන වැඩපිළිවෙළ යටතේ සියළු ජාතීන්ට, සියලු සංස්කෘතීන්ට ගරු කරන ආදරය කරන තිරසාර සංවර්ධනයක් සඳහා පෙර ගමන් අරඹා ඇති දේශයක පළාතේ ජනතාවගේ අපේක්ෂා හා ප්‍රාර්ථනා මුදුන්පත් කරමින් පළාත් සභා ක්‍රමය විධාත් සක්‍රීය හා ශක්තිමත් ලෙස දායක කර ගැනීම සඳහා මෙම ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය හේතුවේවායි ප්‍රාර්ථනය කරන අතර සම්මේලනයේ සත්කාරක කාර්යයභාරය උසුලන උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරවර ගරු ජී. ඒ. චන්ද්‍රසිරි මැතිතුමාටත් ආණ්ඩුකාරවර ලේකම් ඇතුළු සමස්ත කාර්ය මණ්ඩලයටත් මාගේ ස්තූතිය පිරිනමමි.

කරුණාරත්න දිවුල්ගෙන්
ආණ්ඩුකාරවර
උතුරු මැද පළාත

வட மத்திய மாகாண கௌரவ ஆளுநர் அவர்களின் செய்தி

ஒழுக்கமான மதம் மற்றும் பாரம்பரியமான கலாசாரத்தால் நீண்டகாலமாக கட்டப்பட்டு இருந்த பொதுமக்களின் வாழ்க்கைமுறையை இல்லாது செய்திருந்த பயங்கரவாதத்தை ஒழித்து வடக்கின் வசந்தத்தின் கீழ் மீழ் எழுச்சி பெற்றுவரும் வட மாகாணத்தின், யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெறவுள்ள 15வது ஆளுநர் மாநாட்டிற்கு எனது இனிய வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

அடுத்த வருடம் வெள்ளிவிழாவை எதிர்நோக்கி இருக்கும் மாகாணசபை நிர்வாகம் இந் நாட்டில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டு 24 வருடங்கள் பூர்த்தியாகி உள்ளன. மேன்மை தங்கிய ஜனாதிபதியின் “மகிந்த சிந்தனையின்” இலக்கு மாகாணங்களின் பொருளாதார வளர்ச்சியானது இலங்கை மக்கள் அனைவருக்கும் கிடைக்கும் வண்ணம் செய்வதோடு ஒவ்வொரு மாகாணத்தினதும் வளங்களையும், பண்புகளையும் கண்டறிந்து அம்மாகாணத்தினுள்ளும், மாகாணங்களுக்கிடையேயும் காணப்படும் பிரச்சினைகளை தீர்க்கும் முறைமை ஒன்றை உண்டாக்குவதும், அம்மாகாணங்களில் பொருளாதார மாற்றங்களினைக் கொண்டு வருதலும் ஆகும். ஆதன்படி பிரிந்துபோகும் பாதையினை தெரிவுசெய்யாமல் ஒரேநாடு என்பதனை உறுதிப்படுத்தும் வகையில் கட்டியெழுப்பப்படும் பிராந்திய நிர்வாகம் ஒன்றை, அதி கௌரவ ஜனாதிபதி அவர்களின் அதியுச்ச எதிர்பார்ப்பான இதனை எதிர்காலத்தில் அமையப்போகும் வட மாகாண சபையூடாக அடையமுடியுமென்பது எமது பிரார்த்தனையாகும்.

ஒவ்வொரு வருடமும் நடைபெறும் இம்மாநாடானது ஒவ்வொரு மாகாணத்தினதும் அபிவிருத்தித் திட்டங்களினை இனம் கண்டறிதலும் மாகாணங்களுக்கு இடையே சினேகிதத்தன்மை மற்றும் ஒத்துழைப்பு ஆகியவற்றை பலப்படுத்துவதோடு விசேடமாக எல்லா மாகாணங்களுக்கும் சீரான மாகாண நிர்வாக முறையொன்றை உருவாக்குவதற்குரிய களம் அமைத்தலுக்கும் மாகாண சபைக்கும் மத்திய அரசுக்குமிடையே பெரியளவில்

புரிந்துணர்வுடன் ஏற்படுகின்ற ஒருங்கிணைப்பைக் கட்டியெழுப்புதலுக்கும் பேருதவியாக அமைந்துள்ளதை நாம் கடந்தகால அனுபவங்கள் வாயிலாக காண்கின்றோம். இம்முறை வடமாகாணத்தில் நடைபெறவுள்ள 15வது ஆளுநர்கள் மாநாடும் மாகாண சபைகளிலுள்ள வேறுபட்ட பிரச்சினைகளை கலந்தாலோசித்து ஏகமனதாக தீர்வுகளைக்காண்பதற்குரிய சந்தர்ப்பங்களை வழங்குகின்ற புலமைமையமாக அமையுமென்பது எமது நம்பிக்கையாகும்.

அதிமேன்மைதங்கிய ஜனாதிபதி அவர்களின் மகிந்த சிந்தனையின் கீழ் சகல இனங்களுக்கும் மற்றும் பல்லின கலாசாரங்களுக்கு மதிப்பளிக்கின்ற, நேசிக்கின்ற உறுதியான அபிவிருத்திக்காகப் பயணிக்க ஆரம்பித்துள்ள நாட்டிற்கு மாகாண மக்களுடைய எதிர்பார்ப்புக்கள், பிரார்த்தனைகள் பலிக்கின்றவகையில் மாகாணசபை முறை மேலும் உயிர்ப்புடனும் திறமையுடனும் பங்களிப்பதற்காக இந்த ஆளுநர்கள் மாநாடு ஏதுவாக அமைய பிரார்த்திப்பதோடு, மாநாட்டின்பொருட்டு விருந்தோம்புகின்ற வடமாகாண ஆளுநர் ஜி.ஏ.சந்திரசிறி அவர்களுக்கும், ஆளுநரின் செயலாளர் உள்ளிட்ட உத்தியோகத்தர் குழாமிற்கும் எனது நன்றியினைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

கருணாரத்ன திவுல்கனே

ஆளுநர்.

வட மத்திய மாகாணம்

Message from the Hon. Governor of the North Central Province

My warm congratulations at the outset to the 15th Governors' Convention held this year in Jaffna focusing the reawakening of Northern Province under the concept "Uthuru Wasanthaya" after eradicating the ruthless terrorism which destroyed the public life in the North which had a reputation of a well disciplined tradition by religion and culture.

While now it is 24 years since the provincial council administration was introduced to the country, the very significant moment of the dawning of its Silver Jubilee will occur in the next year. The essence of His Excellency the President's "Mahinda Chinthanaya" is the fashioning of the economy in each province to cause equal distribution of the benefits of the development activities among the whole populace in Sri Lanka and to create a mechanism

to resolve issues in each province identifying the qualities endemic to each province and resources available. Thus it is our fervent hope that through the Northern Provincial council that will come into existence in the future, His Excellency the president's supreme hope that a provincial administration which would consolidate the unitary system of the country rather than a divided one will materialize.

It had been our experience over the years that the Governors' conventions annually held facilitates to identify the development projects of each province, strengthen the friendship and cooperation, create an identical provincial administration in all provinces and build a widely comprehensible coordination with the central government .We believe that the 15th Governors' convention held this time in the North would be a think Tank to provide room to resolve numerous issues that arise in the provincial council system through discussion and dialogue.

In a country in which long standing development process is underway with profound respect and love indiscriminately to all communities and cultures under His Excellency the president's" Mahinda Cherthanaya" I hope this Governors' convention will help to make the provincial council system more active realizing the aspirations and hopes of the people living in the province. I extend my sincere thanks to the Northern Province Governor Hon. G.A. Chandrasiri, his Secretary and the office staff for bearing the onerous responsibility of hosting this grand event this year.

Karunaratna Divulgane
Governor
North Central Province



ආණ්ඩුකාර ලේකම් තුමියගේ පණිවිඩය

සියවස් හතරහමාරක් තිස්සේ මධ්‍යගතව හැඩ ගැසුණු රේඛීය පරිපාලන ක්‍රමයෙන් බැහැරව මීට දශක දෙකකට පෙර අපි පළාත් සභා ක්‍රමයට අවතීර්ණ වූවෙමු. මෙම පරිවර්තනය බැලූ බැල්මට පහසු ලෙස පෙනුන ද ප්‍රායෝගික වශයෙන් ක්‍රියාත්මක වීමේ දී අභියෝගීන් උෂ්කර අත්දැකීමක් විය. මෙම උෂ්කරතා අවම කර ගනිමින් පළාත් සභාවන්ට පවරා දෙන ලද විෂයයන් ක්‍රියාත්මක කිරීමේ දී පවා මතු වූ ගැටළු අවම කර ගනිමින් පළාත් සභා ක්‍රමය වඩාත් අර්ථවත් ලෙස පළාත් බඳු ජනතාව වෙත සේව්‍ය කිරීම සඳහා ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලාගේ වාර්ෂික සම්මේලන වඩාත් ඵලදායී සේවාවක් ඉටුකරන ලද බව නොරහසකි.

පසුගිය සම්මේලන වාරවල දී ගොඩනැගුණු කතිකාවන් දෙස බැලීමේ දී මේ වන විට ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලාගේ භූමිකාව පළාත් තුළ වඩාත් ශක්තිමත් තීරණාත්මක ස්වරූපයක් ගැනීමට මෙම සම්මේලන ඉවහල් වූ බව පෙනේ. මධ්‍යම රජයේ ප්‍රතිපත්තිමය හා නීතිමය රාමුව තුළ සාර්ථක බල පැවැත්වීමක් ඉසිලීමේ දී නිරන්තරයෙන් ම පළාත් සභා ක්‍රියාකාරීත්වයට ඵල්ලු වන බාධාවන් පිළිබඳව විමසීමෙන් වෙමින් කිසියම් ආකාරයකට කේවල් කිරීමේ පිළිවෙතක් අනුගමනය කිරීමේ අවශ්‍යතාවය ද සැලකිල්ලට ගත් කල ආණ්ඩුකාරවරුන්ගේ සම්මේලන ඒ සඳහා වඩාත් යෝග්‍යතම වේදිකාවක් සැපයූ බව උදක්ම සඳහන් කළ හැක. ඒ අනුව මෙවර උතුරු පළාතේ පැවැත්වෙන XV වන පළාත් ආණ්ඩුකාරවරුන්ගේ සම්මේලනය මෙම ක්‍රියාවලියේ වැදගත් සංධිස්ථානයක් වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරමින් ඒ සඳහා මාගේ උණුසුම් සුභ පැතුම් එක් කරමි.

චන්ද්‍රා කරුණාරත්න
 ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්
 උතුරු මැද පළාත

வட மத்திய மாகாண கௌரவ ஆளுநரின் செயலாளர் அவர்களின் ஆசிச் செய்தி

நாலரை நூற்றாண்டுகளாய் நிலவி வந்த நன்கு நிரூபிக்கப்பட்ட நிர்வாக முறைமையிலிருந்து நீங்கி, மாகாணசபை முறைமைக்கு இரு தசாப்தங்களுக்கு முன்னர் பிரவேசித்தோம். இம்மாற்றம் பார்வைக்கு எளிதாய் இருந்த போதிலும் நடைமுறைச் செயற்பாட்டில் மிகவும் கடின அனுபவமாகியது. இவ்விடையுறுகளை கட்டுப்படுத்தி, மாகாணசபைகளுக்குப் பொறுப்பளிக்கப்பட்ட விடயங்களைச் செயற்படுத்தும், மேலும் கூட ஏற்படக்கூடிய சிக்கல்களைக் குறைத்துக்கொண்டு, மாகாணசபை முறைமை மிகவும் அர்த்தமுடையதாய் மாகாணங்கள் சார்ந்த மக்களைச் சென்றடைவதற்கு, கௌரவ ஆளுநர்களது வருடாந்த மாநாடுகள் மிகவும் பயன் நிறைந்த சேவையை நல்குகின்றன வென்பது வெளிப்படையானதாகும்.

முன்னைய மாநாடுகளின்போது மேற்கொள்ளப்பட்ட உரைகளை நோக்குமிடத்து, கௌரவ ஆளுநர்களின் நிர்வாகத்தின் கீழுள்ள மாகாணங்களுக்குள் மிகவும் சக்திவாய்ந்த தீர்க்கமான முடிவுகளை எடுப்பதற்கு இம்மாநாடுகள் பேருதவி புரிந்ததாய் தெரிகின்றது. மத்திய அரசின் கொள்கை ரீதியான, சட்டரீதியான அமைப்பிற்குள், சாதகமான அதிகார பங்களிப்பைச் செய்யும்போது, நிரந்தரமாகவே மாகாணசபைகளின் செயற்பாடுகளுக்கு ஏற்படக்கூடிய இடையூறுகளை ஆய்வுசெய்து ஏதேனுமொரு முறையில் உடன்பாட்டு வழிகளைக் கைக்கொள்வதன் அவசியத்தை கருத்திற்கொள்ளும்போது ஆளுநர்களின் மாநாடு அதற்கான மிகப்பொருத்தமான அரங்கை அளித்துள்ளதென்று தெளிவாகின்றது. இதற்கிணங்க இம்முறை வடமாகாணத்தில் நடைபெறும் XV மாகாண ஆளுநர்களின் மாநாடு, இச் செயற்பாட்டுத்தொடரில் முக்கிய படிக்கல்லாக அமைந்திட பிரார்த்திப்பதோடு, அதற்காக எனது நல்வாழ்த்துக்களையும் சமர்ப்பிக்கின்றேன்.

சந்திரா கருணாரத்ன

ஆளுநரின் செயலாளர்

வட மத்திய மாகாணம்.

Message from Secretary to the Hon. Governor of the North Central Province

We entered into provincial council system before two decades by leaving the proven administrative system that prevailed for four and a half centuries. Though this change seemed to be simple it became very hard in practice. It is obvious that the annual conference of Honourable Governors provide meaningful services by controlling interferences and reducing further complex issues, while implementing affairs assigned to provincial councils, and allowing the provincial council system to reach people living in the provinces.

An analysis of the speeches delivered at the previous Conference of Governors reveals that these conferences were of immense help to the Hon. Governors in making very powerful and determined decisions in provinces under their administration. The Conference of Governors provide an appropriate forum for the Honourable Governors to deal with problems that may arise in the course of devolution of power within the framework of the policy of the Central Government and the Laws of the Country.

I pray that the XV Conference of Governors which is being held in the Northern Province shall prove to be a stepping stone in this process and I convey my best wishes in this behalf.

Chandra Karunaratne
Secretary to the Governor
North Central Province

පළාත් ධජයේ ගමන වන අර්ථය

මැද රවුමේ ඇති රුවන්වැලි මහා සෑය- අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කය **මැද රවුම තුළ පරාක්‍රම පිළිරුව** - පොළොන්නරුව දිස්ත්‍රික්කය **වී කරල්** - සශ්‍රීක බව **දියරැළි** - වැව් බැඳී රාජ්‍ය බව **තෙළුම් මල් හතර** - පාරිශුද්ධි බව **හක්කේ හතර** - සෞභාග්‍යය **කහ හා වර්ණය සහිත වාටිය**- සිංහල බෞද්ධ නියෝජනය **කොළ හා තැඹිලි වර්ණය** - සුළු ජාතික නියෝජනය **මැද වර්ණය**- ජාතික කොඩියේ වර්ණය

මාකාණ කොடியුමේ මතක් පොරොත්තු

මත්ථියාමයේ කාණ්ඩය - අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කය **මත්ථියාමයේ කාණ්ඩය** - අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කය **මත්ථියාමයේ කාණ්ඩය** - අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කය **මත්ථියාමයේ කාණ්ඩය** - අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කය

The meaning behind the various Aspects of the Provincial Flag

The Ruwanweli Stupa in the Centre of the Circle - Anuradhapura District **The Parackramabahu Statue in the Center circle** - Polonnaruwa District **Sheaths of paddy** - Self-sufficiency **Water Waves**-The Kingdom of Tanks **Four white lotus flowers** - Purity **Four Conch shells**- Prosperity **The yellow strip border** - Represents the Sinhala Buddhist **Green & Orange Colour sections** - Represents the Ethnic Minority **Maroon Colour** - As same as in the National Flag

සංඛ්‍යාලේඛන තොරතුරු Statistical Information	
ප්‍රධාන විස්තර	
පොළ තොරතුරු General information	
දිස්ත්‍රික්ක සංඛ්‍යාව No. of Districts	02

ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශ සංඛ්‍යාව No. of Divisional Secretariats	29
ග්‍රාම සේවා කොට්ඨාශ සංඛ්‍යාව No. of G.N Divisions	989
මහ නගර සභා සංඛ්‍යාව No. of Municipal Councils	01
නගර සභා සංඛ්‍යාව No. of Urban Councils	-
ප්‍රාදේශීය සභා සංඛ්‍යාව No. of Predisiya Sabas	25
පාසැල් සංඛ්‍යාව No. of Schools	778
වෛද්‍ය / සෞඛ්‍ය ආයතන සංඛ්‍යාව No. of Medical /Health Institutions	66

භූමි ප්‍රමාණය Land Area	
මුළු භූමි ප්‍රමාණය Total Area in Sq. Km	10,472
අනුරාධපුරය Anuradhapura	7,179
පොළොන්නරුව Polonnaruwa	3,293

ජනගහනය Population	
මුළු ජනගහනය Total Population	1,390,775
අනුරාධපුරය Anuradhapura	940,944
පොළොන්නරුව Polonnaruwa	449,831

දළ දේශීය නිෂ්පාදනය සඳහා දක්වන දායකත්වය மொத்த தேசிய உற்பத்தியின் வீதம் National GDP Contribution in percentage	
2006	4.0 %
2007	4.0 %
2008	4.7 %
2009	4.6 %
2010	4.8 %
2011	4.6%

උතුරු මැද පළාත දෙවැනියට වැඩිම දළ දේශීය නිෂ්පාදන වර්ධන ප්‍රතිශතයක් පෙන්වයි. 2011 වර්ෂයේ පළාත් දළ දේශීය නිෂ්පාදනය රාජ්‍යයේ මිලියන 300 ක් වන අතර එය දේශීය ආර්ථිකයට දක්වන දායකත්වයේ ප්‍රතිශතය 4.6% කි. 2011 වර්ෂයේ පළාතේ ඒක පුද්ගල ආදායම රාජ්‍යයේ 239,000 කි.

The Province has shown a second highest GDP growth rate. Provincial GDP Rs.300 Bn. in 2011 and contributing 4.6% to national economy. The Per-capita income of the Province is Rs.239,000 in 2011.

இம்மாகாணம் இரண்டாவது உயர் மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தி வளர்ச்சி வீதத்தை காண்பித்துள்ளது. 2011இல் ரூபா 300 பில்லியனாக காணப்பட்ட மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தியானது 4.6% பங்களிப்பை தேசிய பொருளாதாரத்திற்கு வழங்கியுள்ளது. அதேவருடம் தனிநபர் வருமானம் ரூபா 239,000 ஆகக் காணப்பட்டது.

ආයු අපේක්ෂිත අනුපාතය சராசரி ஆயுட்காலம் Life Expectancy Rate	70
දළ දර මරණ අනුපාතිකය சிசு மரணவீதம் Infant Mortality Rate	20.2
මාතෘ මරණ අනුපාතය தாய் மரணவீதம் Maternal Mortality Rate	17
සාක්ෂරතා අනුපාතය எழுத்தறிவு வீதம் Literacy Rate	90
ගුරු-සිසු අනුපාතය ஆசிரியர் மாணவர் விகிதம் Teachers - Students Ratio	18
විශ්ව විද්‍යාල பல்கலைக்கழகங்கள் University	02

2010 අ.පො.ස.(උ/පෙළ) පුද්ගලික ලේ ප්‍රතිශතය 2010 இல் க.பொ.த.(உ)த் தகுதி Qualified for GCE (A/L) in 2010	54.04%
2010 විශ්ව විද්‍යාල සඳහා පුද්ගලික ලේ ප්‍රතිශතය 2010 இல் பல்கலைக்கழக தகுதி Qualified for University Entrance in 2010	60.09%
විශ්ව විද්‍යාල ප්‍රවේශය (2010/2011) பல்கலைக்கழக அனுமதி (2010/2011) University Admission (2010/2011)	992

මාර්ග පද්ධතිය வீதிகள் Road Network	
A ශ්‍රේණිය A தரம் A Grade	1,154 Km
B ශ්‍රේණිය B தரம் B Grade	---
C ශ්‍රේණිය C தரம் C Grade	1,229 Km
D ශ්‍රේණිය D தரம் D Grade	722 Km
E ශ්‍රේණිය E தரம் E Grade	12,714 Km

වාරිමාර්ග පද්ධතිය நீர்ப்பாசன குளங்கள் Irrigation System	
මහා පරිමාණ ජලාශ பாரிய குளங்கள் Major Tanks	16
මධ්‍ය පරිමාණ ජලාශ நடுத்தர குளங்கள் Medium Tanks	88
කුඩා පරිමාණ ජලාශ சிறிய குளங்கள் Minor Tanks	3,062



புதிவரடுத்தல் திருவிழா

அனுராதபுரத்தின் ஸ்ரீமகாபோதியை மையமாகக்கொண்டு இந்நாட்டின் விவசாயிகள் ஆயிரம் வருட காலமாக தொடர்ச்சியாக நடாத்துகின்ற நன்றிக்கடன் செலுத்தும் புசையாகும். தமது விவசாய தொழிலை சிறப்பாக செய்வதற்கு மழைநீரை வழங்கி, தமது விவசாயத்தை பாதுகாத்த போதி மரத்திற்கு அறுவடையின் முதல் கதிரை உயர்வான பக்தியுடன் வழங்குதலே இந்த திருவிழாவின் நோக்கமாகும்.

Annual First Harvest Festival

This thanksgiving festival is held for over a thousand years in honour of the Sri Mahabodhi in Anuradhapura. It is conducted by the cultivators of Sri Lanka as a gratitude to the Sri Mahabodhi for providing the rains and for protecting their crops. They take the share out of the first harvest and offer it to the Sri Mahabodhi with great reverence.



අනුරාධපුර ශ්‍රී දළඳා පෙරහර

අනුරාධපුර රාජධானියේ රජකළ කීர්ති ශ්‍රී මේඝවර්ණ රජතුමාගේ කාලයේ භාරතයේ සිට ශ්‍රී දැනට මාතූන් වහන්සේ මුලින්ම වඩමවන ලද්දේ අනුරාධපුර නගරයටයි. ක්‍රි.ව. 5 වන සියවසේ මෙහි පැමිණි පානියන් නම් වීඛ නික්මුණු ඵදවස අභයගිරියේ පැවති දළඳා පෙරහර දැසින් දැව්වේය. කාලයාගේ ඇවෑමෙන් දළඳා වහන්සේ අනුරාධපුරයෙන් මහවුවට වඩමවනු ලැබුවද අතීත දළඳා පූජාව සිහිපත් කරමින් උතුරු මැද පළාත් සභාව විසින් වාර්ෂිකව දළඳා පෙරහර පවත්වනු ලබයි.

අනුරාධපුර හී තලතා ංර්වම

අනුරාධපුර චිරාසනානියின் அரசனாகிய கீர்திஸ்ரீமேகவரன் அரசனுடைய காலத்தில் பாரத தேசத்திலிருந்து புத்தரின் புனித தந்தத்தை முதல்முறையாக கொண்டு வந்தது அனுராதபுர நகரத்திற்காகும். கி.மு 5ம் நூற்றாண்டில்

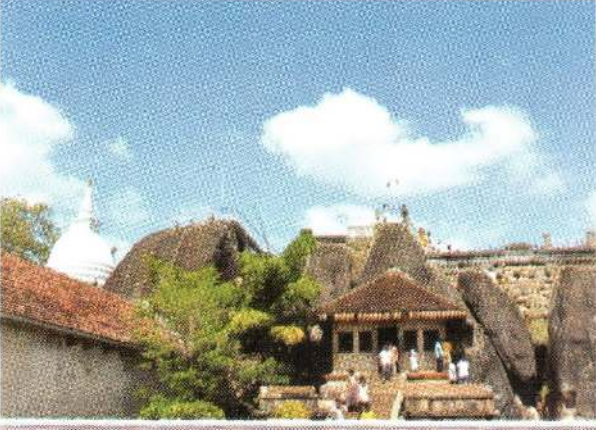


வருகைதந்த பாகியன் என்ற சீன பிக்கு அபயகிரியில் நடந்த தலதா ஂர்வலத்தினை கண்டுள்ளார். காலம் செல்ல புனித தந்தம் அனுராத புரத்திலிருந்து கண்டிக்கு எடுத்துச் செல்லப்பட்டதை நினைவுகூர்ந்து வட மத்திய மாகாண சபையின் அனுசரணையுடன் வருடாந்தம் தலதா ஂர்வலம் அனுராதபுரத்தில் நடாத்தப்பட்டு வருகின்றது.

Sri Dalada Procession(Perahera) of Anuradhapura

The holy tooth relic of Buddha was brought to Sri Lanka during the period of King Sri Mehavarna. The great Chinese traveller Bahien had witnessed the Dalada procession in Abeyagiri in the 5th century A.D. when he was in Anuradhapura. The Dalada was subsequently taken to Kandy. An annual Perahera to commemorate the said event is held in Anuradhapura under the auspices of the Provincial Council.

වැදගත් ස්ථාන முக்கியத்துவமிக்க இடங்கள் Important Places



ඉසුරුමුණිය විහාරය

දක්වන මෙසගිරි විහාරය ලෙස වංශකථාවල දැක්වෙන ඉසුරුමුණි රජමහා විහාරයේ ඇති අග්ව හිස සහ මිහිසා අග්නි හා පර්ජනය නමින් ද හඳුන්වනු ලබයි. ක්‍රි.පූ. 03 වන සියවසට පෙර පවා වර්ෂාවට අධිපති දෙවියන් ලෙස අග්නි පර්ජනය පිළිම ලද බවත් මායා ශිෂ්ටාචාරයේ ද මීට සමාන රූපයක් දක්නට ලැබෙන බවත් ඉතිහාසඥයෝ පෙන්වා දෙති.

இசுறுமுனி ரஜமகா விகாரை சிற்பம்.

தக்கின மேககிரி விகாரை என பழைய நூல்களில் (வம்சகதா) சொல்லப்பட்ட இசுறுமுனி ரஜமகாவிகாரையில் உள்ள குதிரைத்தலை மற்றும் மனித உடல் கொண்ட சிற்பம் நெருப்பு மற்றும் கடவுள் உருவம் கொண்டது. கி.மு 3ம் நூற்றாண்டிற்கு முன்பு மழையின் அதிபதியாகிய அக்கினி பகவானை கடவுளாக வணங்கி வந்ததையும், மாயா நாகரீக காலத்தில் இதற்கு சமனான சிற்பம் ஒன்று காணப்பட்டது என்றும் வரலாற்றாசிரியர்கள் குறிப்பிட்டுள்ளனர்

Isurumuni Rajamaha Vihare

In the Wamsa records the Isurumuni Rajamaha Vihare has been mentioned as Thakina Megagiri Vihare. There is a human figure and the head of the horse appearing there. The former depicts a God and the latter depicts Agni or fire. Historians are of the opinion that prior to the 3rd century A.D Agni

or fire was worshipped as a God and that a state of similar appearance which belonged to the Maya civilisation was also found.

මිහින්තලයේ ඓතිහාසික රෝහල

මහා විහාරය අභයගිරිය මිහින්තලය වැනි හික්මුන් වහන්සේලා දහස් ගණන් වැඩිදුන් ආරාම සංකීර්ණයන් තුළ පිහිටුවා තිබූ රෝහල් කිහිපයක නටඹුන් වර්තමානයේ තහවුරු කොට ඇති අතර මෙහි දැක්වෙන්නේ 4 වන මිහිඳු රජතුමාගේ කාලයේ පමණ ඉදි කරන ලදැයි සැලකෙන මිහින්තලය ඓතිහාසික රෝහලයි.



சரித்திர முக்கியத்துவம் வாய்ந்த வைத்தியசாலை மிகிந்தலை

மகா விகாரை, அபய விகாரை, மிகிந்தலை ஆகிய இடங்களில் வசித்த பிக்குமார்களின் வைத்தியசாலைகள் இப்போதும் காணப்படுகின்றன. அவ்வாறான ஒரு வைத்தியசாலையாக மிகிந்தலை வைத்தியசாலை காணப்படுகின்றது. இது நான்காவது மிகுந்து அரசன் காலத்தில் கட்டப்பட்டதாக நம்பப்படுகின்றது.

Historical Hospital at Mihintale

The remnants of the some of the ancient hospitals that were utilised by the Buddhist priests and monks are seen in Mihintale area. The above ancient hospital which is found in Mihintale adjoining the huge hermitage was said to have been erected by King Mihindu

අවුකන බුද්ධ ප්‍රතිමා වහන්සේ

ක්‍රි.ව. 04 වන සියවසේ දී පමණ නිර්මාණය කරන ලදැයි සැලකෙන අවුකන බුද්ධ ප්‍රතිමා වහන්සේ බුදුරජාණන් වහන්සේගේ අනන්තාපරිමාණ මහා කරුණා ගුණය පිළිබිඹු වන වරද මුද්‍රාව නිරූපණය වන අයුරින් මෙම ප්‍රතිමාව නිර්මාණය කර ඇත.

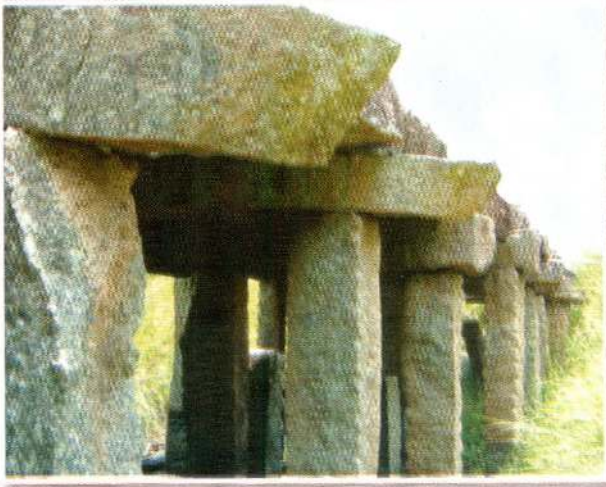


අවුකන බුද්ධ ප්‍රතිමා වහන්සේ

කි.පු. 4 වන සියවසේදී පමණ නිර්මාණය කරන ලදැයි සැලකෙන අවුකන බුද්ධ ප්‍රතිමා වහන්සේ බුදුරජාණන් වහන්සේගේ අනන්තාපරිමාණ මහා කරුණා ගුණය පිළිබිඹු වන වරද මුද්‍රාව නිරූපණය වන අයුරින් මෙම ප්‍රතිමාව නිර්මාණය කර ඇත.

Awukana Budha's Statue

This huge statue is believed to have been constructed during the 4th century. Its structure reflects the gracious appearance of Lord Buddha.



ගල් පාලම

මල්වතු ඕය හරහා වරින් වර ඉදි කරන ලද ගල් පාලම 13 ක නටඹුන් දැනට සොයා ගෙන ඇති අතර මෙහි දැක්වෙන්නේ ක්‍රි.ව. 04-06 සියවස් අතර නිර්මාණය කරන ලදැයි සැලකෙන අනුරාධපුර පෙරිමායන් කුලම ආයතනයේ පිහිටි ගල් පාලමයි.

කற்பාලම

මල්වතු ඕය හරහා වරින් වර ඉදි කරන ලද ගල් පාලම 13 ක නටඹුන් දැනට සොයා ගෙන ඇති අතර මෙහි දැක්වෙන්නේ ක්‍රි.ව. 04-06 සියවස් අතර නිර්මාණය කරන ලදැයි සැලකෙන අනුරාධපුර පෙරිමායන් කුලම ආයතනයේ පිහිටි ගල් පාලමයි.

Stone Bridge

This is the 13th stone bridge that was said to have been constructed over the Malwathu oya. This bridge was constructed between the 4th and 6th century A.D. close to the Periyamayan tank in Anuradhapura.



කලා වැව

ගංගා දොණි හරස් කර මහා වැව ඉදි කිරීමේ මහා වාරි විකුමය විදහා පාන ධාතුසේන මහරජතුමා විසින් ඉදි කරන ලද කලා වැවයි.

කලාවාට්ටු

තාතුසේන මහරජතුමා විසින් ඉදි කරන ලද කලා වැවයි.

Kalawewa Tank

This huge tank was formed by constructing a bund across the river by King Dhatusena during the ancient days.



ஈழராடிக்ர சீவரீஸூமிலி வேளைய ராசயஸூன் வகன்சே

ஐ மலா லெர்மிஸி ரிநூர் டேஸிந் சிநிர் மெம டூஸலி டுடுஸூலு ர்சு வீசிந் ஓடிநர்வன லே லி மலா வஹயே டுக்வே. ஙாநிநய ஹுந்வேல ரந்ஸூமிலி மலா ஙய, சீவரீஸூமிலி னா ர்வந்வேலி ஙய ஙன விவி னமீ வலிந் னாடிக்ரேல மெலி ஙரீவலா டிநூந் வந்ஸேலா டீரேஸூயன் பமலா சிடுந் ஙஹெ ஙநி சியா மலாடுபய லேஸட பூசிடீடுலி பவலி.

றுவாண்வலிசய தாதுகோபுரம்

எல்லாஎன் - துட்டகைமுனு யுத்தத்தின் பின்பு துட்டகைமுனு அரஸனால் கி.மு 140இல் கட்டப்பட்டது. கட்டலக்கலையில் மிகவும் அதிசயிக்கத்தக்க ஒன்றான இத் தாதுகோபுரம் உலகிலுள்ள பல பெளத்த மக்களின் புனிதத்தலமாக விளங்குகின்றது. இத்தாதுகோபுரம் மகாதுபா, சுவரணமாலி மகாசெரி மற்றும் இரத்தினமாலி தாது கோபுரம் எனவும் அழைக்கப்படுகின்றது.

Ruwanweliseya Dagoba

The Ruwanwalisaya is a stupa in Sri Lanka which is considered a marvel for its architecture and is sacred to many Buddhists all over the world. It was built by King Dutugemunu c. 140 B.C., who became lord of all Sri Lanka after a war in which the

Chola King Elara, was defeated. It is also known as Mahathupa, Swarnamali Chaitya, Suvarnamali Mahaceti and Rathnamali Dagaba.

சுலுஸூன்ஸர் சுலுஸூல் வீனாரய

சுலுஸூன்ஸர் சுலுஸூல் வீனர் ணூமே டுக்னெ லுலெல மலா பரானுலிவானு ர்ஸூலுஸூல் சூநிஸூலிசி. மெம சூநிஸூலென் திர்ஸூஸய னர்னு லுலென்ஸே சூய்ஙுலே சுலுஸூன் டூஸே ர்டூலா னன் சூலுநிசி ஙாதிவேஸய ஡ிபெ டு மலுயன் பவலி.

புலநறுவல பூத்துல் விகாரை

புலநறுவல பூத்துல் விகாரையில் காணப்படும் இந்த சிற்பம் மகா பராக்கிரமபாகு அரசனுடைய சிற்பமாகும். இந்த சிற்பத்தில் ஓலைச் சுவடிகளை கரங்களில் தாங்கியவண்ணம் இருப்பது 'புலதிரு முனிவரின்' உருவம் என்ற நம்பிக்கையும் நிலவுகின்றது.



Polonnaruwa Pothgul Vihare

The statue appearing in the Polonnaruwa Pothgul Vihare belongs to King Maha Parakramabahu, some believe that this statue belongs to 'Pulathiru Muniver' who is carrying the 'ola leaf' text in his hands.

லூடீரீரீயே விடுபுலெ

ஐ. வி. 06-08 ஡ிஸிவ் ஙநர் ஓடிநர்வன லுலிஙுலிவன மலா வஹயே மன்஡லுரீரீரீரீ னமீந் ஙாடிக்ரேல ஙு லுலலுலே டுரீலிஙம விடுபுலெல லேஸ ஙுலுலெல மலூரீரீரீயே விடுபுலெலி.

மெதிகிரிய வட்டதாய

இந்த வட்ட வடிவமுள்ள தாதுகோபுரம் கி.மு 6ம் ஆம் நூற்றாண்டுக் கிடையில் நிர்மாணிக்கப்பட்டது.



நம்பப்படுகிறது. மகாவம்சத்தில் மண்டலகிரி என குறிப்பிடப்படும் இலங்கையிலுள்ள மிக அழகான வட்டவடிவான தாதுகோபுரம் இதுவாகும்.

Medirigiriya Watadageya

According to Mahawamsa the Medirigiriya Watadageya which was then known as Mandalagiri was constructed between the 6th and 8th century A.D. This circular shaped Dageya (or relics tower) is considered to be finest Watadageya in Sri Lanka.



லேகிணசிக கமாதி இடீடி ப்ரகிமா வகனீசே

கி.வ. 5 வக கிசவசே டீ பமது கிரீலாதுச கர்ன லடூகி ஈபலகை அதுரூடிபுர மகலேவினா டூசனே லேகிணசிக கமாதி இடீடி ப்ரகிமா வகனீசே மபூரா ஈன ஈன்லா ப்ரகிமா கிரீலாது கமீபூடூசன் டேகெகிம ஈகூலே லகீபது டூன்வ லூலேன கமூன் மெம ப்ரகிமா டி லூகீச கலா கிளீபிசூகே கிசன் லவ பலகூ டூன்வ மகலே கிரீலாதுசன் சே ஈபலகே.

சமாதி நிலையிலுள்ள புத்தர் சிலை

கி.மு 5ம் நூற்றாண்டில் நிர்மாணிக்கப்பட்டது என நம்பப்படும் அனுராதபுரத்தில் மகாமேவினா பூங்காவிலுள்ள

பழமைவாய்ந்த சமாதி நிலையிலுள்ள புத்தர் சிலை இதில் மதுரை மற்றும் ஆந்திர சிற்ப கலை அம்சங்கள் காணப்பட்டாலும் இலங்கையைச் சேர்ந்த கலைச் சிற்பியால் இது உருவமைக்கப்பட்டது என நம்பப்படுகிறது.

Samadhi Buddha Statue

This Samadhi Buddha statue is believed to have been sculptured in the Mahavemina Gardens in Anuradhapura during the 5th century A.D. Though it reflects Madura and Andhra architecture, it is believed to have been sculptured by an expert Sri Lankan of that period.



அதுரூடிபுர சக டி மகா லேகிணசிக வகனீசே

டூடீவ பிகிபி சக டி மகா லேகிணசிக வகனீசே டூன்சிலூ காலாவ ஈகலேகிணசிக கெர்னீன் வகனீசே விசின் மெர்வவ வடூம கர் அதுரூடிபுர மகலேவினாவே ரேபலூச கர்ன லடீ. மெச லேகிணசிகன் டே லேர்லாடூர்வவ பாலூ வு வடூகன் சீபலகி.


லேகிணசிக மகாமேவினா

அனுராதபுரத்திலுள்ள புனித அராமரம் இந்தியாவிலுள்ள புத்தகயா ஸ்ரீமகாமேவினாவின் தெற்குப்புற கிளையாகும். இவ் அராமரத்தின் கீழ்தான் புத்தபிரான் பரிநிர்வாணமடைந்தார். இக்கிளை சங்கமரித்தை அவர்களால் இலங்கைக்கு கொண்டுவரப்பட்டு நடப்பட்டதாகும். இன்று இது பௌத்த மதத்தின் முக்கியமான புனிதத்தலங்களில் ஒன்றாகும்.


Jaya Sri Maha Bodhi

The revered ficus religiosa tree (Bo tree) in Anuradhapura was the Southern branch of Srimahabodhi in India, under which Lord Buddha attained Pari Nibbana. This branch was brought to Sri Lanka by Sangamiththa. Now this is a very important holy place for Buddhists in Sri Lanka.


උතුරු මැද පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්
வட மத்திய மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்கள்
The Governors in the History of North Central Provincial Council




ගරු ඩී. ඩී. වෙලගෙදර මැතිතුමා
 කෙළරඹ ඩී.පී.වලකෙතර
 Hon. D.B.Welagedara
 1988.05.05 - 1989.04.20




ගරු ඊ. එල්. ඩී. සේනානායක මැතිතුමා
 කෙළරඹ අ.ඒ.එම්.සේනානායක
 Hon. E.L.Senanayake
 1989.05.01 - 1994.05.10



ගරු ඊ. එල්. ඩී. හුරුල්ලේ මැතිතුමා
 කෙළරඹ අ.ඒ.එම්.ඊ.හුරුල්ලේ
 Hon. E.L.B.Hurulle
 1994.05.11 - 1994.09.06



ගරු මෛත්‍රීපාල සේනානායක මැතිතුමා
 කෙළරඹ ඩී.පී.වලකෙතර
 Hon. Maithripala Senanayake
 1994.09.07 - 1998.07.12



ගරු ජී. ඒ. සී. සමරවීර මැතිතුමා
 කෙළරඹ ජී.ඒ.එම්.සී.සමරවීර
 Hon. G.M.C.Samaraweera
 1998.08.18 - 2003.08.18



ගරු ආචාර්ය ජගත් බාලසූරිය මැතිතුමා
 කෙළරඹ ආචාර්ය ජගත් බාලසූරිය
 Hon. Dr. Jagath Balasooriya
 2003.08.22 - 2006.11.12



ගරු කරුණාරත්න දිවුල්ගනේ මැතිතුමා
 කෙළරඹ කරුණාරත්න දිවුල්ගනේ
 Hon. Karunaratne Divulgane
 Since 2006.11.13

උතුරු මැද පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්වරුන්
 வடமத்திய மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்களின் செயலாளர்கள்
 The Secretaries to the Governor in the History of North Central Provincial Council



පී.එම්. ජයවර්ධන මහතා
 திரு எம்.ஜயவர்தன
 Mr.M.Jayawardena
 1988.09.01 - 1989.05.16

සුනිල් අබේසිංහ මහතා
 திரு சுனில் அபயசிங்க
 Mr.Sunil Abeyinghe
 1989.05.17 - 1999.04.30



ඩබ්ලිව්. සී. අරියදාස මහතා
 திரு டபிள்யூ.சீ.ஆரியதாஸ்
 Mr.W.C.Ariyadasa
 1999.05.01 - 2009.06.30

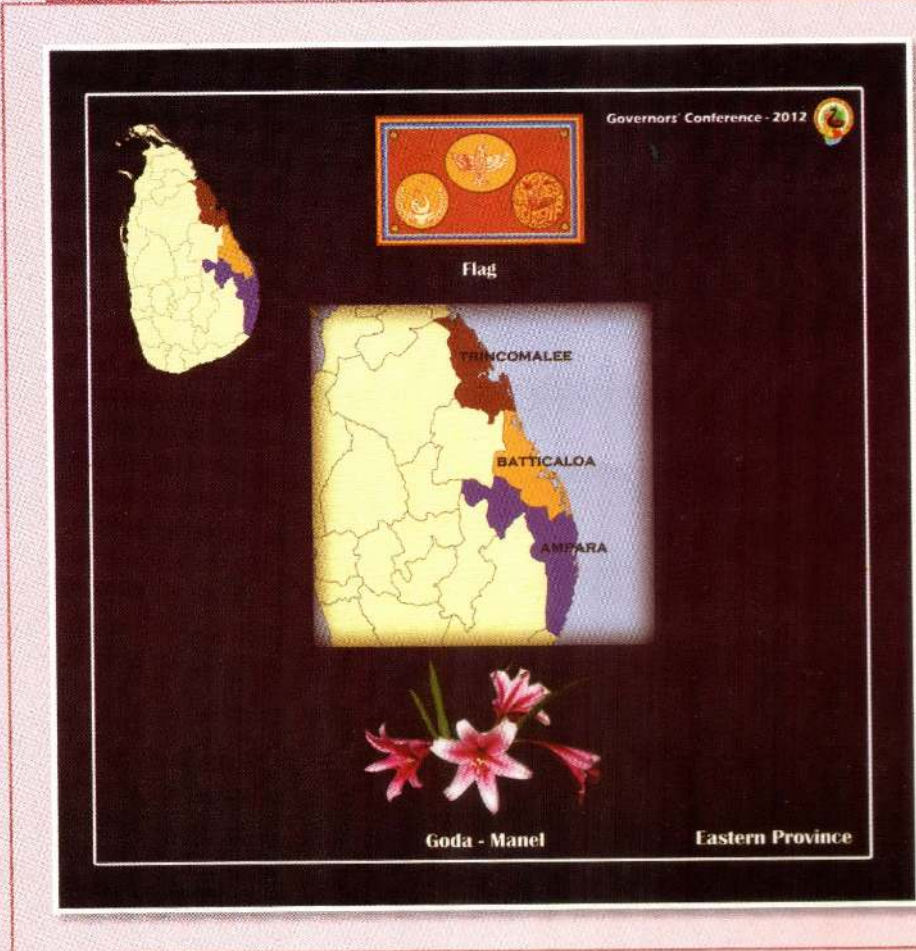


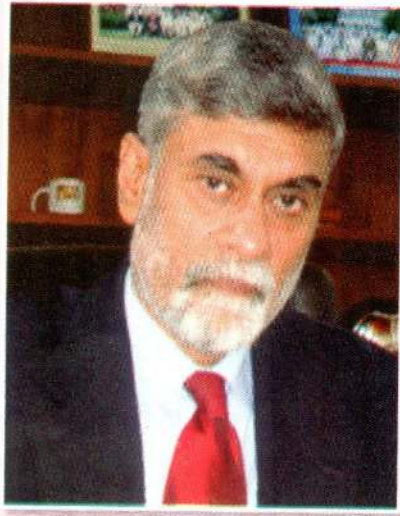
ආර්. එම්. එස්. ඩී. රත්නායක මහතා
 திரு ஆர்.எம்.எஸ்.பி.ரத்நாயக்க
 Mr.R.M.S.B.Rathnayake
 2009.07.01 - 2011.02.23



චන්ද්‍රා කරුණාරත්න මහත්මිය
 திருமதி சந்திரா கருணாரத்ன
 Mrs.Chandra Karunaratne
 Since 2011.02.24

ஊழைநீர் பழை
கிழக்கு மாகாணம்
EASTERN PROVINCE





ගරු ආණ්ඩුකාරතුමාගේ පණිවිඩය

දශක තුනක සුද්ධයෙන් විනාශ වී ගිය උතුරු පළාත අතිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ ශ්‍රේෂ්ඨ නායකත්වයෙන් මුදාගෙන මහින්ද විජේතුංග ඉදිරි දැක්ම යටතේ සිසු සංවර්ධනයකට ලක්කෙරෙමින් සංවර්ධනයේ ප්‍රතිලාභ ලබමින් සිටින මෙම අවස්ථාවේ පවත්වනු ලබන XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය වෙනුවෙන් මාගේ හෘදයාංගම සුභ පැතුම් පිරිනමන්නේ අපමණ වූ සංතෘප්ටියෙනි.

2009 මැයි මාසයේදී ත්‍රස්තවාදය අවසන් කිරීමෙන් පසු උතුරු වසන්තය වැඩසටහන තුළින් මේ වනවිට සමස්ත උතුරු පළාතම ලබාගෙන ඇති සංවර්ධනය විශ්මය ජනකය. සිවිල් පරිපාලනය ශක්තිමත් කරමින් මධ්‍යම රජය හා ආරක්ෂක අංශ සමග ඒකාබද්ධව ප්‍රදේශයේ සංවර්ධනය සඳහා උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරතුමා සහ පළාත් සභා කාර්ය මණ්ඩලය දක්වන කැපවීම ප්‍රශංසනීය වේ.

එක් එක් පළාත් සභාවේ ප්‍රතිපත්තිමය තීරණ, ව්‍යවස්ථාමය තීරණ, නීති රීති, රෙගුලාසි සහ චක්‍රලේඛ, මධ්‍යම රජයේ ප්‍රතිපත්ති, නීති රීති, රෙගුලාසි, චක්‍රලේඛ පළාත් සභාවට අදාළ කර ගැනීමේදී එක් එක් පළාත් සභාවල භූගෝලීය සාධක, සමාජමය සාධක, ජනවාර්ගික සාධක සමග ගැටීම් ඇති නොවී සියළුම පළාත් සභාවල එකමුතුභාවයෙන් තීරණ ක්‍රියාත්මක කිරීමට හැකිවීම තුළින් ඵලදායී පරිපාලන ක්‍රමවේදයක් ස්ථාපිත කිරීමට අවශ්‍ය තීරණ ලබාගැනීම මෙම ආණ්ඩුකාර සම්මේලනයේදී අවස්ථාව උදාවනු ඇත.

ත්‍රස්තවාදය නිසා රටට අහිමි වී ගිය ආර්ථික සමෘද්ධිය හැවත ප්‍රශාසනා ගැනීමේ අරමුණින් ශ්‍රී ලංකාව පංචබල කේන්ද්‍රයක් ලෙස ආසියාවේ ආශ්චර්ය බවට පත්කිරීමේ මහින්ද විජේතුංග ඉදිරි දැක්ම සාර්ථක කිරීමට මෙම සම්මේලනයේදී ගනු ලබන තීරණ මහෝපකාරී වනු ඇත. එමෙන්ම ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවට සුදුසු සංශෝධන පිළිබඳ සංවාදයක් ගොඩනැගෙමින් පවතින අවස්ථාවක මෙවර ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය පැවැත්වීම එහි අර්ථවත් බව තවත් වැඩි කරයි.

මෙවර XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය සංවිධානය කරන උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරවර මේජර් ජෙනරාල් පී.ඒ. චන්ද්‍රසිර මැතිතුමාටත් ආණ්ඩුකාර ලේකම්තුමා ඇතුළු සමස්ත කාර්ය මණ්ඩලයට මාගේ හෘදයාංගම ස්තූතිය පුදකරමි.

මොහාන් විජේවික්‍රම
ආණ්ඩුකාරවර
හැරගෙනහිර පළාත

கிழக்கு மாகாண கௌரவ ஆளுநர் அவர்களின் ஆசிச் செய்தி

வட மாகாணமானது கடந்த 30 வருடங்களாக நீடித்த உள்நாட்டு யுத்தம் காரணமாக வெகுவாகப் பாதிக்கப்பட்டு விட்டது. மேதகு ஜனாதிபதி மீந்த ராஜபக்ஷே அவர்களின் வழிகாட்டலில் உருவாகிய "மீந்த சிந்தன தொலைநோக்கு" நிகழ்ச்சித் திட்டத்தின் கீழ் வட மாகாண மக்களின் நன்மைக்காக பலவிதமான அபிவிருத்தித் திட்டங்கள் விரைவாக நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்றன. இந்த XV வது ஆளுநர்களின் மாநாடு வெற்றிகரமாக நடைபெற வேண்டுமென வாழ்த்துகிறேன்.

2009ம் ஆண்டு மே மாதம் பயங்கரவாத நடவடிக்கைகள் முடிவுக்கு வந்த பின்னர் வட மாகாணமானது "வடக்கின் வசந்தம்" என்ற திட்டத்தின் அடிப்படையில் வேகமாக அபிவிருத்தி செய்யப்படுகின்றது. இவ்விடயத்தில் அதிக அக்கறை செலுத்திவரும் வட மாகாண ஆளுநர் கௌரவ ஜி. ஏ. சந்திரசிநீ மற்றும் அவருடைய மாகாண சபை உத்தியோகத்தர்கள் அனைவரும் சிவில் நிர்வாகத்தைப் பலப்படுத்தியும் மத்திய அரசுடனும், பாதுகாப்புத்துறையினருடனும் சிறந்த தொடர்பாடலைப் பேணியும் தமது மாகாண அபிவிருத்தி சட்டவடிக்கைகளை முன்னெடுத்து சென்றுகொண்டிருப்பது மிகவும் பாராட்டுக்குரியதாகும்.

ஒவ்வொரு மாகாணத்தினதும் சட்டதிட்டங்கள், பிரமாணங்கள், கொள்கை பற்றிய தீர்மானங்கள், சுற்று நிருபங்கள் ஆகியவற்றை மத்திய அரசினது கொள்கை பற்றிய தீர்மானங்கள், சட்டதிட்டங்கள் ஆகியவற்றுடன் இணைந்து அமுலாக்கும் போது மாகாணத்திற்கு மாகாணம் வித்தியாசப்படும் புகோள மற்றும் சமூக ரீதியான வேறுபாடுகள் மேற்கூறப்பட்ட நடவடிக்கைகட்கு குந்தகம் விளைவித்திருக்கும் வகையில் மாகாணங்கள் அனைத்தும் ஏகோபித்த வகையில் தீர்மானங்களை மேற்கொள்ளவேண்டியது அவசியம். இவ்வாறான நிர்வாக நடைமுறையை மேற்கொள்வதற்குரிய தீர்மானத்தை எடுப்பதற்கு இந்த XV வது ஆளுநர்களின் மாநாடு ஒரு சந்தர்ப்பத்தை வழங்க இருக்கிறது.

பயங்கரவாதச் செயற்பாடுகளால், இலங்கை பெரிய பொருளாதார நன்மைகளை இழந்து நிற்கிறது. மேதகு ஜனாதிபதி அவர்களின் "மஹிந்த சிந்தன" தொலை நோக்கிற்கமைவாக இலங்கையை "ஆசியாவின் அதிசயமாக்குவதற்கு" இந்த ஆளுநர்களின் மாநாட்டில் எடுக்கப்படவிருக்கும் தீர்மானங்கள் உறுதுணையாக விளங்கும். அத்துடன் இலங்கை இழந்த பொருளாதார நன்மைகளையும் மீள்பெற வாய்ப்புக் கிடைக்கும். இலங்கையின் அரசியல் சாசனத்தை மாற்றியமைப்பது பற்றிய விவாதங்கள் நடைபெற்றுக்கொண்டிருக்கும் இக்காலகட்டத்தில் இந்த XV வது ஆளுநர்களின் மாநாடு நடைபெற ஏற்பாடாகி இருப்பது ஒரு நல்ல அறிகுறியாகும்.

XV வது ஆளுநர்களின் மாநாட்டை வடமாகாணத்தில் மிகவும் சிறப்பாக நடாத்துவதற்குரிய சகலவிதமான ஏற்பாடுகளையும் மேற்கொள்ளும் கௌரவ ஆளுநர் ஜி. ஏ. சந்திரசிநி அவர்கட்கும், அவருடைய செயலாளர் மற்றும் உத்தியோகத்தர்கள் அனைவருக்கும் எனது இதய பூர்வமான நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

மொகான் விஜேவிக்கிரம

ஆளுநர்

கிழக்கு மாகாணம்

Message from the Hon. Governor of the Eastern Province

Northern Province has been seriously affected by the internal war which prolonged for 30 years. Under the strong leadership of His Excellency the President Mahinda Rajapaksha the people of the North are being benefited under the Mahinda Chinthana vision programs whereby accelerated development activities are implemented. I am extremely happy to convey my best wishes for the success of the XV Governors conference.

After terrorist activities came to an end in May 2009, the entire Northern Province has been intensely developed under the "Vadakkinn Vasantham" program. The keen interest taken by the Hon. Governor of the Northern Province and the staff of the Provincial Council in the development of the region by strengthening the civil administration and by co-ordinating with the central Govt. and the security forces is highly commendable.

When the rules, regulations, statutes, policy decisions and circulars of each and every Provincial Council are applied along with the Government's policy decisions, rules and regulations, the geographical and sociological factors which vary from province to province should not be allowed to interfere with the determination by the provinces to take decisions in a unanimous manner.

This type of administrative system will have to be promoted and the opportunity to take such a decision will become available at the XV conference of Governors.

Because of terrorism Sri Lanka has lost immense economical benefits. The decisions taken at this conference will be of great advantage to regain the lost benefits and to ensure the Mahinda Chinthana vision of making Sri Lanka as the wonder of Asia becomes a reality. At a time when there is a lot of debate going on for the amendment of the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka it is appropriate and meaningful that the Governors conference is being held now.

I convey my sincere thanks to Major General G.A.Chandrasiri, Hon.Governor of the Northern Province, his Secretary and the other members of the staff for hosting the XV Governors Conference.

Mohan Wijewickrama
Governor
Eastern Province



ආණ්ඩුකාර ලේකම් තුමියගේ පණිවිඩය

2012 නොවැම්බර් මස යාපනයේ පැවැත්වීමට නියමිත 15 වන ආණ්ඩුකාරවරුන්ගේ සම්මේලනය ඓතිහාසික වැදගත්කමක් දරන්නකි. අවුරුදු 30 ක යුධමය වාතාවරණයෙන් මුළුමනින්ම නිදහස් වූ පසු උතුරු පළාතේ මෙවැනි සම්මේලනයක් පැවැත්වෙන ප්‍රථම අවස්ථාවයි. 2009 වර්ෂයේ අතිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ ප්‍රධානත්වයෙන් පටන්ගත් උතුරු වසන්තය වැඩසටහන යටතේ සංවර්ධනය කරා ගමන් කරමින් සිටින උතුරු පළාතේ මෙම සම්මේලනය පැවැත්වීම ඓතිහාසික වශයෙන් වැදගත් වේ.

ගරු ආණ්ඩුකාරවරු සියලු දෙනාම 13 වැනි සංශෝධනය මගින් ඔවුන් වෙත පවරා ඇති බලය කේන්ද්‍ර කොට ගෙන දේශපාලනය හා පරිපාලනය පළාත් මට්ටමින් ක්‍රියාත්මක කොට ඔවුනොවුන්ගේ පළාත්වල පරිපාලනය සංවර්ධන කටයුතුවල නිරත වීම තුළින් සමස්ත රටේ සංවර්ධනයට විශාල වශයෙන් දායක වී ඇත. මෙම ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්ගේ කැපවීම හා ඒ ඒ පළාතට එමගින් ලැබෙන සේවාව ප්‍රසංශාවට ලක් වන්නකි.

ආණ්ඩුකාරවරුන්ගේ සම්මේලනයේදී සාකච්ඡා කරනු ලබන කරුණු හා ගනු ලබන තීරණ රටේ සියළුම පළාත්වල එක හා සමානව ක්‍රියාත්මක කිරීමට කටයුතු කෙරෙනු ඇත.

පරිපූර්ණ සේවාවක් ඉටු කරන ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්ට සුභ පතන අතර විශේෂයෙන් මෙම 15 වැනි ආණ්ඩුකාර සම්මේලනය සංවිධානය කර තිබෙන උතුරු පළාත් ගරු ආණ්ඩුකාරතුමාටත්, ගරු ආණ්ඩුකාර ලේකම්තුමා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයටත් මාගේ හෘද්‍යාංගම ස්තූතිය පුද කරමි.

ජේ. ජේ. මුරලිදරන්
ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්
නැගෙනහිර පළාත

கிழக்கு மாகாண கௌரவ ஆளுநரின் செயலாளர் அவர்களின் ஆசிர் செய்தி

2012ஆம் ஆண்டு ஒக்டோபர் மாதம் யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெறவிருக்கும் 15வது ஆளுநர்களது மாநாடு வரலாற்றுச் சிறப்புமிக்க ஒரு நிகழ்வாகும். முப்பது வருட போர்ச் சூழலிலிருந்து முற்றாக விடுதலை பெற்ற வட மாகாணத்தில் முதற் தடவையாக இம்மாநாடு நடைபெறவிருக்கின்றது. 2009ஆம் ஆண்டு அதிமேதகு ஜனாதிபதி அவர்களின் தலைமைத்துவத்தின்கீழ் ஆரம்பிக்கப்பட்ட வடக்கின் வசந்தம் நிகழ்ச்சித் திட்டத்தின் அடிப்படையில் அபிவிருத்திப் பாதையில் முன்னேறிச் செல்லும் வட மாகாணத்தின் வரலாற்றில் இந்நிகழ்வு ஒரு முக்கிய சிறப்பம்சமாகும்.

கௌரவ ஆளுநர்கள் அனைவரும் 13ஆம் திருத்தச் சட்டத்தின் மூலம் தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட அதிகாரத்தினை மையமாகக்கொண்டு அரசியல் மற்றும் நிர்வாகத்தினை மாகாண மட்டத்தில் நடைமுறைப்படுத்தி தத்தமது மாகாணத்தின் அபிவிருத்திப் பணியில் ஈடுபடுவதன்மூலம் முழு நாட்டின் அபிவிருத்திக்கும் முக்கிய பங்காற்றுகின்றனர். இவர்கள் ஒவ்வொருவரினதும் அர்ப்பணிப்புடனான சேவையை நான் பாராட்டுகின்றேன்.

ஆளுநர்களின் மாநாட்டில் கலந்துரையாடப்படும் விடயங்கள் மற்றும் தீர்மானங்கள் அனைத்தும் நாட்டின் சகல மாகாணங்களிலும் ஒரேவிதமான நடவடிக்கைகள் அமுல்படுத்தப்படவும் சமத்துவம் பேணப்படவும் வழிவகுக்கின்றன.

நிறைவான சேவையாற்றிவரும் அனைத்து கௌரவ ஆளுநர்களையும் வாழ்த்துவதோடு, குறிப்பாக, இப் 15வது ஆளுநர்கள் மாநாட்டை ஒழுங்கு செய்திருக்கும் வடமாகாண கௌரவ ஆளுநர் அவர்களுக்கும் ஆளுநரின் செயலாளர் உட்பட அனைத்து பணிக்குழுவினர்களுக்கும் எனது இதயபூர்வமான வாழ்த்துக்களை தெரிவிக்கின்றேன்.

ஜே. ஜே. முரளிதரன்

ஆளுநரின் செயலாளர்

கிழக்கு மாகாணம்

Message from Secretary to the Hon. Governor of the Eastern Province

The XV Governors Conference which is scheduled to be held in Jaffna in November, 2012 will be a historical event. It is for the first time that this conference is going to be held in the Northern Province after it emerged from the thirty years old war situation. This will be a special event in the annals of the history of the Northern Province the development of which is in progress under the Vadakkin Vasantham programme which was initiated in 2009 by His Excellency Mahinda Rajapakse President of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka.

The Hon. Governors who are vested with authority by virtue of the 13th Amendment to the Constitution are executing their functions relating to administration at the provincial level thereby contributing to the development of the entire country in an outstanding manner. I congratulate all the Hon. Governors for their dedication and commitment in their efforts.

The subject matters that are discussed and the decisions that are taken at the

Conference of Governors will go a long way to ensure that the relevant activities are carried out uniformly in all the provinces and to maintain a balanced approach in all connected matters.

While congratulating all the Hon. Governors for their excellent performance of their functions, I convey my best wishes to the Hon. Governor of the Northern Province, the secretary to the Governor and the members of the staff for organizing the XV Governors Conference.

Mrs. J.J.Muralitharan

Secretary to the Hon. Governor
Eastern Province

පළාත් ධජයෙන් ගම්‍ය වන අර්ථය

මෙහි එන ප්‍රධාන සලකුණු පහත සඳහන් අර්ථයන්ගෙන් සමන්විත වේ. **රජාලයා** - ත්‍රිකුණාමලය දිස්ත්‍රික්කය **මාළුවා** - මඩකලපුව දිස්ත්‍රික්කය **සිංහයා** - අම්පාර දිස්ත්‍රික්කය **සතර කොන් වල ඇති සූර්ය රූප** - නැගෙනහිර පළාත පුරා විහිදී යන භූමි ප්‍රදේශයට හිරු නැගීමේ බලවත්කම විදහාපාන අයුරු සංකේතවත් කොට ඇත. **දුම්රිය හා කහ වර්ණ තීරු** - පාරම්පරික කොඩි නිර්මාණයේදී භාවිතයට ගෙන ඇති වර්ණ ඒ අයුරින්ම සංකේතවත් කිරීම සඳහා යොදා ගෙන ඇත.

ලා නිල් පැහැයෙන් දක්වා ඇති මායිම් තීරුව - නැගෙනහිර පළාතේ ප්‍රධාන ගඟ, ඇළ දොළ හා වැව් අමුණු ඇතුළු මිරිදිය ජලාශ සංකේතවත් කරයි.

තද නිල් පැහැයෙන් දක්වා ඇති මායිම් තීරුව දෙක - නැගෙනහිර පළාතේ ප්‍රධාන දිස්ත්‍රික් තුන මායිම්ව ඇති මහා සමුද්‍ර තීරුව සංකේතවත් කරයි.

මාකාණා කොටුපාදයේ මූලික ව්‍යාප්තිය

කපුඋ - ත්‍රිකුණාමලය මාකාණයේ **මීන** - මඩකලපුව **සිංහයා** - අම්පාර **සතර කොන් වල ඇති සූර්ය රූප** - නැගෙනහිර පළාතේ ප්‍රධාන දිස්ත්‍රික් තුන මායිම්ව ඇති මහා සමුද්‍ර තීරුව සංකේතවත් කරයි.

The meaning behind the various Aspects of the Provincial Flag

Eagle - Trincomalee District. **Fish** - Batticaloa District. **Lion** - Ampara District. **The Sun image in the four corners** - Depict the rising Sun in the Eastern Province. **The trees and the yellow colour** - Depict the tradition of the people of the province. **The thin blue line** - Depict the rivers, tanks and other inland aquatic resources. **The thick blue line** - Depicts the sea.

සංඛ්‍යාලේඛන තොරතුරු Statistical Information பள்ளி விபரங்கள்	
පොදු තොරතුරු பொது விபரங்கள் General information	
දිස්ත්‍රික්ක සංඛ්‍යාව மாவட்டங்கள் No. of Districts	03

ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශ සංඛ්‍යාව பிரதேச செயலகங்கள் No. of Divisional Secretariats	45
ග්‍රාම සේවා කොට්ඨාශ සංඛ්‍යාව கிராம உத்தியோகத்தர் பிரிவுகள் No. of G.N Divisions	1,086
මහ නගර සභා සංඛ්‍යාව மாநகர சபைகள் No. of Municipal Councils	03
නගර සභා සංඛ්‍යාව நகர சபைகள் No. of Urban Councils	05
ප්‍රාදේශීය සභා සංඛ්‍යාව பிரதேச சபைகள் No. of Predisiya Sabas	37
පාසැල් සංඛ්‍යාව பாடசாலைகள் No. of Schools	1,025
වෛද්‍ය / සෞඛ්‍ය ආයතන සංඛ්‍යාව வைத்திய சாலைகள் No. of Medical /Health Institutions	165

භූමි ප්‍රමාණය நிலப்பரப்பு Land Area	
මුළු භූමි ප්‍රමාණය மூழு விஸ்தீரணம் ச.கி.மீ Total Area in Sq. Km	9,791
ත්‍රිකුණාමලය தருகோணமலை Trincomalee	2,726
මඩකලපුව மட்டக்களப்பு Batticaloa	2,633
අම්පාර அம்பாறை Ampara	4,431

ජනගහනය சனத்தொகை Population	
මුළු ජනගහනය மொத்த சனத்தொகை Total Population	1,744,134
ත්‍රිකුණාමලය தருகோணமலை Trincomalee	440,872

மீனாட்சிபுரம் மட்டக்களப்பு Batticaloa	598,260
அம்பாறை அம்பாறை Ampara	705,002

දළ දේශීය නිෂ්පාදනය සඳහා දායකත්වය மொத்த தேசிய உற்பத்தியின் வீதம் National GDP Contribution in percentage	
2006	4.9%
2007	5.2%
2008	5.6%
2009	5.8%
2010	5.9%
2011	12.4%

2011 වර්ෂයේ දී වැඩිවන වර්ධනයක් පෙන්වා ඇති අතර පළාත් දළ දේශීය නිෂ්පාදනය රුපියල් බිලියන 375 කි. එය ජාතික ආර්ථිකයට දැක්වූ දායකත්වය 12.4% කි. 2011 වර්ෂයේ පළාතේ ඒක පුද්ගලික ආදායම රු 237,000 කි.

இம்மாகாணம் பொருளாதார வளர்ச்சியை காண்பித்து வருவதோடு, 2011 இல் ரூபா 375 பில்லியனாக இருந்த மொத்த தேசிய உற்பத்தி 12.4% ஆக தேசிய பொருளாதாரத்திற்கு பங்களிப்பு செய்துள்ளது. அதே வருடம் தனிநபர் வருமானம் ரூபா 237,000 ஆக இருந்தது.

The Province has shown increased growth, reaching Provincial GDP Rs.375 Bn. in 2011 and contributing 12.4% to national economy. The Per-capita income of the Province is Rs.237,000 in 2011.

ආයු අපේක්ෂිත අනුපාතය சராசரி ஆயுட்காலம் Life Expectancy Rate	73
ලදුරු මරණ අනුපාතිකය சிசு மரணவீதம் Infant Mortality Rate	16
මාතෘ මරණ අනුපාතය தாய் மரணவீதம் Maternal Mortality Rate	55
සාක්ෂරතා අනුපාතය எழுத்தறிவு வீதம் Literacy Rate	87.6

ගුරු-සිසු අනුපාතය ஆசிரியர் மாணவர் விகிதம் Teachers - Students Ratio	21
විශ්ව විද්‍යාල பல்கலைக்கழகங்கள் University	02
2010 අ.පො.ස.(උ/පෙළ) සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය 2010 இல் க.பொ.த.(உ/த) தகுதி Qualified for GCE (A/L) in 2010	57.43%
2010 විශ්ව විද්‍යාල සඳහා සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය 2010 2010 இல் பல்கலைக்கழக தகுதி Qualified for University Entrance in	63.10%
විශ්ව විද්‍යාල ප්‍රවේශය (2010/2011) பல்கலைக்கழக அனுமதி (2010/2011) University Admission (2010/2011)	1,364

මාර්ග පද්ධතිය Road Network வீதிகள்	
A ශ්‍රේණිය A தரம் A Grade	619 Km
B ශ්‍රේණිය B தரம் B Grade	523 Km
C ශ්‍රේණිය C தரம் C Grade	721 Km
D ශ්‍රේණිය D தரம் D Grade	376 Km
E ශ්‍රේණිය E தரம் E Grade	17,960 Km

වාරිමාර්ග පද්ධතිය Irrigation System நீர்ப்பாசன குளங்கள்	
මහා පරිමාණ ජලාශ பாரிய குளங்கள் Major Tanks	08
මධ්‍ය පරිමාණ ජලාශ நடுத்தர குளங்கள் Medium Tanks	---
කුඩා පරිමාණ ජලාශ சிறிய குளங்கள் Minor Tanks	2,690

වැදගත් ස්ථාන முக்கியத்துவமிக்க இடங்கள் Important Places



Thiriyaya Vatadage

This Vatadage is situated 4Km off from the 27th mile post on the Trincomalee - Pulmoddai road. According to the 20ft long stone script available at this site. Visuddhi Maha and Poojavaliya the very old Buddhism books, spelt that both Thabasu and Palluka buried the holy hair of Buddha in this beautiful Vaddathage. This is in the peak of the historically famous mountain that is 212 feet above from mean sea level.

තිරියාය වටදාගෙය

තිරියාය තිරිහඩු වෙහෙර හෙවත් කේශධාතු වෙහෙරය නමින් හඳුන්වන තිරියාය වටදාගෙය පිහිටා ඇත්තේ ත්‍රිකුණාමලය පුල්මුඩේ මාර්ගයේ 27 වෙනි සැතපුම් කණුවට කිලෝමීටර් 4 ක් පමණ ඔබ්බෙනි.

අඩි 20 ක් පමණ දිගින් යුතු ගිරි ලිපියට අනුව හා විසුද්ධි මග්ගල, පුජාවලිය වැනි පැරණි බෞද්ධ ග්‍රන්ථයන්ට අනුව තපස්සු හල්ලක වෙළඳ දෙබැයන් විසින් කේශධාතු නිදන්කොට කරවන ලදැයි සැළකෙන මෙම දර්ශනය වටදාගෙය සහිත පුජා භූමිය මුහුදු මට්ටමෙන් අඩි 212 ක් පමණ උසින් පිහිටි රම්ණිය කඳු ගැටයක පිහිටා ඇති නැගෙනහිර පළාතේ ඓතිහාසික උරුමයකි.

තිරියාය වටදාගෙය

இவ்வட்டதாகை திருகோணமலை - புல்மோட்டை பாதையில் 27வது மைல் கல்லிலிருந்து 04 கி.மீ தூரத்தில் உள்ளது. இங்கு காணப்படும் 20 அடி நீளமான கல்வெட்டிலிருந்து விசுத்திமஹரா, பூஜாவலிய ஆகிய பழமை வாய்ந்த பெளத்த நூல்களில் சொல்லப்பட்டவாறு தபசு, பல்லுக ஆகிய இருவராலும் புத்தரது புனித தலைமயிர் இந்த அழகிய வட்டதாகையிலேயே மறைத்து வைக்கப்பட்டுள்ளது. இது கடல் மட்டத்திலிருந்து 212 அடி உயரமுள்ள சரித்திர பிரசித்தி பெற்ற மலையின் உச்சியில் உள்ளது.

ලංකා පටුන සමුද්‍ර ගිරි විහාරය

සේරුවිල රජමහා විහාරයේ සිට නැගෙනහිරින් වූ උප්පුරුල් මුහුදු සීමාව අසල පිහිටා ඇති ඉලංගුතුරයි නම් ග්‍රාමයේ පිහිටා ඇති මෙම ලංකා පටුන සමුද්‍ර ගිරි විහාරය දළඳා වනන්සේ වැඩිමකළ දන්න කුමරු හා නේමමාලා කුමරිය ලංකාවට ගොඩ බසින ලදැයි සැළකෙන හා කාවන්තිස්ස රජු විසින් කරවන ලද්දකි.



சமுத்திர கிரிவிகாரை - இலங்கைத்துறை

இவ்விகாரை சேருவில் ரஜமா விகாரையிலிருந்து கிழக்குத் திசையில் உப்புறல் இறங்குதுறை கிராமத்திற்கு அருகில் உள்ளது. கேமமால் அரசியும் தந்த என்ற அரசனும் புத்தரின் புனித தந்தத்துடன் வருகைதந்த இறங்குதுறை இதுவாகும். இதன் ரூபகார்த்தமாக காவந்தீஸ் மன்னனால் இவ்விகாரை கட்டப்பட்டது.

Samudhra Giri Vihare - Ilangaithurai

This Vihare is located in the east era direction from Seruvilla Raja Maha Vihara and near to Uppural Jetty village. The jetty was used to bring Tooth Relic of Buddha by the Queen Hemamala and the King Dhantha. The Vihare was built to commemorate this event by the King Kavanthissa.



சேர்வீல ரசமகா விஹாரம்

வொடீடி யோலோசீமசீபாஸனனீனீனீ பீகனீ சே சாஸனனீ மெம ரசமகா விஹாரம் கனீனலே சீபி கிலேமீபீ 60 கீ பமலா டூரீனீ சீகிபீ ஈநர காவனீனீசீச ரசூ பீசீனீ டூடனீ பனனீசேனீ டூபாபி டிடு கிடுனீ காவீ கர்பிவ டூட சேர்வீல வேனாஸ னா னகி பன னக சகிவ டூட சீலீம பனனீசேனீ சமனீபிவ வீ.

சேருவில நகர மகா விஹாரம்

இவ்விகாரையானது இலங்கையில் உள்ள 16 புனித பௌத்த தலங்களுள் ஒன்றாகும். இது கந்தளாயில் இருந்து 60 கி.மீ தொலைவில் அமைந்துள்ளது. இவ் விகாரைக்கு அருகில் புத்தபிரானின் நெற்றி எலும்பை உள்ளடக்கி அதன்மேல் இப் புனித வணக்க தலத்தை காவன்திஸ்ஸ மன்னன் நிர்மாணித்தான் என அறியக் கிடைக்கின்றது. இங்கே புத்த பிரானின் உருவச் சிலைக்கு மேற்புறமாக படமெடுமத்த உருவத்தில் ஏழு பாம்புகளின் சிலைகள் காணப்படுகின்றன.

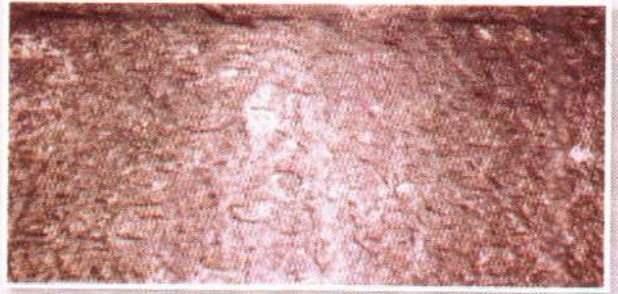
Seruwila Raja Maha Viharaya

This Vihare is one of the 16 sacred locations of Buddhism. It is situated 60 Km away from Kanthale. According to historical records King Kavantissa built this Vihare by burying

the forehead bone relic of Lord Buddha underneath this Vihare. At the Seruwila Chaithiya you can see the statues of seven snakes spreading their hoods over the statue of Lord Buddha.

சாஸ்திர வெல விஹாரம்

பாணம ஈருகில் கடற்கரையை அண்மித்து உள்ள இந்த அழகான புனித பூமி லங்காசயா என்ற பெயரால் குறிக்கப்படுவது மட்டுமல்லாது விகாரையில் உள்ள பழைய வரைவும் கல்வெட்டும் மகாநாம அரசனால் கட்டப்பட்டது என குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.



சாஸ்திர வெல விஹாரம்

பாணம ஈருகில் கடற்கரையை அண்மித்து உள்ள இந்த அழகான புனித பூமி லங்காசயா என்ற பெயரால் குறிக்கப்படுவது மட்டுமல்லாது விகாரையில் உள்ள பழைய வரைவும் கல்வெட்டும் மகாநாம அரசனால் கட்டப்பட்டது என குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

Shrastrawela Viharaya

This beautiful place of worship is called as lankaseya and is located near the sea of Panama. Ancient drawings and stone carvings disclose that this was built by King Mahanama.

வேல்தீ ரசமகா விஹாரம்

விஹாரமலக ஈஹூரடிபூர மாரீகனீ கி.மீ 5 கீ டூரீனீ சீகிபா ஈநி பூராவீலா பிபிநாகமகிநீ டூநீ மெம விஹார சகிபீலாஸ பிசர 2000 கபி ஈபின ஓநிநாஸகபி டூரமகமீ கினகி . நனீபாசர 32 க ஈமீ னாஸக பூர பகிர ஈநி மெம விஹாரனீ பகரநி டூகாநி சேலீ பூநிமா, சேலீ டூபி, ஈலூனார பூலாஹு ஈாடூ டூக னக னகின. 11 பிவ கினபிசே சூலூனீனீ ராச சமனீ டூ கினல சனாபி டூபிசீனீ டூஹு பூரபி சகூலாஸ பின . வொடீடி னககின



பரீசர்ய வினாலெலித் பாலி அடர் குளைய சிவன சனாவ சீபித் ஈன .

வெள்கம் இரண மகா விஹார, கன்னியா

இந்த விகாரை வளாகம் இரண்டாயிரம் ஆண்டுகள் வரலாற்றைக் கொண்ட மைந்துள்ளது. இது திருகோணமலை, அநுராதபுரம் வீதியில்(A12) ஐந்து கி.மீ தூரத்தில் அமைந்துள்ளதோடு சமய மற்றும் புவிச்சரிதவியல் முக்கியத்துவம் வாய்ந்த பகுதியாகும். பழைய தாதுகோபுரங்கள், விகாரைகள், சிற்பங்கள், கல்லில் வழக்கப் பட்ட எழுத்துக்கள், அழகான குளங்கள் என்பன 32 ஹெக்டேயர்கள் பரப்பளவுள்ள நிலப்பகுதியில் பரந்து காணப்படுகின்றன. பதினோராம் நூற்றாண்டில் சோழ மன்னனின் ஆட்சியின் போது சிங்கள மக்கள் நாட்டின் தெற்குப் பகுதியை நோக்கி நகர்வதற்கு நிரப்பந்திக்கப்பட்டார்கள். மக்கள் இருண்ட யுகமொன்றுக்குள் வாழ்ந்து கொண்டிருந்த அதே சமயத்தில் பெளத்த கலாச்சார சூழல் மோசமாகிய வண்ண மிருந்தது.

Velgam Rajamaha Viharaya, Kanniya

This temple complex which counts more than two thousand years of history is situated about five kilometers from the Trincomalee Anuradhapura road (A12) and is of religious and archaeological importance.

There are old dagabas, temples, statues made out of stones, letters inscribed on stones and beautiful ponds spreading over an extent of 32 hectares (80 acres) of land. In the eleventh century, during the reign of Sola Kings, Sinhalese people were compelled to move to the Southern part of the country. The people have lived in a dark era and Buddhist cultural environment was subjected to destruction.

ஹோலீரித் ஈன தலீமசுத் ஊர்ஹீ

திரிஹாலமலைய விராயி சிபிவித் ஈனி மூலு கலாய ஹோலீரித் ஈன தலீமசுத் ஊர்ஹீ ஊனி ஹோலீரித் மூலு கலாய லேச ஈலகே. லேவி ஈனி தலீமசுத் ஹ ஹோலீரித் வீல 83 த் 26 க் ம திரி லகா மூலு திரியேதீ லகலன ஊகிய. வீலா ஹலீரித்ஹ ஈனி தலீமசுத் ஈன ஹு லு தலீமசுத் சிம வீலேச ஈனர வீ. ஹே தலீமசுத் ஈன ஹோலீரித் ஊர்ஹீ ஹோலீரித் சிம ஹே மூலுதீ சிம லு சிம கல ஊகிய. ஹோலீரித் சிம தலீ மசுத் ஊர்ஹீ சிம ஹ திரிஹாலமலைய ஈனலீ விராய ஈன சிம விராய சூலேலே ஈனி லு சிம ஹலி சிம ஹி.



திமிங்கிலம் மற்றும் டொல்பின் பார்வையிடல்

திருகோணமலைத் துறைமுகத்திற்கு வெளியேயுள்ள சமுத்திரப் பகுதியானது திமிங்கிலங்களையும், டொல்பின்களையும் பார்க்கக்கூடிய வாய்ப்புள்ள பகுதியாக இனங் காணப்பட்டுள்ளது. உலகின் 83 வகையான திமிங்கிலம், டொல்பின், வட்டமூக்கு திமிங்கில இனங்களில் 26 வகை இலங்கை நீர்ப் பரப்பில் தென்படுவதாக பதிவுசெய்யப்பட்டுள்ளது. இவற்றுள் நீலத் திமிங்கிலம், விந்துத் திமிங்கிலம், முதுகில் ஏரியுள்ளது, பிறைடெஸ் திமிங்கிலம், ஸ்பின்னர்டொல்பின் மற்றும் போத்தல் மூக்கு திமிங்கிலம் ஆகியன தென்பட்டவற்றுள் சிலவாகும். திருகோண மலையில் திமிங்கிலம் மற்றும் டொல்பின் பார்வையிடலை நிலப்பகுதியிலுள்ள பார்வையிடும் இடங்களிலிருந்தும் நீர்ப் பரப்பினுள் படகுகளில் செல்வதனூடாகவும் மேற்கொள்ளலாம். நிலப்பகுதியிலுள்ள பார்வையிடும் இடங்களாக உட்துறைமுக மற்றும் வெளித்துறைமுக பகுதிகளிலுள்ள உயரமான பகுதிகள் உள்ளன.

Whale and Dolphin Watching

The sea outside the Trincomalee harbour has been identified as having great potential for viewing whales and dolphins. Twenty



ආදර්ශනයන්ගේ පැනුම ලෙස හඳුන්වනු ලබන කඳු ප්‍රපාතයද සංචාරකයන්ගේ ආකර්ෂණයට බඳුන් වී ඇත.

පිරිවර්තික් කොද්දා , තිරුකොනමலை

இந்த கோட்டையானது புராதன இந்துக் கோவிலான திருக் கோணேஸ்வரத்தின் இடிபாடுகளைப் பயன்படுத்தி போர்த்துக்கேயரால் 1624 ஆம் ஆண்டு கட்டப்பட்டதாகும். இது பின்னர் 1639 ம் வருடம் அட்மிரல் வெஸ்த்ரேர் வொல்ட் என்பவரின் கீழான ஒல்லாந்த படையணிகளால் கைப்பற்றப்பட்டது. 1665 ஆம் வருடத்தின் பிற்பாடு , முன்னேறி வந்து கொண்டிருந்த பிரித்தானியர் மற்றும் பிரெஞ்சுகாரர்களிடமிருந்து பாதுகாக்கும் பொருட்டு புதிய கோட்டையொன்று ஒல்லாந்தர்களால் கட்டப்பட்டது. 1672 ஆம் ஆண்டு பிரான்ஸ் , பிரிட்டன் மற்றும் இரு ஜேர்மனிய அரசுகள் ஆகியவற்றின் தாக்குதல்களையடுத்து பிரெஞ்சுக் காரர்களால் திருகோணமலை கைப்பற்றப் பட்டது. பின்னர் அவர்கள் மட்டக் களப்பையும் ஆக்கிரமித்துக் கொண்டனர்.

1795ஆம் வருடம் பிரித்தானியரிடம் வீழ்ந்து 1948 வரை பிரிட்டிஷாரின் முகாமாக இது இருந்தது. கரையோர நெடுந் தொலைவு பீரங்கிகள் இரு உலக யுத்தங்களின் போதும் இங்கே கொண்டு வந்து சேர்க்கப் பட்டன. தற்போது இது இலங்கை இராணுவப் பிரிவொன்றின் முகாமாக மாறியுள்ளதோடு விருந்தினர்கள் வருகை தரும் இடமாகவும் உள்ளது. கோவிலின் பின்புறமாக பார்ப்பவர்களை கவரும் ரம்மியமான சூழலுடன் கூடிய மலைமுகட்டின் உயரந்த பகுதி ஒன்றும் உள்ளது.

Fort Fredrick, Trincomalee

Built by Portuguese in 1624 from the debris of an ancient Hindu temple (Koneswaram) it was later captured by a Dutch fleet under Admiral Westerwold in 1639. Not until 1665 was a new fort built here by the Dutch

to defend against the advancements of the British and French. In 1672, the year when the Dutch Republic was attacked by France, Britain, and two German states, the French captured Trincomalee and later they occupied Batticaloa.

In 1795 it was taken over by the British, and remained a British garrison till 1948. Coastal artillery guns were added during the two world wars. Today it remains garrisoned by a detachment of the Sri Lanka Army but accessible to visitors. There is also an interesting story about Lovers Leap at the highest end (behind the Kovil) of the cliff with very romantic surroundings which can be of interest to discerning visitors.



තිරුකෝනේශ්වරම් කෝවිල

ශ්‍රී ලංකාවේ ඇති නවත් එක් ඓතිහාසික කෝවිලකි. 16 වන සියවසේ දී කුළුණු 1000කින් සමන්විතව තිබූ මෙම කෝවිල දකුණු ආසියාවේ සමෘද්ධිමත් කෝවිල වලින් එකකි. අතීත අරුමයෙන් හිමි වූ දේපළට රත්රන්, මුතු මැණික් සහ සිලික් විශාල ප්‍රමාණයෙන් ඇතුළත්ව තිබුණි. 1624 දී පෘතුගීසි නමුදු අණදෙන නිලධාරී කොන්සන්තීන් ඩි සා ඩි මෙන්සස් විසින් මෙම කෝවිල බිඳ දමා එහි වූ ගල් යොදාගෙන ත්‍රිකුණාමලය වරාය පෘතුගීසීන් අතට පත් නොවන



உகந்த முருகன் இந்துக் கோவில்

ஒகந்த என்னும் இடத்திலுள்ள இந்த பெரிய முருகன் இந்துக் கோவிலானது கதிர்காமக் கடவுள் இத்தீவில் காலடித்தடம் பதித்த பகுதியாகவும் கதிர்காமத்திற்குப் பாதயாத்திரை தொடங்கும்ஸ் தானமாகவும் உள்ளது. கடலோடி சிந்துபாத தரையிறங்கியதும் இத்தீவிலே அவருடைய துணிவுடனான சாகசங்களைத் தொடங்கியதும் இந்த ஒகந்த பகுதியிலாகும்.

Okanda Murugan Hindu Temple

Located in Okanda, this large Murugan Hindu Temple marks the spot where God Kataragama is said to have landed on the island and is the staging point for the Pada Yatra pilgrimage to Kataragama. Okanda may also be where Sinbad the Sailor landed and embarked on his island adventures.



கச்சலேன்டி மானா சரீலெ

அலுரீலெலி ஞாமலே பிவிடு அருவி மெல சரீலெலெ லன்லேலி ஸமலெ அலன் ஓலர்லி ஞல நிர்லான லெலெலெ அலுலி நிர்லானல லெலெ அருவி அலர் லுலெலன் கில லெலெ அருவி மலெல மானா லுலெலெ அலன் லீ அலுலெலெ லுலெலெ லுலெலெ லெலெ.



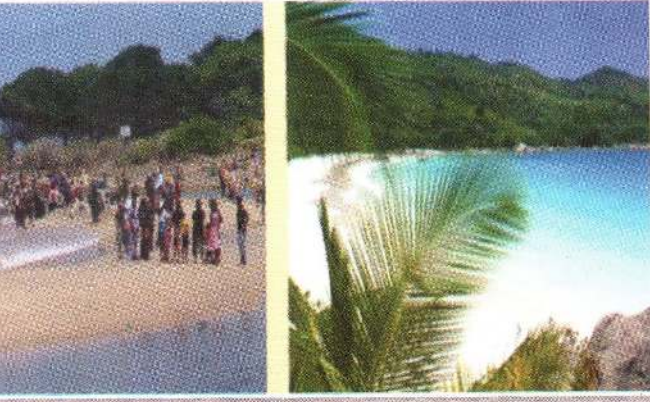
கப்பலேந்திய மாதா தேவாலயம்

அமிர்தகழி கிராமத்தில் அமைந்துள்ள இந்த தேவாலயம் டச்சுக்காரர்களால் பழமை கட்டிட கலை உரித்தான அமைப்பு நிர்மாணம் சிற்ப வேலைக்கு அமைய நிர்மாணம் செய்யப்பட்டது. மரத்திலான மாதா சிலை கொண்ட மரிய அன்னை ஈருவம் அதே வடிவில் காணக்கிடைக்கின்றது.

The Church of Mary Carrying Ship

It was built by the Dutch using a traditional architecture in Amirthakazhi village. There are many sculptures and a wooden statue of Mary that resembles Mother Mary.





ஊர்மலிவீ

ශ්‍රී ලංකාවේ ගිනිකොණ දිසාවේ වියළි කලාපයේ ஊர்மலிவீ වෙරළ පිහිටා ඇත. මෙම මුහුදු බොක්ක කොළඹට කිලෝමීටර් 220 ක් දුරින් පිහිටා ඇත. ஊர்மலிவී වෙරළ තීරය සංචාරක සහ ධීවර කටයුතු සඳහා වැදගත් ස්ථානයක් උසුලයි. එසේම දිය මත ලිස්සා යාමේ ක්‍රීඩාව සඳහා ලොව ඇති හොඳම ස්ථාන 10 අතරින් එකක් ලෙසද මෙම වෙරළ තීරය සලකනු ලැබේ. සෑම වර්ෂයකම මැයි සහ සැප්තැම්බර් අතර කාලයේ දී ජාත්‍යන්තර සර්ෆින් ක්‍රීඩකයන් ඊර්මලිවී වෙරළ තීරයට එකතු වේ.

அறுகம் குடா

இலங்கையின் உலர்வலயத்திலமைந்துள்ள தென் கிழக்குக் கடற்கரையில், இந்து சமுத்திரத்தில் அறுகம் குடா அமைந்து காணப்படுகின்றது. இது கொழும்பிற்கு குறுக்கே கிழக்காக 220 km தூரத்தில் உள்ளது. இவ்விடம் மீன்பிடி மற்றும் உல்லாசத்துறை நடவடிக்கைகளுக்கு முக்கியமான வொன்றாகும். உலகிலுள்ள 10 நீர்ச்சறுக்கு விளையாட்டிடங்களில் இதுவும் ஒன்றாகக் கருதப்படுகிறது. ஒவ்வொரு வருடமும் மே — செப்டெம்பர் மாதங்களில் சர்வதேச நீர்ச்சறுக்கு வீர வீராங்கனைகள் இங்கே கூடுகின்றனர்.

Arugambay

Arugam Bay is situated on the Indian Ocean in the dry zone of Sri Lanka's south-East coast. The Bay is located 220km East of Colombo. Arugambay is important for fishing and tourism activities. It is considered to be one of the 10 great surfing places in the world. International surfers gather here between the months of May to September each year.

මඩකලපුව කොටුව

1628 දී පෘතුගීසීන් විසින් ඉදිකරන ලද මඩකලපුව කොටුව මවුන්ගේ වෙළෙඳ හා පරිපාලන මධ්‍යස්ථානයක් ලෙස භාවිතා කොට ඇත. වතුර බිමක් මත ඉදිකරන ලද මෙම කොටුව ඇතුළු හරයට කිවුල් දිය ගලා ඒම වළක්වමින් ආරක්ෂාකාරීව ඉදි කර ඇත. වෙළෙඳාම් කටයුතු දියුණු කිරීමේ අරමුණින් 1602 දී ලන්දේසීන් මෙරටට පැමිණි අතර එම කාලයේ දී දේශීය ජනතාව කුරුඳු හා ගම් මිරිස් වගා කිරීම අත්හැර තිබූ කාලයකි. 1638 දී ලන්දේසී යටත් විජිතයක් බවට පත්වීමෙන් පසු මෙහි පාලනය ලන්දේසීන් අතට පත්විය. කොටුව දෙපස දිය අගල් සහ කලපු නිර්මාණය කර තිබුණි. මෙම ගල් කොටුව 18 වන සියවසේ අග භාගයේ ඉංග්‍රීසීන් යටත් කරගන්නා තුරු සියවස් දෙකක පමණ කාලයක් මෙය ලන්දේසීන් යටතේ පැවතුණි. බුද්ධ වර්ෂ 1 වන සියවස පෙර මෙහි වැදගත් ආගමික සම්බන්ධකම් පැවති බවට දැනට මෙහි දැක්නට ලැබෙන රුහුණු රාජධානියට අයත් බොද්ධ ස්ථූපවලින් පැහැදිලි වේ.



மட்டக்களப்பு கோட்டை

இக்கோட்டை 1628 ஆம் ஆண்டு போர்த்துகேயரினால் வந்ததகம் மற்றும் நிர்வாகப் பொறுப்புக்களை கவனிக்கும் நிலையமாக நிர்மானிக்கப்பட்டது. சிறிய நிலப்பரப்புக்களை உடையதும் அதனுடன் சார்ந்த சதுப்புநில ஏரி அக்கோட்டையின் வெளிப்புறத்தில் உள்ளது. 1602 ஆம் ஆண்டு இலங்கைக்கு வியாபார நோக்கமாக வந்த ஒல்லாந்தர் மிளகு, இலவங்கைப்பட்டை போன்ற பொருட்களை உள்ளூரில் கொள்வனவு செய்து அதனை ஏற்றுமதி செய்தனர். அவ்வேளை கண்டியை ஆண்ட இராஜசிங்க நாட்டில் இல்லாத சமயம் பார்த்து 1638ம் ஆண்டு ஒல்லாந்தர் இக்கோட்டையினை கைப்பற்றியது மில்லாமல் தமது மதத்தினையும் பரப்பினார்கள். இரண்டு பக்கங்களிலும் ஆழமற்ற சதுப்புநில ஏரியினால் காணப்பட்ட இக்கோட்டை ஒல்லாந்தர் கைகளிலிருந்து இற்றைக்கு இரண்டு நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்னர் பிரித்தானியர்களின் இலங்கை வருகையின் பின்னர் கைமாறியது. இங்கு காணப்படும் நுகுணு அரசன் காலத்தில் பெறப்பட்ட புத்தஸ்ருபா மற்றும் சாத்ரா போன்றவை இதற்கு ஆதாரமாக உள்ளன.

Batticaloa Fort

Originally a Portuguese settlement, the Fort of Batticaloa was first constructed in 1628 as a trading and administrative center. Set upon a small island, the fort protrudes into a swampy lagoon, surveying the brackish waters protected by the city's outer banks. The Dutch had arrived in 1602, drawn to the prospects of trade and the abundance of pepper and cinnamon grown by the local community. However, it was not until King Rajasinghe in Kandy urged Dutch intervention that the European colonial power took action, capturing the fort in 1638 and establishing sovereignty in the region.

Bordered by a moat on two sides and the lagoon on the others, the stone fort remained in Dutch hands for nearly two centuries before the British entered the country in the late 18th century and took control of the fortifications. The site has significant religious implications dating back to the 1st century B.C., evidenced by a Buddhist stupa and shatra from the Ruhuna Kingdom that remains in the area.



சரேவீ දූපත ජාතික උද්‍යානය

නිලාවැලි මුහුදු තීරයට එපිටින් පිහිටි කොරල්පර වලින් සමන්විත சரேவீ දූපත ජාතික වනෝද්‍යානයක් ලෙස සත්ව හා වානජලනා ආරක්ෂණ පනත යටතේ 2003 දී නම් කරන ලදී. මුහුදු මැද පිහිටි කොරල්පර වලින් සමන්විත මෙහිම சரேවීයන්ගෙන් ගහන දිවයිනේ ඇති එකම අලංකාර ජාතික උද්‍යානය මෙය

වේ. 100 කට අධික කොරල්පර විශේෂ සහ ගල්පර විශේෂ 300 ක් පමණ ත්‍රිකුණාමලය ප්‍රදේශයේ නඳුනාගෙන ඇති අතර මින් බොහෝමයක් හෙක්ටයාර් 5 ක් සහ මීටර් 1000 ක වපසරියකින් යුත් சரேවී දූපත් සීමාවේ පිහිටා ඇත. මෙම දූපත නැරඹීම සඳහා බෝට්ටුවලින් ගමන් කළ හැකි අතර 2002 වර්ෂයේ දී මෙය සංචාරකයන්ට විවෘත විය.

புறாத்தீவு தேசிய பூங்கா, நிலாவெளி

முருகைக் கற்களால் எல்லையிடப்பட்டதும், நிலாவெளி கடற்கரைக்கு அப்பால் உள்ளதுமான புறாத்தீவு, 2003ஆம் வருட விலங்குகள் மற்றும் தாவரங்கள் பாதுகாப்புச் சட்டத்தின் கீழ் WLCD இனால் தேசிய பூங்காவாக



பெயரிடப்பட்டது. அழகிய நீலப் பாறைகள் புறாக்களின் சமூகத்திற்குரிய உறைவிடமாக இருப்பதனாலும், நாட்டில் உள்ள சிறந்த முருகைக் கற்படுக்கைகளில் ஒன்றாகத்திகழ்வதினூடாகவும் இப்பகுதி தனித்துவம் பெறுகின்றது. திருகோணமலை ப்பகுதியில் அடையாளம் காணப்பட்ட 100இற்கும் மேற்பட்ட முருகைக்கல் இனங்கள் மற்றும் 300 இற்கும் மேற்பட்ட முருகைக் கல்லிடை வாழும் மீனினங்கள் என்பன காணப்படுகின்றன. பல நீரினுள் 1000 மீற்றர்கள் ஆரை கொண்ட சுமார் ஐந்து ஹெக்டேயர் நிலப்பரப்பில் முருக்கக் கற்களை பூங்காவின் எல்லைகளாகக் கொண்ட புறாத்தீவு தேசிய பூங்காவில் காணப்படுகின்றன. ஊல்லாசத்துறைக்காக 2002ஆம் ஆண்டு திறக்கப்பட்ட இத்தீவுக்கு படகு மூலம் சென்று வரலாம்.

Pigeon Island National Park, Nilaveli

The Pigeon Island, fringed by a coral reef, off Nilaveli beach was designated as a National park by the WLCD under the Fauna and Flora Production Ordinance in 2003. It is unique in the sense that it is the only national park in the country to harbour a colony of the beautiful Blue Rock pigeons and contains some of

the best remaining coral reefs in the country. Over 100 species of corals and more than 300 species of reef fish have been identified from the Trincomalee area, and many of these species are found within the Pigeon Islands National Park, which consists of around five hectares of land and about 1000 meters radius into the sea with the coral reef as the national park boundary. The island is visited by boat and it was opened for tourism in 2002.



කන්තියා උණු දිය උල්පත්

දැනට ප්‍රකාශිත දත්ත අනුව මෙම උණුදිය උල්පත්වල ඉතිහාසය රාවණා රජ සමය දක්වා විහිදේ. රාවණා රජු දිය ලබාගැනීමේ අරමුණින් පොළොවේ සත් පොළක් තම කඩුවෙන් විදූ ඇත. එසේ විදින ලද සත්පොළ මෙය බවත් සඳහන් වේ. එසේම මේ සඳහා ඇති තවත් මතයක් නම් මෙම ස්ථානයේ බෞද්ධ භික්ෂු ආරාමයක් තිබෙන්නට ඇති බවත් උන්වහන්සේලා තම භාවිතය සඳහා මෙම ලිං යොදාගෙන ඇති බවත්ය. මෙම උණු දිය ලිං ත්‍රිකුණාමලයේ සිට ත්‍රිකුණාමලය අනුරාධපුර මාර්ගයේ කි. මී. 8 ක් පමණ දුරින් පිහිටා ඇත.

කන්නියාය් බවන්තේරු

තිරුකොණමலைப் புறநகர்ப் பகுதியில் திருகோணமலை — அநுராதபுர வீதியில் 7km தூரத்தில் இடதுபுறம் பிரிந்து செல்லும் வீதியில் இந்த வெந்நீருற்றுக்கள் ஏழு காணப்படுகின்றன. இவற்றில் வேறுபட்ட வெப்பநிலைகளில் ஊற்று நீர் வெளிவந்துகொண்டிருக்கும். இராமாயணத்தில் வரும் இராவணன் தனது தாயின் இறுதிக் கிரியைகளுக்காக நீர் பெறும் பொருட்டு வாளால் ஏழு இடங்களில் துளையிட்டதால் இவ் வெந்நீர் ஊற்றுக்கள் உண்டானதாகக் கூறப்பட்டுள்ளது. திருகோணமலைக்குச் சுற்றுலாசெல்வோர் தவறாது வருகை தரும் பிரதேசமாக

කන්නියා බවන්තේරු උණුදිය උල්පත්වල ඉතිහාසය රාවණා රජ සමය දක්වා විහිදේ. රාවණා රජු දිය ලබාගැනීමේ අරමුණින් පොළොවේ සත් පොළක් තම කඩුවෙන් විදූ ඇත. එසේ විදින ලද සත්පොළ මෙය බවත් සඳහන් වේ. එසේම මේ සඳහා ඇති තවත් මතයක් නම් මෙම ස්ථානයේ බෞද්ධ භික්ෂු ආරාමයක් තිබෙන්නට ඇති බවත් උන්වහන්සේලා තම භාවිතය සඳහා මෙම ලිං යොදාගෙන ඇති බවත්ය. මෙම උණු දිය ලිං ත්‍රිකුණාමලයේ සිට ත්‍රිකුණාමලය අනුරාධපුර මාර්ගයේ කි. මී. 8 ක් පමණ දුරින් පිහිටා ඇත.

Kanniya Hot Springs

Seven spot springs located at a by road in the left side off from Trincomalee — Anuradhapura Road around 7km from the town. Water in different tempera- tures comes out from these springs. Ravana who is an important character in Ramayanam bored the ground in seven points to get some water to perform the last rituals for his mother and then these seven hot springs were formed. Tourists who come to Trinco -malee never miss the visit to these hot springs in Kanniya. Patients who suffer from arthritis and skin diseases get cure and relief by bathing here.

පාසිකුඩා

මඩකලපු නගරයට උතුරු දෙසින් කි. මී. 28 ක් දුරින් පිහිටා ඇති නොගැඹුරු මුහුදු තීරයක් වන මෙය විහිදුණු කොරල් පර් සමූහයකින් යුක්තය. එසේම එම කොරල් පර් සමූහය කල්කුඩා ප්‍රදේශය දක්වා විහිදී ඇත. නැගෙනහිර පළාතේ පිහිටා ඇති ප්‍රසිද්ධ කොරල්පර් සමූහයක් වන මෙය නාරා ආයතනය මගින් සාගර අභය භූමියක් ලෙස නම් කර ඇත. පිරිසිදු පැහැදිලි ජලය ඇති හෙයින් පාසිකුඩා වෙරළ තීරය සංචාරකයන් අතර බෙහෙවින් ජනප්‍රියය. ඒ පිහිටීම සඳහා එය වඩාත් සුදුසු ආරක්ෂාකාරී ස්ථානයක් වන හිසාය.



"I distinctly heard the sounds and they came from water like the gently thrills of a musical cord, or the faint vibration or a vine glass, when the rim is rubbed by a wet finger. It was not one sustained note but a multitude of sounds, each clear and distinct itself, the sweetest terrible mingling with the lowest bass.

Lord holden vide in his book "Ceylon" states:

"Sure enough the music of "singing fish" could distinctly be heard below; it reminded me of the twanging in third of the G string of the violin."



කුමන ජාතික වනෝද්‍යානය

කුමන ජාතික වනෝද්‍යානය කීර්තිමත් වන්නේ ප්‍රධාන වශයෙන් එහි පැමිණෙන සංක්‍රමණික පක්ෂීන් නිසාය. කොළඹ සිට කිලෝමීටර් 391 ක් ගිනිකොණ මුහුදු තීරයට වන්නට පිහිටා ඇති මෙය යාල ජාතික උද්‍යානයට යාබදව පිහිටා ඇත. මුලින් මෙය හැගෙනහිර යාල ජාතික උද්‍යානය ලෙස හැඳින්වුණු අතර 2006 වර්ෂයේ දී වර්තමානයේ හැඳින්වෙන නමට වෙනස් කරන ලදී. රටේ පැවති ත්‍රස්තවාදී ගැටුම් හේතුවෙන් මෙම අභය භූමිය 1985 සිට 2003 මාර්තු මස දක්වා කාලය තුළ වසා දැමිණි. පසුව 2004 දී ශ්‍රී ලංකාවට බලපෑ සුනාමි තත්ත්වය ද මෙම වනෝද්‍යානයට අහිතකර ලෙස බලපාන ලදී.

දකුණින් කුඹුක්කන් මයට මායිම්ව ඇති කුමන වනෝද්‍යානය තුළ කලපු සහ වැව් 20 ක් පමණ පිහිටා ඇති අතර එය මෙහි පක්ෂී ගහණයට මනා පිටුබලක් ලබා දේ. 1938 දී කුමන කුරුළු අභය භූමිය විවෘත කරන ලද අතර එය ද කුමන ජාතික වනෝද්‍යානයට ඇතුළත් කරන ලදී. කුමන ශ්‍රී ලංකාවේ ඇති ඉතා වැදගත් කුරුළු වාසස්ථානයක් සහ පෝෂණ ස්ථානයකි. කුරුළු වර්ග 255 ක් මෙහි වාර්තාවන අතර වාර්ෂිකව අප්‍රේල් සහ ජූලි අතර කාලයේදී දහස් ගණන් සංචාරක කුරුළුන් මෙහි පැමිණෙති.

කුමන தேசியப் பூங்கா

முக்கியமாக பிறநாடுகளிலிருந்து பருவ மாற்றத்தின் போது வருகைதரும் பெருமளவிலான நீர் நாரைகள் (Waterfowl) மற்றும் நீர் அல்லது சேற்றில் நடக்கும் பறவைகள் உள்ளிட்ட பறவையினங்களுக்கு இத் தேசிய பூங்கா பெயர் போனது. கொழும்பிற்கு தென் கிழக்காக 391 km (243 மைல்) இலங்கையின் தென்கிழக்குக் கடற்கரைப் பக்கமாக இப் பூங்கா அமைந் துள்ளது. யால தேசிய பூங்காவின் தொடர்ச்சியாக அதன் எல்லையில் குமண அமைந்துள்ளது. குமண முன்பு யால கிழக்கு தேசிய பூங்கா என அழைக்கப் பட்டு பின்னர் 2006ஆம் வருடம் செப்டம்பர் 5ஆம் திகதி தற்போதைய பெயருக்கு மாற்றம் செய்யப்பட்டது. இலங்கை உள் நாட்டு யுத்தம் காரணமாக இப்பூங்கா 1985 ஆம் வருடம் முதல் மார்ச் மாதம் 2003 ஆம் வருடம் வரை மூடப்பட்டிருந்தது. 2004 ஆம் வருடம் டிசம்பர் 25ம் திகதி ஏற்பட்ட சுனாமி காரணமாகவும் இப்பூங்கா பாதிப்புற்றது. இப்பூங்காவின் தெற்கு எல்லையாக கும்புக்கன் ஓயா ஓடுகிறது. பரந்த அளவில் காணப்படும் பறவை இனங்களின் வாழ்க்கைக்கு ஆதாரமாக 20 களப்புகளும், குளங்களும் இங்கு காணப் படுகின்றன. இக்களப்புகள் 2மீற்றாகளு -க்கும் (6.6 அடி) குறைவான ஆழம் கொண்டவை. 1938 ஆம் வருடம் பிரகட -னப்படுத்தப்பட்ட குமண பறவைகள் சரணாலயம் ஆனது குமண தேசியப் பூங்காவில் உள்ளடக்கப்பட்டது. இலங்கையிலுள்ள பறவைகள் கூடு கட்டும் மற்றும் இனப்பெருக்கும் இடங்களில் அதி முக்கியத்துவமானது குமண ஆகும். 255 பறவை இனங்கள் இத் தேசியப் பூங்காவில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளன. வருடந்தோறும் ஏப்பிரல் மாதம் முதல் ஜீலை மாதம் வரை யான காலப்பகுதியில் பத்தாயிரக் கணக்கான பறவைகள் வேறு காலநிலை வலயங்களிலிருந்து குமண நீர்ப்பரப்புப் பகுதிகளை நோக்கி வருகின்றன. குமண வில்லுப் பகுதியானது அரிய இனங்களான கறுப்பு கழுத்து ஸ்ரோக், லெஸர் அட்ஜீரன்ட், யூரேசியன் ஸ்பூன்பில், கிறேற் திக் நீ என்பன இனப்பெருக்கும் இடமாகவுள்ளன.

Kumana National Park

Kumana National Park in Sri Lanka is renowned for its avifauna, particularly its large flocks of migratory waterfowl and wading birds. The park is 391Km (243 mi) southeast of Colombo on Sri Lanka's southeastern coast. Kumana is contiguous with Yala National Park. Kumana was formerly known as Yala East National

Park, but changed to its present name in 5 September 2006.

The park was closed from 1985 to March 2003 because of the Sri Lankan Civil War. It was also affected by the Boxingday tsunami in 2004. Kumbukkan Oya forms the southern boundary of the national Park. Some 20 lagoons and tanks support the extensive birdlife of the national park. The lagoons are shallow with depths less than 2 meters (6.6 ft). Kumana Bird Sanctuary, declared in 1938, is included within the Kumana National park. Kumana is one of the most important bird nesting and breeding grounds in Sri Lanka. 255 species of birds have been recorded in the national park. During April-July months tens of thousands of birds migrate to the Kumana swamp area annually. Rare species such as Black-necked Stork, Lesser Adjutant, Eurasian Spoonbill, and GreatThick-knee are breeding inhabitants of the Kumana villu.



சோறுவீல் மூலூர் மஹா விஹாரம் மகலா மஹா விஹாரம்

அமீசார் மூலூர் மஹா விஹாரம் அமைந்தது கி.மு. 3 ஆம் நூற்றாண்டில். இது மகலா மஹா விஹாரம் எனும் பெயரில் அழைக்கப்படுகிறது. இது மகலா மஹா விஹாரம் எனும் பெயரில் அழைக்கப்படுகிறது.

மகலா மஹா விஹாரம் அமைந்த இடம்

அம்பாறை குலங்குளே சந்திக்கு அருகிலுள்ள லகுகல கிராமத்திலுள்ள இந்த வணக்க இடம் விகாரமகா தேவியுடைய முடிசூட்டு விழா நடைபெற்ற இடமாக

குறிப்பிடப்பட்டிருப்பதுடன் இங்கு இருக்கும் இடமானது பாழடைந்த இடமாகும் இங்கு சந்தகட்பான மிக முக்கியமான இடமாகும்.

Pottuvil Kadali Vihara or Ruhunu Mahul Vihara

This place of worship is in the Lahugala village near the Ampara Kulangune junction. It is marked as a place where the crowning event of Viharamahadevi took place and now it is in ruins. Here, Chanda kadapana is important.



மகலா மஹா விஹாரம்

மேலே குறிப்பிடப்பட்டிருப்பதுடன் இங்கு இருக்கும் இடமானது பாழடைந்த இடமாகும் இங்கு சந்தகட்பான மிக முக்கியமான இடமாகும்.

மட்டக்களப்பு பழைய கலங்கரை விளக்கம்

இது ,மட்டக்களப்பு வாவிடும் கடலும் சங்கமிக்கும் முகத்துவார பகுதியில் 20ஆம் நூற்றாண்டின் ஆரம்பத்தில் கட்டப்பட்ட -தாகும். மிக அழகான இப்பகுதியை படகுச் சவாரி மூலம் சுற்றிப்பார்க்க முடியும்.

Batticaloa Old Light House

It was built by the British in early 20th century at the place called 'Muhathu varam', where the Batticaloa lagoon and sea meets. A boat ride provides a spectacular view of this beautiful place.



කල්ලඩි මුහුදු තීරය

මඩකලපුව නගරය හා මඩකලපුව ප්‍රධාන භූමිය යා කරන කල්ලඩි පාලම අසල මෙම කල්ලඩි මුහුදු තීරය පිහිටා ඇත. මෙය ශ්‍රී ගයන මත්ස්‍යයින් සඳහා මෙන්ම වෙරළ මා දැල් සඳහා ද ප්‍රසිද්ධියක් උසුලයි. වැලි සහිත තැනිතලා මුහුදු තීරයක් වන මෙය වෙරළ අත්පත්ද සහ වෙරළ පාපන්දු සඳහා කදිම ස්ථානයක් වන අතර දේශීය වශයෙන් විවිධ ප්‍රදේශවල සිට සංචාරකයන් මේ සඳහා මෙහි පැමිණේ.

කල්ලඩි කදුරුකරා

මදදකකුළුපු නගරය ප්‍රදේශයේ ඉහළ ප්‍රදේශයක පිහිටි මෙම කදුරුකරා කලාපයේ ප්‍රධාන වන භූමිය යා කරන කල්ලඩි පාලම අසල මෙම කල්ලඩි මුහුදු තීරය පිහිටා ඇත. මෙය ශ්‍රී ගයන මත්ස්‍යයින් සඳහා මෙන්ම වෙරළ මා දැල් සඳහා ද ප්‍රසිද්ධියක් උසුලයි. වැලි සහිත තැනිතලා මුහුදු තීරයක් වන මෙය වෙරළ අත්පත්ද සහ වෙරළ පාපන්දු සඳහා කදිම ස්ථානයක් වන අතර දේශීය වශයෙන් විවිධ ප්‍රදේශවල සිට සංචාරකයන් මේ සඳහා මෙහි පැමිණේ.

Kalladi Beach

The Kalladi beach is found near the Kalladi Bridge that links the Batticaloa town and other main land of Batticaloa. It is famous for singing fish and 'Karai Valai(Drag net)'. The sandy beach that is almost flat provides a nice place for games including beach volley ball and beach foot ball played by locals and people who come from other parts of country as well.

සතුරුකොන්ඩන් තේවිම්

නෙක්ටියාර් 75 ක භූමි ප්‍රමාණය පිහිටා ඇති තේවිම් බිමක් වන මෙය කලපුවට යාබදව මඩකලපුව නගර සීමාවේ පිහිටා ඇත. උලභ ගණයේ පක්ෂී ගහණයක් වෙසෙන ප්‍රදේශයක් ලෙස මෙය ප්‍රසිද්ධිය. එසේම මෙහි විශේෂිත වර්ගයේ කිඹුලන් ද වෙසෙති. ලෝක ආරක්ෂණ දෙපාර්තමේන්තුව මගින් මෙය විනාශවීමේ තර්ජනයට ලක්ව ඇති ස්ථානයක් ලෙස නම් කර ඇත. වසර පුරාවටම එකසේ නැරඹිය හැකි සේ විවිධ



වර්ගවලට අයත් ජලය ආශ්‍රිතව ජීවත් වන පක්ෂීන් සහ වෙනත් අලංකාර පක්ෂීන් නිසා මෙය නරඹන්නන්ගේ ආකර්ෂණය දිනාගෙන ඇත. නාගරික ප්‍රදේශයක පිහිටා ඇති මෙම ස්වභාවික ස්ථානය තවදුරටත් දියුණු කර අධ්‍යාපනික විනෝදාත්මක ස්ථානයක් ලෙස පත් කිරීමෙන් ප්‍රදේශයේ ජනතාවට මෙන්ම සංචාරකයන්ට ද මීට වැඩි ප්‍රයෝජන ලබා ගත හැකිය.


සතුරුකොන්ඩන් ආරක්ෂා

இது மட்டக்களப்பு நகர எல்லைக்குள் வாவிசைய அண்டி அமைந்துள்ளது. இது குடியிருப்புக்களைக் கொண்ட 75 ஏக்கர் பரப்பளவானது. இந்நிலைப்பரப்பு பறவைகள் மற்றும் விசேட உயிரினங்களால் விசேடத் -துவம் பெறுகின்றது. வாவிசையில் விசேட முதலைகள் வசிக்கின்றன. இவை அருகிவரும் இனங்களாக உலக பாது -காப்புத் திணைக்களம் வகைப்படுத்தி உள்ளது. இந்த பகுதி பலவகையான பறவைகளைக் கொண்டதாகவும், வருடம் முழுவதும் சுற்றுலாப் பயணிகளைக் கவரும் இடமாகவும் உள்ளது.


Sathurukondan Wetlands

Located within the urban area of Batticaloa and adjacent to the lagoon, the site consists of mixed wetland habitats and extends to an area of 75 ha. The site has a well-known reputation for its bird population and includes a number of rare species such as Lesser Adjutant Stork Leptoptilus javanicus and Spot Billed Pelican Pelecanus philippensis. The lagoon also contains a small population of Broad Snouted Crocodile or 'Mugger' (Crocodylus palustris) a species also in decline and classed as vulnerable by the World Conservation Department (IUCN). The Sathurukondan site is locally noted for the wide variety and large numbers of water and wading birds that flock to the open water thus making it a visual spectacle of visitor interest all the year round. Located close to the urban centre, the area provides an underused nature site resource which could be further developed as an educational /recreation center for both local people and visitors to the area.


**නැගෙනහිර පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්
 கிழக்கு மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்கள்
 The Governors in the History of Eastern Provincial Council**




ගරු මේජර් ජෙනරාල් පී. ඩී. ජී. එන්. සෙනවිරත්න මැතිතුමා
 கௌரவ லெப. ஜெனரல் ஜி.டி.ஜி.என்.செனவிரட்ண
Lt. Gen. G.D.G.N Senaviratne
 1988.11.30 - 1993.11.29



ගරු ලයනල් ප්‍රනාන්දු මැතිතුමා
 கௌரவ லயனல் பர்ணாந்து
Hon. Lionel Fernando
 1993.11.30 - 1994.08.23




ගරු ගාමිනී ෆොන්සේකා මැතිතුමා
 கௌரவ காமினி பான்சேக்கா
Hon. Gamini Fonseka
 1995.01.13 - 1998.10.20



ගරු මේජර් ජෙනරාල් අශෝක කේ. ජයවර්ධන මැතිතුමා
 கௌரவ மேஜர். ஜெனரல் அசோக்க என ஜெயவர்த்தன
Hon. Major General Asoka K Jayawardhana
 1998.11.13 - 2004.11.30



ගරු ටිරෝන් ප්‍රනාන්දු මැතිතුමා
 கௌரவ டிரோன் பர்ணாந்து
Hon. Tyronne Fernando
 2004.12.06 - 2006.01.2006



ගරු රියර් ඇඩ්මිරාල් මොහාන් විජේවික්‍රම මැතිතුමා
 கௌரவ ரியல் அட்மிரல் மொஹன் விஜேவிக்ரம
Hon. Rear Admiral Mohan Wijewickrama
 Since 2006.01.20

නැගෙනහිර පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්වරුන්
கிழக்கு மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்களின் செயலாளர்கள்
The Secretaries to the Governor in the History of Eastern Provincial Council



පැට්‍රික් ජයසිංහ මහතා
 திரு. பற்றிக் ஜயசிங்கி
 Mr. Patric Jayasinghe
 2006.12.22 - 2008.03.10



එස්. අමර්තලිංගම් මහතා
 திரு. எஸ். அமிர்தலிங்கம்
 Mr. S. Amirthalingam
 2008.03.11 - 2010.05.13

වී. ෂන්මුගම් මහතා
 திரு. வி.சண்முகம்
 Mr. V. Shanmugam
 2010.05.14 - 2010.08.05



කේ. උඩගේ මහතා
 திரு. கே. உடகே
 Mr. K. Udage
 2010.08.06 - 2012.03.31



ජී. ජී. මුරලිඳරන් මහත්මිය
 திருமதி ஜி.ஜி.முரளிதரன்
 Mr. J.J. Muralitharan
 Since 2012.04.01

වයඹ පළාත

வட மேல் மாகாணம்

NORTH WESTERN PROVINCE





ගරු ආණ්ඩුකාරතුමාගේ පණිවිඩය

XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය වෙනුවෙන් පළකරනු ලබන සමරු කලාපයට පණිවිඩයක් නිකුත් කිරීමට ලැබීම මා ලද භාග්‍යයක් ලෙස සතුටින් සඳහන් කරමි. දශක තුනක අතිශය කටුකවූත් ත්‍රස්තවාදය අවසන් කොට ඇතත් එම ජයග්‍රහණය ආපසු හැරවීම සඳහා එල්ලවන දේශීය මෙන්ම විදේශීය බලපෑම්වලට අතිතව මුහුණ දෙමින් අතිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ නායකත්වය හා මග පෙන්වීම මත ඒකීය ශ්‍රී ලංකාවක් යන සංකල්පය පෙරදැරිව සියළුම ජාතීන් එකමුතුව පාලන තන්ත්‍රයට ලබාදෙන සහයෝගය මුළු මහත් ජාතියේම ජයග්‍රහණයකි. අපට අප දේශයට උදාවී ඇත්තේ වැදගත් කාල පරිච්ඡේදයකි.

1978 ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 13 වන සංශෝධනය මගින් උත්පාදනය වූ පළාත් සභා ක්‍රමය ලක්වැසි ජනතාවට ඉටුකළ කාර්යයන් වඩාත් ඵලදායී ලෙස ඉටු කිරීම සඳහා ඇති බලතල හා සම්පත් මනා ලෙස කළමනාකරණය කරමින් ජනතා සුබසාධනය උදෙසා කැපවී කටයුතු කිරීමට අදිටන් කර ගනිමු.

එක් එක් පළාතට ආවේණික වූ ආර්ථික, සාමාජීය හා සංස්කෘතික ගැටළු හඳුනාගෙන ඒවා සඳහා තිරසාර විසඳුම් සෙවීමටත් එම පළාත් තුළ දුර්ද්‍රව්‍යවය, රැකියා විසුක්තිය අවම කිරීමේ අභියෝගය ජයගැනීමේ මගින් ශ්‍රී ලංකාව ආසියාවේ ආශ්චර්ය කරා යන ගමනට දිරිදීම සඳහා එකමුතුව හවමං සෙවීමේ කාර්යය අපහට පැවරී ඇත.

XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනයේ දී ගනු ලබන යෝජනා හා තීරණ පළාත් තුළ යටිතල පහසුකම් දියුණු කිරීම, සෞඛ්‍යය, අධ්‍යාපන හා පෝෂණ තත්ත්වයන් නංවාලීමටද මධ්‍යම හා මහා පරිමාණ ව්‍යාපාර ස්ථාපිත කිරීම මෙන්ම ස්වයං රැකියා සඳහා ජනතාවගේ ආකල්ප වර්ධනය සඳහා දියුණු ක්‍රමවේදයන් හඳුන්වා දීමටද කටයුතු කළ යුතුව ඇත.

මහින්ද වින්තන පදනම් කොටගෙන ඒ ඒ පළාතට ආවේණික වූ ගැටළු එකම වේදිකාවක් තුළ සාකච්ඡා කොට තීන්දු තීරණ වලට එළඹීම මගින් සමෘද්ධිමත් දේශයක් ගොඩනැගීමට අවශ්‍ය පියවර මෙම සමුළුව තුළින් හඳුනාගෙන ක්‍රියාවට නැංවීමට සඳහා පසුබිම ගොඩනැගීමට හැකිවේවායි මාගේ ප්‍රාර්ථනයයි.

අවසන් වශයෙන් XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය සංවිධානය කළ උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරවර මේජර් ජනරාල් ජී. ඒ. වන්දසිරි මැතිතුමාණන් හා එතුමාගේ කාර්යය මණ්ඩලයටත් වයඹ පළාත් ජනතාව වෙනුවෙන් මාගේ ගෞරවනීය ස්තූතිය පුද කරමි .

නිස්ස ආර්. බලල්ල
ආණ්ඩුකාරවර
වයඹ පළාත

வடமேல் மாகாண ஆளுநரின் செய்தி

15வது ஆளுநர்களின் மாநாட்டிற்காக வெளியிடும் செய்திக்கு நான் பெற்ற பாக்கியமாக சந்தோசத்துடன் தெருவிக்கின்றேன். முப்பது வருடங்களாக இருந்து வந்த கொடுர பயங்கரவாதம் முடிவடைந்து இன்று வெற்றியை மீள திருப்புதலுக்காக தேசிய வெளிநாட்டு முகம் கொடுத்து அதி கௌரவ ஜனாதிபதி அவர்களின் தலைமையின் கீழ் வழிநடத்தலுக்கு அமைய “ஒரே இலங்கை” என்ற கொள்கைக்கமைய சக ஜாதியினரையும் ஒன்றாக நிர்வாகிக்கும் முறையை பெற்றுக்கொடுத்த ஒற்றுமை முழு ஜாதிக்கும் வெற்றியாகும்.

எங்களுக்கும் எங்கள் தேசத்திற்கும் மிக முக்கியகால 1978 அரசியலமைப்பு அத்தியாயம் 13ன் மாற்றத்தின் பிரகாரம் உண்டாக்கப்பட்ட மாகாணசபை முறை இலங்கை வாழ் மக்களுக்கு வழங்கப்பட்ட காரியங்களில் மிக சக்தியுள்ளதும பெறுமதியுள்ளதுமாக ஒவ்வோர் மாகாணத்திற்கும் பொருளாதார கலாச்சார பிரச்சனைகளை தெரிந்து கொண்டு அவற்றிற்காக நல்லதோர் தீர்க்கமான தீர்வு அடைய அந்த மாகாணத்திற்குள் தொழில் வாய்ப்பை தீர்ப்பதற்காக வெற்றி கொள்ள மக்கள் இலங்கை ஆசியாவின் ஐஸ்வர்யமாக்கிக்கொள்ளும் பிரயாணத்திற்கு 15வது ஆளுநர்களின் மாநாட்டில் எடுத்துக்கொள்ளும் தீர்மானங்கள், யோசனைகள் மாகாணத்திற்குள் உள்ள கீழான வசதிகளை முன்னேற்றுவதல், சுகாதாரம் போசாக்குத்தன்மை முன்னேற்றமடைய ஸ்தாபித்துக்கொள்ளல் போன்று சுயதொழிலுக்காக வளர்ச்சிக்காக முன்னேற்றும் கிரம முறையில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும்.

மகிந்த சிந்தனையின் கொள்கையை கைக்கொண்டு அந்த அந்த மாகாணத்தில் உள்ள பிரச்சனைகளை ஒரு மேடையில் பேச்சு நடாத்தி தீர்வுகளுக்கு வந்து தேவையான ஒழுங்கு இந்த மகாநாட்டுக்குள் தெரிந்து செயலில் இறங்குதற்காக முடிபென்பது எனது பிரார்த்தனையாகும்.

முடிவாக 15வது ஆளுநர்களின் மாநாட்டை ஒழுங்கு செய்த வடக்கு மாகாண ஆளுநராகிய மேஜர் ஜெனரல் ஜி. ஏ. சந்திரசிறி அவர்களுக்கும் அவரினது காரியாலய சபையினருக்கும் வடமேல் மாகாண மக்களினதும் எனதும் கௌரவமான நன்றியை தெருவிக்கின்றேன்.

திஸ்ஸ ஆர் பலல்ல

ஆளுநர்

வட மேல் மாகாணம்.

Message from the Hon. Governor of the North Western Province

I Convey my best wishes for the XV Governors Conference that will be held at Jaffna in the Northern Province that has been reawakening under 'Northern Spring' after eradicating terrorism that hampered the lifestyle of people embraced for a disciplined religion and traditional culture.

Twenty four years have passed since the inception of provincial Councils which will celebrate its silver jubilee next year in this country. The aim of Mahinda Chindanaya of His Excellency the President is to bring the economic growth of provinces to all citizens of Sri Lanka while forming a method to solve problems prevailing within a province and among provinces by identifying resources and special characteristics of each province and bringing economical changes in these provinces. Our prayer is that, accordingly it could be possible to achieve a regional administration through the Northern Provincial Council that is to be formed in future which His Excellency the President expects rather than choosing a path for separatism

We see based on our past experiences that the Governors Conference held in every year proves a way to identify development projects for each province; strengthen friendship and coordination among provinces establish a platform to form a uniform provincial administration for all provinces, and help immensely to build a coordination with high level of understanding in between a provincial council and the central government. Likewise we hope the XV Governors Conference that is to be held in the Northern Province will become an intellectual center to find unanimous decisions for various issues in the provincial councils through discussion.

We pray that this conference will pave a way for provincial council system to contribute more actively and skillfully that would result in expectations and prayers of provincial people becoming true to the country which has started its journey for a consolidated development that respects and loves all races and multi cultures under the Mahinda Chinthanaya of His Excellency the President. I thank the Governor G.A. Chandrasiri and the Secretary to the Governor and his team for hosting this Governors Conference.

Tissa R. Balalla
Governor



ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්තුමියගේ සනිටිසය

XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය සඳහා වයඹ පළාත් ආණ්ඩුකාර ලේකම් වශයෙන් මා සුඛ පැතුම් එක් කරනුයේ මහත් සතුටකින් හා අභිමානයකිනි.

ශ්‍රී ලාංකීය ආර්ථිකය ශක්තිමත් කරමින් යහපත් සමාජ ක්‍රමවේදයන් තුළින් තිරසාර සංවර්ධනයක් කරා විවිධ වූ උපාය මාර්ගයන් මෙන්ම නව ක්‍රමවේදයන් ඔස්සේ ආසියාවේ ආශ්චර්ය කරා පියමන් තබන මොහොතක එකී සංවර්ධනයේ අරුණාළු ඔබමොබ සැරිසරන යුගයක ශ්‍රී ලාංකික අප හැම මහත් ඕනෑකමින් ඒ සඳහා දායක විය යුතුව ඇත.

ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලන පවත්වමින් ඒ ඒ පළාත්වල සංවර්ධන ක්‍රියාකාරීත්වයට වඩා හොඳ දායකත්වයක් සපයමින් එකී ගමන් මගට අත්වැලක් විමටත් මතු වන ගැටළු සාකච්ඡා කිරීමටත් පළාත් අතර අන්තර් සම්බන්ධතාවය සුහද භාවය මෙන්ම සහජීවනය පුළුල් කිරීමටත් පළාත් සංවර්ධනය කිරීමේ නව ක්‍රමවේදයන් සාකච්ඡා කර ප්‍රශස්ත පරිපාලන ක්‍රමවේදයක් සකසා ගැනීම කාලෝචිතය.

මෙතෙක් පැවති ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලන මගින් ගනු ලැබූ තීරණ බොහෝ දුරට සාර්ථක වූ අතර නොවිසඳුනු ප්‍රශ්න කෙරෙහි ද විසඳුම් ලබා ගැනීම ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලන තවත් අරුත් ගැන්වීම යැයි සිතමි .

XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය සාර්ථක කර ගැනීම සඳහා උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරවර මේජර් ජනරාල් පී. ඒ. චන්ද්‍රසිරි මැතිතුමන් හා ආණ්ඩුකාරවර ලේකම් ඒල්. ඉලංගෝවන් මහතා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට ශක්තිය ධෛර්ය ලැබේවායි ප්‍රාර්ථනා කරන අතර මාගේ සුභ පැතුම් මෙසේ පළ කරමි.

එන්. පී. එම්. කාරියවසම්
ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්
වයඹ පළාත

வடமேல் மாகாண கௌரவ ஆளுநரின் செயலாளரின் ஆசிச் செய்தி

15வது ஆளுநர்களின் மாநாட்டுக்காக வடமேல் மாகாண ஆளுநரின் செயலாளராகிய நான் வாழ்த்துத் தெரிவிப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன். இலங்கையின் பொருளாதாரத்தை வலுமிக்கதாக மாற்றுவதற்கு சிறந்ததொரு சமூக அமைப்பு முறை மூலம் நிரந்தரமான முன்னேற்றத்தினை நோக்கி புதியதோர் தந்திரோபாயம் மூலம் ஆசியாவின் அதிசயமாக இலங்கையினை மாற்றுவதற்காக தடம்பதித்துள்ள இவ்வேளையில் இந்நாட்டிலுள்ள அனைவரும் ஒத்துழைக்க வேண்டும் என்று கேட்டுக்கொள்கின்றேன்.

அத்துடன் ஆளுநர்களின் மாநாடு மூலம் மாகாணங்களின் அபிவிருத்திக்கு சாதகமான தன்மைகளினை கலந்தாலோசிக்கவும், அவற்றிற்கிடையே சினேகத்தன்மையினை கட்டியெழுப்பவும், மாகாணங்களினை முன்னேற்றக்கூடிய சிறந்ததொரு நிர்வாக முறைமையினை ஏற்படுத்துவது காலத்திற்கு பொருத்தமானதாகும்.

இதுவரை நடைபெற்ற ஆளுநர் மாநாடுகளில் எடுக்கப்பட்ட தீர்மானங்கள் பல வெற்றியளித்துள்ளன. மேலும் இம்மாநாடு மூலம் நெடுங்காலமாக தீர்க்கப்படாமலிருக்கும் பல விடயங்களிற்கு தீர்வு காண்பதன் மூலம் இம்மாநாட்டினை அர்த்தமுள்ளதாகக்கலாம்.

இவ் ஆளுநர் மாநாட்டினை வெற்றிகரமாக நிறைவேற்றி முடிப்பதற்கு வட மாகாண ஆளுநராகிய மேஜர் ஜெனரல் ஜி. ஏ. சந்திரசிரி அவர்களுக்கும், அவரின் செயலாளர் திரு. இளங்கோவன் அவர்களுக்கும், அவரது உத்தியோகத்தர்களுக்கும் சக்தியும், தைரியமும் கிடைக்க வேண்டும் என இறைவனை பிரார்த்திப்பதோடு எனது நல் ஆசிகளையும் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

என்.பி.எம். காரியவசம்

ஆளுநரின் செயலாளர்

வட மேல் மாகாணம்

Message from the Secretary to the Hon. Governor of the North Western Province

In my capacity as the secretary to the Hon. Governor of the North Western Province it is with great pleasure and a sense of pride that I express my best wishes for the XV conference of Governors.

We all Sri Lankans should get together with the sole aim to strengthen the economy of the Country by adopting a systematic approach for sustained development to make Sri Lanka the wonder of Asia. Every Sri Lankan should take great interest and become partners in the above sustained development process.

By conducting the Governors' conference, a good measure of participation is ensured to carry forward the development activities of the provinces and to strengthen the process, to discuss the problems that are scope of co-existence, to adopt a novel approach for the development of the province and to adopt a systematic approach to the solving of problems.

Most of the decisions that were arrived at in the previous conferences of Governors have proved to be positive and effective. It is hoped that this Governors Conference will take up the problems that have not been solved to find solutions.

I take this opportunity to convey my best wishes and pray that Major General G.A.Chandrasiri, Hon. Governor of the Northern Province and Mr.L.Illangovan, Secretary to the Governor of the Northern Province be bestowed with the strength and courage in organizing and managing the XV Conference of Governors successfully.

I wish to convey my best wishes.

N.P.M.Kariyawasam

Secretary to the Hon. Governor,
North Western Province

වැදගත් ස්ථාන முக்கியத்துவமிக்க இடங்கள் Important Places



පඬුවස්නුවර රාජධානිය

වසඹ පළාතේ කුරුණෑගල දිස්ත්‍රික්කයේ දේවමැදි හත්පත්තුවේ ගිරිතලාන කෝරළයට අයත් සුන්දර පරිසරයක පඬුවස්නුවර රාජධානිය පිහිටා ඇත. ලංකා ඉතිහාසය ශෝභමාන කරමින් අනුරාධපුරය, විජිතපුරය, රෝහණ පනපදය, දිගාමඩුල්ල ආදී නගරයන් නිර්මාණය වූයේ ද ලංකාවේ ආදර්ශමත් පාලන ක්‍රමයක් පළමු කොට බිහි කළ සිංහල පණ්ඩුකාභය නරපතියාගේ ජන්ම කූමිය වූයේ ද පඬුවස්නුවරයි.

විජය කුමරු තම්මැන්නා නුවර සිට 38 වසරක් රාජ්‍ය පාලනය කළ බවත් මෙතුමාගෙන් පසුව ලංකා රාජ්‍ය භාර ගැනීමට එතුමාගේ සහෝදර සුමිත්ත කුමරු එවන ලෙස ලාටරට සිංහබාහු නම් නම පියරජතුමාට පණිවිඩයක් යැවූ බවත් පණිවිඩ යැවූ කිහිප දිනකින් විජය රජු පරලොව සැපත් වූ බවත්ය. විජය රජුගේ පණිවිඩය ලාලරටට ලැබෙන විට එතුමාගේ පියා සිංහබාහු රජු මරණයට පත්ව ඇති බව දැන ගන්නට ලැබී ඇත. පියාගේ මරණය නිසා එම රටේ රජකම භාර ගැනීමට සුමිත්ත කුමරුට සිදු වූ නිසා ඔහුගේ කනිටු පුත් පඬුවස්දෙව් කුමරු ලක්දිවට පැමිණ රජකම භාර ගෙන ඇත. පඬුවස්දෙව් කුමරු පැමිණීමත් සමග එනුවර පඬුවස්නුවර නම් විය. පඬුවස්දෙව් රජු හදිදකවිචායනා කුමාරී හා විවාහ වීමෙන් පසු පුතුන් දස දෙනෙක් සහ විවාහ නම් දියණියක් ද විය. විවාහ කුමරියට උපන් පුත්

පණ්ඩුකාභය කුමරු සිය මාමාවරුන් මරා රජකම ලබා ගෙන අනුරාධපුරය අග්‍ර රාජධානිය කර ගෙන වසර 70 ක් රාජ්‍ය පාලනය කළේය. පණ්ඩුකාභය රජු අග්‍ර රාජධානිය අනුරාධපුරයට මාරුවීමෙන් පසු පඬුවස්නුවර රාජධානිය අභාවයට ගියේය.

පණ්ඩුවස්නුවර ඉරාජතානි

වැදගත් මාකාණ්ඩයේ කුරුණාකල මාවටදී තේවෙහෙරේ කඳුකරයේ කිරිඳිකොන කිරාමත්තුකුරුගිය අමුකාන සුරාලයේ පණ්ඩුවස්නුවර ඉරාජතානි උසස්ව ඇත. ඔබ්බකෙ සරිත්තිරත්තී මුතනමයානතුමන් නවීනමානතුමාන නිර්වාක මුරානමෙකනෙ අනුරාතපුරම. විචිතපුර. රොකනකුඳුගියටද, තිකාමලේල පොනරු කිරාමානකු කොණ්ඩරුත්ත කාලපකුතියිලේගේ ඉත්ත පණ්ඩුවස්නුවර ඉරාජතානියට නිර්මාණිකකුටද. ඉතුවේ පණ්ඩුකාභය අරසනින් පිරත්ත යුමියාකුම.

විචිත ඉච්චවරසන තම මනන නකරත්තීලිඋත්ත 38 වරුදකුනක අරස නිර්වාකම සෙය්තාන. ඉච්චවර පින් ඉච්චකෙ ඉරාජ්චිත්තෙ පාරම ඉච්චපත්තරු සකොතරනාන සුමිත්ත ඉච්චවරසනෙ අනුමුත්ත පදි සිංකපාකු ඉත්තර පෙයරුදෙය තනතු තත්තෙකු සෙය්ති අනුමුත්තපාකුම සෙය්ති අනුමුත්ත පිල තිනකුනකිල් විචිත අරසන ඉත්තර. විචිත අරසනින් සෙය්ති ලාද්දරුදෙයේ කිදෙකුමටොතු අච්චරුදෙය තත්තෙයාන සිංකපාකු අරසනුම ඉත්තරතක අච්චරුදෙයේ කිදෙත්ත. තත්තෙයින් ඉත්තර පිනාල් අත්තර නාද්දරු අරසාද්දිනෙ පොනුමුත්තරුම කද්දායම සුමිත්ත ඉච්චවරසනුකු ඉත්තරද්දායම අච්චරින් කනිඳ්ද මකන පණ්ඩුවස්නුවර ඉච්චවරසන ඉච්චකෙකුකු වත්ත අරසෙ පොනුමුත්තරුකොණ්ඩාර. පණ්ඩුවස්නුවර ඉච්චවරසනින් වරුකෙයුදන් අත්තර ඉදම පණ්ඩුවස්නුවර ඉච්චකු. පණ්ඩුවස්නුවර අරසන පුත්තකුසායන ඉච්චවරසනෙ මනමුද්දු පත්ත මකනකෙයුම සිත්තිරා ඉත්තර පෙයරුදෙය පෙණ්ණෙයුම පෙත්තරා. සිත්තිරා කුමාරිකු පිරත්ත මකන පණ්ඩුකාභය ඉච්චවරසන තනතු මාමනෙ කොණ්ඩරු අරසාද්දිනෙ කෙපත්තරු අනුරාතපුරත්තෙ ඉරාජතානියාකුකිකොණ්ඩරු 70 වරුදම අරසාද්දි සෙය්තාන. පණ්ඩුකාභය අරසන ඉරාජතානියෙ අනුරාතපුරත්තරු මාත්තරු සෙය්ති පින් පණ්ඩුවස්නුවර ඉරාජතානි අච්චවරසන පොනතු.

මල්ලවපොර, ආචාර සමාචාර, නලගන රූප සාකච්ඡාවන්, පෙරහර සංග්‍රහය යන නේමාවලින් යුතු කැටයම් නිර්මාණ දක්නට ලැබේ. මේ නුලින් මධ්‍යකලීන සමාජ පසුබිම පිළිබිඹු කරයි.

පහාවිෆ්‍ය අම්පලම

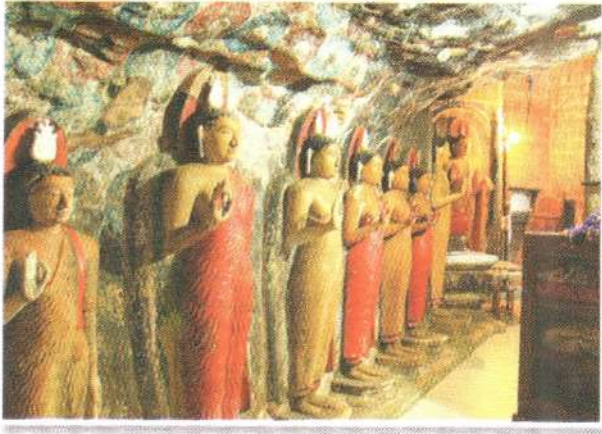
තම්පගෙනියව්ව් ඔරුනුතු යාම්පකූව වරෙරු උරුනාකල් පකකමාක පඤ්ඤා පාතෙය්ව් ඔදෙකකිදෙ අම්පලමකල් කද්දම්පදු ඔරුම්පතාක උර්ම්පිදම්පදුකිනරුතු. තර්පොතු පාතුකාකකම්පද්ද අම්පලම ඉනරු ඔරුකකිනරුතු. නදුව්ව් ඔරුකකිනරු ඉරු අඬි උයරම උග්ග කරුතූණිනේ මේම වෙකකම්පද්ද නිලෙය්ව් කාණම්පදුම් 11 අඬි 5 අඤ්ඤාම උයරමාන ඔනරු අම්පලම පතිනෙද්දාම් නූරුණාණරුරුඋ උරුයතාක කොග්ගම්පදුකිනරුතු. කූරෙරෙය කුරුනි උග්ග තූණකල් මරරුතාම් සෙය්ම්පදුග්ගන. ඔරුතූණකල් ම්මනිත, මිරුක මරුරුම් පු පොනරු උරුවකුකල් සෙතුකකම්පදුග්ගන. අරුතූදේ උරුතූසඤ්ඤා, නාද්දියම් පෙණකල්. කලරුතූරෙයාදම් කොලකුකල්, උරුරුකුකල්, කොණද්දාම්පදුකල් පොනරු වකුකුකල්ග්ගම් සෙතුකකම්පදුග්ගන. ඔවෙ අකකාලරුතිනේ නරුරුතරු වරුකකරුතිනරුතු වාමුකකෙමුරුකෙගෙ පිරුතිපලිම්පනවාය උග්ගන.

Panavitiya Ambalama

Ambalamas (Inns) are said to have been constructed on the historical routes from Dambadeniya to Yapahuwa and Kurunagela. This well protected Ambalama (Inn) has been constructed on rock slabs one foot high with wooden planks as support and the structure is 11ft and 05inches in height. It is believed that this Ambalama has been constructed in the eighteenth century. The wooden rafters and planks used for the roof and other works have been sculptured with figures of men, images of animals, flowers etc... One can see sculptures relating to conversations, perahera, entertainment and other titles. The lifestyle of the middle ages is shown in the above sculptures.

රදී විහාරය

කුරුණාගල දිස්ත්‍රික්කයේ රදීගම ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසයේ රදීගම ගම්මානයේ මෙම විහාරස්ථානය පිහිටා ඇත. මෙම පුදබිම උස් වූ කඳු ගැටයක පිහිටා ඇත. උටුගැමුණු රජතුමා (ක්‍රි. පූ. 161-137) විසින්



අනුරාධපුර රුවන්වැලි මහා සෑය සෑදීමට මෙම ස්ථානයෙන් රදී ලබා දුන් බවට ජනප්‍රවාදයේ පවතී. ඒ අනුව උටුගැමුණු රජුගේ කාලයේ දී අනුරාධපුරයේ සිට මලය රටට යන එන මාර්ගයක් මේ පෙදෙසින් තිබී ඇත. දිනක් එක වෙළෙඳ පුත්‍රයෙක් කරන්තවල බඩු පටවාගෙන එන විට මෙම ස්ථානය අසල විවේක ගෙන ඇත. ගැල්වල බැඳ සිටි හරක් කැලයේ බැඳ ඇති අතර උන් සොයන්නට ගිය වෙළෙන්දාට පැණි වරකා ගෙඩියක් හමුවිය. මෙම ස්ථානයේ රහනන් වහන්සේලා භාවනා යෝගීව වැඩසිටින පෙදෙසක් වූ බැවින් එහි සිටි ඉන්ද්‍රගුප්ත රහනන්වහන්සේට මේ වරකා පිළිගැන්වූ අතර උන් වහන්සේ ඒ අසල ලෙනකට වි වරකා වැළඳ සේක. අවසානයේ වෙළෙඳුන් අවසර අරන් යන්න සූදානම් වූ විට රහනන් වහන්සේ “මෙහිත් යන්න” කියා පාරක් පෙන්වා දී ඇත. ඒ පාර දිගේ ගිය විට ඔවුන්ට රදී ඇති ලෙනක් හමුවී ඇත. ඒ බව ඔවුන් විසින් උටුගැමුණු රජුට සැල කරන ලදී. ඒ අනුව එම ලෙනෙහි තිබූ රදී ඉල්ලමෙන් රදී ලබාගෙන රුවන්වැලි මහා සෑය සෑදීමට යෝදා ගත් බව ජනප්‍රවාදයේ සඳහන් වේ. අනුරාධපුරයේ රුවන්වැලි සෑය කරවීමට රදී ලබාදුන් ස්ථානයට කෘතගුණ සැලකීමක් වශයෙන් උටුගැමුණු රජතුමා විසින් රදී විහාරය ගොඩනගා රහින් සෑදූ බුදු පිළිමයක් එහි තැන්පත් කළ බවද මහාවංශයේ සඳහන් වේ. මහාවංශයේ මෙම ලෙන රජන ලෙන වශයෙන් ද හැඳින්වෙන අතර ආමණ්ඩගාමිණී (ක්‍රි. ව. 23 -31) රජු විසින් රදී විහාරය කර වූ බව ද සඳහන් වේ. මේ රජුගේ ශිල්ප දෙකක් මෙම භූමියේ දක්නට ඇත. මහනුවර යුගයේ කීර්ති ශ්‍රී රාජසිංහ රජතුමා ක්‍රි. ව. 1747- 1781 කාලයේ දී තිබ්බටුවාවේ ශ්‍රී සිද්ධාර්ථ නාහිමියන් විසින් රදී විහාරයේ විනාශ වී තිබූ ස්ථාන පිළිසකර කර ඇත. වත්මන් බොහෝ පිළිම හා චිත්‍ර මහනුවර යුගයට අයත් ඒවාය. දැනට මෙම විහාරයේ දක්නට ලැබෙන ප්‍රධාන ගොඩනැගිලි වශයෙන් පර්වතය මුදුනේ පිහිටි කුඩා ප්‍රමාණයේ වෛතසයන් ද ප්‍රාකාරයකින් ද වට වූ බෝධියක් ද

It is stated in the Mahawamsa that King Dutugemunu in repaying the gratitude for having received silver from this village for the construction of the Ruwanweliseya constructed the Ridivihare and installed an image of Lord Buddha turned out of gold. In the Mahawamsa this cave is referred to as the Rajatha cave.

It is also stated in the Mahawamsa that King Amandagamini (23 —31 A.D) had constructed the Ridivihare. Two inscriptions relating to this King had been found in this area. During the Kandyan era of King Keerthisiri Rajasinghe (1747 —1781 A.D) the Ridi Vihare which was in ruins was rehabilitated by Ven. Tibbotuwewe Sri Siddhartha Nahimi. The images and paintings that are found now belong to the Kandyan era. The main buildings that are found in this Vihare at present are the small Chaithiya on the top of the hill, the Bo tree (Ficus Religiosa) in the prakara (In the courtyard) two cave Vihares, the Vihare where the Jak Fruit was offered another small Vihare and the residence of the Monks. There is a Chaitiya by the name of Sarasumgala Chaithiya and it is believed that this was constructed by King Dutugemunu. The famous historian Anandacoomaraswamy had expressed the opinion that the till made out of an elephant's tusk which is in Ridivihare is well secured by a door which is novel and extraordinary and excellently turned out. In the meantime you can see the mosaic work relating to the life of Jesus Christ appearing in the flower seat inside the Maha Vihare. This is made out of Dutch Porcelain Bricks.



නම් සෘෂ්ටිවරයෙක් මෙම ස්ථානයේ සිට ශිව ලිංගයක් පිහිටුවා පුද පූජා කළ බව සඳහන් වේ.

එමෙන්ම දස වසරක් රාම රාවණ සමඟ කළ යුද්ධයෙන් රාම ජයගෙන සීතා දේවිය රැගෙන ආපසු ඉන්දියාව බලා යාමේ දී පිටුපස අවතාරයක් පෑමිණ ඇත. මෙම අවතාරය මුන්නේශ්වරම් දේවලයේ පිහිටි ස්ථානයේ දී නැති වූ බව කියැවේ . මෙම භාස්කම නිසා රාම කුමරු රාමලිංගම් නම් ශිව ලිංගයක් පිහිට වූ බව සඳහන් ය.

තවත් මහවාදයකට අනුව බ්‍රාහ්මණි නම් වූ දෝෂය හේතු කොටගෙන පිහිට වූ බවය. කෝනේශ්වරම්, ත්‍රිකේශ්වරම්, නගලේශ්වරම්, නොණ්ඩිශ්වරම්, මුන්නේශ්වරම් නමින් ප්‍රධාන ඊශ්වර දේවල දක්නට ලැබෙන අතර මූලික දේවලය මුන්නේශ්වරම් බවත් හින්දු බැතිමතුන්ගේ පිලිගැනීමයි. ප්‍රධාන ශිවලිංගය මුල් කර ගෙන වර්ෂයකටම ලිංගෝද්භව විශේෂ ශිව පූජාව පවත්වනු ලබයි.

පෘතුගීසි පාලන සමයේ මෙම දේවලය විනාශයට පත් වී පසුව ප්‍රතිසංස්කරණය කර ඇත. මෙහි පූජා කටයුතු පැවැත්වීම සඳහා ඉන්දියාවේ පූජකවරයෙකු ගෙන්වා ගෙන ඇත. සෙනරත් පරණවිතාන මහතා පවසන ආකාරයට මෙම කෝවිල තුළ දක්නට ලැබෙන නිර්මාණ 15 වන සියවසට අයත් යැයි

මුන්නේශ්වරම් කෝවිල

හලාවත කුරුණෑගල මාර්ගයේ සැතපුමක් පමණ ගිය විට හලාවත නගරය ආසන්නයේ මෙම කෝවිල පිහිටා ඇත. මෙහි ආරම්භය පිලිබඳ හින්දු ආගමික ග්‍රන්ථ සහ ජනප්‍රවාද විවිධ මහවාදයන් ඇත.

මුන්නේශ්වරම් කෝවිලෙහි පැරණි පූජකවරුන්ගේ අඳහස් වලට කෙලොශපුරාණම් ග්‍රන්ථයෙහි වස

ஈசுவரன். வாழ்கி விநிவி பூர் பசுலோசீவன லோலோ
 டிவாசி லொடீடி, கிஷ்கியாதி, லுஷ்லிமி, விநீடி னாடி
 விவிடி னாடுமி னடிவன னடி பூயி பாலினீலி, னார்லார்
 பாலினீலி, லெர்லார் பாலினீலி லொ லுநீகீலீலி
 னடிலீலி னிடி னர்லு லெலி.

முன்னேஸ்வரம் கோவில்

சிலாபம் குருநாகல் பாதையில் ஒரு மைல் தூரத்தில்
 சிலாபம் நகரத்திற்கு அருகில் இந்தக் கோவில் உள்ளது.
 இதன் ஆரம்பம் தொடர்பாக இந்து ஆகமத்தில் பலதரப்பட்ட
 வாதங்கள் உண்டு.

முன்னேஸ்வரம் கோவிலானது கைலாச புராணம் என்ற
 கிரந்தத்தின்படி ஆதிகால பூசகர்கள் தமது எண்ணக்கருவிற்கு
 அமைய இந்த இடத்திலிருந்து சிவலிங்கம் உண்டாக்கி
 பூசை செய்ததாக குறிப்பிடப் படுகின்றது. அதுபோல பத்து
 வருடங்கள் இராமன் இராவணனுடன் செய்த யுத்தத்தில்
 இராமன் வெற்றி பெற்று சீதா தேவியை அழைத்துக்
 கொண்டு மீண்டும் இந்தியா நோக்கி செல்லும் போது
 மீண்டும் அவதாரம் பெற்று வந்ததாகவும் கதை உண்டு.
 இந்த அவதாரம் பற்றிய சான்றுகள் முன்னேஸ்வரம்
 கோவில் உள்ள இடத்தில் அழிந்து போனதாக கூறுகின்றன.
 இதன் காரணமாக இராமகுமாரன் இராமலிங்கம் என்ற
 பெயர் கொண்ட சிவலிங்கத்தை உண்டாக்கியதாக
 குறிப்பிடப்படுகின்றது.

மேலும் மதநம்பிக்கைகளின் பிரகாரம் இது தோசநிவர்த்தி
 செய்வதற்காக உண்டாக்கப்பட்டது. கோணேஸ்வரம்,
 திருக்கேதீச்சரம், நகுலேஸ்வரம், இராமேஸ்வரம்,
 முன்னேஸ்வரம் என்ற பெயர்களால் ஈஸ்வரனின்
 தேவாலயங்கள் காணக்கிடைப்பதுடன் இவற்றுள் ஆதி
 ஆலயம் முன்னேஸ்வரம் என இந்துக்கள் ஏற்றுக்கொள்கின்றனர்.
 இதன் பிரதான சிவலிங்கம் முதன்மையானது. ஒவ்வொரு
 வருடத்திலும் “லிங்கோத்பவ” என்ற விசேட பூசை இங்கு
 நடைபெறுவது உண்டு.

போர்த்துக்கேயரின் ஆட்சிக்காலத்தில் இந்த கோவில்
 அழிவடைந்து போனது. பின்னர் புனருத்தாபனம்
 செய்யப்பட்டு பூசை நடவடிக்கைகள் செய்வதற்காக
 இந்தியாவில் இருந்து பூசகர் ஒருவர் கொண்டுவரப்பட்டார்.
 சேனரத் பணரவித்தான அவர்களின் கூற்றின் பிரகாரம்
 இக் கோவிலின் உள்ளே காணப்படும் கட்டடக்கலை 15ம்
 நூற்றாண்டுகளுக்கு உரியதாக கொள்ளப்படுகின்றது.
 வருடாந்தும் நடைபெறும் தீர்த்தத் திருவிழாவானது நிக்கினி
 போயா தினத்தன்று நடைபெறும். இத்திருவிழாவில்
 இந்து, பௌத்த, கிறிஸ்தவ, முஸ்லீம்கள் ஆகிய சகல
 மதத்தினரும் வாழிபாடு செய்து தமது நேர்த்திக்கடன்களை

நிறைவேற்றுவதும், காவடி ஊர்வலம் எடுத்தலும் மிகவும்
 உற்சாகமாக நடைபெறும்.

Munneswaram Kovil

This Temple is situated about one mile
 away from the Chilaw —Kurunagala road
 abutting the Chilaw town. From what we
 hear and from what is found in the Grantha
 scripts, there is lot of variance regarding the
 commencement of the temple. According to
 Kailasapuram and the versions given by
 the elder Hindu priests of the Munneswaram
 temple, it is stated that a hermit or sage by
 the name of Vasya (Vashistar) had installed
 a Lingam and worshipped at this spot.

It is said that Rama who fought with Ravana
 for ten years finally won the war and having
 rescued Sitadevi was returning to India
 followed by an incarnation (Image). It is
 said that this incarnation disappeared when
 Rama passed Munneswaram. It is also said
 that Rama installed a Sivalingam with the
 name Ramalingam at this spot.

It is also contended that this was installed to get
 over the Brahamahaththi Thosha (for killing of
 Ravana) The belief among the followers of the
 Hindu faith is that Munneswaram is the oldest
 of the shrines out of the other Easwarams
 namely Koneswaram, Thirukethees waram,
 Naguleswaram and Rameswaram. Annual
 high festivals are held at this temple where
 the Chief deity is Lord Shiva.

This temple had been destroyed during
 the time of the Portugese and thereafter
 rehabilitated. A high priest from India had
 been engaged for the conduct of the regular
 poojas at this temple. According to the
 historian Senarath Paranavithana the
 construction of the temple appears to have
 been effected during the 15th century. The
 final festival (The water cutting ceremony)
 of this temple is held on the Nikini Full
 Moon Poya Day on a grand scale and it
 is a common sight to witness thousands
 of worshippers from all communities like

වයඹ පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්
வட மேல் மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்கள்
The Governors in the History of North Western Provincial Council



ගරු ඩී. ඩී. විජේතුංග මැතිතුමා
 கௌரவ டி.பி.விஜயதாங்க
 Hon. D. B. Wijethunga
 1988.04.30 - 1988.12.31



ගරු මොන්ටේගු ජයවික්‍රම මැතිතුමා
 கௌரவ மொந்தேகு ஜயவிக்ரம
 Hon. Montagu Jayawickrame
 1989.01.01 - 1993.10.12



ගරු කරුණාසේන කොඩිතුට්ටු මැතිතුමා
 கௌரவ கருணாசேன கொடித்துவக்கு
 Hon. Karunasena Kodithuwakku
 1993.10.13 - 1994.07.07



ගරු ආනන්ද තිස්ස ද අල්විස් මැතිතුමා
 கௌரவ ஆனந்த திஸ்ஸ டி அல்விஸ்
 Hon. Ananda Tissa De Alwis
 1994.07.08 - 1994.12.31



ගරු එච්. ජී. ඇරුවිල මැතිතුමා
 கௌரவ ஏச்.ஜி.அரிவ்வல
 Hon. H.G. Arewwala
 1995.01.13 - 1999.01.04



ගරු සිරිපාල ජයවීර මැතිතුමා
 கௌரவ சிறீபால ஜயவீர
 Hon. Siripala Jayaweera
 1999.01.05 - 2004.04.26



ගරු ධර්මදාස වන්නිආරච්චි මැතිතුමා
 கௌரவ தர்மதாஸ வன்னியாராச்சி
 Hon. Dharmadasa Wanniarachchi
 2004.04.27 - 2007.10.05



ගරු තිස්ස ආර්. බලල්ල මැතිතුමා
 கௌரவ திஸ்ஸ ஆர். பல்லல்
 Hon. Tissa R. Balalle
 Since 2007.10.06

වයඹ පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්වරුන්
 வட மேல் மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்களின் செயலாளர்கள்

The Secretaries to the Governor in the History of
 North Western Provincial Council

හිමල සෝමරත්න මහතා
 நிமால் சோமரட்ண
 Mr.Nimal Somarathne
 1988.04.30 - 1988.12.31



ලොයිඩ් ප්‍රනාන්දු මහතා
 லொய்ட் பர்ணாந்து
 Mr. Loyd Fernando
 1989.01.01-1993.10.12



ජේ. ජී.ලී. සේනාරත්න මහතා
 ஜே.எல்.சேனாரட்ண
 Mr.J.L.Senarathne
 1993.10.13-1996.03.13



එම්. ඩී. ධීසානායක මහතා
 எம்.பி.திஸ்ஸநாயக்க
 Mr.M.B.Dissanayake
 1996.03.14-2007.09.30



ටී.ජී.යූ.බී. තාභුගල මහතා
 டி.ஜி.யு.பி.தாபுகல
 Mr.T.G.U.B.Thabugala
 2007.10.06-2007.12.31



ආර්.ඒ. තිලකරත්න මහතා
 ஆர்.ஏ.திலகரட்ண
 Mr. R.A.Thilakarathne
 2008.01.01-2011.01.06



කුමාරි විරසේකර මහත්මිය
 செக்வி குமாரி வீரசேகர
 Miss. Kumari Weerasekara
 2011.01.07-2011.10.02



එන්. ඒ. එම්. කාරියවසම් මහත්මිය
 திருமதி என்.பி.எம்.காரியவசம்
 Mrs.N.P.M.Kariyawasam
 Since 2011.10.03

මධ්‍යම පළාත
மத்திய மாகாணம்
CENTRAL PROVINCE





ගරු ආණ්ඩුකාරතුමාගේ පණිවිඩය

ශ්‍රී ලංකාවේ පළාත් සභා ක්‍රමය මෙරටට හඳුන්වා දී දැනට වසර 23 ක් ඉක්ම ගොස් ඇත. එදා මෙම ක්‍රමය හඳුන්වා දුන් වකවානුවේ උපන් දරුවෙකු දැන් 23 ක් වියැති තරුණයෙකි. එනම් කාලය විසින් මේ දරුවා අද ශක්තිමත් තරුණයෙක් බවට පත් කර ඇත. පළාත් සභා ක්‍රමය පිළිබඳව බොහෝ මත පළ කරමින් ඇතැමුන් ඊට විරෝධය දැක්වුවද එය ශ්‍රී ලාංකිකයන්ගේ ජන ජීවිතය වැදගත් අංගයක් බවට වර්තමානයේ පත් වී ඇත. ඒදිනෙදා ජන ජීවිතයේ ජනතාව රජය හා කරන බොහෝ ගනුදෙනු වල ප්‍රබල මර්මස්ථානයන්ට පළාත් සභාව ආමන්ත්‍රණය කර ඇත. අධ්‍යාපනය, සෞඛ්‍ය, මහාමාර්ග, ගමනාගමනය හා පළාත් පාලන යන අංශයන් සළකා බලන කල මෙම සබැඳියාව කැපී පෙනේ. මීට දශකයකට පෙර කාලය හා සංසන්දනය කිරීමේ දී ඉහත ක්ෂේත්‍රයන් හි කැපී පෙනෙන ගුණාත්මක සංවර්ධනයක් සිදුවී නැතැයි කියන්නේ නම් එය කුහක මානසිකත්වයකින් කරන්නක් බව කිව යුතුය. සුළු සුළු අඩුපාඩුකම් සිදුවී නැතැයි හොකියමු. එහෙත් පළාත් සභා හරහා සිදුකරන බොහෝ සංවර්ධන වැඩසටහන් මෙරට ජනතාවට සමස්තයක් ලෙස යහපත් ප්‍රතිඵල උදාකර ඇති බව කිවයුතුමය.

පළාත් සභා ක්‍රමය මෙරට ජනතාව ඉල්ලා සිටී දෙයක් නොවේ. එය අප වෙත පටවන ලද්දකි. නීතිය සැකසුනේ කඩිමුඩියේය. මේ නිසා විචාරයකට හෝ ජනතා විවාදයකට ලක් කර සම්මත කර ගන්නා ලද්දක් ද නොවේ. මෙහි ප්‍රතිඵලයක් ලෙස ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 13 වන සංශෝධනය මගින් මෙරටට යම් ආන්දෝලනාත්මක ව්‍යුහයක් ස්ථාපිත වී ඇත. එය මෙරට උත්තරීතර ආයතනය වන පාර්ලිමේන්තුව විසින් සම්මත කර ඇති එකකි. කැමැත්තෙන් හෝ අකමැත්තෙන් එම නීතියට අප අවනත විය යුතුය. මේ රටේ බොහෝ දේශපාලන පක්ෂ මීට විරුද්ධව කටයුතු කළ ද එම පක්ෂවල නියෝජනය මේ ආයතනයන් හි දක්නා ලැබෙන අතර අවම වශයෙන් ඒවායේ මැතිවරණ වලට අපේක්ෂකයින්වත් ඉදිරිපත් කර වසර තිහක් තිස්සේ ඇදීගිය කුරිරු යුද්ධය දැන් නිමා වී ඇත. එසේ නම් කවුරු කවුරුන් එක්ව මෙම ක්‍රමයේ ඇති අඩුපාඩුකම් හා ප්‍රබලකම් හඳුනාගෙන යහපත් ක්‍රමවේදයක් සැකසීම අප සියළු දෙනාගේ පරම වගකීමක් සේ දකිමි.

රටක ප්‍රාදේශීය සංවර්ධනය සඳහා යම් නීතිගත ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී සංවිධානයක අවශ්‍යතාවය දැඩිව අවධාරණය කරමු. මේ සඳහා මනා පදනමක් පළාත් සභා ක්‍රමය විසින් නිර්මාණය කර ඇත. මා මුලින් සඳහන් කළ පරිදි මේ නීතිමය ආයතනය හදිසියේ සැකසුවකි. යුද්ධය නිමා වූ මේ අවස්ථාවේ කළ යුතුව ඇත්තේ සියලු පක්ෂ එක්ව අප මාතෘ භූමියේ භෞමික අඛණ්ඩතාවයට හා රාජ්‍ය ආරක්ෂාවට හානියක් නොවන අයුරින් නව තිරසාර ආයතනයක් සකසා ගැනීමයි. එය 13 ඉක්මවා යන්නක් ද ඊට අඩු එකක් ද යන්න වැදගත් වේ යැයි මම විශ්වාස නොකරමි. එහෙත් පටු මානසිකත්වයකින් හා ද්වේශ සහගතව මෙම ප්‍රශ්නය දෙස බලනතෙක් කිසිවිටෙක මෙම මඩගොහොරුවෙන් අපට ගොඩ ආ නොහැකි බව අවධාරණය කරමි.

විධිමත් බලතල බෙදීමක් පිළිබඳව නිරවුල් දැක්මකින් අප රාජ්‍ය නායක ජනාධිපති මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමන් සිටීමත්, එතුමන් ඒ පිළිබඳව තුන්කල් දක්වා නුවණින් යුක්තව එතුමන් පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයෙකු ලෙස සිටින කාලය තුළ දී කළ ප්‍රකාශන් අපි දැක ඇත්තෙමු. එමෙන්ම විදේශ රටක ඕනෑ එපාකම ඉෂ්ට කර මෙම ආයතනය ආනයනය කළ එකක් නොවිය යුතු බවත්, එය ශ්‍රී ලාංකේය නිපැයුමක් විය යුතු බවත්, එතුමන් ප්‍රකාශ කළේ අප ස්වෛරී භාවය හා පරම නිදහස අප සතුය යන දැඩි මතයේ සිටිමිනි. මහජනතාවද මෙම අදහසට පෙළගැසෙමින් ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂය ප්‍රමුඛ එක්සත් ජනතා නිදහස් සන්ධානය සෑම පළාත් සභාවකම බලයට පත් කළහ. මෙය සතුටට කරුණකි. එමෙන්ම මහජන අපේක්ෂාවන් වන්නේ ද යහපත් ආයතනයක් තුළින් එදිනෙදා ඔවුන්ට ඇතිවන ගැටළු හා ප්‍රශ්න විසඳා ගැනීමය.

මෙකී පුළුල් කතිකාවතක් සඳහා අතිරේක ජනාධිපතිතුමන්ගේ නිල නියෝජිතයා ලෙස පළාත් ආණ්ඩුකාරවරුන්ට ඇත්තේ සුවිශේෂී වගකීමකි. වගවීමකි. මේ සඳහා පළාත් ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය අතිශයින් වැදගත් වේ. මෙවැනි වාතාවරණයක් ඇති වීමට හේතුවූ වූ උතුරු පළාතේ මෙම සම්මේලනය පැවැත්වීමද විශේෂ කොට දැකීමි. උතුරු පළාතේ සන්කාරකත්වයෙන් පවත්වනු ලබන 15 වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය ස්ඵට්පකාරයෙන්ම සාර්ථක වේවායි ප්‍රාර්ථනය කරන අතර මේ සඳහා සන්කාරකත්වය ලබාදෙන උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරවර මේජර් ජනරාල් ජී. ඒ වන්දසිරි මැතිතුමන්ට හා සංවිධායක මණ්ඩලයට මගේ උණුසුම් සහ පෑතුම් මෙයින් පළ කර සිටිමි.

ඔබ සැමට දළඳා සමිඳු සරණයි

ටීකිරි කොඩිබසකඩුව
ආණ්ඩුකාරවර
මධ්‍යම පළාත

මத்திய මාකාණ කෙළරඹ ඉහරුර් අවර්කලින් ඉශිරිෂ් සෙය්ති

ඔලා඙කෙයිල් මාකාණ සභෙ මුඟෙමෙ අඟ්ලිමුකප්පුදුත්තප්පුදු තඟ්පොමුතු 23 වරුදුත්තිරු මෙලාකියුළුඟු. ඔඟ් නඟ්දමුඟෙ අඟ්ලිමුකප්පුදුත්තිය කාලත්තිල් පිඟ්ඟ්ත කුමුඟ්තෙ ඔප්පොතු 23 වයතාඟ් සුත්තියුළුඟු ඔලෙඟුඟුවාඟ්. මාකාණසභෙ මුඟෙමෙ තෙලාර්පාක පලර් අඟ්ලිමු තෙඟ්ලිඟ්තපොතූමු අතු ඔලා඙කෙ මකුකලින් වාඟ්විල් මුකුකියමාඟ් පකුතියාක තඟ්පොතු ඉරුවාකියුළුඟු. මාකාණ සභෙ මුඟෙමෙයාඟ්තූ මුකුකියමාඟ් පා඙කලිප්පෙ මකුකලින් නාඟ්ඟාඟ්ත තෙවෙකලෙඟ් වමුඟ්කුකිඟ්ඟ්තූ. කල්වි, සුකාතාඟ්, ඟෙඟුඟුකාලෙ, පොකුඟුවරත්තූ මඟ්ඟූමු ඉඟ්ඟුඟුරාඟ්සි ඉකිය තූඟ්ඟෙකලෙ ඉශ්වු සෙය්දුම්පොතු ඔඟ්ත වීඟ්දයමු නිලපඟකිඟ්ඟ්තූ. කදඟ්ත ඉරු තසාප්ත කාලත්තිල් මෙඟ්කුඟ්ලිප්පිඟ්ද තූඟ්ඟෙකලිල් නඟ්දෙපෙඟ්ඟ් අවිඟ්ලිඟුත්තියිඟ් තඟ්ඟ්තෙ ඉප්පීඟු සෙය්දුම්පොතු ඔත්තූඟ්ඟෙකලිල් මුකුකියමාඟ් අවිඟ්ලිඟුත්තීකලි නඟ්දෙපෙඟ්ඟ්විල්ලෙ ඟෙ යාඟ්ඟාවතු කරුතීඟ්ඟාල් අතු තවඟ්ඟාඟ් මඟ්පාඟ්මෙයුඟ්දඟ් සූඟ්ඟිය කරුත්තාකවෙ කලිඟ්කප්පුදුමු. සීඟ්ඟිය සීඟ්ඟිය කුඟ්ඟෙකලි ඔරුකුකලාමු ඉශ්ඟාඟූමු මාකාණ සභෙකලිඟුඟාදාක සෙය්දුමු පල වෙඟ්ලෙත්තිඟ්දඟ්ඟුකලි ඔඟ්ඟාඟ්දිඟ් මකුකලිඟුකු පාඟ්ඟියඟුවු නඟ්මෙකලෙඟ් වමුඟ්කියුළුඟු.

ඔලා඙කෙ මකුකලි මාකාණ සභෙ මුඟෙමෙයෙ කෙඟ්ඟවිල්ලෙ ඔතු ඟ඙කලි මෙල් තීඟ්ලිකුකප්පද්දතාකුමු. ඔතඟ්කාඟ් සද්දමුලමුමු අවසරමාක නිඟ්ඟෙවෙඟ්ඟ්ඟ්පද්දතාකුමු. පොතු කරුත්තූප්පරිමාඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ් ඔදමිලුකුකවිල්ලෙ. අරසියලමෙමුපීඟ් 13මු තීරුත්තත්තිඟ් මුලමුමු මාකාණසභෙ අඟ්ලිමුකප්පුදුත්තප්පද්දතූ. ඔතු ඔලා඙කෙයිඟ් ඉයර් අතිකාඟ්ඟ්දමාඟ් පාඟ්ඟාඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ් ඉඟ්කීකරිකුකප්පද්දතඟ්ඟ්ඟ් වීරුමුපීයො වීරුමුපාමලො නාමු ඔඟ්ත මුඟෙමෙයෙ ඟ්ඟ්ඟුකු කොඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්. ඔත පල අරසියලු කද්සීකලිඟ්ඟ් ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්පුකු මත්තීයීලෙයෙ නඟ්දෙපෙඟ්ඟ්ඟ්. ඔඟ්ත කද්සීකලි තඟ්පොතු මාකාණ සභෙකලිල් පීරතීඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ් කොඟ්ඟ්ඟ්දිඟ්ඟ්පුදුඟ්. මාකාණ සභෙ තෙඟ්ඟ්ලකලිඟ්ඟ් පොතු තමතු වෙද්පාඟ්ඟ්කලෙයුමු පීරෙඟ්ලිකිඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්.

කදඟ්ත 30 වරුදු කොඟ්ඟ්දු යුත්තමු මුඟ්වකුඟු වඟ්ඟුඟුඟු. ඉකවෙ තඟ්පොඟ්ඟ් පාඟ්වෙඟ් මුඟෙයීඟුඟුඟුඟු සාතක, පාතක තඟ්මෙකලෙඟ් වෙඟ්ලිකොඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ් අතු තෙලාර්පාක ඟ්මත්තීයීල් කරුත්තොඟුමෙමු පාඟ්දිඟ්ඟ්ඟ් ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ් වෙඟ්ඟ්දුයුමු, ඟ්ඟ්ඟ්ඟ් කොඟ්ඟ්ඟ්ඟ්පද්දකුඟ් මුඟෙ ඉඟ්ඟ්ඟ් ඉරුවාකුඟුවුමු ඟ්මතු තලෙයාය කදමෙයාඟුමු පීරාඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ්ඟ් අවිඟ්ලිඟුත්තී

நடவடிக்கைகளை முன்னெடுப்பதற்கு சட்டவலுவலர்கள் ஜனநாயக நிறுவன அமைப்பு ஒன்று பிராந்தியங்களின் தேவை என்பதை நாங்கள் ஏற்றுக் கொண்டுதான் ஆக வேண்டும். இந்த நோக்கத்தை பெருமளவில் மாகாண சபை முறைமை உள்ளடக்கியிருக்கின்றது. இந்த முறைமை ஏற்கனவே நான் குறிப்பிட்டது போல அவசரமாக தயாரிக்கப்பட்டதாகும். இப்போதுயுத்தம் முடிவடைந்துள்ளது. அனைத்து அரசியல் கட்சிகளும் ஒன்றிணைந்து எமது தாய்நாட்டின் ஐக்கியத்தினையும் ஒருமைப்பட்டையும் அத்துடன் நாட்டின் பாதுகாப்பையும் கருத்தில் கொண்டு புதிய முறைமை ஒன்றை உருவாக்க வேண்டும் என்பது எனது விருப்பமாகும்.

அரசியலமைப்பில் மேற்கொள்ளப்பட்ட 13 வது திருத்தம் நன்மையானதா அல்லது தீமையானதா என்பதை தற்போது ஆராய்ந்து கொண்டிருப்பது முக்கியத்துவமில்லாத ஒன்றாகும். இந்த விடயத்தை நாம் நீண்ட காலமாக நீதியற்றதும் பாரடட்சமானதுமான நோக்கிலேயே அணுகியுள்ளோம். தவிர இந்த பிரச்சனைக்கு தீர்வுகாண நாம் ஒரு போதும் முயற்சிக்கவில்லை என்பதே எனது அபிப்பிராயமாகும்.

அதிமேதகு ஜனாதிபதி மகிந்த ராஜபக்ஷ அவர்கள் தெளிவான தூர நோக்கை கடந்தகால நிகழ்கால மற்றும் எதிர்கால நிலைகளில் அதிகார பரவலாக்கம் தொடர்பாக கொண்டுள்ளார். அவர் பாரளுமன்ற உறுப்பினராக பாரளுமன்றத்தில் ஆற்றிய உரைகளில் இச்சிந்தனை தெளிவாக பிரதிபலித்துள்ளது. மேலும் அதிமேதகு ஜனாதிபதி அவர்கள் புதிய நிறுவன கட்டமைப்பு ஒன்று உருவாக்கப்பட வேண்டும் என்றும் அது வெளிநாட்டு யோசனையால் இறக்குமதி செய்யப்பட்டதாக அமையாது என்றும் தெளிவாக வெளிப்படுத்தியுள்ளார். எங்கள் சுதந்திரம் மற்றும் சுதந்திரமான செயல்படும் உரிமை எங்களால் பாதுகாக்கப்பட வேண்டும். ஜனாதிபதியுடன் உடன்பட்ட பொது மக்கள் சகல மாகாண சபைத் தேர்தல்களிலும் சிறிலங்கா சுதந்திர கட்சிக்கும் ஐக்கிய மக்கள் சுதந்திர முன்னணிக்கும் வாக்களித்து மாகாண ஆட்சி அதிகாரத்திற்கு கொண்டு வந்துள்ளனர். இது சம்மதத்தின் வெளிப்பாடாகும். அதே நேரத்தில் மக்கள் தங்கள் நாளாந்த பிரச்சினைகட்கும் மாகாண சபை முறைமை மூலம் தீர்வை பெற்றுக் கொள்ளக் கூடியதாகவுள்ளது.

இந்த பரந்தளவான செயல்முறைக்காக அதிமேதகு ஜனாதிபதி அவர்கள் மாகாணங்களுக்கு ஆளுநர்களை நியமித்து தனது உத்தியோக பூர்வ பிரதிநிதிகளாக நியமித்து அவர்களுக்காக விசேட பொறுப்புக்களையும் ஒப்படைத்துள்ளார்.

இந்த சந்தர்ப்பத்தில் ஆளுநர்கள் மாநாடு மிகவும் முக்கியத்துவம் பெற்றதாக உருவாகியுள்ளது. வட பகுதியில் இருந்த கடந்த கால நிலைமைகளை கருத்தில் கொள்ளும் போது வட பகுதியில் நடைபெறும் இம்மாநாடு விசேட முக்கியத்துவம் பெற்ற நிகழ்வாக நான் கருதுகிறேன். வட மாகாண சபையின் அழைப்பின் பெயரில் நடைபெறும் XV ஆளுநர் மாநாடு முழுமையாக வெற்றியடைய வேண்டும் என மனதார வாழ்த்துகிறேன். அத்துடன் எனது நல்வாழ்த்துக்களை கௌரவ ஆளுநர் ஜி. ஏ. சந்திரசிரி அவர்கட்கும், மாநாட்டு வரவேற்புக்குமுவிற்றும் மற்றும் இம்மாநாட்டிற்காக பங்காற்றுகின்ற அனைவருக்கும் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

டிக்கிரி கொப்பேகடுவ

ஆளுநர்

மத்திய மாகாணம்.

Message from the Hon. Governor of the Central Province

A period of 23 years has passed from the date of implementation of the provincial Council system in Sri Lanka. A child born on that day will now be 23 years of age. Considering the age, the "said child" is now a fully fledged adult. Although much could be stated in support of the Provincial Council system, and in spite of the opposition shown towards it, the Provincial Council system, has found an important place in the lives of the people of Sri Lanka. The Provincial Council plays an important role in the day to day affairs of the people. The truth of this statement appears quite clearly when you analyze the services provided by the Education, Health, Roads, Transport and Local Government Departments which come under the Provincial Council, when you compare the quality of development that had taken place in the above sectors during the past decade, but if one contends that there has been no substantial development then it will have to be concluded that the said person is not in a sound state of mind. We admit that there have been minor shortcomings here and there. It could be stated that the people of Sri Lanka

have been benefitted to a great extent by the development projects spearheaded by the Provincial Council.

The people of Sri Lanka did not ask for the Provincial Council system. It was thrust on us. The law was passed in a hurry. It was not put to public debate nor discussed. This was introduced as the 13th amendment to the Constitution. This was approved by Supreme Legislature of this country namely the Parliament of Sri Lanka. Whether we like it or not we will have to obey this law. Although numerous political parties had opposed this system, these parties are represented in the said Councils and these parties had also put forward their candidates at the elections to these Councils. The thirty years long cruel war had come to an end. So it is our responsibility to bring about consensus amongst us with a view to identify the advantages and disadvantages in the present system and to formulate an acceptable system in lieu. We will have to accept that there should be a legitimate democratic institution to take forward the development of the regions. The Provincial Council system encompasses most of these aspects. This system was drafted in a hurry as stated by me above. Now that the war is over, it is my desire that all parties should get together to evolve a new system having due regard to the unity and integrity of our mother Country and with due consideration to the security of the Nation.

It is not of any importance to delve whether it should be plus or minus the provisions of the 13th amendment to the constitution. I am of the opinion that as long as we view this problem with prejudice and bias, we will never be able to get over this vexed problem. His Excellency The President Mahinda Rajapakse has a clear vision of the past, present and future about devolution of powers and the speeches made by him in Parliament when he was a member of Parliament were reflective of his thoughts in this respect. Further His Excellency has declared that the new institution should be formulated in Sri Lanka and that it should not be imported into the country at the instance of any foreign nation. He was of the strong view that our independence and the right to act independently should be preserved by us. The public who agreed with this opinion of His Excellency voted the Sri Lanka Freedom Party and the United Peoples Liberation Front into power in all the Provincial Councils at the elections. This is a sign of assent. At the same time the people are able to find solutions to their day to day problems through this system.

In this extensive process His Excellency the President has appointed the Governors of the Provinces as his official representatives and entrusted them with special responsibilities. In this context, the conference of Governors of the Provinces becomes very important. I consider the holding of the said conference in the Northern Province as a special event in view of what happened in the Northern Province earlier. I wish great success in every respect for the XV Governors Conference that is being held at the invitation of the Northern Province, and while praying accordingly, I convey my best wishes to the Hon. Governor Major General G.A.Chandrasiri and the members of the invitation committee who are extending their fullest co-operation in this respect.

With blessings of the sacred Dalada to all of you.

Tikiri Kobbekaduwa
Governor of the Central Province



ආණ්ඩුකාර ලේකම් තුමාගේ පණිවිඩය

දහතුන්වන ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවෙන් සැලසී ඇති විධිවිධාන පරිදි ශ්‍රී ලංකාව තුළ පළාත් පරිපාලනය සහ සංවර්ධනය සඳහා ස්ථාපිත කර ඇති පළාත් සභාවල ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලාගේ මූලිකත්වයෙන් උතුරු පළාතේ පැවැත්වෙන පහළොස්වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය මුල්කරගෙන පළ කරනු ලබන සමරු කලාපය සඳහා සුභාශිංසනයක් ඉදිරිපත් කරනුයේ ඉමහත් සතුටිනි.

වසර විසිතුනක පමණ කාලයක සිට මෙරට තුළ ක්‍රියාත්මක වන පළාත් සභා ක්‍රමය ශ්‍රී ලාංකීය පාලන තන්ත්‍රය තුළ විමධ්‍යගතකරණයෙන් ඔබ්බට ගිය බලය බෙදා හදාගෙන ක්‍රියාත්මක කිරීමේ ක්‍රියාදාමයක් සහිත පාලන ක්‍රමයක් රටට හඳුන්වා දී ඇත. එමගින් සෑම පළාතකම ජනතාවට ස්වකීය සංවර්ධන කාර්යන්හිදීත් පරිපාලන කටයුතු වලදීත් අඩුවැඩි වශයෙන් ක්‍රියාකාරීව මැදිහත් වීමට හා දායක වීමට ඉඩකඩ සැලසී ඇත. එම ක්‍රියාදාමය වඩාත් අර්ථවත් කරමින් පුළුල් ප්‍රතිඵල ජනතාව වෙත ළඟාකර දීම, පළාත් සභා තුළ ඒ සඳහා මූලික වී ක්‍රියාකරන සෑම වෙනිනුත් පළාත් සභාවලට අවශ්‍ය මග පෙන්වමින් වඩාත් යහපත් වූ ක්‍රමවේදයක් හඳුන්වාදීමේ වගකීම පැවරුණු සෑම වෙනිනුත් අපේක්ෂා කෙරේ. උතුරු පළාතේ පැවැත්වීමට නියමිත පහළොස්වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය තුළ මෙම කරුණු දීර්ඝ වශයෙන් සාකච්ඡා කර වඩාත් යහපත් ක්‍රමවේද පළාත් සභා තුළ ස්ථාපිත කිරීමට හැකිවනු ඇතැයි අපේක්ෂා කරමි.

දිවයිනේ සියළුම පළාත් සභාවල ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලාගේ සහභාගීත්වයෙන් පුළුල් වරට උතුරු පළාතේ පැවැත්වෙන පහළොස්වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනයේ සියළුම කාර්යයන් සාර්ථක වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරමි.

ගාමිණි දසනායක
ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්
මධ්‍ය පළාත

மத்திய மாகாண கௌரவ ஆளுநரின் செயலாளர் அவர்களின் ஆசிச்செய்தி

இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் 13ஆவது அரசியலமைப்புத் திருத்தச்சட்டத்தின் பிரகாரம், மாகாண நிர்வாகத்துக்கும் அபிவிருத்திக்குமென உருவாக்கப்பட்ட மாகாண சபைகளது கௌரவ ஆளுநர்களின் தலைமையில் வட மாகாணத்தில் நடைபெறவுள்ள 15ஆவது ஆளுநர்கள் மாநாட்டின் போது வெளியிடப்படவுள்ள மலருக்கு வாழ்த்துச் செய்தி வழங்குவதில் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

இலங்கை முழுமைக்கும் நிர்வாகப் பரவலாக்கலுக்கு மேலாக அதிகாரங்கள் பகிரப்பட்ட முறைமையாக மாகாண சபைகள் முறைமை கடந்த 23 வருடங்களாக நடைமுறையிலிருந்து வருகின்றது. இதன் மூலம், சகல மாகாண மக்களும் நிர்வாக மற்றும் அபிவிருத்தி தொடர்பான விடயங்களில் வழங்கப்பட்ட எல்லைக்குட்பட்டு ஈடுபாட்டுடன் பங்கேற்பதற்கும் பங்களிப்பதற்குமான சந்தர்ப்பம் கிடைக்கப் பெற்றுள்ளது. இம் முறையை மிகவும் அர்த்தமுள்ளதாகக்கி சகல மக்களிற்கும் இதன் நன்மைகள் சென்றடைதலை, மாகாண வழிகாட்டலை வழங்கி சிறந்த முறைமைகளை உருவாக்குவோரும் அவற்றை அமுலாக்குவோரும் நிறைவேற்றுவார்கள் என எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது. இவ்விடயங்கள் வடமாகாணத்தில் நடைபெறவுள்ள 15ஆவது ஆளுநர்கள் மாநாட்டில் விரிவாக ஆராயப்பட்டு, மாகாண சபைகளுக்கென மேலும் சிறப்பான முறைமைகள் உருவாக்கப்படலாம் என நான் எதிர்பார்க்கின்றேன்.

முதன் முறையாக வடமாகாணத்தில் நடைபெறவுள்ள 15 ஆவது ஆளுநர்களின் மாநாட்டின் சகல செயற்பாடுகளும் வெற்றியடைய வாழ்த்துகின்றேன்.

காமினி தசநாயக்க
ஆளுநரின் செயலாளர்
மத்திய மாகாணம்

Message from Secretary to the Hon. Governor of the Central Province

I extremely happy to send this message to the XV Governors Conference, in which Governors of Provincial Councils which were Established under 13th amendment of Sri Lanka Democratic Socialist Republic constitution for the Provincial administration and development are participating.

The provincial council system which consists of devolution of power beyond decentralization of administration is in existence in Sri Lanka for the last 23 years. This has created an opportunity for the people of the provinces to participate in the administration and development within the stipulated powers. It is expected that those who are in charge of guiding the destiny of this system and those who are in charge of implementing the relevant proposals take meaningful steps to ensure that the benefits accrue to the welfare of the people. I am hopeful that these matters would be subjected to discussion in the forthcoming XV Governor's conference and that more special provisions be formulated in this respect.

I wish every success for the XV Governors Conference which is being held in the Northern Province for the first time.

Gamini Dassanayake
Secretary to the Governor
Central Province

சுலாஹ் டிபர்ஷன்ஸ் ௧௮௪ வது அர்ப்பீடம்

உறுப்பினர் குழு ரொலாபிள் சப்தகலையுள் ரன் சாபிள் கிமலு கலுபிள் ௮௮௯௯ சிங்கயா சப கிவிஹை ஹே சன் - மலலுபர் டிபர்ஷிவ் கய ஹிபேசனய கர்சி. சப்திஹே அஹி சப்த மல ஹைகிடி - மலலே டிபர்ஷிவ் கய ஹிபேசனய கர்சி. சப்த ஹேலிஹி மல - ஹலர்சிபிடி டிபர்ஷிவ் கய ஹிபேசனய கர்சி. ௮௮ சப ஹடி - சப்தகலையுள்

மலகலாண கலாடியும் அகலன் ஹலருஹம்

மருன் நிற பின்புலமும், நலாந்து ஹலகலகலிலும் அரச ஹலகலகலும், நடுவில வலாஹேந்திய சிங்கமும் - கலண்ட மலவட்டத்திஹை குறிக்கின்றுது. பின்புலத்தில் கலாணப்பும் ஹலரிய வலவ்ஹைநிற கலாடி - மலத்தஹை மலவட்டத்திஹை குறிக்கின்றுது. வலவ்ஹைநாமஹை மலஹ - நுவுரலியல மலவட்டத்திஹை குறிக்கின்றுது. கலாடியில் கலாணப்பும் கூரியஹும், சந்திரஹும் - நிரந்தரத்திஹை குறிக்கின்றுது.

The meaning behind the various Aspects of the Provincial Flag

A lion holding a sword in the hand with the maroon colour background and four Bo leaves in the corner - Represent the Kandy District
White big flag in the background - Represent the Matale District
White Lotus - Represent the Nuwara Eliya District
Sun and Moon - Longivity.

சுமலலாஹேஹை ஹைரஹுர் Statistical Information புள்ளி விலரங்கல்	
சலாடி ஹைரஹுர் ஹலது விலரங்கல் General information	
டிபர்ஷிவ் சுமலலாஹை மலவட்டங்கல் No. of Districts	03
புலாஹேகிடி ஹேகலிஹி ஹலரிஹை சுமலலாஹை பிரஹேச சலயலகலங்கல் No. of Divisional Secretariats	36
ஹலம் சேலலா ஹலரிஹை சுமலலாஹை கிரலம் உத்தியலகலத்தர் பிர்லுக்ல் No. of G.N Divisions	2,224

மல ஹைர சுமலலாஹை மலநகர சலயலகல் No. of Municipal Councils	04
ஹைர சுமலலாஹை நகர சலயலகல் No. of Urban Councils	06
புலாஹேகிடி சுமலலாஹை பிரஹேச சலயலகல் No. of Predesiya Sabas	33
சலசுலே சுமலலாஹை பலாசலலகல் No. of Schools	1,470
ஹேஹுர் / சலலலல ஹலயஹை சுமலலாஹை ஹைவத்திய சலலலகல் No. of Medical /Health Institutions	181

ஹலி புலலலல நிலப்பரப்பு Land Area	
மல ஹலி புலலலல முழு விலஸ்தீரணம் ச.கி.மீ Total Area in Sq. Km	5,674
மலலுபர் கலண்ட Kandy	1,940
மலலே மலத்தஹை Matale	1,993
ஹலர்சிபிடி நுவுரலிய Nuwara Eliya	1,741

சனஹைய சனத்தலகல Population	
மல சனஹைய மலத்த சனத்தலகல Total Population	2,660,000
மலலுபர் கலண்ட Kandy	1,415,000
மலலே மலத்தஹை Matale	490,000
ஹலர்சிபிடி நுவுரலிய Nuwara Eliya	755,000

දළ දේශීය නිෂ්පාදනය සඳහා දක්වන දායකත්වය மொத்த தேசிய உற்பத்தியின் வீதம் National GDP Contribution in percentage	
2006	8.8%
2007	9.6%
2008	9.8%
2009	9.8%
2010	10%
2011	9.8%

මධ්‍යම පළාත තුන්වැනියට ජාතික ආර්ථිකයට දායකත්වය දක්වන පළාතයි. 2011 වර්ෂයේ පළාතේ දළ දේශීය නිෂ්පාදනය රුපියල් බිලියන 644 කි. එය ජාතික ආර්ථිකයට දක්වන දායකත්වයේ ප්‍රතිශතය 9.8% කි. 2011 වර්ෂයේ පළාතේ ජීන පුද්ගල ආදායම රුපියල් 237, 000 කි.

இம்மாகாணம் மூன்றாவது உயர் மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தி வளர்ச்சி வீதத்தை காண்பித்துள்ளது. 2011இல் ரூபா 644 பில்லியனாக காணப்பட்ட மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தியானது 9.8% பங்களிப்பை தேசிய பொருளாதாரத்திற்கு வழங்கியுள்ளது. அதேவருடும் மொத்த தனிநபர் வருமானம் ரூபா 237,000 ஆகக் காணப்பட்டது.

The Province has provided third highest contribution to the national economy. Provincial GDP Rs.644 Bn. in 2011 and contributing 9.8% to national economy. The Per-capita income of the Province is Rs.237, 000 in 2011.

ආයු අපේක්ෂිත අනුපාතය சராசரி ஆயுட்காலம் Life Expectancy Rate	75.1
දළදරු මරණ අනුපාතිකය சிசு மரணவீதம் Infant Mortality Rate	13.7
මාතෘ මරණ අනුපාතය தாய் மரணவீதம் Maternal Mortaly Rate	35.46
සාක්ෂරතා අනුපාතය எழுத்தறிவு வீதம் Literacy Rate	89
ගුරු-සිසු අනුපාතය ஆசிரியர் மாணவர் விகிதம் Teachers - Students Ratio	17

විශ්ව විද්‍යාල பல்கலைக்கழகங்கள் University	01
2010 අ.පො.ස.(උ/පෙළ) සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය 2010 இல் க.பொ.த.(உ/த) தகுதி Qualified for GCE (A/L) in 2010	54.63%
2010 විශ්ව විද්‍යාල සඳහා සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය 2010 இல் பல்கலைக்கழக தகுதி Qualified for University Entrance in 2010	59.28%
විශ්ව විද්‍යාල ප්‍රවේශය (2010/2011) பல்கலைக்கழக அனுமதி (2010/2011) University Admission (2010/2011)	3,497

මාර්ග පද්ධතිය வீதிகள் Road Network	
A ශ්‍රේණිය A தரம் A Grade	434 Km
B ශ්‍රේණිය B தரம் B Grade	1,224 Km
C ශ්‍රේණිය C தரம் C Grade	1,816 Km
D ශ්‍රේණිය D தரம் D Grade	315 Km
E ශ්‍රේණිය E தரம் E Grade	294 Km

වාරිමාර්ග පද්ධතිය நீர்ப்பாசன குளங்கள் Irrigation System	
මහා පරිමාණ ජලාශ பாரிய குளங்கள் Major Tanks	31
මධ්‍ය පරිමාණ ජලාශ நடுத்தர குளங்கள் Medium Tanks	41
කුඩා පරිමාණ ජලාශ சிறிய குளங்கள் Minor Tanks	1,091

වාර්ෂිකව පැවැත්වෙන ආගමික සහ සාම්ප්‍රදායික උත්සව சம்பிரதாய மற்றும் சமயம் சம்மந்தப்பட்ட விழாக்கள் The Annual Traditional and Religious Festivals

தலதா பெரர் ஊர்வலம்

புத்தரின் புனித தந்தத்தினை இலங்கைக்கு கொண்டு வந்த காலத்திலிருந்து மன்னர்கள் பல்வேறு பூசை வழிபாடுகளை நடாத்தினர். தற்போது இது பல்வேறு கலையம்சங்கள் பொருந்திய நடனம் என்பன சேர்க்கப்பட்டு ஒரு காலாச்சார விழாவாக மாறியுள்ளது. அன்னிய ஆதிக்கம் பரவிய காலத்தில் இவ் விழாவினை நடாத்த முடியாத நிலைமை ஏற்பட்டபோதும் கீர்த்தி சிறி இராஜசிங்களின் தேவாலய ஊர்வலத்தை நடாத்தியதுடன் தாய்லாந்து நாட்டிலிருந்து வருகை தந்த உபாலி தேரரும் மற்றும் இரண்டு விகாரைகளின் மதகுருமாரும் வழங்கிய அறிவுரைகளுக்கு அமைய இரண்டு ஊர்வலங்களும் ஒன்று சேர்க்கப்பட்டு தலதா ஊர்வலமாக கொண்டாடப்படுகின்றது. 1815ல் ஆங்கிலேயர் ஆட்சிக்குட்பட்டபோதும், இந்த ஊர்வலத்திருவிழா தொடர்ந்து நடைபெற்று வந்துள்ளது. 1853ல் ஆங்கிலேயர்கள் இந்த விகாரையில் உள்ள துறவிகளுக்கும், நிறைவேற்று அதிகாரிக்கும் (தீயவதன நிலமே) புனித தந்தத்தை பாரம் கொடுத்த பின்பு இந்த தலதா ஊர்வலம் மொத்த பிரிவுகளின் தலைமை குருமாரின் ஆலோசனைப்படி தீயவதன நிலமேதான் இந்த ஊர்வலத்தை நடாத்துகின்றார்



දළදා පෙරහැර මංගල්‍යය

දළදා වහන්සේ ලක්දිවට වැඩම කළ අවධියේ සිට උන්වහන්සේ විෂයෙහි විවිධ පූජා පැවැත්වීමට එකල විසූ රජවරුන් උත්සුක වූ බව පෙනේ. දළදා වහන්සේට කරන උපහාරයක් සේ අරමි දළදා පෙරහැර කළින් කළ විවිධ විකාශයන්ට භාජනය වී අදවන විට බොහෝ සංස්කෘතිකාංග විදහාපාන මෙරට ප්‍රධානම හෙළ කලා මංගල්‍ය බවට පත් වී මහනුවර සමය වන විට පරසතුරු උවදුරු නිසා ඇසල පෙරහැර නිසිලෙස පවත්වා ගතහොතැනි තත්වයක් පැවතියෙන් කීර්ති ශ්‍රී රාජසිංහ රජතුමා මුලින්ම දේවාල පෙරහැර ආරම්භ කොට පසුව සියම් දේශීය උපාලි තෙරුන් වහන්සේ සහ උභය මහා විහාරීය මහ තෙරුන් වහන්සේලාගේ උපදෙස් පරිදි දළදා පොරහැර නැවත ආරම්භ කොට දේවාල පෙරහැර ද ඊට එක් කොට වත්මන් පෙරහැරේ සමාරම්භය සිදු කොට ඇත. 1815 ඉංග්‍රීසින් මෙරට යටත් කර ගත්ත ද දළදා වහන්සේ විෂයෙහි පැවති මෙම පෙරහැර හොකඩවා පවත්වා ගෙන ගිය බව පෙනේ. 1853 ඉංග්‍රීසින් විසින් දළදා වහන්සේ උභය මහා විහාරයේ මහා නායක නිමිවරුන් දෙපළටත් දියවඩන නිලමේතුමාටත් භාරදීමෙන් අනතුරුව දළදා පෙරහැර පැවැත්වීම මහානායක නිමිවරුන් දෙපළගේ උපදෙස් පරිදි දියවඩන නිලමේ විසින් සිදු කරයි.

Dalada Perahera Mangalya

From the time that the sacred tooth relic was brought to Sri Lanka, the King who ruled this country had made arrangements for the conduct of poojas to the sacred tooth relic. From that time onwards the annual Dalada Perahera is conducted with cultural events and pageant on a very grand scale.





දේவாலய, හඟුරන්කෙත විජේතු දේவாலய සහ කොන්මලේ මොරපේ ශ්‍රී කතරගම දේවாலය මේ අතරින් විශේෂ වේ. මේ දේවாலවල පැවැත්වෙන මෙම සංස්කෘතික උත්සවයන් සඳහා දේවால වල බස්නායක නිලමේවරුන්, කපු මහත්වරුන්, කලා කරුවන් සහ ප්‍රදේශවාසීන් මූලිකව කටයුතු කරයි.

කිරාමப்புறங்களில் நடைபெறும் வருடாந்த உற்சவங்கள்

கண்டி, மாத்தளை நුවரெலியா ஆகிய இடங்களில் உள்ள பின்தங்கிய கிராமங்களில் உள்ள சரித்திர பிரசித்தி பெற்ற ஆலயங்களில் அந்தந்த பிரதேசங்களுக்குரிய கலாச்சார முறைப்படி வருடாந்தம் குறிக்கப்பட்ட தேதிகளில் உற்சவங்கள் நடைபெறும்.

கண்டி மாவட்டத்தில்

அலுவத்துகொட மகா சமன் ஆலயம்
தொடன்வெல ஸ்ரீநாதா ஆலயம்
கடலதெனிய ஸ்ரீ விஸ்ணு ஆலயம்
லங்கதிலக ஸ்ரீ விஸ்ணு ஆலயம்
அம்பக்க ஸ்ரீ கதீர்காமம் ஆலயம்
பஸ்கம ஸ்ரீநாதா ஆலயம்
கணேகொட ஸ்ரீ கதீர்காம ஆலயம் மாத்தளை மாவட்டத்தில்
அம்போக்க ஸ்ரீ பத்தினி ஆலயம்

நுவரெலியா மாவட்டத்தில்

கங்குறன்கெத விஸ்ணு தேவாலயமும்
கொத்மலை மொறபே கதீர்காமம் ஆகியன இவற்றுள்
விசேடமாகும்.

The Perahera of the outlying historical Dewales of the central Province

The annual perahera of the under mentioned historical Dewales situated in the Kandy, Matale and Nuwara Eliya Districts are conducted by the Buddhists of the respective areas according to the cultural traditions preserved by them over the years. The respective Dewales are as follows:

Kandy District -

Alawatugoda Maha Saman Dewale
Dodanwela Sri Natha Dewale
Gadaladeniya Sri Vishnu Dewale
Lankatilleke Sri Vishnu Dewale
Embakke Sri Kataragama Dewale
Wegiriya Sri natha Dewale
Wallahagoda Sri Kataragama Dewale
Pasnagama Sri Natha Dewale
Ganegoda Sri Kataragama Dewale

Matale District- Ambokke Sri Pathini Dewale
Nuwara Eliya District — Hanguranketa Pathini Dewale Hanguranketa Vishnu Dewale
Kotmale Morape Sri Kataragama Dewale

These cultural festivals are held under the leadership of the Basnayke Nilames with the active co-operation of the priests (Kapu), artistes and the public of the areas concerned.

වැදගත් ස්ථාන முக்கியத்துவமிக்க இடங்கள் Important Places



ශ්‍රී දළදා මාලිගාව

මහනුවර ඓතිහාසික ශ්‍රී දළදා මාලිගාව මුල්වරට ගොඩනගනු ලැබූයේ පළමු වැනි විමලධර්මසූරිය (1592-1604) රජතුමා විසිනි. රාජ රාජ මහාමාත්‍යවරුන්ගේ පමණක් නොව සකල ලෝකවාසී බෞද්ධ ජනතාවගේම මුදුන් මල්කඩ වැනි ශ්‍රී දළදා වහන්සේ තැන්පත් කර ඇති ශ්‍රී දළදා මාලිගාව දිනපතා නොකඩවාම දෙස් විදෙස් බැතිමතුන් ගේ හා සංචාරකයින්ගේ විශේෂ ගෞරව ප්‍රණාමයට හා පූජෝපහාරයට පාත්‍රවන අනුපමේය සංස්කෘතික චරිතාකමක් ඇති ලෝක උරුම සිද්ධියටානයකි. එහි වාස්තු විද්‍යාත්මක ලක්ෂණ උඩරටම ආවේණික වූ ලක්ෂණයන්ගෙන් අනුනය. ශ්‍රී දළදා මාලිගාව මහනුවර නගරයට නැගෙනහිරින් උඩවත්ත කැළය අසල රජ මාලිගාව ආසන්නයේ ඉදිකර ඇත. දකුණු පසින් මහනුවර වැවත් උතුරු පසින් පැරණි රජ මාලිගයත් බස්නාහිරින් නාට් හා පත්තිනි දේවාලත් ඇත.

ஸ்ரீ தலதா மாளிகை

කණ්ඩු ශ්‍රී ජාතික පිරිසිදුකිරීමේ කාර්යයක් සඳහාම ආගමික ස්ථානවලට පිවිසීමට සීමා වන නිසාම මෙහිදී විශේෂ සැලැස්මක් යොදා ගෙන ඇත. මෙහිදී විශේෂ සැලැස්මක් යොදා ගෙන ඇත. මෙහිදී විශේෂ සැලැස්මක් යොදා ගෙන ඇත. මෙහිදී විශේෂ සැලැස්මක් යොදා ගෙන ඇත.

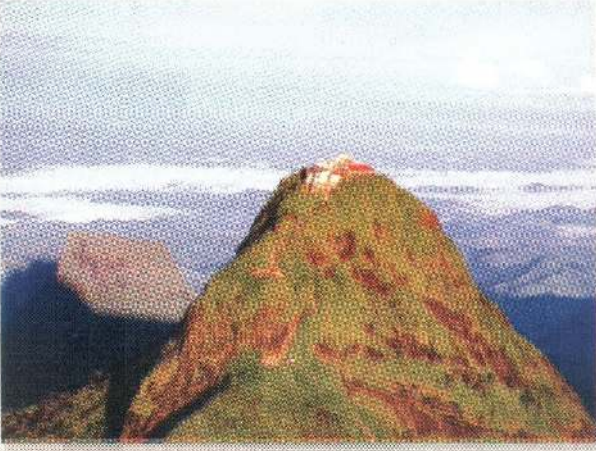
විශේෂයෙන්ම කෙළවරේ සිටින පුද්ගලයන්ට පිවිසීමට සීමා වන නිසාම මෙහිදී විශේෂ සැලැස්මක් යොදා ගෙන ඇත. මෙහිදී විශේෂ සැලැස්මක් යොදා ගෙන ඇත. මෙහිදී විශේෂ සැලැස්මක් යොදා ගෙන ඇත.

Sri Dalada Maligawa

It was King Wimaladharmasooriya I (1592 —1604 A.D) who initially constructed the historical Kandy Sri Dalada Maligawa. The sacred tooth relic of Lord Buddha is enshrined in this revered place of worship which is patronized by people of all faith from all over the world. The culturally famous place of worship has been declared as a world heritage. The construction which is based on the important Wasthu scientific architecture had been undertaken according to up country (Kandyan) traditions. The Sri Dalada Maligawa is situated in the East of Kandy city adjoining the Royal palace and the Udawatte forest reserve. On the south is the Kandy Lake. On the North is the old Royal palace and on the west are the Natha and Pattini Dewalas.

ශ්‍රී පාදස්ථානය

ශ්‍රී ලංකාවේ මධ්‍යම කඳුකරයේ පිහිටි ප්‍රධාන කඳුවැටියක් වන සමනල කන්ද සිරිපා අඩවියේ උච්චතම ස්ථානය ලෙස සැලකෙයි. එහි උස මීටර 2215 කි. සිරිපා අඩවිය ඇතුළු මෙම සමස්ථ කඳු වැටියේ භූමි ප්‍රමාණය හෙක්ටයාර් 22380 ක් පමණ වන අතර මෙම භූමිය 1940 ඔක්තෝබර් 25 වැනිදා අභය භූමිය ලෙස ප්‍රකාශයට පත් කර ඇත. ශ්‍රී ලංකාවේ තෙවන උසම කන්දවන ශ්‍රී පාද කඳුවැටිය තෙවන සමනල කන්ද රත්නපුරය හා නුවරඑළිය යන දිසාවන්ට මැදිව පිහිටා තිබේ. බෞද්ධ, හින්දු, මුස්ලිම් යන ආගමික පසුබිම් කථාවලට සීමා වන මුළු මහත් ලෝකවාසීන්ගේම ගෞරවාදරයට පාත්‍ර වූ



ශ්‍රී පාදස්ථානය බෞද්ධ බැතිමතුන්ගේ මුදුන් මල්කඩ සේ සැලකෙයි. සජීව කතනා නම් වූ කඳු හතකින් වට වූ ශ්‍රී පාද කඳු වැටිය සොබා දහම් මනාවගේ අපූර්වතම නිර්මාණයක් වන්නා සේම පූජනීය ශ්‍රී පාදස්ථානය ශ්‍රී ලංකාද්වීපයට ආරීච්චාදයි.

සීහි සිව්නොළිපාතம்.

இலங்கையின் மத்திய மலைகளில் உள்ள பிரதான மலையான சமனல மலை சிவனொளிபாதம். இது உற்சவ ஸ்தானமாக கொள்ளப்படுகிறது. ஆதன் உயரம் 2215 மீற்றர் இந்த பூமி விஸ்தீர்ணம் 22380 கெகர்யராக இருப்பது மட்டுமல்லாது இந்த இடமானது 1940 ஓக்ரோபர் 25ம் திகதி புனித பிரதேசமாக பிரகடணப் படுத்தப்பட்டுள்ளது. இலங்கையில் மூன்றாவது உயரமான மலையான சிவனொளிபாதமலை அல்லது சமனல மலை இரத்தினபுரியும் நுவரெலியா ஆகிய மாவட்டங்களுக்கு மத்தியில் இருக்கின்றது. பெளத்த இந்து முஸ்லிம் ஆகிய ஆகம கதைகளில் சிவனொளிபாத மலையும் வரும். உலகில் வசிப்பவர்களின் கௌரவத்திற்கு பாத்திரமான சிவனொளிபாத மலை பெளத்தர்களின் புனித இடமாக கொள்ளப்படுகிறது. இதற்கு அருகில் ஏழு மலை கொண்ட சிறி பாத மலை இயற்கையான புனிதமான இலங்கைக்கு ஆசீர்வாதமான இடமாகும். தும்பள கந்துவட்டிய இயற்கையால் இலங்கை வாசிகளுக்கு வழங்கப்பட்ட ஒரு தனித்துவமான இடமாகும். கண்டி மாத்தளை மாவட்டங்களை மூடி பரந்திருக்கும் இந்த கந்துவட்டிய தெற்கும் கிழக்குமாக மகாவலி கரையும் மேற்கு புறமாக மாத்தளை கரையும் இலங்கையின் மத்திய மலையும் வேறாக்கி உள்ளது. கந்துவட்டியின் மேற்கே நில்ச சரிவுகளில் சிறிய மூங்கில்போன்ற மரங்களால் மூடி உள்ளபடியால் பட்டதகந்த என குறிக்கப்படுகின்றது. அதிகாலையில் பனியால் மூடப்பட்டுள்ளதால் தம்பற மலை என அழைக்கப்படுகின்றது.

Sri Padastanaya

Sri Pada which is also known as Samanala Kanda which is situated in the central hills of Sri Lanka is the most important place in the country. Its height is 2,215 meters. The Sripada mountain and the jungles contained within is about 22,380 hectares in extent. This was declared as a sacred area on the 25th October, 1940. The Sripada mountain which is stated to be second highest in Sri Lanka is situated between the Ratnapura and Nuwara Eliya Districts.



The Sripada which is revered by the Buddhists, Hindus and Muslims all over the world is considered to be the principal place of worship by the Buddhists. The sacred Sripada which is surrounded by seven mountains titled 'Sapthakanya' is considered to be a gift and blessing of mother earth.

லேகிணிக கவிலாஜேணிய விகாரம்

මහනුවර දිසාවට අයත් දුඩුනුවර ගඩලාදෙණියේ සුන්දර වූ පුළුල් ගල්තලාවක් මත ක්‍රි.ව. දහනවවැනි සියවසේ පමණ ඉදි කරන ලද බෞද්ධ සිද්ධස්ථානයකි. ආර්මිහයේ දී සම්පූර්ණයෙන්ම කළුගලින් තනන ලද මෙය විශේෂ වූ අවධානයට යොමුවන්නේ දකුණු ඉන්දියානු වාස්තු විද්‍යාත්මක අංගයන්ගෙන් යුතු බෞද්ධ විහාරස්ථානයක් බැවිනි. දකුණු ඉන්දිය විජය නගර් ගෘහනිර්මාණ ශිල්පයට අනුව ගම්පොළ යුගයේදී නිර්මාණය වූ ගඩලාදෙණිය විහාරය ගම්පොළ රජකල සිව්වන ඔට්තේකඩානු රජු දාව ක්‍රි. ව. 1341 - 1351 ධම්මකීර්ති නිමිපාණන් වහන්සේගේ අනුශාසනා පරිදි සේනාධිලංකාර ආමතිවරයා විසින් ගොඩනගන ලදී.



and on the Southern end is a small Budhuga and on the left is the Dewatha Bandara Dewalaya. This is stated to have been constructed during the Gampola Kingdom era between the 14th and 15th century A.D. There are number of stone pillars with sculpture works which resemble the sculptures appearing on the stone pillars of the Embekke Ambalama (Inn) which is said to have been constructed by King Buvanekabahu IV.

ලංකාතිලක විහාරය

කොළඹ නුවර පාරේ 65 වැනි සැතපුම් කණුව ලගින් හැර දැවුළුගල මාර්ගයේ සැතපුම් 3 ක් පමණ ගියවිට මේ විහාරය මුණගැසේ. ගම්පොළ රාජ්‍ය කළ හතරවන බුවනෙකබාහු අවධියේ සේනාධිලංකාර මහ ඇමති විසින් ඉදිකර ඇත. ගඩොල් හා නුණු බදාමෙන් නිර්මාණය කර ඇත. ප්‍රධාන දොරටුවේ විශාල මකර තොරණ පහක් ද ඇතුල්දොර දෙපස දොරටුවල රූප හතරක් ද වේ. දේවාල රාශියක් ද ඇත. පොළොන්නරු ගොඩනැගිලි සම්ප්‍රදාය ප්‍රකට කරයි. වර්තමානයේ දක්නට ඇත්තේ කීර්ති ශ්‍රී රාජසිංහ රජතුමා සිදු කළ අළුත් වැඩියාවන්ගේ පසු තත්වයයි. හතරවන බුවනෙකබා හා තුන්වන වික්‍රමබාහු රාජ්‍ය අවධීන්ට අයත් සෙල්ලිපි මෙම විහාරයේ දක්නට ඇත.



இலங்காதிலக விகாரை

இவ்விகாரை கொழும்பு கண்டி வீதியில் 65 வது மைல் தூணிற்கருகில் அவுலகல பாதையில் 03 மைல் தூரத்தில் உள்ளது. கம்பளையை அரசு செய்த நான்காவது புவனேகபாகு காலத்தில் சேனாதிலங்க எனும் முதல்மந்திரியால் கட்டப்பட்டது. பிரதான வாசலில் விசாலமகர தோரணம் ஊந்தும் உள்ள வாசலின் இருபுறமும் வாயிற் காவல் புரியும் நான்கு உருவங்களும் காணப்படுகின்றன. இது பொலனறுவை கட்டிட கலையை பிரதிபலிக்கின்றது. தற்போது காணப்படும் கட்டடம் கீர்த்தி ஸ்ரீ இராஜசிங்க அரசனால் கட்டப்பட்ட புதுப்பிக்கப்பட்ட கட்டடம் ஆகும். நான்காம் புவனேகபாகு, மூன்றாம் விக்கிரமபாகு ஆகிய அரசர்களது காலத்திற்குரியதான கந்தாண்கள் இவ் விகாரையில் காணப்படுகின்றன.

Lankatilleke Vihare

This Vihare is situated three miles away on the Daulagala road after you turn off at the 65th milepost on the Colombo —Kandy highway. This was constructed by Senadhilankara who was the chief Minister in the court of King Buvane kabahu IV during the Gampola kingdom era. It is built of bricks and mixture of limes (Chunnam) There are five Makara Thoranas at the main entrance and there are four figures of (or images) gates keepers near the inner door, on either side. There are number of Dewales inside. The structure resembles the Polonaruwa period buildings. What you can see now are the buildings with the structural repairs carried out by King Sri Rajasinghe, during his time.

දම්බර කළ වැටිය

ස්වභාව ධර්මයා විසින් ශ්‍රී ලංකා වාසීන්ට දායාද කොට ඇති ස්වභාවික ජාතික වස්තූන්ගෙන් එකක් ලෙස දම්බර කළ වැටිය සැළකිය හැක. මහනුවර සහ මාතලේ දිස්ත්‍රික් වසා පැතිර පවතින මෙම කළුවැටිය දකුණින් සහ නැගෙනහිරින් මහවැලි නිම්නයෙන් ද බටහිරින් මාතලේ නිම්නයෙන් ද ශ්‍රී ලංකාවේ මධ්‍යම කළ වැටියෙන් වෙන්ව පවතී. කළුවැටියේ බටහිර බෑවුමේ අධික බට වර්ග වලින් වැසි තිබුණ බැවින් පැරැන්නන් විසින් බටදැඩකන්ද ලෙසින් හඳුන්වා ඇත. උස් කළ ශිකර නිතරම වාගේ මිදුමින් වැසි තිබෙන බැවින් දුමින් බරවුණු යන අදහස ඉස්මතු කරන දම්බර කළුවැටිය ලෙස හැඳින්වේ.



தும்பறை பள்ளத்தாக்கு (மலைத்தொடர்)

இலங்கை மக்களிற் கு இயற்கை அளித்துள்ள மிகவும் அற்புதமான கொடைகளுள் இதுவும் ஒன்றாகும். இந்த மலைத் தொடரானது கண்டி மற்றும் மாத்தளை மாவட்டங்களையும், மகாவலியின் நீரேந்துபகுதியை தெற்கு மற்றும் கிழக்காகவும் மாத்தளை நீரேந்து பகுதியினை மேற்காகவும் கொண்டுள்ளது. அத்துடன் இது மத்திய மலைகளிருந்து தனித்துவமானதொன்றாகும். தும்பறை உச்சியானது எப்பொழுதும் பனிப்புக்ாரினால் மூடப்பட்டு மிகவும் அழகாக காட்சியளிக்கும்.

Dumbara Vally (Mountain Range)

One of the rare gifts of nature to the people of Sri Lanka is the Dumbara valley. The Dumbara range covers the Kandy and Matale District and encompasses the mahaveli basin on the South and East and the Matale basin on its west and Kandy district from the central hills of Sri Lanka. The hill tops of Dumbara are invariably covered with mist.

වික්ටෝරියා ජලාශය

කඩිනම් මහවැලි යෝජනා ක්‍රමයට අනුව ඉදිකරන ලද ජලාශයන්ගෙන් එකක් ලෙස වික්ටෝරියා ජලාශය හඳුන්වා දිය හැක. වික්ටෝරියා ජලාශය මහවැලි ගඟට නුළු ගඟ එක්වන ස්ථානයට පහළින් පැරණි වික්ටෝරියා ඇල්ල පිහිටි ස්ථානයේ ඉදි කර ඇත. වික්ටෝරියා ජලාශය මහනුවර නුවරඑළිය දිස්ත්‍රික්කවලට අයත්ව පිහිටා ඇත. 1984 වසරේ සියලු ඉදිකිරීම් නිම වූ අතර 1985 අප්‍රේල් 12 වන දින මූනානා අග්‍රාමාත්‍ය මාගුරි තැවර් මැතිණියගේ ප්‍රධානත්වයෙන් උත්සවාකාරයෙන් විවෘත කරන ලදී. වික්ටෝරියා ජලාශයේ විශාලත්වය සඳහන් කිරීමේ දී වේල්ලෙහි දිග ප්‍රමාණය මීටර් 520 කි. වේල්ලෙහි

අවම පළල මීටර් 06 කි. වේල්ලෙහි උපරිම පළල මීටර් 25 කි. වේල්ලෙහි උස මීටර් 122 කි.

වික්රෝහියා நீர் தேக்கம்

மகாவலித் திட்டத்திற்கு அமையக் கட்டப்பட்ட நீர் தேக்கங்களில் ஒன்றாக விக்ரோறியா நீர் தேக்கம் அறிமுகப் படுத்தலாம். விக்ரோறிய நீர்தேக்கம் மகாவலி கங்கைக்கு குலு கங்கை சேரும் இடத்திற்கு கீழாக பழைய விக்ரோறிய நீர் வீழ்ச்சி இருந்த இடத்தில் கட்டப்பட்டுள்ளது விக்ரோறியா நீர்த் தேக்கம். கண்டி நுவரெலியா மாவட்டங்களுக்கு உரியதாக உள்ளது. 1984ம் வருடத்தில் சகல வேலைகளும் முடிவடைந்து போதும் 1985 சித்திரை 12ம் திகதி பிரித்தானிய பிரதமர் மாக் கிறட் தச்சர் அவர்களின் தலைமையில் விழாவாக திறந்து வைக்கப்பட்டது. விக்ரோறியா நீர்தேக்கம் விசாலத்தைக் குறிப்பதாயின் 520 மீற்றர் நீளமும் குறைந்தது 6மீற்றர் அகலமும் அதிக அகலம் 25 மீற்றரும் உயரம் மீற்றர் 122ஆகும்



Victoria Reservoir

The Victoria Reservoir was identified as one of the reservoir under the accelerated Mahaveli project. The Victoria Reservoir was built at the spot where the former Victoria falls was situated just below the area where the Mahaveli river and Hulu Ganga met. The Victoria reservoir belongs to both the Kandy and Nuwara Eliya districts. The construction work was completed in 1984 and the reservoir was ceremonially declared open by the British Prime Minister Mrs. Margaret Thatcher. The dam of this reservoir is 520 metres long; 6 meters in width; the maximum width is 25 metres and height of the dam is 122 metres.



උඩවත්ත කැලය

ශ්‍රී දළදා මාලිගාව අවට භූමියත් මහනුවර වැවත් ආරක්ෂා කරන මහරම් වනාන්තරයක් ලෙස උඩවත්ත කැලේ ප්‍රදේශය ප්‍රසිද්ධිය. ශ්‍රී දළදා මාලිගාවට උතුරු දෙසින් අක්කර 257 ක භූමි ප්‍රදේශයක මෙම කුඩා වනාන්තරය පැතිරී ඇත. මහනුවර රජකළ පළමුවැනි විමලධර්මසූරිය රජුගේ පටන් සෑම රජකෙනෙක්ම උඩවත්ත කැලේ භූමිය ආරක්ෂා කිරීමට නීතිරීති අණ පනත් ක්‍රියාත්මක කළ බව ඉතිහාසය කියයි. මහනුවර වැවට ජලය සපයන ප්‍රධාන ජලපෝෂක ප්‍රදේශයක් ලෙසත් මහනුවර නගරයට මැදිව පිහිටි වන රක්ෂිතයක් ලෙසත් උඩවත්ත කැලේ ප්‍රදේශය යැළකේ.

உடவத்த காடு

சிறி தலதா மாளிகையைச் சுற்றிய இடத்தில் கண்டி வாவினைய பாதுகாப்பதும் அழகான வனமாக உடவத்த காட்டுப் பிரதேசம் பிரசித்திபெற்றது. சிறி தலதா மாளிகை வடக்குப் புறம் 257 ஏக்கர் நிலப் பிரதேசம் இந்த சிறிய வனம் பரந்திருக்கின்றது. கண்டியை ஆண்ட முதலாவது விமலசூரிய அரசன் முதல் சகல அரசர்களும் உடவத்த காட்டு நிலத்தைப் பாதுகாக்கச் சட்டங்கள் கட்டளைச் சட்டங்கள் முதலியவற்றை நடைமுறைப்படுத்தியதாக சரித்திரங்கள் கூறுகின்றன. கண்டி வாவிக்கும் நீரை வழங்கும் நீர்ப்போசனை பிரதேசமாக இது விளங்குகிறது.

Udawatte Jungle

The Sri Dalada Maligawa and the Kandy lake are protected by the beautiful Udawatte jungle which surrounds the former. This small stretch of 257 acers of jungle is lying to the

North of the Sri Dalada Maligawa. According to history, King Wimaladharmasooriya I and his successors who ruled from Kandy devoted special attention to the protection of this stretch of jungle and adopted necessary rules and regulations for its protection. This jungle serves as the principal source of water to the Kandy lake and the Udawatte jungle is considered to be the Forest Reserve of the city of Kandy.

හෝටන් තැන්න

ශ්‍රී ලංකාව උසම සානුව හෝටන් තැන්න වේ. 1968 දෙසැම්බර් මස 5 වන දින ස්වභාවික රක්ෂිත භූමියක් ලෙස ප්‍රකාශයට පත් කොට ඇත. හෙක්ටයාර් 3868 කින් යුත් භූමියක් වන මෙය 1988 මාර්තු මස 18 වන දින ජාතික වනෝද්‍යානයක් ලෙස නම් කර ඇත. බ්‍රිතාන්‍ය පාලන සමයේ නොමිසන් නැමැත්තෙකු විසින් මුලින්ම සොයාගනු ලැබූ හෝටන් තැන්න 1931 සිට 1937 කාලය තුළ ලංකාවේ ආණ්ඩුකාරවරයා ලෙස සේවය කළ බ්‍රිතාන්‍ය ජාතික ශ්‍රීමත් රොබට් හෝටන්ගේ නමින් නම් කර ඇත.

கோட்டன் இயம்

இலங்கையின் உயரமான கோட்டன் இடம் 1968 மார்ச்சு 5ம் திகதி இயற்கைப் பாதுகாப்புப் பூமியாக பிரகடனப்படுத்தப் பட்டுள்ளது. 3868 கெகர்யர் கொண்ட நிலப்பிரதேசமான இது 1988 பங்குனி 18ம் திகதி தேசிய வனமாக பெயர் சூட்டப் பட்டுள்ளது. பிரித்தானிய ஆட்சிக் காலத்தில் தொம்சன் என்பவரால் முதன் முறையாக கண்டுபிடிக்கப்பட்ட கோட்டன் இடம் 1931 முதல் 1937 வரை இலங்கையின் ஆளுநராக சேவை செய்த பிரித்தானியரான சிறிமத் சேர் றொபட் கோட்டன் அவர்களின் பெயர் இதற்கு இடப்பட்டது.



Horton Plains (Horton Tenne)

The highest place in Sri Lanka is the Horton Plains. This area was declared as a Reserved Land on the 5th December, 1968. On the 18th March, 1988 this was declared as an amusement park. The Horton plains was discovered fully by one Mr. Thompson during the British period. This was named as Horton plains in memory of the Governor General Sir Robert Horton (1931 - 1937)



බෝමුරේ ඓතිහාසික ස්මාරකය

මධ්‍යම පළාතේ මහනුවර දිස්ත්‍රික්කයේ සුන්දර දුම්රි මට්ටමට මෙහි මහදෙමුරු ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසයේ බෝමුරේ ග්‍රාමානුබද්ධව මෙම ඓතිහාසික ස්මාරකය පිහිටා ඇත. 1815 පෙබරවාරි මස 18 වන දින ලාංකීය ආවසන් නරපතියා වූ ශ්‍රී වික්‍රම රාජසිංහ රජු ඉංග්‍රීසින් යටතට පත් වූයේ මෙම ස්ථානයේදීය.

போம்புறே சரித்திர பிரசித்தியான நிகைவு சின்னம்

மத்திய மாகாண கண்டி மாவட்டத்தில் அழகான தும்பற மததும்பற பிரதேச செயலாளர் பிரிவில் போம்புறே கிராமத்தில் இந்த பிரசித்தி பெற்ற சின்னம் உள்ளது. 1815 மார்ச் 18ம் திகதி இலங்கையின் கடைசி அரசரான ஸ்ரீ விக்கிரம இராஜசிங்க அரசன் ஆங்கிலேயருக்கு கீழ்ப்படிந்தது இந்த இடத்திலாகும்

The Historical Bomure Memorial Which depicts the end of a senior dynasty of Royalty

This historical monument or memorial is situated at Bomure village in the Medadumbar divisional secretariat division in the Lovely

surroundings of Dumbara in Kandy district in the Central Province. It was at this spot that the last King of Kandy namely Sri Wickremaraja singhe surrendered to the British.

රම්බොඩ දිය ඇල්ල

මහනුවර සිට නුවරඑළිය දක්වා යන මාර්ගයේ කි. මී. 53 ක් පමණ දුරකින් මෙම රම්බොඩ දිය ඇල්ල පිහිටා ඇත. රම්බොඩ උප නැපැල් කාර්යාලය ආසන්නයේ පිහිටි මේ දිය ඇල්ල මහා මාර්ගයට ඉහළින් කොටස් දෙකක් හා මාර්ගයට පහළින් කොටසක් ලෙස දැක ගත හැකිය රම්බොඩ ඇල්ල මුහුදු මට්ටමේ සිට මීටර් 945 ක් උසින් පිහිටා ඇති අතර ඇල්ලේ සම්පූර්ණ උස මීටර් 109 ක් පමණ වේ.

றம்பொடநீர் வீழ்ச்சி.

கண்டியிலிருந்து நுவரெலியாவரை செல்லும் பிரதான பாதையில் 53 கி.மீற்றர் தூரத்தில் இந்த றம்பொட நீர் வீழ்ச்சி உள்ளது. றம்பொட உப தபால் காரியாலயத்திற்கு அருகில் உள்ள இந்த நீர் வீழ்ச்சி பிரதான பாதைக்கு மேல்ப் பகுதி இரண்டும் கீழ்ப் பகுதியாகக் காணக் கிடைக்கின்றது. றம்பொடை நீர் வீழ்ச்சி கடல் மட்டத்திலிருந்து 945 மீற்றர் உயரத்தில் உள்ளது மட்டுமல்லாது நீர் வீழ்ச்சியின் முழு உயரம் 109 மீற்றராகும்.



Ramboda Falls

The Ramboda water falls is situated near the 53rd Km post on the Kandy - Nuwara Eliya road. This water falls is situated close to the sub post office of Ramboda. Two sections are visible above the said road and one section is visible on the other side of the road. The Ramboda falls is situated 945 meters above mean sea level and the height of the water fall is 109 meters.



ඩෙවෝන් දිය ඇල්ල

නුවරඑළිය තලවාකැලේ හැටන් මාර්ගයේ තලවාකැලේ නගරය පසුකර කිලෝ මීටர் 6 ක் පමණ දුරින් එම මාර්ගයේ සිට ஢ிலுන විට මෙම සூன்දර் දිය ඇල්லு දර්ශනය වේ. දිය ඇල්லு ௨5 மீටர் 97 கி. மீ. மூலக்காவே දිය ඇලு අතර මෙම දිය ඇල්ලுට හිමි වන්නේ 19 වැනි ස්ථානයයි. මුහුදු මට්ටමේ සිට මීටර් 1140 උසින් පිහිටා ඇති මෙම අපූරු දිය ඇල්ල අපේ රටට සොබාදහම විසින් ලබා දී ඇති සුන්දර ස්ථානයක් වශයෙන් හැඳින්විය හැක.

සාන්ත කිලෝයාර් நீர் வீழ்ச்சி.

நுவரெலியா தலவாக்கொல்லை கட்டடன் பாதையில் தலவாக்கொல்லை நகரத்தை தாண்டி 6 கி.மீ தூரத்தில் சாந்த கிலேயர் நீர் வீழ்ச்சி உள்ளது இது இலங்கையின் "நயாகரா" என அழைக்கப் படுகின்றது. 80மீ உயரமான இந்த நீர் வீழ்ச்சி கொத்மலை ஓயாவில் ஆரம்பிக்கின்றது. பிரித்தானிய நிர்வாக காலத்தில் இப் பிரதேசத்தில் கோப்பி தோட்டம் வைத்திருந்த ஆங்கில கனவானது மனைவியினுடைய நினைவாக நீர் வீழ்ச்சிக்கு இந்தப் பெயர் சூட்டப் பட்டுள்ளது. இது இரு நீர் வீழ்ச்சியாக இருந்தாலும் ஒரே வீழ்ச்சியாக உள்ளது. முற்காலத்தில் "மனாலியின் சீலை" என அழைக்கப்பட்டது.

St. Clare Water Falls

The St. Clare water falls which is commonly called the 'Naiagara Falls' of Sri Lanka, is situated 6Kms away from Talawakelle town on the Nuwara Eliya to Hatton via Thalawakelle road in very attractive surroundings. This originates from the Kotmale Oya and is 80

meters high. Initially when this area was cultivated with coffee plants by the British, this falls had been named after a Britisher's beloved wife, in her remembrance. Although this water falls appears as a single one from a distance, it is actually divided into two falls by a rock. In the recent past it was known as 'Bride's Saree' or attire.

රංගිරි දඹුල්ල රජමහා විහාරය

මාතලේ දිස්ත්‍රික්කයේ දඹුල්ල නගරාසන්නයේ පිහිටා ඇති මෙම විහාරය ක්‍රි. පූ. 1 වන සියවස තරම් අතර අතීතයකට හිමිකම් කියන ශ්‍රී ලංකාවේ අතීතයින් වමන්කාරජනක ලෙන් විහාරයයි. අති විසල් පර්වත තලයකින් ආවරණය වූ ලෙනින් යුතු මෙම විහාරයේ ලෙන් ඇතුළත විශලිව තබා ගනු රිසියෙන් ගලෙහි පිටත ඉහළ මායිමෙහි කටාරම් කොටා ඇත. මෙම ලෙන් විහාරයේ කල් පැවැත්ම සඳහා අලංකාරය තවත් ඉහළ නංවමින් 1938 දී මෙම ගෘහ නිර්මාණය ආරක්ෂකය කුමණු පෙළකින් හා දෙපල වහලින් සැදී ඇතුළුවීම් දොරටු වලින් සරසන ලදී. ලෙන අභ්‍යන්තරයෙහි සිවිලිම් විශන සංකීර්ණ ආගමික රටාවන් උපයෝගී කොට ගනිමින් සිත්තම් කර ඇත්තේ පර්වත ශිඛරයෙහි හැඩය හා සමෝච්චිය අනුව යමිනි. මෙහි බුදුරාජාණන් වහන්සේගේ සහ බෝධිසත්වයන් වහන්සේලාගේ මෙන්ම බොහෝ දේවතාවුන් හා දේවතාවියන්ගේ ද රූප නිර්මාණය කර ඇත.



றன்கிரி தம்புள்ள றஜமாகாவிகாரை

மாத்தளை மாவட்டத்தின் தம்புள்ள நகரத்திற்கு அருகில் இருக்கும் இந்த விகாரை கி.மு 1ம் நூற்றாண்டுக்கு முன்னைய காலத்திற்கு உரித்தானதாகும். இது இலங்கையின் அதிசயமான அழகான விகாரையாகும். பெரிய கருங்கல்லிலான குகையினை கொண்டது. இவ்

விகாரையில் மழைகாலத்தில் நீர் உள்ளே வராமல் இருக்க ஒரு வழிகால் வெட்டப்பட்டுள்ளது. இந்த குகை விகாரை நீண்ட காலம் இருப்பதற்கும் மேலும் அலங்காரப் படுத்துவதற்காகவும் 1938ல் சிற்பவேலை செய்யப்பட்டு கூரையும் உட்புறம் செல்லும் வழியும் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. குகையின் உள்ளே மேற் பகுதியில் சமய முறைக்கேற்ப படங்கள் கீறப்பட்டுள்ளன. அவற்றுள் புத்தரினதும் போதிசத்வனரினதும் படங்கள் கீறப்பட்டுள்ளன.

Rangiri Dambulla Rajamaha Vihare

This historical Vihare which is sited in a cave in the centre of Dambulla town in Matale District has a history dating from the 1st century A.D. This is a famous vihare in Sri Lanka. In 1938 development works were carried out by provision of ceiling and doors were fixed at the entrance adding to the beauty of the original structure. You find numerous images of Lord Buddha, Bodhisatvas and Dewatas in this Vihare which is revered and worshipped by the Buddhists.



கிடுரிய

புராமி ஓநிஸாஸகமஃ னகமஃ கியத சிஃஸல டேஓஸே நவந் னநிமஹி ஸந்நஃஸ சிஃஸலந்நலாவக் லத சிடுரிய சிஃஸல விந்ந கலாவே டு லாஃந்ந விடுஸா னா ஙக நிரீமஹா லீஃஸே லாவ னுஃஸலி ஸ்ரஃஸலி ஸாந்நவீஸா ல்ல மஹா கலாஸாஃஸகி. மெஃ ஸ்ரீஸதஸ நஃநிஸலாவே சிஃ னஃ 600 க் ஸமஹ ஓஸலஃ னாஸ சிஃ. சிடுரிய ஸ்ரீஸதஸே ல்லஸே விஃஸலந்நவ னஃகஃ 03 கி. ஙல் னா ஙஃஸலே ஸஃஸுக்ந னநிஃஸலிஸாஸ ல்ல மெஃ ஙக நிரீமஹா ஸஃகிரீஸாஸ க்ரி. ல. 5 லத சிஃஸலிஸ னு னாஸஸே டீ ஓஃ னெஃநி. சிடுரிய மஹா ஸலுஃ டீஸ னுஸல் னாஃஸஸ க்ரி ஸ்லிஸாஸிஸ ஙல் னாஃஸக்ந னாஃஸஸு னாஃஸஸு ஙல் ஸஸந் லிஸி னா ஙரிஸல் கிஸாஸுஸு சிஸுஸிஸ ஸிரிஸாஃ சிடுரி கல னெஸிஸ ஃ னஃஸலி ஸலுஃ ஙக ஙஃ லஃ மஹ ஸலுஃஸுந் ஸமஃஸிஸ லே.

சீகிரி

பௌத்த சரித்திரத்தில் முக்கிய மானதாகவும், சிங்கள தேசத்தின் பிறிதொரு மைல்கல்லாகவும் இது விளங்குகின்றது. இது சிங்கள சிற்பவேலை கட்டிட நிர்மாணக் கலைகளில் உலகில் எட்டாவது புதுமையான பெரிய சிற்பம் கொண்டதாகும். இந்த இடமானது சமதரையில் இருந்து 600 அடி வரை உயரமாக உள்ளது. சீகிரியின் உச்சியில் உள்ள பர்வதத்தின் விசாலமானது 03 ஏக்கர் கொண்டது. கருங்கல் செங்கல் சேர்ந்து ஜந்தாம் நூற்றாண்டின் இறுதி காலத்தில் கட்டப்பட்டது. சீகிரியின் பெரிய மதில்கள், தண்ணீர் ஓடும் வாய்க்கால்கள், காவல் இடங்களும் இயற்கையான வளைவுகளை கொண்டதாகும். பூந்தோட்டங்களினைச் சுற்றி வெள்ளைக் கல்லாலான மதில்கள் உள்ளது.

Sigiriya

Sigiriya which is historically famous for its Sinhala Art, Wasthu science and architecture adopted in the construction is claimed to be the eighth wonder of the world. This is a cultural centre of great repute. This Sigiriya rock is about 600 feet above mean sea level. On the top of this hill there is a three acre extent of building that had been constructed with stone slabs and bricks. This building had been constructed in the latter half of the fifth century A.D. the structure on the hill top is complete with all necessary buildings and gardens.

நாலன்டா டெஃஸே

நாலன்டா டெஃஸே மஹாஸலி ஸாஸதஸ ஸுஃஸா மஃஸ டே மஹலே சிஃ டுஸுலேஃ டாஸே டீ கிஸுலேஃ 48 கஹ்லி னாஸந்நஸே டுஹ்லு டேஸலி னிஃஸிஸ மஃஸஸே கிஸுலேஃ 1.2 ஸமஹ ஙஸந் கிரீஸே ஸஸுலி நாலன்டா டெஃஸலி ஸுஸா லிஸ னக. லிஸாஸ னிரீமஹாஸக் லத



நாலந்தா கௌடீயே சமீபூர்ணயேன்ம கல் ගල් භාවිත කොට නිමවා ඇති අතර ඉන්දියාවේ ක්‍රි. පූ. 6 වන සියවසේ සිට 9 වන සියවස දක්වා පැවති පල්ලව අධිරාජ්‍ය සමයේ තිවුණු පල්ලව ගෘහ නිර්මාණ ශිල්පයේ දියුණුතම අවදිය ලෙස සැලකෙන හරසිංහ වර්මන් හෙවත් මාළුලල ශෛලිය ගෙඩිගේ නිර්මාණයට යොදා ගෙන තිබේ.

நாலந்த கெடிகே

நாலந்த கெடிகேயானது யாழ்ப்பாணம் - கண்டி பாதையில் மாத்தளையில் இருந்து தம்புள்ளைக்கு செல்லும்போது 4.8வது கி.மீ கல்லிற்கு அருகில் தெற்கு பக்கமாக உள்ள பாதையில் 1.2 கி.மீ தூரத்தில் உள்ளது. இந்த நாலந்த கெடிகேயானது முழுவதும் கருங்கல்லினால் செய்யப் பட்டுள்ளது. இது இந்தியாவில் கி.மு 06ம் நூற்றாண்டு முதல் 09ம் நூற்றாண்டு வரை காணப்பட்ட பல்லவ இராஜ்ஜியத்தின் சிற்ப, கட்டிட நிர்மாண முறைகளின் முன்னேற்றமிக்க வடிவம் கொண்டதாகவும் நரசிம்மவர்மன் அல்லது மாமல்ல தொழில்நுட்பத்தினை ஒத்ததாகவுள்ளது.

Nalanda Gedige

The Nalanda Gedige is situated near the 48th Km post on the right side of the Kandy — Jaffna highway. One will have to travel 1.2Km after turning at this spot to reach Nalanda Gedige. The entire construction works have been carried out by using granite slabs. It is learnt that the architect of this Gedige was one Narasinghevarman alias Mamallan who belonged to the Pallava ruling clan who ruled India during the 6th to the 9th century A.D.



ශ්‍රී මුත්තුමාරි අම්මාන් කෝවිල

ශ්‍රී මුත්තුමාරි අම්මාන් කෝවිල ඓතිහාසික මාතලේ නගර මධ්‍යයේ පිහිටා ඇත. ශ්‍රී පත්තිනි දේවමූණියන් වෙනුවෙන් කැප කොට පිහිටුවා ඇති මෙම කෝවිල ද්‍රවිඩ ජාතිකයන්ගේ පමණක් නොව සිංහල මුස්ලිම් ආදි සියළු ජනතාවගේ අතිශය ගෞරවාදරයට පාත්‍ර වන සිද්ධිස්ථානයකි 1852 දී පමණ පිහිටුවා ඇති මෙම සිද්ධිස්ථානය එහි පැවැත්වෙන වාර්ෂික තේරු උත්සවය නිසා තව තවත් ගෞරවාදරයට සහ ජනතා බහුමනට පත්ව ඇත.

ஸ்ரீமுத்துமாரி அம்மன் கோவில்

ஸ்ரீமுத்துமாரி அம்மன் கோவில் மாத்தளை நகர மத்தியில் உள்ளது. இக்கோவில் தமிழ் மக்கள் மட்டுமல்லாது சிங்கள முஸ்லிம் மக்களும் பக்தியுடன் வழிபடும் அதிசயமான இடமாகும். 1852 ஆண்டளவில் நிர்மாணிக்கப்பட்ட இந்த கோவிலானது இங்கு நடைபெறும் வருடாந்த தேர் உற்சவத்தின் பிரபலயத்தினால் மேலும் மேலும் கௌரவத்துடன் மக்கள் வணங்கும் ஒரு இடமாக காணப்படுகின்றது.

Matale Muthumariamman Kovil

The historical Sri Muthumariamman temple is situated in the centre of the Matale town. This temple which is dedicated to Sri Pathiniamman (Goddess Pattini) is a sacred shrine of worship for not only the Hindus but also revered and held in high esteem by the Buddhists and Muslims. This temple which was built in 1852 A.D. has attained fame on account of the annual car (Chariot) festival. This festival has led to the increase of the devotees and their respect towards this shrine.

හතුරන්කෙන පොත්ගුල් විහාරය

නුවරඑළිය දිස්ත්‍රික්කයේ හතුරන්කෙන ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශයේ මෙම විහාරය පිහිටා ඇත. ඉංග්‍රීසි ජාතිකයන් උඩරට ආක්‍රමණයෙන් පසු දළදා වහන්සේගේ ආරක්ෂාව පිණිස දළදා වහන්සේ සුරක්ෂිතව තබා ගන්නා ලද ඓතිහාසික විහාරයකි.

கங்குறன்செகத வொத்துல் விகாரை

நுவரெலியா மாவட்டத்தில் கங்குறன்செகத பிரதேச செயலாளர் பிரிவில் இந்த விகாரை உள்ளது. ஆங்கிலேயர் மலைப்பகுதிகளை ஆக்கிரமித்த பின் புத்தரின் புனிதப்பல்



பாதுகாப்பாக இவ்விகாரையில் வைத்து இரகசியமாக பேணப்பட்டு வந்தது. இதன் காரணமாக வரலாற்றில் இவ்விகாரை பெருமையுடன் நோக்கப்படுகின்றது.

Hanguranketha Pothgul Vihare

This Vihare is situated within the Hanguranketa Divisional Secretariat Division in Nuwara Eliya District. When the Englishmen took over the hill country the sacred tooth relic was taken to this Vihare where it was held in safe custody. This Vihare became famous on account of this.

சேராஜேனிய விஸ்வ வித்யாலய

ශ්‍රී ලංකාවේ පළමු වන විශ්ව විද්‍යාලය වන මෙය 1942 ජූලි මස 01 දින ආරම්භ කරන ලද අතර මෙය වසර 60 ක ඉතිහාසයකට උරුමකම් කියයි. ඉතිහාසයේ විවිධ කාල පරිච්ඡේද වලදී මෙය විවිධ නාමයන්ගෙන් හඳුන්වනු ලැබිණි.

1942 සිට 1952 - ශ්‍රී ලංකා විශ්ව විද්‍යාලය **1952 සිට 1972** - ශ්‍රී ලංකා සේராஜேනිය විශ්ව විද්‍යාලය **1972 සිට 1978** - සේராஜேනිය මණ්ඩපය ශ්‍රී ලංකා විශ්ව විද්‍යාලය **1978 සිට මේ දක්වා** - සේராஜேනිය විශ්ව විද්‍යාලය මෙහි ප්‍රථම උපකුලපතිවරයා ලෙස ශ්‍රීමත් අයිවර් ජෙනිංස් කටයුතු කර අති බව ඉතිහාසයේ සඳහන් වේ.

பேராதனைப் பல்கலைக்கழகம்

பேராதனைப் பல்கலைக்கழகம் 60 வருட கால பாரம்பரியத்தை கொண்டதாக விளங்குவதுடன் இதன் ஆரம்பம் இலங்கைப் பல்கலைக்கழகத்தில் இருந்து தொடங்குகின்றது.

1942.01.01இல் கொழும்பில் ஆரம்பிக்கப்பட்டது 1952இல் - மகாவலி பிரதேசத்திற்கு மாற்றப்பட்டது நாட்டின் பழமை

வாய்ந்ததும் பெரியதுமான இந்த பல்கலைக்கழகம் பின்வரும் படிமுறைகள் ஊடாக வளர்ச்சியடைந்தது. **1942-1952** இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம் **1952-1972** இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம் பேராதனை **1972-1978** பேராதனை வளாகம், இலங்கை பல்கலைக்கழகம் **1978-இன்றுவரை** பேராதனைப் பல்கலைக்கழகம் சேர் ஐவன் ஜென்னிங்ஸ் பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத்தின் முதலாவது உப வேந்தராக பதவி வகித்தார்.

The University of Peradeniya

The University of Peradeniya is the heir to a sixty year old university tradition which commenced with the inception of the University of Ceylon, the first institution of its kind established in Colombo on July 1942. It moved to the banks of Mahaweli River, the



longest in the Country, in 1952. However the history of its evolution as the oldest and the largest University in the country passed through the following stages.

1942 to 1952 University of Ceylon **1952 to 1972** University of Ceylon Peradeniya **1972 to 1978** Peradeniya campus, University of Sri Lanka **Since 1978** University of Peradeniya Sir Ivor Jennings the first Vice -Chancellor, on his first visit to the campus site in 1944 with the site plan of the architect Sir Patrick Abercrombie's has written "No University in the World would have such a setting"


මධ්‍යම පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්
மத்திய மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்கள்
The Governors in the History of Central Provincial Council



ගරු ඩී. එල්. ඩී. හුරුල්ලේ මැතිතුමා
 කෙළෙඳ ආ.එම්.පී.හුරුල්ලේ
 Hon. E.L.B.Hurulle
 1988.06.06 - 1990.01.31




ගරු පී. පී. ඉම්බුලාන මැතිතුමා
 කෙළෙඳ පී.පී.ඔම්බුලාන
 Hon. P.C.Imbulana
 1990.02.01 - 1995.01.02



ගරු ස්ටැන්ලි තිලකරත්න මැතිතුමා
 කෙළෙඳ ස්ටැන්ලි තිලකරත්න
 Hon. Stanley Thilakarathne
 1995.01.03 - 2000.01.27




ගරු ටී. කේ. උසනායක මැතිතුමා
 කෙළෙඳ ටී.කේ.උසනායක
 Hon. T.K.Dasanayake
 2000.01.28 - 2001.01.11



ගරු කේ. ඩී. රත්නායක මැතිතුමා
 කෙළෙඳ කේ.පී.රත්නායක
 Hon. K.B.Rathnayake
 2001.01.12 - 2002.07.26



ගරු එම්. කේ. ගොපල්ලව මැතිතුමා
 කෙළෙඳ එම්.කේ.ගොපල්ලව
 Hon. M.K.Gopallawa
 2002.07.27 - 2005.09.26



ගරු (ආචාර්ය) ජගත් බාලසූරිය මැතිතුමා
 කෙළෙඳ ජගත් බාලසූරිය
 Hon. Dr. Jagath Balasooriya
 2005.09.27 - 2005.12.15



ගරු ටිකිරි කොබ්බේකඩුව මැතිතුමා
 කෙළෙඳ ටිකිරි කොබ්බේකඩුව
 Hon. Tikiri Kobbekaduwa
 Since 2005.12.16

මධ්‍යම පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්වරුන්
மத்திய மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்களின் செயலாளர்கள்
The Secretaries to the Governor in the History of Central Provincial Council

ආර්. එම්. එල්. ඩී. පොල්ගොල්ල මහතා
 திருஆர். எம். எல். பி. பொல்கொல்லு.
 Mr. R.M.L.B. Polgolla
 1989.09.01 - 1990.10.31

ඩී. එම්. නන්දියේන මහතා
 திரு.டி.எம்.நந்திசேனா
 Mr.D.M.Nandisena
 1990.11.01 - 1994.11.13

එච්. එම්. දසනායක මහතා
 திரு.எச்.எம்.தஸநாயக்க
 Mr. H.M.Dasanayake
 1994.11.14 - 1998.01.14

එච්. එම්. සාමතිලක මහතා
 திரு.எச்.எம்.சமதிலக்க
 Mr.H.M.Samathilake
 1998.04.15 - 2001.06.25

එම්. ආර්. ජයතිලක මහතා
 திரு.எம்.ஆர்.ஜயதிலக்க
 Mr.M.R.Jayathilake
 2001.07.11 - 2003.03.10

එස්. ඩී. බෙද්දේවෙල මහතා
 திரு.எஸ்.பி.பத்தேவலா
 Mr.S.B.Beddewela
 2003.03.12 - 2005.04.24

එච්. එම්. ගාමිනි සෙනවිරත්න මහතා
 திரு.எச்.எம்.காமினி செனவிரதனா.
 Mr.H.M.Gamini Senavirathne
 2005.04.25 - 2006.06.30

ආර්. එම්. ඩී. බී. මීගස්මුල්ල මහතා
 திரு.ஆர்.எம்.டி.பி.மீகஸ்முல்லா
 Mr.R.M.D.B.Meegasmulla
 2006.07.01 - 2007.03.11



ගාමිනි දසනායක මහතා
 திரு.காமினி தஸநாயக்க
 Mr.Gamini Dasanayake
 Since 2007.03.12

උඹ පළාත
உளவா மாகாணம்
UVA PROVINCE





ගරු ආණ්ඩුකාරතුමාගේ පණිවිඩය

උතුරු පළාතේ සත්කාරකත්වයෙන් පැවැත්වෙන XV ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය වෙනුවෙන් සම්පාදනය කරනු ලබන සමරු කලාපය සඳහා පණිවිඩයක් නිකුත් කිරීමට අවස්ථාව ලැබීම සම්බන්ධව මම ඉතා සතුටට පත්වීමි.

පළාත් සභා පරිපාලනය තුළ ආණ්ඩුකාරවරුන් වෙත ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවෙන් හා පළාත් සභා පනතෙන් පැවරී ඇති බලතල ක්‍රියාත්මක කිරීමේ දී පළාතේ සංවර්ධනමය ගැටළු රාශියක් විසඳා ගැනීමට සිදුව ඇත. එම ගැටළු විසඳා ගැනීමට අන්තර් පළාත් සහයෝගීතාව ඉතා වැදගත් වේ. සුවිශේෂී කාර්ය භාරයක් පැවරී ඇති පළාත් සභාවේ ප්‍රධාන විධායකයා ලෙස ආණ්ඩුකාරවරුන් වෙත ඵලදායී අභියෝග ජය ගැනීමට සුදුසු වේදිකාවක් ලෙස මෙම සම්මේලනය මම දකිමි.

එක් එක් පළාත් සභාවේ ප්‍රතිපත්තිමය තීරණ ගැනීමේ දී නීති රීති රෙගුලාසි වකුලේඛ ආදාය කරගැනීමේ දී ඒ ඒ පළාත් අතර තීරණ වෙනස්වීම තුළ තවත් විශාල ගැටළු පැන නැගීමට ඉඩ ඇත. එකම නීති පද්ධතියක් ශ්‍රී ලංකාව තුළ ක්‍රියාත්මක කර ගැනීම පිණිස එකට එකමුතු වී සාකච්ඡා මගින් තීරණ ගැනීමට හැකිවීම තුළින් ඵලදායී පරිපාලන ක්‍රමවේදයක් ස්ථාපිත කිරීමට මෙම ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය වැදගත් වේ.

පසුගිය දශක කිහිපය තුළ උෞච්ච පළාතේ සංවර්ධනය මන්දගාමීව තිබුණ ද අතිගරු ජනාධිපති මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමාගේ මහින්ද වින්තන වැඩපිළිවෙළ උෞච්ච පළාතේ සංවර්ධනයට විශාල ශක්තියක් වී ඇති අතර උෞච්ච පළාත් ප්‍රධාන අමාත්‍ය ගරු ශශීන්ද්‍ර රාජපක්ෂ මැතිතුමන්ගේ ක්‍රියාකාරිත්වය මත අනෙකුත් පළාත් සභාවලට වඩා වේගවත් සංවර්ධනයක් උෞච්ච පළාතට උදා වී ඇත. ඒ සංවර්ධන ක්‍රියාදාමයට සමගාමීව ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලන තුළින් ද ජනතාව අපේක්ෂා කරන ප්‍රාර්ථනා ඉෂ්ට කර ගැනීමටත් මතු වන ගැටළු විලට විසඳුම් ලබා දීම සඳහාත් ආදාය වන නීති, තීරණ, තීන්දු ගැනීමට ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලන විශාල ශක්තියක් වීම සතුටට කරුණකි.

ශ්‍රී ලංකාව ආසියාවේ ආශ්චර්යමත් දේශයක් බවට පත්කරලීමට අතිගරු ජනාධිපති මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමන් දරණ ප්‍රයත්නයේ දී එතුමා ගෙන යන වැඩපිළිවෙළට මෙම සම්මේලනවල දී ගන්නා තීරණ තීන්දු විසඳුම් විශාල ශක්තියක් වේවා යි කියා ප්‍රාර්ථනය කරන අතර 2012 නොවැම්බර් මස 14, 15, සහ 16 දිනයන් හි පවත්වනු ලබන XV ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය සංවිධානය කළ උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරවර ගරු මේජර් ජනරාල් පී. ඒ. චන්දසිරි මැතිතුමන්ට එම කාර්ය මණ්ඩලයටත් උෞච්ච පළාත් වාසී ජනතාව වෙනුවෙන් මාගේ හඳු පිරි ස්තූතිය පිරිනමමි.

සී. හන්ද මැතිවී
ආණ්ඩුකාරවර
උෞච්ච පළාත

ஊவா மாகாண கௌரவ ஆளுநர் அவர்களின் ஆசிச் செய்தி

விட மாகாணத்தில் நடைபெறும் XV வது ஆளுநர்கள் மாநாட்டையொட்டி வெளியிடப்படும் மலருக்கு செய்தி அளிப்பதில் பெருமகிழ்வடைகின்றேன். மாகாண சபை நிர்வாகத்தில் ஆளுநர்களுக்கு ஒதுக்கப்பட்டுள்ள அதிகாரங்களின் கீழ் பல அபிவிருத்தி சம்மந்தமாக ஏற்படும் தடைகளை நீக்குவதற்கு இந்த ஆளுநர்கள் மாநாடு உதவும். இதற்காக நாட்டிலுள்ள அனைத்து மாகாணங்களும் ஒருங்கிணைவு மிகவும் முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததாக அமைகின்றது. மாகாண சபைகளின் பிரதம நிறைவேற்று அதிகாரியாக முக்கியமான கடமையை ஆற்றிக்கொண்டிருக்கும் ஆளுநர்களுக்கு உள்ள சவால்களை வெற்றி கொள்ள இந்த மாநாடு பொருத்தமான களமாக அமையும் என அபிப்பிராயப்படுகின்றேன்.

மாகாணத்திற்குள் பல தீர்மானம் எடுக்கும் நிறுவனங்கள் தங்களுக்குரிய சட்டதிட்டங்கள், ஒழுங்குவிதிகள், சுற்று நிருபத்திற்கு ஏற்ப தீர்மானங்களை எடுக்கும்போது ஒருங்கமைந்த தன்மை அற்றுப்போகின்றது. ஆனால் கலந்துரையாடல்களை மேற்கொள்ளும்போது கூட்டாக தீர்மானங்களை மேற்கொள்ளலாம். ஆளுநர்கள் மாநாடு இலங்கையிலுள்ள சட்ட திட்டங்களுக்கமைய திறமையான நிர்வாக முறைமையினை ஸ்தாபிப்பதில் மிகவும் முக்கியத்துவம் பெறுகின்றது.

கடந்த காலங்களில் மிகவும் மந்தமாக அபிவிருத்தியினை கொண்டிருந்த ஊவா மாகாணம் அதிமேதகு ஜனாதிபதியின் மகிந்த சிந்தனை மூலமும், கௌரவ பிரதம அமைச்சர் சுசீந்திர ராஜபக்ஷ அவர்களின் அபிவிருத்தி நடவடிக்கைகள் மூலமும் வலுப்பெற்று ஏனைய மாகாணங்களை விட புதிய தசாப்தம் ஒன்றிற்குள் செல்வதற்கான சந்தர்ப்பம் வழங்கப்பட்டுள்ளது. நியாயப்படுத்தல்கள் மூலமும் பிரச்சினைகளுக்கு தீர்வு காணுதல் மற்றும் மாகாண அபிவிருத்தி முயற்சிகளுடன் இணைந்துள்ள மக்களின் எதிர்பார்ப்புக்களை நிறைவேற்றுதல் என்பவற்றின் மூலம் ஆளுநர்கள் மாநாடு பலம் பெற்றுள்ளது.

இந்த மாநாடு தீர்மானம் எடுப்பதிலும், தீர்வு காண்பதிலும் பலமான ஆதரவை வழங்குவதன் ஊடாக அதிமேதகு ஜனாதிபதி அவர்களின் சிந்தனையான இலங்கையை ஆசியாவின் ஆச்சரியம் மிக்க நாடாக மாற்றம் செய்யும் திட்டத்திற்கு உதவ வேண்டும் என பிரார்த்திக்கின்றேன். அதே சமயத்தில் இம் மாநாட்டின் அமைப்பாளர்களுக்கும் கௌரவ ஆளுநர் மேஜர் ஜெனரல் ஜி. ஏ. சந்திரசிரி அவர்கட்கும் அவரின் பணியாட்தொகுதியினருக்கும் எனது இதய பூர்வமான நன்றியை தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

சி.நந்தா மத்திய

ஆளுநர்

ஊவா மாகாணம்

Message from the Hon.Governor of the Uva Province

It gives me great pleasure to contribute this message to the Souvenir which is to be published for the XV Governors' Conference that is sponsored by the Northern Province. This Conference would help to solve the problems that may arise in the course of the Governors of the Provinces exercising their powers which are vested in them for the administration of the Provincial Councils. The co-ordination between the various provinces is very important in this respect. In my view of the Governors' Conference is an appropriate forum to deal with the challenges faced by the Governors in their capacity as the Chief Executive of the Provincial Councils who are entrusted with the responsibility to perform very important duties.

When establishments within the Provinces take decisions in accordance with the relevant rules and regulations and circular instructions, the element of uniformity among them will cease to exist. When subjects are discussed there will be consensus as regards the decisions that are arrived at. The conference of Governors takes an important place in the establishment of a streamlined administration within the parameters of the laws of Sri Lanka.

The Uva Province which has been lagging behind in development during the past is now on the march towards intensified development due to the efforts of His Excellency the President Mahinda Rajapakse through the Mahinda Chinthana and the development activities directed by the Chief Minister of Uva Hon. Shasheendra Rajapakse. Thus an opportunity has been provided for the Province of Uva to move ahead of the other provinces as regards development. The Conference of Governors will afford an opportunity to find solutions to the problems that may be encountered in the process of development. It will also facilitate the introduction of legislation or statues and to arrive at suitable decisions as regards meeting the aspirations of the people.

I pray that this conference should achieve success in arriving at conclusions and taking of decisions which shall support the efforts of His Excellency the President Mahinda Rajapakse to make Sri Lanka the wonder of Asia. On behalf of the public of Uva Province I express my heartiest congratulations to the Governor of the Northern Province Major General G.A.Chandrasiri and his staff for successfully organizing the XV th Governors' Conference which has been fixed for the 14th, 15th and 16th November, 2012

C.Nanda Mathew
Governor
Uva Province



ආණ්ඩුකාර ලේකම් තුමාගේ පණිවිඩය

ධාපනය නගරයේ දී පැවැත්වෙන XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය සාර්ථක කර ගැනීම සඳහා සියළු කටයුතු සුදානම් කර ඇති මොහොතක සුභාශීංසන පණිවිඩයක් එක් කරනුයේ ඉමහත් සතුටිනි.

පළාත් සභා සඳහා පොදුවේ බල පවත්නා සංස්කෘතික ආගමික, ආර්ථික හා සාමාජික ප්‍රශ්න හා ගැටළු හඳුනාගෙන ඒවා විසඳා ගැනීමටත් පොදු සංවර්ධන අභිමතාර්ථයන් මුදුන් පමුණුවා ගැනීම සඳහා නව යෝජනා ඉදිරිපත් කරමින් ඒ ඔස්සේ වඩාත් ඵලදායී සම්මුතීන්ට එළඹීමටත් මෙවන් බුද්ධිමය සංවාදයන් තුළින් ඉඩ පුස්තා උදාවන බව මාගේ විශ්වාසයයි.

ශ්‍රී ලංකාව ආසියාවේ ආශ්චර්ය බවට පත් කිරීම සඳහා නිදහස් ස්වාධීන ඒකීය රාජ්‍යයක් තුළ අතිගරු ජනාධිපතිතුමන් දරන්නා වූ ප්‍රයත්නය සාර්ථක කරලීමට ශක්තියක් ලබා දීමට මෙතෙක් පැවති ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනයන්හි දී එළඹී තීරණ හා යෝජනා ද වඩාත් ඵලදායී ලෙස මහෝපකාරී වූ බවද සිහිපත් කරනුයේ ඉතාමත් සතුටෙනි.

මෙවන් වූ සාර්ථක පසුබිමක් තුළ XV වන වතාවටත් පැවැත්වෙන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය සාර්ථක කර ගැනීම සඳහා උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරවර ගරු මේජර් ජනරාල් පී. ඒ. චන්ද්‍රසිරි මැතිතුමාටත් ආණ්ඩුකාරවර ලේකම් එල්. ඉලංගෝවත් මහතා ඇතුළු සමස්ත කාර්යය මණ්ඩලයටත් ශක්තිය හා ධෛර්යය ලැබේවායි මම ඉතා සිහින් ප්‍රාර්ථනා කරමි.

එච්. එම්. සෝමතිලක
ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්
උච්ච පළාත

ஊவா மாகாண ஆளுநரின் செயலாளர் அவர்களின் ஆசிச் செய்தி

யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெறும் XV ஆளுநர்கள் மாநாடு சகல வழிகளிலும் வெற்றியடைய வேண்டும் என்ற எண்ணத்துடன் இச் செய்தியை வழங்குவதையிட்டு மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

இம்மாநாடு பொதுவான மற்றும் அபிவிருத்தி தொடர்பான விருப்பங்களையும் மற்றும் சமூக, சமய, கலாசார மற்றும் பொருளாதார பிரச்சினைகளையும் மாகாண சபையிலுள்ள பொதுவாக இனம் காணப்பட்ட சிக்கலான பிணக்குகளுக்கும் புதிய ஆலோசனைகளை சமர்ப்பிப்பதன் மூலமும், புத்தி சாதுரியமான கலந்துரையாடல்களை மேற்கொள்வதன் மூலமும் காத்திரமான அணுகுமுறையை ஏற்படுத்தும் என நம்புகிறேன்.

கடந்த மாநாடுகளில் எடுக்கப்பட்ட தீர்மானங்கள், வேலைத்திட்டங்கள் மற்றும் அணுகுமுறைகள் அதிமேதகு ஜனாதிபதி அவர்களின் இலங்கையை சுதந்திரம், சமத்துவம் மற்றும் ஐக்கியம் கொண்ட ஆசியாவின் ஆச்சரியமாக மாற்றும் முயற்சிக்கு பங்களித்துள்ளது. என்பதை நினைவு கூறுவதில் மகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

இந்த வெற்றிகரமான பின்னணியில் XV மாநாடு நடைபெற கௌரவ ஆளுநர் மேஜர் ஜெனரல் ஜி.ஏ.சந்திரசிரி அவர்கட்கும் ஆளுநரின் செயலாளர் இ. இளங்கோவன் அவர்கட்கும் மற்றும் உத்தியோகத் தரகளுக்கும் நிறைவான பலமும், சக்தியும் கிடைக்க வேண்டும் என இதய பூர்வமாக பிரார்த்திக்கின்றேன்.

எச். எம். சோமதிலக

ஆளுநரின் செயலாளர்

ஊவா மாகாணம்.

Message from Secretary to the Hon. Governor of the Uva Province

I take great pleasure to convey my best wishes for the success of the XV th Conference of Governors which is to be held in the Northern Province, in every respect.

I am confident that the proposed discussions among the Hon. Governors will lead to finding of solutions to problems related to development and other matters of common interest apart from other social, religious, cultural and economic problems and other identified problems connected to the Provincial Councils.

I am very glad to mention that the proposals and decisions and programmes that were determined at the last conference of Governors have contributed to the efforts taken by his Excellency the President Mahinda Rajapakse to make the independent and united Sri Lanka as a wonderful nation in Asia.

In this background, I pray that the Governor of the Northern Province Major General G.A Chandrasiri and Mr.L.Ilaangovan, the Secretary to the Governor and their staff be bestowed with the required strength and courage to conduct the affairs of the XV th conference of Governors in an outstanding and successful manner.

H.M.Somathilake

Secretary to the Hon.Governor

Uva Province

පළාත් ධජයෙන් ගම්‍ය වන අර්ථය

සිංහල රජ කාලයෙහි ලක් දිව පෙදෙස් දොළසකට බෙදා වෙනස් සටහන් වලින් යුත් කොඩි දොළසකින් හඳුන්වන ලද්දේය. විශේෂයෙන් නන් නන් ප්‍රදේශවාසීන්ගේ නන්ත්වය ද ඒ ඒ ප්‍රදේශයේ කොඩියේ ඇතුළත් සංකේත වලින් ගම්‍ය වන අයුරින් මෙම කොඩි දොළොස නිර්මාණය කර ඇත.

එයින් ප්‍රියංකරත්වය, අහිංසකත්වය, ශ්‍රේෂ්ඨත්වය, රාජකීය බව ආදී කරුණු සැළකීමෙන් හංස රූපාත්මක ධජය උච්ච දේශයට හිමි කරන ලද්දේය. ශ්‍රී වික්‍රම රාජසිංහ රජු විසින් එසේ උච්ච දේශයට පරිත්‍යාග කරන ලද හංස කොඩිය කොළඹ කොතුකාගාරයේ තැන්පත් කර ඇත.

හංස කොඩියේ හංස රූපය පිළිබඳ රූපාවලියේ සටහන් විස්තරය පහත පරිදි වේ.

හස්තුවෙහි නිය බල නිය හා සමානය. ඇස් සැවුල් ඇස් බඳුය. තුඩ ඉතා රතුය. මුව මසෙකුගේ මුව වැනිය. එසේම හොච්චිඳුනු වල්ගයක් ඇත්තේය .

මාකාණ කොටුදැමීමේ අදහස්

අක්ෂර අර්ථයෙන් මාකාණ කොටුදැමීමේ අදහස් කිහිපයක් මෙහි පෙන්වා දෙනු ලැබේ. මාකාණ කොටුදැමීමේ අදහස් කිහිපයක් මෙහි පෙන්වා දෙනු ලැබේ. මාකාණ කොටුදැමීමේ අදහස් කිහිපයක් මෙහි පෙන්වා දෙනු ලැබේ.

කොටුදැමීමේ අදහස් කිහිපයක් මෙහි පෙන්වා දෙනු ලැබේ. මාකාණ කොටුදැමීමේ අදහස් කිහිපයක් මෙහි පෙන්වා දෙනු ලැබේ. මාකාණ කොටුදැමීමේ අදහස් කිහිපයක් මෙහි පෙන්වා දෙනු ලැබේ.

මාකාණ කොටුදැමීමේ අදහස් කිහිපයක් මෙහි පෙන්වා දෙනු ලැබේ. මාකාණ කොටුදැමීමේ අදහස් කිහිපයක් මෙහි පෙන්වා දෙනු ලැබේ. මාකාණ කොටුදැමීමේ අදහස් කිහිපයක් මෙහි පෙන්වා දෙනු ලැබේ.

The meaning behind the various Aspects of the Provincial Flag

During the period Sri Lanka was ruled by the Sinhala Kings, it was divided into twelve regions and identified by twelve flags. The flags designed by the codes perceptible variation of special conditions of the people of respective regions.

The flag where swan figure appears was possessed by Uva by the consideration of its charming, innocuous, supreme and royal appearance. The flag offered to Uva region by the King Sri Wickrama Rajasinghe is protected at the museum in Colombo.

The nail of the swan is similar to a dog's nail. Its eyes are like cock's eyes and its face resembles a fish's face. It has an inspread tail also

සංඛ්‍යාලේඛන තොරතුරු Statistical Information புள்ளி விபரங்கள்	
පොදු තොරතුරු பொது விபரங்கள் General Information	
දිස්ත්‍රික්ක සංඛ්‍යාව மாவட்டங்கள் No. of Districts	02
ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශ සංඛ්‍යාව பிரதேச செயலகங்கள் No. of Divisional Secretariats	26
ග්‍රාම සේවා කොට්ඨාශ සංඛ්‍යාව கிராம உத்தியோகத்தர் பிரிவுகள் No. of G.N Divisions	886
මහ නගර සභා සංඛ්‍යාව மாநகர சபைகள் No. of Municipal Councils	02
නගර සභා සංඛ්‍යාව நகர சபைகள் No. of Urban Councils	01
ප්‍රාදේශීය සභා සංඛ්‍යාව பிரதேச சபைகள் No. of Predesiya Sabas	25
පාසැල් සංඛ්‍යාව பாடசாலைகள் No. of Schools	863
වෛද්‍ය / සෞඛ්‍ය ආයතන සංඛ්‍යාව வைத்திய சாலைகள் No. of Medical /Health Institutions	117

භූමි ප්‍රමාණය நிலப்பரப்பு Land Area	
මුළු භූමි ප්‍රමාණය முழு விஸ்தீரணம் ச.கி.மீ Total Area in Sq. Km	8,500
බදුල්ල பதுளை Badulla	2,861
මොණරාගල மொனறாகலை Monaragala	5,639

சனநெறியை சனத்தொகை Population	
மூல சனநெறியை மொத்த சனத்தொகை Total Population	1,326,000
மிடலுல் பதுளை Badulla	8,86,000
மொனராடல மொனறாகலை Monaragala	440,000

டுல் டேடுயி கிஷ்பாடலயை டடலா டுனிலை டுயகனிலயை மொத்த தேசிய உற்பத்தியின் வீதம் National GDP Contribution in percentage	
2006	4.3%
2007	4.9%
2008	4.5%
2009	4.5%
2010	4.5%
2011	4.5%

டுலு பலாை டீரிலு வர்டினயை டீலுலயி. 2011 வர்டினயை பலாை டுல் டேடுயி கிஷ்பாடலயை டுயிசுலு டிலுயல 292 டீ டு டுலு டுய டுயி டுயர்டினயை டுனிலை டுயகனிலயை டுயிசுலு 4.5% டீ. 2011 வர்டினயை பலாை டீ டு டுடலு டுயுயல டுயிசுலு 218,000 டீ.

The Province has shown steady growth rate. Provincial GDP Rs.292 Bn. in 2011 and contributing 4.5% to national economy. The Per-capita income of the Province is Rs.218,000 in 2011.

இ஡் மாகாணம் ஡ிதானமான வளர்ச்சிப் டுலு கினைக கானபிக்கின்றது. 2011இல் டுயா 292 டில்லியனாக கானப்பட்ட மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தி 4.5% தேசிய டுயாருளாதாரத்திற்கு டுய்களித்துள்ளது. அதே வருடம் தனி ஡ுயர் வருமானம் டுயா 218,000 டுய்க கானப்பட்டது.

டுயு டுலுயிசுலு டுயுயலயை Life Expectancy Rate டுயாசுரி டுயுட்காலம்	75
டுடலு மரண டுயுயலயை Infant Mortality Rate டுயு மரணவீதம்	5.7
மூயா மரண டுயுயலயை Maternal Mortality Rate தாய் மரணவீதம்	31

டுயுயலுயை டுயுயலயை Literacy Rate டுயுத்தறிவு வீதம்	85.6
டுயு-டுயு டுயுயலயை Teachers - Students Ratio டுயுசுரியர் மானவர வீதம்	15
டுயுலு டுயுயலு University டுயுக்கலைக்கழகங்கள்	01
2010 டுயு.டுயு.டுயு(டுயு/டுயு) டுயுயுயலு டுயு டுயுயலயை Qualified for GCE (A/L) in 2010 2010 இல் க.டுயு.த.டுயு(டுயு) துயுதி	51.74%
2010 டுயுலு டுயுயலு டுயுயலு டுயுயுயலு டுயு டுயுயலயை Qualified for University Entrance in 2010 2010 இல் டுயுக்கலைக்கழக துயுதி	60.86%
டுயுலு டுயுயலு டுயுயலுயை (2010/2011) University Admission (2010/2011) டுயுக்கலைக்கழக டுயுயுயலு (2010/2011)	1,034

மூயுலு டுயுயலுயை Road Network வீதிகள்	
A டுயுயலுயை A தரம் A Grade	437 Km
B டுயுயலுயை B தரம் B Grade	748 Km
C டுயுயலுயை C தரம் C Grade	1,560 Km
D டுயுயலுயை D தரம் D Grade	179 Km
E டுயுயலுயை E தரம் E Grade	-

வர்டினயை டுயுயலுயை Irrigation System ஡ுயுயுயலு குளங்கள்	
மூயு டுயுயலுயை டுயுயலு Major Tanks டுயுயுயலு குளங்கள்	-
மூயு டுயுயலுயை டுயுயலு Medium Tanks ஡ுயுயலு குளங்கள்	-
஡ுயுயலு டுயுயலுயை டுயுயலு Minor Tanks டுயுயுயலு குளங்கள்	-

වාර්ෂිකව පැවැත්වෙන ආගමික සහ සාම්ප්‍රදායික උත්සව சம்பிரதாய மற்றும் சமயம் சம்மந்தப்பட்ட விழாக்கள் The Annual Traditional and Religious Festivals



මුතියංගනා පෙරහර

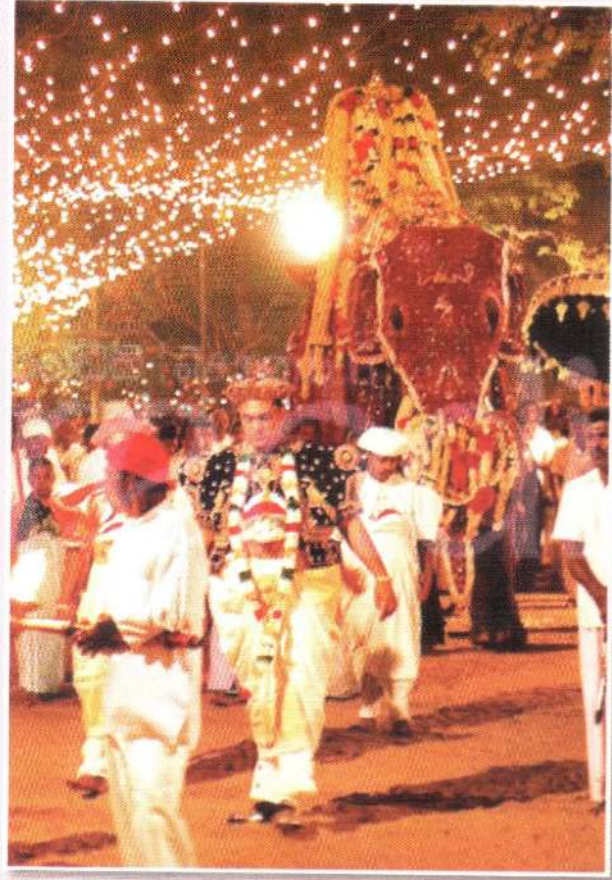
පුරාණ කාලයේ සිටම පවත්වාගෙන එනු ලබන පෙරහරක් වන මුතියංගන පෙරහර ලංකාවේ දසන සිව්න නැටුම් ශිල්පීන් හා අලි ඇතුන් සහායවන ඉතාමත් අලංකාර පෙරහරකි.

Muthiyangana Festival

This ancient festival is embellished by the dancers and elephants from all the directions of Sri Lanka

முத்தியான்கள திருவிழா

இது பழமையான பாரம்பரியமிக்க ஒரு திருவிழாவாகும். நாட்டின் சகல பாகங்களிலுமுள்ள நடனகாரர்கள் மற்றும் யானைகளின் ஊர்வலங்களால் கவர்ச்சிப்படுத்தப்படும் திருவிழாவாகும்.



කතරගම පෙරහර

කතරගම පෙරහර සිංහල බෞද්ධ හා හින්දු යන ආගමික කොටස් දෙකේම සහභාගිත්වයෙන් පවත්වනු ලබන විරල ආකාරයේ පෙරහරකි. මේ සඳහා කතරගම දෙවිදන්ගේ භක්තික පිරිස දැඩි කැපවීමකින් සහභාගී වී පුද පූජා හා භාර කරනු ලැබේ. ලංකාවේ ප්‍රසිද්ධතම කතරගම දේවාලයේ පෙරහර නැරඹීම සඳහා යාපනයෙන් පවා පිරිස් පැමිණේ.

கதிர்காமத் திருவிழா

மிகவும் சிறப்பாக நடைபெறும் இந்த திருவிழா பௌத்தர்களும், இந்துக்களும் இணைந்து நடாத்தும் விசேடமான திருவிழாவாகும். கதிர்காம தெய்வத்தின் பக்தர்கள் பக்தி பூர்வமாக தமது காணிக்கைகளை செலுத்தி, உணர்வு பூர்வமாக இறைவனை வணங்குவது மிகவும் அரியதொரு

காட்சியாகும். இத்திருவிழாவிற்கு யாழ்ப்பாணப்பகுதிகளிலிருந்து பக்தர்கள் வந்து கலந்து கொள்வது மிகவும் சிறப்பானதொரு நிகழ்வாக இருப்பதுடன் இது இலங்கை முழுவதும் மிகவும் பிரபல்மானதொரு திருவிழாவாகவும் காணப்படுகின்றது.

Katharagama Festival

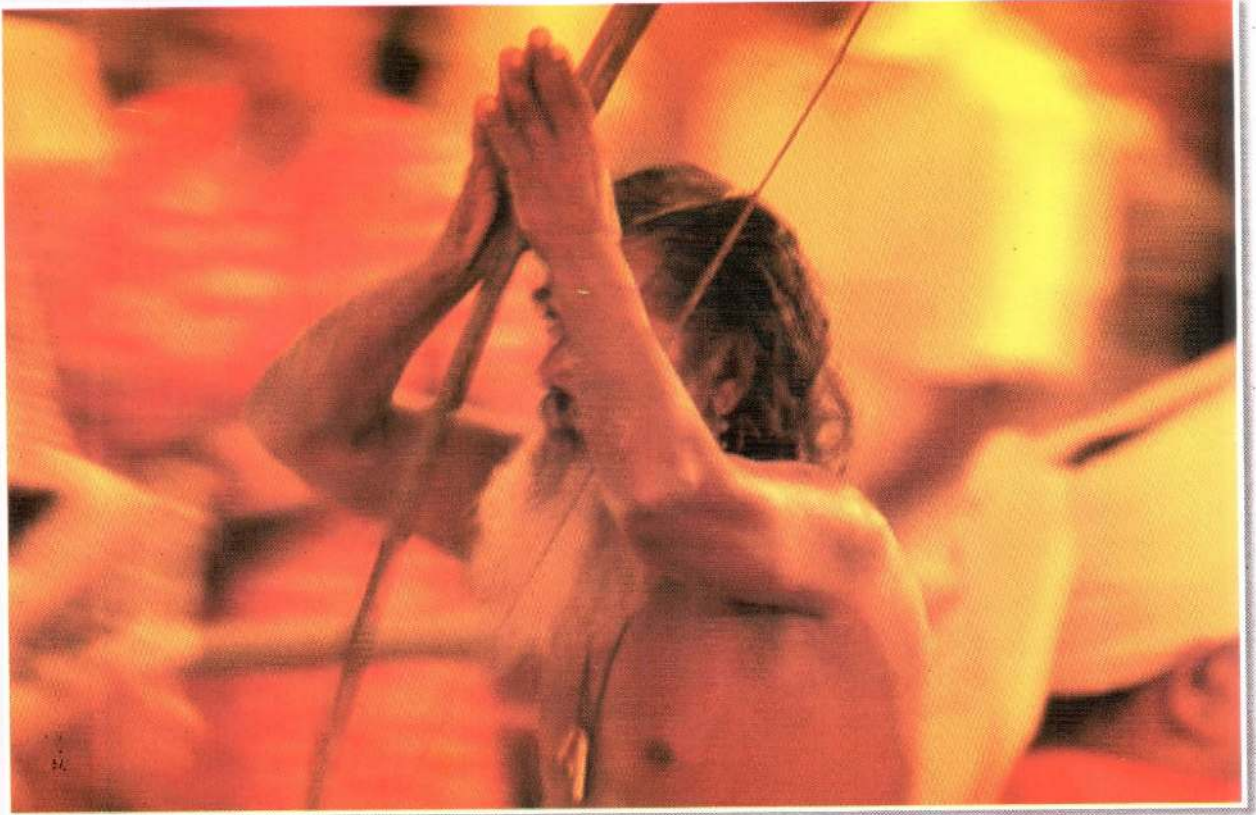
This rare festival is conducted by the participation of the Sinhala Buddhists and Hindus. Devotees of the Katharagama God participate in this festival to make offerings and worship with dedication. Pilgrims from Jaffna too attend this Katharagama festival which is very popular in Sri Lanka.

மகியங்கன திருவிழா

இலங்கையின் ஆதிவாசிகள் இத்திருவிழாவில் பங்குபற்றுகிறார்கள். இவர்கள் இவ்விசேட பூஜைக்காக சிறப்பாக நடனமாடியபடி தமது தேன் பூஜையினை கொண்டாடுகின்றார்கள்.

அத்துடன் வேடர்களின் பழமைவாய்ந்த பாற்குட நடனம் இது சாந்தி கர்மம் எனப்படும் பெயரால் அழைக்கப்படுகின்றது.

இது இப்பழங்குடி மக்களின் இப்பிரதேசத்திற்குரிய மிகவும் சிறப்பானதொரு நடனமாகும். இது இப்பழங்குடி மக்களாகிய வேடுவர்களினால் மட்டுமே நடாத்தப்படுகின்றது.



මහියංගන පෙරහැර

මෙම පෙරහැරට ආදී වාසින් සම්ප්‍රදායක් සේ සහභාගි වනු ලැබේ. එමෙන්ම ඔවුන් එහිදී ඔවුන්ගේ හැටුම් ඉදිරිපත් කරනු ලබයි. ඔවුන් විසින් මී පැණි පූජාවක් සිදු කිරීම ද විශේෂ අවස්ථාවකි. මීට අමතරව වැදි ජනයාගේ ශාන්ති කර්මයක එක් අවස්ථාවක් වන කිරි කොරන හැටුම ද ප්‍රදේශයේ බොහෝ සේ ජනප්‍රියව ඇත. මෙම ශාන්ති සිදු කිරීම වැදි ජනතාව අතින් පමණක් සිදු කෙරේ.

Mahiyangana Festival

As a Custom Aborigines of Sri Lanka partake in this festival. They perform their traditional dances in this festival and make use of this special occasion to offer their honey pooja.

In addition to this, milk pot dance by the Veddas takes place in the religious performance is called "Shanthi Karmaya". It is very popular among the people of this region. This Shanthi Karmaya is done only by the Veddas.

වැදගත් ස්ථාන முக்கியத்துவமிக்க இடங்கள் Important Places



බඹරකන්ද දියඇල්ල

ශ්‍රී ලංකාවේ උසම දිය ඇල්ල ලෙස සැලකෙන බඹරකන්ද දිය ඇල්ල අඩි 790ක උසින් යුක්ත වේ. හොවැම්බර් - පෙබරවාරි කාලය අතිශයින් වමන්කාර ලෙස දිස්වෙන බඹරකන්ද දිය ඇල්ල කොළඹ - බදුල්ල මාර්ගයේ කළුපහනා අසල වීරකෝන්ගම මන්සාදියෙන් හැරී කි. මී. 04 ක් ගිය විට දැකගත හැකිය.

பம்பரகந்த நீர்வீழ்ச்சி

இலங்கையில் அதி உயரமானது இந்த நீர் வீழ்ச்சியாகும். நவம்பர் மாதம் தொடக்கம் பெப்ரவரி மாதம் வரை இதில் கூடுதலான நீர்வரத்து காணப்படும். கொழும்பு — பதுளை நெடுஞ்சாலையில் களபஹன கிராமத்திற்கு அருகில் வீரக்கோன் கம சந்தியில் திரும்பி 4கி.மீ சென்றால் இந்த நீர்வீழ்ச்சியினை காணமுடியும். இதன் உயரம் 790 அடியாகும்.

Bambarakande Diya Ella (waterfall)

This waterfall with a height of 790 feet is said to be the highest waterfall in Sri Lanka. This waterfall is very active from November to February. This could be reached through the Colombo —Badulla main road and one has got to turn at Weerakoongama near Kalupahana village and proceed 04 Km to this site.



සොරගුණේ දේවාලය

කතරගම දෙවියන්ට කැපවූ මෙම දේවාලය ගත වර්ෂ ගණනාවක ඉතිහාසයකට උරුමකම් කියන පූජනීය ස්ථානයකි. දේවාලය සතු තුඩපත මැදගම සන්තස ලේකම් මටිය ආදී වූ පැරණි ලියකියවිලි වල අදාළ විස්තර සටහන් වන අතර මෙම පූජනීය ස්ථානය ප්‍රාදේශීය රජකෙනෙකු වූ යාපා නම් පාලකයෙකු විසින් සටහන් ජය ගැනීම වෙනුවෙන් කඳ සුරුදු වෙත වූ භාරයක් ඔප්පු කිරීම පිණිස ක්‍රි. ව. 1582 දී ඉදිකළ බවට දේවාල තුඩපතේ සඳහන් වේ. කොළඹ- බදුල්ල මහා මාර්ගයේ පිහිටා ඇති හල්දම්මුල්ල නගර මධ්‍යයයෙන් දකුණට පිහිටා ඇති කිරිවනා ගම මාර්ගයේ කි. මී. 05 ක් පමණ ගියවිට මෙම පූජා භූමියට ළඟා විය හැකිය.

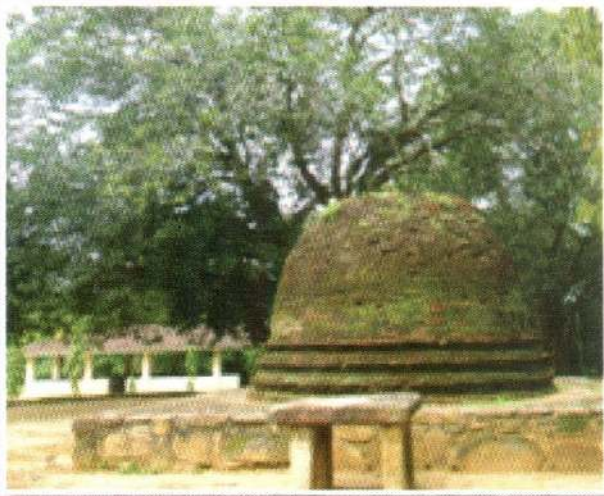
சொறகுணே தேவாலயம்

சரித்திர காலத்துக்குரியதும், பல நூற்றாண்டுகள் பழமை வாய்ந்ததுமான இந்த தேவாலயமானது கதிர்காம தெய்வத்திற்கென ஸ்தாபிக்கப்பட்டதாகும். இத் தேவாலயத்தைப்பற்றிய முக்கியமான குறிப்புகள் இங்கே காணப்படும் சுவடிகளிலும், மெதகம சன்னல பத்திரத்திலும், லேக் கம்பிட்டிய ஆகியவற்றில் காணப்படுகின்றன. தேவாலயத்திற்குரிய குறிப்புகளில் காணப்படும் விபரங்களின்படி இத்தேவாலயத்தை கி.பி 1582ம் ஆண்டளவில் யாப்பா என்றழைக்கப்பட்ட ஒரு சிற்றரசன் கதிர்காமக் கடவுளுக்கு தான் யுத்தம் ஒன்றில் வெற்றியீட்டியதன் நிமித்தம் நேர்த்திக்கடனை நிறைவேற்றும் பொருட்டு ஸ்தாபித்து அர்ப்பணித்தான் என்று அறியலாம். கொழும்பு — பதுளை நெடுஞ்சாலையில் அமைந்துள்ள ஹஸ்தம்முல்ல நகரின் மத்தியிலிருந்து வலதுபுறமாக கிரவனாகம பாதையில் 5கி.மீ சென்றால் இவ்வணக்கத்தலத்தை அடையலாம்.

தம்பாணையிலும், பிபிலையில் ரத்துகல எனப்படும் இடத்திலும் வாழ்கின்றார்கள். ஆதிவாசிகளான இம்மக்கள் மத்தியில் காணப்படும் சம்பிரதாயங்களும் ஒற்றுமையும் எவ்வாறு நிலவுகின்றன என்பதை இப்பிரதேசத்திற்கு ஒருமுறை விஜயம் செய்வதன் மூலம் நேரடியாக கண்டுகொள்ள முடியும். வேடுவர்களின் நாடக மற்றும் நடிப்புத் திறமை மற்றும் சிறப்பம்சங்களையும் அங்கு செல்வதன்மூலம் நேரடியாக விளங்கிக் கொள்ளமுடியும். மஹியங்கனை — அம்பாறை நெடுஞ்சாலையில் 17 கி. மீ தொலைவில் தம்பாணை சந்தியிலிருந்து இடதுபுறமாக திரும்பி இரண்டு கி.மீ சென்றால் ஆதிவாசிகளின் குடியிருப்பிற்கு செல்லமுடியும்.

Dambana

The Veddhas or Athivasis who form the remnants of the oldest tribes in the world live in Dambana and Rathugala in Sri Lanka. Hunting and cultivation are the important vocations of the Veddha tribes in Dambana. One could see the cultural background and the habitats of the Veddhas if he visits this area once. To go to Dambana one should travel on the Mahiyangana — Ampara road for 17 Km and then turn off at Dambana Junction and proceed two Km to reach the village of the Veddhas in Dambana



கேசேல்சோக ரஹிகன் விஹாரம்

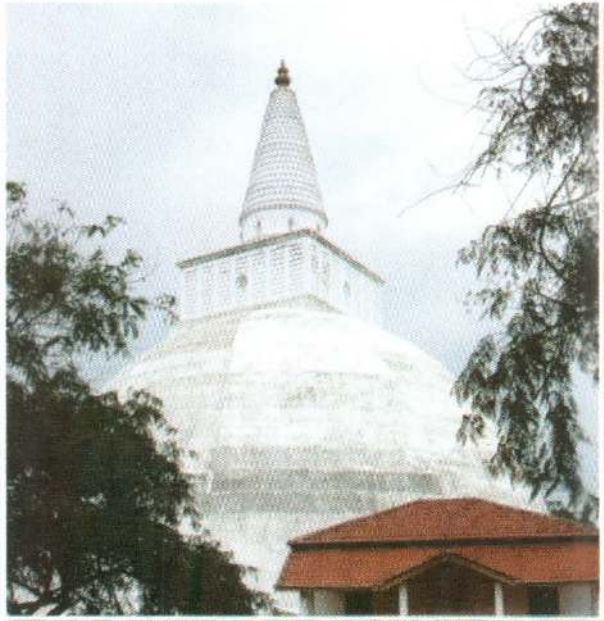
අනුරාධපුර යුගය තියෝපනය කරන පුරාවිද්‍යා භූමියකි. පැරණි දාගැබ නටඹුන් ගොඩනැගිලි පවුරු කොටස් ඇතුළුව අත්තනි කණු සෙල් ලිපිය ආදී පුරා වස්තුවලින් සමන්විත රහිකන් විහාරය පැරණි සංඝාරාමයකි .

கெசல்வொத்த நம்பக்கன் விகாரை

இது தொல்லியல் சிறப்பு வாய்ந்த அனுராதபுரம் இராசதானியாக விளங்கிய காலத்துக்குரிய இடமாகும். ஆதி காலத்து விகாரை, தொல்லியல் சிறப்பு வாய்ந்த கட்டடங்கள், அத்தாணிக்கல் மற்றும் தொல்லியல் சிறப்பம்சங்கள் கூடிய இவ் நம்பக்கன் விகாரை ஆதிகாலத்தில் பௌத்த துறவிகள் வாழ்ந்த ஸ்தலமாகும்.

Keselpotha Rambakan Viharaya

This archaeologically famous Vihare belongs to the Anuradhapura Kingdom era. In this Vihare one could see the ancient buildings and it is believed that Buddhist monks resided in this Vihare.



නාගදීප විහාරය

රිදිමාලියද්ද ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසයට අයත් සීතාවක යුගයේ ආරම්භ වූවායැයි සැලකෙන මෙය පුරාවිද්‍යා වශයෙන් ඉතා වැදගත් පුස්තිය ස්ථානයකි. ට්‍රිපවංශයට අනුව දෙවන පෘතීස් රජු කරවූ කංචක වෛත්‍ය මෙහි ඇති බව සඳහන් වේ. දුටුගැමුණු රජු සොළීන් හා කළ සටනේ දී අටවෙනි වරට කඳවුරු බැඳගත් ස්ථානය ලෙසද සැලකේ. පෞරාණික වෛත්‍යය දෙකක් ඇතුළු විශාල නටඹුන් ප්‍රමාණයක් දැනට මෙහිදී දැකගත හැකිය. නාගදීප ප්ලාශයද ආසන්නයේ පිහිටා තිබීම සංචාරක ආකර්ශනයට තවත් හේතුවක් වී ඇත. මහියංගනයේ සිට බිබිල මාර්ගයේ කි. මී. 15 ක් පැමිණ වමට හැරී තවත් කි. මී. 04 ක් ගිය විට හමුවේ.

நாகதீப விகாரை

தொல்லியல் சார்ந்ததும் முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததுமான இப்புனித வணக்கஸ்தலம் சீதாவக்கை இராசதானியாக விளங்கிய காலத்தில் ஆரம் பிக் கப் பட்டதென நம்பப்படுகின்றது. இது நிதிமாலியத்த பிரதேச செயலரின் பிரிவிற் குட்பட்டது. தூபவம்சத்தில் குறிப்பிட்டுள்ளபடி இரண்டாவது பாத்தீஸ் மன்னன் இந்த இடத்தில் கஞ்சக்க என அழைக்கப்பட்ட சைத்தியவை ஸ்தாபித்துள்ளான் என்று அறியக்கிடைக்கின்றது. துட்கெமுனு மன்னன் சோமுருடன் நடத்திய யுத்தத்திற்கு எட்டாம் தடவை படை முகாம் அமைத்த இடம் இந்த ஸ்தானம் என்று கூறப்படுகின்றது. புராண காலத்து சைத்திய இரண்டும் இவற்றைவிட பல்வேறு தொல்பொருட்களையும் இங்கு காணமுடியும். நாகதீப நீர்நிலையும் சுற்றுலாப்பயணிகளைக் கவருவதற்கு மற்றுமொரு காரணமாகும்.

மஹியங்கனையிலிருந்து பிபிலைக்கு செல்லும் நெடுஞ்சாலையில் 15கி.மீ தூரம் சென்று இடதுபுறமாக திரும்பி மேலும் 4கி.மீ தூரம் சென்றால் இந்த இடத்தினை அடையமுடியும்.

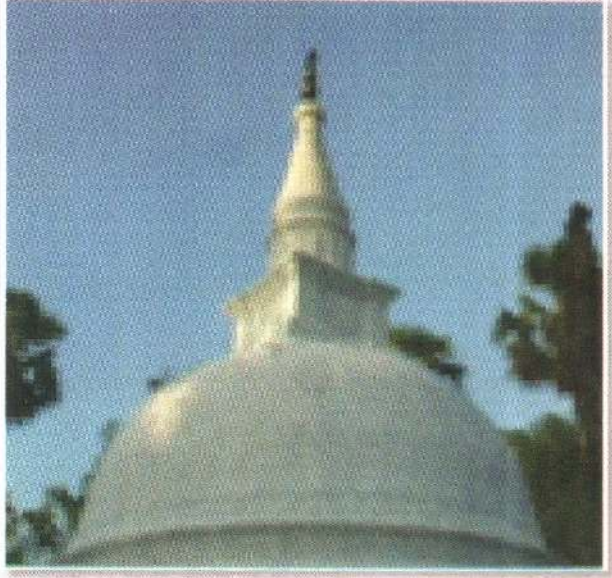
Nagadeepa Viharaya

This Vihare is said to have been established during the time of Sitawake Kingdom era and is archaeologically famous. It is situated in Ridimaliyadde Division. According to Thupawamsa it is stated that King Pathis II had constructed the Chaitiya known as Kanjakka at this spot. One can see two Chaitiyas of ancient years and objects of archaeological value at this spot. The Nagadipa tank abuts this Vihare. One should travel 15Km on the Mahiyangana —Bibile road and then turn to the left and travel a further 4km to reach this spot.

கோட்கர பிங்கல ராமகா விகாரை

ஐயூராத்தபுரம் இராசதானியாக விளங்கிய காலத்தையும், கண்டி இராசதானியாக விளங்கிய காலத்தையும் பிரதிபலிக்கும் புராண காலத்து விகாரையாகும். ஆதிகாலத்து ஆளுகட்டங்களும், ரம்பிட்ட விகாரை, ஸ்தாபி, அடையாள மிடப்பட்ட கந்தூண் முதலியன இங்கே காணப்படும் தொல் பொருட்களாகும். ரும்மிட்ட விகாரை மற்றும் ஆவாச (குறவிகள் வசிக்கும் மண்டபம்) ஆகியவை கண்டி இராசதானியாக விளங்கிய காலத்தை பிரதிபலிப்பதாக காணப்படுகின்றன. ஏனைய தொல்பொருட்கள் அயூராத்தபுரம் இராசதானியாக விளங்கிய காலத்திற்குரியவையாகும். மஹியங்கனையிலிருந்து பிபிலைக்கு செல்லும் நெடுஞ்சாலையில் கொட்டகம் சந்தியில் வலதுபுறமாக திரும்பிச் சென்றால் இந்த விகாரையினை இலகுவில் சென்றடைய முடியும்.

மீசீசே மென்கோடு கோடுமெ னனீசேனீ சுகுலாடு னார் மெனீ கிரீமெனீ மெம சீபாஸடு பஹுலெனீ லுலா வீச னகீய.



கொட்டசற பியங்கல ராமகா விகாரை

This belongs to the Anuradhapura Kingdom era and the Kandyan Kingdom era. There are buildings of archaeological value and the Rambitta Vihare of ancient days. The halls resemble the Kandyan Kingdom era and appear to have been used by the Buddhist monks/hermits. To go to this spot one has got to travel on the Mahiyangana —Bibile road and turn to the right at Kotagama Junction.

Kotasara Piyangala Rajamaha Viharaya

This belongs to the Anuradhapura Kingdom era and the Kandyan Kingdom era. There are buildings of archaeological value and the Rambitta Vihare of ancient days. The halls resemble the Kandyan Kingdom era and appear to have been used by the Buddhist monks/hermits. To go to this spot one has got to travel on the Mahiyangana —Bibile road and turn to the right at Kotagama Junction.

செல்லும் நெடுஞ்சாலையில் மொனராகலையிலிருந்து 11கி.மீ தொலைவில் கலப்பத்த என்ற இடத்திற்கு மிக அண்மையில் இக்குளம் அமைந்துள்ளது.

Galabedda Bisu Pokuna

This pond was known as 'Bisu Pokuna' because it was reserved for the Queens to have their baths. The pond is protected by walls and there are two entrances with doors or gates fixed to them. The used water is drained through replicas of lions kept in the four corners. This pond is situated 11 Km away from Monaragala on the Monaragala —Pottuvil road.



சூடகனாவலி வேதகட

மேலி ஓநிநாடட மனானா ருபு சமட டுக்லா ஈனாடு டிவடன ஈனாடு வினாராடு ராடுகடிகன் டுன் மெம சீடுபட வடு ஈடி 1038 கின் டுதுவன ஈனாடு ஈடிடாடுகிசீச ருபு ஓடினல சூடகனா வேனாடு லாடாவே வினாடு டுனாடுகன் லேட டுவினாடுகன்விடன் கிமீ கர்கனி. ஈதுவன ஈடுதுன் ராடுகடிகன் சமன்வின டுலாடுகி வினாடுக டுடகலாடுகன ஈகடிக. வடலலாட - மொனாராடு மார்டுடே டுடகனாவலி ஈன்டிடேன் ஈரீ கி. மீ. 02 க் டிகவிடு மெம டுபுடிகி ஈடுகன ஈதுவே

யுதகணாவ தாதுகோபுரம்

சரித்திரபுர்வமாக ஆராயும் பொழுது மகாநாக அரசன் காலத்தில் பல விகாரைகள் ஸ்தாபிக்கப்பட்டதை அறியக்கூடியதாய் இருந்திருக்கிறது. அவற்றில் சத்தாதிஸ்ஸ மன்னனாஸ்ஸ்தாபிக்கப்பட்ட யுதகணாவ சைத்திய அடியில்

1038 அடிகள் சுற்றளவு உள்ளதாக அமைந்திருந்தப்பது ஒரு விசேட அம்சமாகும். இதுவே இலங்கையில் உள்ள மிகப்பெரிய தாதுகோபுரம் என்று கூறப்படுகின்றது. போகும் வழியில் தொல் பொருட்கள் அதிகமாக காணப்படும் வுலங்கனி விகாரையையும் தரிசிப்பது அவசியம். வெள்ளவாய — மொனராகல நெடுஞ்சாலையில் யுதகணாவ சந்தியில் திரும்பி 2கி.மீ வரைக்கும் சென்றால் இந்த வணக்கஸ்தலத்தை அடையமுடியும்.

Yudaganawa Chaithiya

It is believed that many vihares were established during the time of King Mahanaga. The Yudaganawa Chaithiya was constructed by King Saddhatissa. The circumference of this Chaithiya at its ground level is 1038 Ft. it is claimed that this is the biggest Dagaba where relics are enshrined in Sri Lanka. It is advisable to visit the Vulangani Vihare which is of archaeological interest, on the way to this Chaithiya. This is situated 2Km away from Yuthaganawa Junction on the Wellawaya —Monaragala highway.



சரேடிகன் ஈரலு

டுகிடுகது டுன்ல மார்டுடே கி. மீ 11.5 க் பமனா டுடுன் டுன்கிடு மமேகி பிடுடா ஈனாடு. மகனிக் மகினி கிரீமனாடு வன பரேடிகன் ஈரலுடுகி டுட ஈடி 100 பமனா வே. டிடி ஈரலுடுகி மெம ஈம லாடி ஈனாடு டிடி ஈரலுடுகி கடி ஈனாடுகன ஈடுகிடி பரேடிகன் பிடிமனாடுகி டிடு ஈனாடுகி ஈடி ஈ லாடுகன சிடுகன்வின ஈடுகி. மெம மகனாடுகி சிடுகி பரேடிகன் டுக்லா விடாடுகி ஈடுகி வே.

பறையன் (அல்ல) நீர்வீழ்ச்சி

இந்த நீர்வீழ்ச்சியானது மடல்கும்புற — புத்தள நெடுஞ்சாலையில் 11.5கி.மீ தொலைவில் துன்ஹிந்த என்ற கிராமத்தில் காணப்படுகின்றது. பறையன் நீர்வீழ்ச்சி என

அழைக்கப்படும் இந் நீர் வீழ்ச்சி 100அடி உயரமானது. இந்த நீர் வீழ்ச்சிக்கு “பறையன் அல்ல” என்ற பெயர் வரக்காரணமாக அமைந்தது என்னவென்றால் அங்கே நீர் விழும் சப்தம் புறாக்கள் பறக்கும் போது எழும் சப்தமும் நாதமும் ஒன்றிணைந்து ஒலிக்கும் சப்தம் போல இருப்பதை நினைவூட்டுவதாக இருப்பதனால் இந்தப் பெயர் ஏற்பட்டது. இந்நீர்வீழ்ச்சிக்கு ஒக்டோபர் மாதம் தொடக்கம் பெப்ரவரி மாதம் வரை நிறைய நீர் வரத்து காணப்படும்.

Pareyyan Ella (Water Falls)

This Water Falls is situated in the village of Dunhinda on the Badalkumbura —Buttala road and 11.5 Km away from this road. This is called Pareyyan Ella water falls and is 100Ft high. The name has been derived from the sound that emanates when the pigeons raise noise and fly together. This falls is very active from October to February.



தேமிமல் வீகார

இடந்லதன்சே லே பாதசபர்டய லாநிலேன் லேரலாடர்டய பன் லகல்டலா பூடலில டன்லதன்சே னேலடாது தான்பன் னர் ஓடகர் டாநி டலண்டார் டாலலகலன் டுது பூசநிய ச்பாநயகல. ஈசநாலலபர் லாசலே டாடிலாசலன்லே ஈதலாநலன்லலயேன் பலன்லது லலல பேர்ஔர் லாடல சநபூயன்லயகல் டபூலடி. லேல பூசநிய ச்பாநய லகல்டலா தலர்ய டாசலன்லலே பகலா டாந.

தெமட்டமல் விகாரை

“கெத் வெளி” என அழைக்கப்படும் பரந்த வெளியின் மத்தியில் ரம்மியமான சூழலில் சத்தாதிஸ்ஸ மன்னனால் கி.பி 3ம் நூற்றாண்டில் இந்த தெட்டமல் விகாரை ஸ்தாபிக்கப்பட்டதென்று அறியக் கிடைக்கின்றது. இது செங்கற்களால் கட்டப்பட்ட விகாரையாகும் இங்கு பல

முக்கியத்துவம் வாய்ந்த தொல்பொருட்கள் இருப்பதை அவதானிக்கலாம். இது வெள்ளவாய — மொனராகலை நெடுஞ் சாலையில் புத்தள நகரிலிருந்து ஒக்கம்பிட்டியவிற்கு செல்லும் பாதையில் 7கி.மீ தொலைவில் ஹைலகம என்னும் கிராமத்தில் அமைந்துள்ளது.

Dematamal Viharaya

It is believed that this Dematamal Viharaya was constructed by King Saddhatissa in the 3rd century A.D This Vihare has been constructed by using clay bricks, and many items of archaeological value are found there. This is situated 7 Km away from the road leading to Okkampitiya from Buttala town on the Wellwaya —Monaragala road.



லாலில லூடபிலில

ஐ.ல 7 லத ஈயலலய டயன் லேநலாசலக லாலில லூடலில பூரலிடயானலக லலலா஠கலன் டுன் ச்பாநயகல் லேல பூடலய. டப டய 34 ன் னா பலல டய 10 னன் டுன் னுது லீகு னர்லலாநா லலகலன் னிலகல னல லூடபிலில னல லூட பிலில டாநர் ஈலலனேலீ தானல் னலலகலநல. னலட லேல பூலலாலல னூடலன் பகலா டாந லேலலசன்ல பூலலால ட ஔர்லீய டுது ஈலலயகல. லேல ச்பாநய லலா ஈத னாலூ பூடேலகலன் லல லீ னலல லேல டாந டேலன்டலீயானலக டயல னலன் லாடல னர்லல னேது லீ டாந. லேல ச்பாநய டகல லலல டாநல ஈடலா லுன்லல- லாலில லாரலே லுன்லல ஈல கி.ல. 16 ன் டலன் னா லாலலலய - லேலலால லாரலே ஠ுலுலத னன்டேயன் னாலீ கி.ல. 14 ன் டலன் னல லீல ட லேல ச்பாநயல லாலலய னகலய.

மாளிகாவில புத்தரின் உருவச்சிலை

மாளிகாவிலவில் அமைந்துள்ள புத்தபிரானின் உருவச்சிலை கி.பி 7ம் நூற்றாண்டில் அமைக்கப்பட்ட

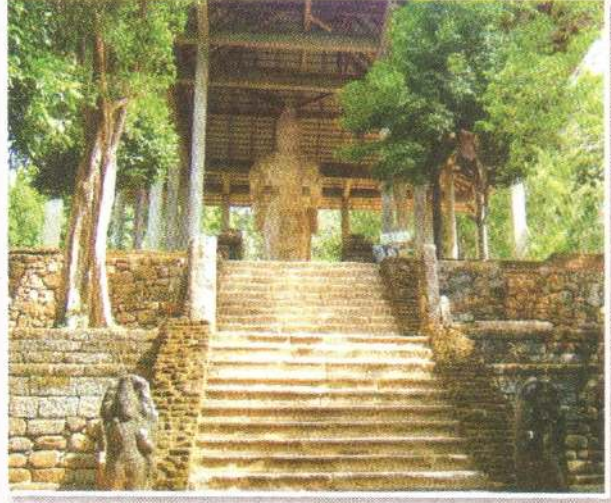
மிகவும் பிரபலமான தொல்லியல் முக்கியத்துவம் வாய்ந்த ஒன்றாகும். 34அடி உயரமானதும் 10அடி அகலமானதுமான இவ் உருவச் சிலை திருவானைக் கற்களினால் சுண்ணாம்புக் கலவை கொண்டு அமைக்கப்பட்டுள்ளது. நின்றவடிவத்தில் அமைந்துள்ள இச்சிலை தனக்கென ஒரு தனியிடத்தினை கொண்டுள்ளது. இந்த உருவச்சிலைக்கு அண்மீத ததாக சிறிது தூரத்தில் அமைந்துள்ள போதிசத்வரின் உருவச்சிலையையும் தரிசிப்பது முக்கியமாக கருதப்படுகின்றது. இவ்விடத்தினை சுற்றிவர அடர்த்தியான காடுகள் அமைந்திருப்பதனால் இவ்விடமும் சுற்றாடலும் மிகவும் அழகுடன் காட்சியளிக்கின்றன. இவ்விடத்திற்கு செல்வதற்கு இரு வழிகள் உள்ளன. முதலாவது வழி புத்தள — மாளிகாவில் நெடுஞ்சாலையில் புத்தளவில் இருந்து 16கி. மீ செல்லவேண்டிய பாதை. மற்றையது வெள்ளவாயா — மொனராகலை நெடுஞ்சாலையில் கும்பக்கன சந்தியில் திரும்பி 14கி. மீ செல்லவேண்டிய பாதை.

The Huge Buddha Statue at Maligawila

This huge Buddha statue which is situated at Maligawila is said to have been constructed in the 7th century A.D, and is a much revered place of worship. The statue is 34 feet high and is 10 feet wide and had been constructed by using Thiruvana (a type of granite) and mixture of lime (Chunam). The statue is in a standing posture. The statue of Bodhisatva which is situated a little distance away from this also draws worshippers in large numbers. These are situated in the midst of thick jungle. It is 16 Km away from Buttala on the Buttala —Maligawila road. The other route is via Wellawaya —Monaragala road where one has got to turn at Kumbukkana Junction and proceed 14 km to this spot.

දැමේගොඩ බෝධිසත්ව පිළිමය

අනුරාධපුර යුගය තියோச்சைய කරන පුராவிද්‍යා ස්ථානයකි. මාලිගාවල පුරාවිද්‍යා භූමියේ මාලිගාවල බුද්ධ ප්‍රතිමාවට මුහුණලා ඇති උස් භූමියක මාලක 05 ක් සහිත වේදිකාවක් මත දැමේගොඩ බෝධිසත්ව ප්‍රතිමාව පිහිටුවා ඇත. අග්ගබොධි රජුගේ සෙහොයුරු වූ හතරවන දජපුල රජු විසින් ක්‍රි. ව. 07 වන සියවසේ මෙම බෝධිසත්ව ප්‍රතිමාව නිර්මාණය කර ඇති බවට වංශකතාවල තොරතුරු ඇත ස්ථම්භ හුණුගලින් යුක්ත ප්‍රතිමාවේ ලක්ෂණ අනුව මෙය අවලෝකිතේශ්වර බෝසත් පිළිමයකි. නිරි ඉරියව්වෙන් සමහංගව පන්මප්ඨය මත ප්‍රතිමාව පිහිටුවා ඇත.



தம்பேகொட போதிசத்வர் சிலை

இவ்விடம் அனுராதபுரம் இராஜதானியாக விளங்கிய காலத்தை பிரதிபலிக்கும் தொல்லியல் சான்றுகள் நிறைந்த பிரதேசமாகும். தொல்லியல் சிறப்பு வாய்ந்த மாளிகாவில் புத்தபிரானின் சிலை அமைந்துள்ள அதிவாரத்தினைப் பார்க்கிலும் ஐந்து மடங்கு உயரமான அத்திவாரத்தினைக் கொண்டதாக தம்பேகொட போதிசத்வரின் உருவச் சிலை அமைக்கப்பட்டுள்ளது. வம்சம்பற்றிய நூல்களில் காணப்படும் சான்றுகளின் பிரகாரம் இந்த உருவச் சிலை கி.பி 7ம் நூற்றாண்டில் அக்கபோதி மன்னனுடைய சகோதரனாகிய 4வது தப்புல மன்னனால் ஸ்தாபிக்கப்பட்டது என்று அறியக் கிடைக்கின்றது. சுண்ணாம்பு கலந்த சாந்தினால் உருவாக்கப்பட்ட இச்சிலையின் இலக்கணத்தினை நோக்கும்போது இது அவலோகேஷ்வரரின் உருவத்தை ஒத்தாக இருப்பதை அவதானிக்கலாம். தாமரை மலர் உருவத்தில் அமைந்துள்ள பீடத்தில் நின்ற கோலத்தில் இச்சிலை அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

Dambegoda Bodhisathwa's Statue

This statue belongs to the Anuradhapura Kingdom era and the area is famous for its archaeological remains. The foundation of the Bodhisatva statue is five times higher than the foundation of the Maligawilla Buddha statue. It is learnt from historical records that this statue of Bodhisatva was erected during the time of King Dappula IV a brother of King Aggabodhi in the 7th century A.D. This statue which is made of a mixture of lime resembles the image of Lord Avalokeshwara. The statue is positioned on a lotus patterned seat and is in a standing posture.



බුදුරුවාගල

අලියෙකු දණගසා සිටින ආකාරයෙන් ආනට දිස්වන ගල් පර්වතයක නෙළු ඇති පිලිම 07 කින් මෙම ඓතිහාසික ස්ථානය සමන්විත වේ. ගලෙහි මතුකළ පිලිම අතර ලංකාවේ උසම බුද්ධ ප්‍රතිමාව ලෙස සැලකෙන අඩි 51 ක් පමණ උසකින් යුතු බුද්ධ ප්‍රතිමාවක් සහ දෛස මහායාන සම්ප්‍රදායට අයත් අවලෝකිතේශ්වර මෙහි බෝධිසත්ව පිලිම හෙලා ඇත. වැල්ලවාය - තණමල්වෙල මාර්ගයේ බුදුරුවාගල හන්දියේ හැරී කි. මී. 02 ක් ගියවිට නමුත් බුදුරුවාගල රජ මහා විහාර භූමියේ මෙම පිලිම පිහිටා ඇත.

පුත්‍රානුකූල මල

අරිච්ඡාසරිය මුහුණින් වාග්දේවිය මෙහි මල මලයක් බවට පත්ව ඇති මෙම සුන්දර දියඇල්ල සැබවින්ම උච්ච විජය භූමියට මහත් වූ සුන්දරත්වයක් හා අභිමානයක් එක් කරයි. වසර පුරාම දර්ශනය ලෙස දිස්වෙන අඩි 560 ක පමණ උසින් යුක්ත දියළුම දියඇල්ල බෙරගල - වැල්ලවාය (A4) මාර්ගයේ බෙරගල හන්දියේ සිට කි. මී. 24 ක් ගමන් කළ විට 124 සැතපුම් කණුව අසල මාර්ගයට ඉතා ආසන්නව දැකගත හැකිය.



තියනුම තීර්වීච්ඡා

වසර පුරාම දර්ශනය ලෙස දිස්වෙන අඩි 560 ක පමණ උසින් යුක්ත දියළුම දියඇල්ල බෙරගල - වැල්ලවාය (A4) මාර්ගයේ බෙරගල හන්දියේ සිට කි. මී. 24 ක් ගමන් කළ විට 124 සැතපුම් කණුව අසල මාර්ගයට ඉතා ආසන්නව දැකගත හැකිය.

Diyaluma Water Falls

The Diyaluma waterfall which is very attractive adds fame to Uva Province in view of its scenic beauty. It is 560 feet high and is active throughout the year. This is situated 24 Km away from Beragala junction on the Beragala —Wellawaya highway (A4)

රාවණා ඇල්ල

කිරිඳි මයෙන් නිර්මාණය වන රාවණා ඇල්ල මනස්කාන්ත පරිසරයක පිහිටි ආකර්ශනීය දිය ඇල්ලකි. ඓතිහාසික රාමා-සීතා කතා පුවතටද

This is a historical stretch of mountain. If you look at this mountain from a distance you will be able to see the image of 7 elephants as if they are kneeling down. Beyond this you find the 51 feet high Buddha statue in a standing posture which is supposed to be the tallest in Sri Lanka. On either side of this you find the statues of Avalokeeshwara Maitri Bodhisatva. To reach this spot one has got to travel 2Km from Buduruwagala junction on the Wellawaya – Thanamalwila road.

Buduruwagala



பசுவிலை வின மெல டிட ஈரல் லெடல் டிசீவிக்கடே பிடு டீரகதீய சீராககி. ஈரல் - லெடல்வாய லாரீ கடே கிழல்லை னகீடேனீ னாரீ கி.மீ. 10 கீ பல்வா லெடல்வாய டேசுடு கி லீ மெல டிட ஈரல் னலுலே.

இராவண நீர்வீழ்ச்சி

கிரிந்தி ஓயாவில் உற்பத்தியாகி மனோரம்மியமான சூழ்நிலையில் அமைந்திருக்கும் இந்த இராவண நீர் வீழ்ச்சியானது இராமாயண காவியத்தினை பின்னணியாக கொண்டது. இது பதுளை மாவட்டத்திலுள்ள செளந்தர்யமான இடங்களில் ஒன்றாகும். எல்ல — வெள்ளவாய றெடுஞ்சாலையில் கும்பல்வெல சந்தியில் திரும்பி 10கி.மீ வரை வெள்ளவாய நோக்கி சென்றால் இந்த நீர்வீழ்ச்சியினை காணலாம்.

Ravana Water Falls

The Ravana waterfall originates from the Kirindi Oya River and is situated in very beautiful surroundings. This waterfalls is said to have been mentioned in the Ramayana epic. This is situated 10 Km from Kumbalwela junction towards Wellawaya on the Ella — Wellawaya road.



கிரீவேஹே லேககச

கநர்஑ம ல஑ டேலாலய பசு கர் ஑஑ ஑மீந் கல பசு லோடீலாலயகதீயகீ லுடீந் ஑ல் ககிந் லு கிரீ லே஑஑ லேககச லாடேபுடா ஑஑ ஑கி லே. மெல லேகி஑ாகி க பூலிலே ஑நீசல கடுசு஑ லீரீசகந் பாகா பூல ஈ஑ீசீ஑ கலலல டீ பல்ந்ல஑ லலகி. பூலிலை ஑லாலீல கடலா லுந்நல கநர்஑ம லாரீகடே ஑ ஑மீலந்லால ஑ா கலாலல்லை டேகிந் லீர்லை ஑ர்஑ா கி஑ெ஑ லாரீ஑ ஑ாலீலா கல ஑கி லே.

கிரி விகாரை தாதுகோபுரம்

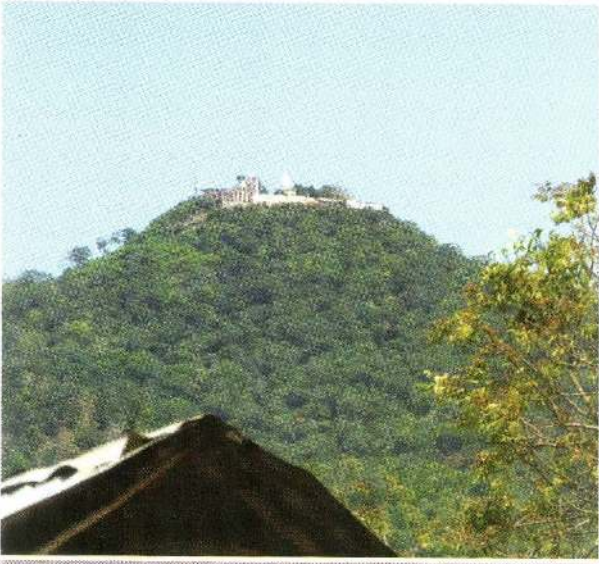
கதிர்காம மகா தேவாலயத்தை கடந்து சிறிது தூரம் சென்றபின்னர் பௌத்த சமயத்தினரால் போற்றிப் பூஜிக்கப்படும் கிரி விஹார சைத்தியவை தரிசித்து வணங்க முடியும். சரித்திர முக்கியத்துவம் வாய்ந்த இந்த வணக்கத்தலத்தில் வருடாந்த பெருவிழா ஜூலை, ஆகஸ்ட் மாதங்களில் இடம்பெறும். இப்புண்ணிய பூமிக்கு செல்வதற்கு இரண்டு வழிகள் உண்டு. ஒன்று புத்தள கதிர்காமம் றெடுஞ்சாலை ஊடாகவும் மற்றையது ஹம்பாந்தோட்டை தனமல்வில ஊடாக வீரவிலவிற்கு சென்று அங்கிருந்து செல்லமுடியும்.

Kiri Vihare Chaitiya

The Kiri Vihare Chaitiya is situated a short distance away from the Kataragama Maha Devale. The annual Perahera of this place of worship takes place in July/August each year. The main access is through the Buttala —Kataragama main highway and the other is via Hambantota and Thanamalwila.

லாடீகி லீ கீட

கடேசுடுடீந் லாடீகி லீ கீடகதீயகீ லேச மெல கீடாகதீய பூலிலை பல்வி. லீமேந்ல மெல பூடேகதீய ஑ுடலல கலு஑ாடுகந் லலகதீயகீ பல்வி஑ ஑ லேகி குநீடர்ந்லல லாடீ கிரீலை ஑ீ஑ லீ ஈ஑. லேகி கிடு லீகா஑ டேகிந் லல லல கநர்஑ம டேலாலய ஑ுடலல டோர்லு டீசீல஑ ஈ஑ர் மெல கீடாகதீய ஑ா கநர்஑ம டேலாலய ஈ஑ர் கமீலந்லல பல்வி கீடாகதீயகீ லேச கலு஑ெ஑ ஈ஑ர் லீரீலாலயகீ கநர்஑ம டேலாலய லநீடலால கர்஑ லோ஑ீ கிரீசீ லாடீகிலீகநீட கர்஑ாக கிரீலை ஑ கலு஑ந்ல கீடகதீயகீ.



கதிரைமலை

இந்த ஸ்தலமானது கந்தசுவாமி வாழ்ந்த பிரதேசமாக பிரபல்யம் பெற்றதாகும். இம்மலையானது அதன் புனிதத்தன்மையால் வழிபாட்டிற்கு உகந்ததாக விளங்குவதோடு அல்லாமல் மிகவும் அழகாகவும் காட்சி தருகின்றது. இங்கிருந்து கிழக்குநோக்கிப்பார்த்தால் கதிர்காம தேவாலயத்தின் பிரதான வாயில் கதவு தென்படும். இதன்மூலம் இந்த செல்லக்கதிர்காமத்திற்கும் (மலைக்கும்) கதிர்காம தேவாலயத்திற்கும் நெருங்கிய தொடர்பு உண்டென்பது புலப்படுகின்றது. இக்காலகட்டத்தில் கதிர்காம தேவாலயத்திற்கு வழிபடுவதற்காக செல்லும் அநேகர் இந்த கதிரைமலை ஆலயத்தையும் தரிசிப்பது வழக்கமாகிவிட்டது.

Wedihitikanda or Kathiraimalai

It is believed that Lord Skanda had stayed on this hill. This is an important place of worship. If one looks towards the East from this hill top he can see the entrance of the Katharagama Maha Devale which fortifies the belief that there is a strong connection between this hill and the Kataragama Shrine. Most of the people who go on pilgrimage visit this hill also, where there is a small shrine.

ஈரூர் கசோலூர்

ஈரூர்- வரூர்வாசிய அரீசய பசுபகர் மட டூர்ன் ரீசய வீடு ஈரூர் கசோலூர் டீசீவீ. பரகாடீசீ அகசய சகித டீசந மெம நகிதலாபி னர்லா டூகூறு பூடேசய டூவீலா சிகிபீ பூடேசய மலாப டூசீசய கர்சந னகிட.

டேசீ வீடேசீ சூலார்கடீசீனீளே அநி சீசயீசய னகர்ஔூமி சீலாசயக் வேச அநர் லூர் மூடேலீ சிபி னகர்ஔூமி மூலே டேலா பூர்டூபி சிபிசீ.

அல்ல கப்பொல

அல்ல — வெள்ளவாய நெடுஞ்சாலையில் இருந்து சிறிது தூரம் சென்றால் அல்லகப்பொலவை பார்க்கமுடியும். ஆகாயம் சலனமற்று தெளிவாக இருக்கும் நாட்களில் தனிதலாவ ஊடாக தென் பிரதேசம் முழுவதையும் பார்க்க முடியும். இந்த அரிய காட்சியைப் பார்ப்பதற்கு உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுலாப் பயணிகள் “எல்ல மோட்டேல்” என்று அழைக்கப்படும் சுற்றுலா விடுதிக்கு பெருந்தொகையில் கூடுவார்கள்.



Ella Kappolle

If one proceeds a little distance away from the Ella —Wellawaya road he will reach Ella Kappolla. If one goes there on a day when the sky is quite clear without any clouds he could see the entire Southern areas through Thanitalawa. Inland tourists as well as tourists from abroad flock in large numbers and stay at the “Ella Motel” to witness this scenery.

கநர்சம லேகிசாகிச பூடூமி

ஈரூர் பூலாநீ மூலூர்வாசல டீசீசீசீசீசீசீ சமீசீசீசீசீசீ டீசீசீசீசீசீசீசீ மூசீசீசீ சிகிபீ கநர்சம லேகிசாகிச பூடூ னூமீச டேசீ வீடேசீ டீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீ சநீ பூ சூபீசீசீசீ பூடூமிசீ. மெம சூபீசீசீசீ சீலாசயே வரூர்சமீசமீ வஔயே டீசீசீசீசீ சா சிகிசீசீ சந ஈரூர்சமீச டீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீசீ சூசீசீசீ சீலாசயக் லேச சூபீசீசீசீசீ சூபீசீசீசீ. சூ லூகாபி சூர்லா சீசீசீ சூபீசீசீ சநலாபீளே சீபீபீ அசீசீசீசீசீசீசீ ஓபூகர் னகிசம சூடூலா னர்வச சீலாசயக் லேச மலநீ சூசீசீசீசீசீசீ சூசூசீசீ.



சரித்திரபூர்வமான கதிர்காம அணக்கஸ்தலம்

ஊவா மாகாணத்தில் மொனராகலை மாவட்டத்தில் ஹம்பாந்தோட்டை மாவட்டத்தின் எல்லையில் இந்த சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்ற கதிர்காமக்கந்தன் வணக்கஸ்தலம் அமைந்துள்ளது. உள்நாட்டைச்சேர்ந்த அடியவர்களும், வெளிநாடுகளைச்சேர்ந்த அடியவர்களும் பக்திபூர்வமாக நேர்த்திக் கடன் களை நிறைவேற்றி வழிபடும் ஒரு விசேடமான வழிபாட்டுத்தலமாகும். அத்துடன் இந்துக்களும், பௌத்தர்களும் பக்தி சிரத்தையுடன் இங்கு வழிபாடுசெய்வது ஒரு விசேடமான அம்சமாகும்.

The Historical Katharagama Maha Devale or Shrine or Kathirgamam

The Katharagama Maha Devale which is situated on the border of the Hambantota District in the Monaragala District in the Uva Province is dedicated to Lord Skanda and is patronized by worshippers from both Sri Lanka and abroad. It is a notable feature that followers of the Hindu faith and the Buddhist faith worship at this temple. As a result it has attained fame. This is an ancient historical shrine.

கேரீல கதரகம்

௭௯ டேலீயன் ஈடலா காபலி கமே டேலாலா னா ஈனெகன் டேலாலலிளன் ஈமன்லிள ஈல கதரகம் பூடலிள டேலீயன் ி காபலிபூ பூடேடயகி. மலகிளன் கம ஈடல பிளிபி மெல பூடேடய டு லகலிமகன்லே ஈள ஈடலலா லகலி ஈலக ஈபாஈயகி. பூட பூல ஈலகலிம ஈடலா லலால லகலிமகன் பிபிஈளன் மே கரா ஈடலி பிளி. பிமென்ல கமன் லேஈஈ னிபா கலிம னா ஈலகலி ஈலகலி ஈடலா ஓலா ஈலகலி ஈபாஈயகி.

செல்லக்கிதிர்காமம்

இங்கு கணதெய்யோ அல்லது கணபதி அல்லது விநாயகர் என்னும் பெயர்களால் அழைக்கப்படும் தெய்வத்திற்கும் ஏனைய தெய்வங்களிற்கும் கங்கையின் மத்தியில் கோவில் அமைக்கப்பட்டு அவை புனித வணக்கஸ்தலங்களாக திகழ்கின்றன. மாணிக்க கங்கைக்கு அருகில் அமைந்துள்ள இவ்வாலயம் மிகவும் பிரசித்தி பெற்றதாகும். இது அடியவர்களினால் மிகவும் பக்திபூர்வமாக வணங்கப்படும் பிரசித்திபெற்ற கோவிலாகும். இங்கு நடைபெறும் பூஜைகளில் கலந்து கொள்வதற்காக ஆயிரக்கணக்கான பக்தர்கள் நாடெங்கிலுமிருந்தும் பலமைல்கள் பிரயாணம் செய்து இங்கு வருகைதருவார்கள். அவர்கள் இளைப்பாறி பின்னர் கங்கையில் ஸ்நானம் செய்வதற்கும் இவ்விடம் மிகவும் பொருத்தமானதாக காணப்படுகின்றது.



Sellakathirkamam

The temple dedicated to Lord Ganapathy or Ganathevio is situated at Sellakathirkamam in the middle of the Menik Ganga River in a raised section where the river is bifurcated. Thousands patronize this temple. This place is a resting point for the thousands of pilgrims who call over from various parts of the Island. It is also used as a bathing spot.

அதனுள் பாய்ந்து எவ்வித களங்கமுமற்ற நிலையில் அதிலிருந்து வெளியேறி தனது புனிதத்தன்மையை நிலைநாட்டினார் என்று கர்ண பரம்பரைக்கதையாக இன்றும் மக்களால் குறிப்பிடப்படுகின்றது.

Divurumgala Raja Maha Vihare

This Raja Maha Vihare is situated between the 61st and 62nd mile posts on the Nuwara Eliya — Welimada road. This historically famous Raja Maha Vihare is said to have connections with the Ramayana epic, the common belief among the people is that Queen Sita swore at this spot to prove her virtue and jumped into the fire and emerged unscathed and proved her chastity to her husband Rama.



මානාවෙල ඇල්ල

ජනප්‍රවාදයේ සඳහන් වන පරිදි රාවණා රජු මේ ඇල්ල හා අවට ප්‍රදේශයේ ජල ස්නානය හා විවේකය ගත කරන ස්ථානයක් ලෙස භාවිතා කර ඇති බව කියැවේ. ස්ත්‍රීපුර උමං මාර්ගවලින් එකක් මේ දක්වා තිබුණු බව හා ක්‍රි.පූ 1 වන සියවසේ දී වළගම්බාරජු මෙහි සැගවී සිටි බවට ද ජනප්‍රවාදයේ එයි. ඒ බව එහි ඇති ගල් ගුහාව හා ආසන්නයෙන් තහවුරු වේ. උසින් මෙම දිය ඇල්ල අඩි 60 ක් පමණ යුක්ත වන අතර ඉතා හොඳින් දර්ශනය වනුයේ ඔක්තෝබර් සිට අප්‍රේල් අතර කාලය තුළය. මෙය නැරඹීම සඳහා වැලිමඩ සිට උඩුපුස්සැල්ලාව මාර්ගයෙන් ගොස් බෝකොටුනැන්න මාර්ගයේ ලණුවත්තේ සිට කි. මී. ½ ක් පමණ යා යුතු වේ.

மானாவෙல நீர்வீழ்ச்சி

இராவணன் அரசனாக விளங்கிய காலத்தில் இந்த நீர்வீழ்ச்சியிலேயே ஸ்நானம் செய்ததாகவும், தனது ஓய்வு நேரத்தை இப்பகுதியிலேயே கழித்ததாகவும் மக்கள் இன்றும் நம்பிக்கை கொண்டுள்ளனர். இன்றும் இதைப்பற்றி பேசியவண்ணமுள்ளார்கள். ஸ்திரீபுரத்திலிருந்து இவ்விடத்திற்கு ஒரு சுரங்கப்பாதை இருந்ததென்றும் கி.பி 1ம் நூற்றாண்டில் வலகம்பா மன்னன் இதில் மறைந்திருந்தான் என்றும் மக்கள் நம்பிக்கை கொண்டுள்ளார்கள். அங்கே காணப்படும் கற்குகையும் ஆசனமும் இக்கூற்றினை நிரூபிப்பனவாக காணப்படுகின்றன. இந்நீர்வீழ்ச்சியின் உயரம் 60அடியாகும். ஓக்டோபர் தொடங்கி ஏப்ரல் மாதம் வரை இதிலிருந்து நிறைவாக நீர் வீழ்ந்துகொண்டிருக்கும். இந்நீர் வீழ்ச்சிக்கு செல்வதற்கு வெலிமட உட்புசல்லாவ நெடுஞ்சாலையில் பிரயாணம் செய்து போக்கொட்டுதென சாலையில் லுணுவத்தையில் இருந்து அரை கி.மீ செல்லவேண்டும்.

Manawela Water Falls

The common belief of the people from historical times is that King Ravana used to have his bath at this water fall and that he used to spend his leisure hours here. Another historical belief is that there was a tunnel path leading from Isthreepuram to this spot and that King Walagamba took refuge in this tunnel in the 1st century A.D. The water falls is 60 feet high and is active from October to April. To reach this spot one should travel to Bokottutenne on the Welimada —Udapussellawa road and proceed ½ Km from Lunuwatte.



දෙව් රජමகா විහාරය

නුවර යුගයට අයත් අලංකාර බිතුසිතුවම් වලින් යුත් විහාර මන්දිරයක් මෙන්ම සෘජු ගල්කුලක අඩක් හෙලා නිමකරන ලද හිටි පිළිමයක් ද මෙහි දී දැකගත හැකිය. රාම - රාවණා පුරාවෘත්තයට සම්බන්ධතාවයක් අති අතර රාවණා ගුහාව දක්වා දිවෙන උමන් මාර්ගයක් පැවති බවට ජනප්‍රවාදයේ සඳහන් වන අතර එහි පිටිසුම් ටොර්ටුව වර්තමානයේ වුව ද දැකගත හැකිය. වළගම්බා යුගයේ ආරම්භ කරන ලද ලෙන් විහාරයක් ලෙස සැලකෙන අතර දෙස් විදෙස් සංචාරකයන් අතර වඩාත් ජනප්‍රිය ස්ථානයක් ලෙස සැළකේ. බණ්ඩාරවෙල සිට බදුල්ල දෙසට කි. මී. 05 ක් පමණ ගමන් කළ විට මෙම ඓතිහාසික පුද බිම හමුවේ.

තොව රාජමகா විහාරය


කණ්ඩු ඉරාජතානියාක විභාග කිය කාලத்திற்கුரிய இவ் விகாரையானது சிறந்த அலங்கார வேலைப்பாடுகளுடன் காணப்படுகின்றது. சிறந்த கருங்கல் வேலைப்பாடுகளுடன் இத்தேவாலயத்தில் அரைகுறையில் வடிவமைக்கப்பட்ட கட்டடத்தையும், நின்ற நிலையில் உள்ள உருவச்சிலையினையும் இங்கே காணலாம். மக்கள் மத்தியில் நிலவும் அபிப்பிராயப்படி இவ்விகாரை இராம - இராவண, அதாவது இராமாயண காவியத்துடன்

தொடர்பு பட்டதென அறியமுடிகிறது. அத்துடன் இங்கிருந்து இராவணன் குகை என அழைக்கப்படும் இடத்திற்கு ஒரு சுரங்கப்பாதை உண்டு எனவும் மக்கள் மத்தியில் நம்பிக்கை நிலவுகின்றது. அதன் வெளிப்புற கதவு தற்காலத்திற்குரியது என்பது கவனத்தில் கொள்ளவேண்டியுள்ளது. வலகம்பா மன்னனின் காலத்தில் இது வென் விகாரை என அழைக்கப்பட்டது. இது உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாடுகளில் இருந்து வரும் சுற்றுலாப் பயணிகளை வெகுவாக கவர்ந்துள்ளது. பண்டாரவளையிலிருந்து பதுளைக்கு செல்லும் நெடுஞ்சாலையில் ஐந்து கி.மீ சென்றால் இந்த சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்ற வணக்கஸ்தலத்தை தரிசிக்கமுடியும்.


Dowa Rajamaha Vihare

This Vihare which belongs to the Kandyan era has several works of art in the buildings. The buildings has been constructed with granite slabs but has not been completed. One can see a standing Buddha statue. The people believe that this Vihare belongs to the Ravana days and that there is a tunnel pathway from this Vihare to the Ravana cave. This Vihare was known as cave Vihare during King Walagamba's time. This is a fine tourist attraction.


උච්ච පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්
உவா மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்கள்
The Governors in the History of Uva Provincial Council




ගරු පී. සී. ඉම්බුලාන මැතිතුමා
கௌரவ பி.சி.இம்புலான
Hon. P.C. Imbulana
1988.05.04 - 1990.01.31




ගරු තිලක් රත්නායක මැතිතුමා
கௌரவ திலக ரட்ணாயக்க
Hon. Thilak Rathnayake
1990.02.02 - 1993.03.24




ගරු ඒ. බී. එච්. පිලපිටිය මැතිතුමා
கௌரவ ஏ.பி.எச.பிலபிட்டிய
Hon. A.B.H. Pilapitiya
1993.03.25 - 1994.12.31



ගරු ආනන්ද දසනායක මැතිතුමා
கௌரவ ஆனந்த திஸாநாயக்க
Hon. Ananda Dasanayake
1995.01.01 - 1999.10.31



ගරු ඇම්. ඇස්. අමරසිරි මැතිතුමා
கௌரவ எம்.எஸ்.அமரசிரி
Hon. M.S. Amarasiri
1999.11.01 - 2003.04.24



ගරු සී. නන්ද මැතිව මැතිතුමා
கௌரவ சீ.நந்தா மத்தியு
Hon. C.Nanda Mathew
Since 2003.04.25

උගව පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්වරුන්
 உவா மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்களின் செயலாளர்கள்
 The Secretaries to the Governor in the History of Uva Provincial Council



මෙල්ටන් කොස්වත්ත මහතා
 திரு. செல்ட்டன் கொஸ்வத்த
 Mr.Shelton Koswatta
 1988.05.04 - 1997.08.31



ඩබ්ලිව්. ප්‍රේමදාස මහතා
 திரு. டபிள்யூ. பிரேமதாஸ
 Mr.W.Premadasa
 1997.09.01 - 2001.03.11



ඒ. ඩබ්ලිව්. ගුණරත්න මහතා
 திரு. ஏ.டபிள்யூ. குணரட்ண
 Mr.A.W.Gunarathne
 2001.03.12 - 2007.07.11



එච්. එම්. සෝමතිලක මහතා
 திரு. எச்.எம். சோமதிலக்க
 Mr.H.M.Somathilake
 Since 2007.07.12

සබරගමුව පළාත
சம்பிரகமுவ மாகாணம்
SABARAGAMUWA PROVINCE





ගරු ආණ්ඩුකාරතුමාගේ පණිවිඩය

මහින්ද වින්තන ඉදිරි දැක්මෙහි සඳහන් බත බුලත් සපිරි අගනිගමන් තොර ඉසුරුමත් රටක් ගොඩනැගීම සඳහා එක්සත්ව එක්සත්ව ජාතික ප්‍රයත්නයක යෙදෙන මේ මොහොතේ උතුරු පළාතේ දී පැවැත්වෙන පහළොස්වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනයට ආශීර්වාද පූර්වකව අපගේ සුභාශිංසන මෙයින් පිරිනමමු.

දිව්‍යාගුම, ගම නැගුම සහ පුරුනැගුම මගින් පවුලත්, ගමත්, නගරයත් සංවර්ධනය කළ අප රජය ඉකුත් වසරේ වෙසක් පුන් පොහොය දිනයේදී ඇරඹී 2600 ශ්‍රී සම්බුද්ධ ජයන්තිය සමරමින් දියත් කළ ආගමික වැඩසටහන් කිරීමට ද ප්‍රශංසනීය පියවර ගන්නා ලද්දේය. මානුෂික මෙහෙයවීමෙන් අහිංසක ජනතාව යුධ බියෙන් මුදාගෙන උතුරු නැගෙනහිර පළාත්වල සංවර්ධනය උදෙසා අනල්ප මෙහෙවරක් කර ඇති අප රජයේ උදාර පරමාර්ථ සාක්ෂාත් කර ගැනීමට ගෙන ඇති පියවර ප්‍රත්‍යක්ෂව අත්දැකිය හැකි යුගයකට අපි පිවිස සිටීමු.

එක් එක් පළාත්වලට අනන්‍ය වූ ගැටළු ජාතික මට්ටමින් පොදු ප්‍රතිපත්තිවලට අනුගතව විසඳා ගැනීමේ ප්‍රයත්නයේදී මුළු මහත් රටම නියෝජනය කෙරෙන මෙම සම්මේලනයෙන් ලැබෙන්නේ අතිමහත් අනුබලයකි.

දාහතරවන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනයේ තීරණ ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා අතිශය කැපවීමකින් කටයුතු කළ බස්නාහිර පළාත් ආණ්ඩුකාරවර අලව් මවුලානා මැතිතුමාටත් මෙම පහළොස්වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය සංවිධානය කිරීමේ කටයුතුට උරුමයක් ලෙස උතුරු පළාත් ආණ්ඩුකාරවර ගරු ජී. ඒ. චන්ද්‍රසිරි මැතිතුමාට හා ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්තුමා ඇතුළු සමස්ත කාර්ය මණ්ඩලයටත් අපගේ සුභ පැතුම් පිරිනමමු.

ඒ. ජ. මු. ලොකුබණ්ඩාර
ගරු ආණ්ඩුකාරවර
සබරගමුව පළාත

சப்பிரகமுவ மாகாண கௌரவ ஆளுநர் அவர்களின் ஆசிச் செய்தி

மிகந்த சிந்தனையில் குறிப்பிடப்பட்டவாறு தேசிய மட்ட முயற்சியொன்றுக்கூடாக வளமானதும் தன்னிறைவானதுமான நாடொன்றை அடையும் பொருட்டு, முழுநாட்டு மக்களும் சேர்ந்தியங்கும் இவ்வேளையில், வட மாகாணத்தில் நடைபெறவுள்ள 15வது ஆளுநர்கள் மாநாட்டுக்கு எனது நல்வாழ்த்துக்களையும் ஆசிகளையும் வழங்குவது சாலப் பொருத்தமானதாகும். அரசாங்கமானது திவிநெகம, கமநகம, புரநகம என்பதையொத்த பல்வேறு நிகழ்ச்சித் திட்டங்களினூடாக குடும்பங்களையும்.. கிராமங்களையும் மற்றும் நகரங்களையும் அபிவிருத்திப் பாதையில் இட்டுச்செல்லும் அதேவேளை 2600வது சம்புத்தத்வா ஜயந்தியைக் குறிக்குமுகமான சமய நிகழ்ச்சிகளை நாட்டு மக்களின் ஆன்ம ஈடுற்றத்திற்காக கடந்த வருட வெசாக் பூரணை நாளிலிருந்து நடாத்தி வருகின்றது.

தற்போது நாம் போரின் பிடியில் சிக்குண்டிருந்த அப்பாவி மக்களை மனிதாபிமான நடவடிக்கையின் மூலம் மீட்டதன் பின்னரான வடக்கு மற்றும் கிழக்கு மாகாணங்களின் அபிவிருத்தி தொடர்பாக எடுக்கப்படும் நடவடிக்கைகளை காணும் யுகத்தில் உள்ளோம். இந்த மாநாடு தேசிய மட்டத்திலான பொதுக் கொள்கையின் பாற்பட்ட மாகாணங்களில் நிலவும் நேர் ஒத்த பிரச்சனைகளுக்கான தீர்வுகளைக் காண்பதற்கு உதவும் இச்சந்தர்ப்பத்தில், 14வது மாநாட்டுத் தீர்மானங்களை அமுலாக்குவதில் மேல்மாகாண கௌரவ ஆளுநர் அலவி மௌலானா அவர்கள் காண்பித்த அர்ப்பணிப்பிற்கும், உறுதிப்பாட்டுக்கும் எனது நன்றிகளை தெரிவிப்பதுடன் வட மாகாண கௌரவ ஆளுநர் ஜி.ஏ.சந்திரசிரி அவர்களுக்கும் அவரது செயலாளர் மற்றும் உத்தியோகத்தர்களுக்கும் இந்த 15வது ஆளுநர்கள் மாநாடு சிறப்புற நடைபெற வாழ்த்துகிறேன்.

பிள்யூ.ஜே.எம்.லொக்கு பண்டார

கௌரவ ஆளுநர்
சப்பிரகமுவ மாகாணம்

Message from the Hon.Governor of the Sabaragamuwa Province

I would like to offer my best wishes and blessings for the 15th convention of Governors to be held in the Northern Province at a time when the whole nation is working together to achieve a prosperous and self-sufficient country through a national effort as mentioned in the *Mahinda Chintanaya*.

Government has developed the family, the village and the town by various programmes like Divinaguma, Gama Naguma and Pura Naguma while spiritual life of the people is developed by religious programmes conducted to mark the "2600 -Sambudda Jayanthi" which started on Vesak Poya Day of last year.

Now, we are in an era, where we can experience the steps taken to develop the northern and eastern provinces after rescuing innocent people from the clutches of war by the humanitarian operation.

This convention heavily supports the intension to solve the identical problems of each province conforming to national level by adopting a common policy.

I take this opportunity to express my gratitude to Hon. Alavi Moulana, Governor of the Western Province for his dedication and commitment to implement the decisions of the 14th convention and to Hon. G.A. Chandrasiri, Governor of the Northern Province and his Secretary and his staff for organizing the 15th convention of the Governors successfully.

W.J.M. Lokubandara,
Hon. Governor,
Sabaragamuwa Province.



ආණ්ඩුකාර ලේකම් තුමාගේ පණිවිඩය

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවට දහතුන් ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා සංශෝධනය මගින් XVII වන පරිච්ඡේදය යනුවෙන් නව පරිච්ඡේදයක් එක් කරමින් පිහිටුවනු ලැබූ පළාත් සභා ක්‍රමයන් සමගම ශ්‍රී ලංකාවේ පරිපාලන පද්ධතිය නව අංශ රාශියක් සමන්විතව ක්‍රියාත්මක විය. පළාත් ආණ්ඩුකාරවර ධුරය පළාත් ප්‍රධාන අමාත්‍ය ධුරය ඇතුළු අමාත්‍ය ධුර පළාත් රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව ප්‍රධාන ලේකම් ධුරය යනාදී නව පරිපාලන බල ප්‍රභවස්ථාන දිවයිනේ එතෙක් පැවති දිසා පරිපාලනය සමග මුසුවෙමින් විසි දෙවසරක් සාර්ථකව ගත කිරීමට අපි සමත් වීමු. ගතවූ මේ කාලය තුළ මධ්‍යම රජය යටතේ පාලනය වන පළාත් සභා ලැයිස්තුවට ඇතුළත් නොවන විෂයයන්ට අයත් රාජ්‍ය දෙපාර්තමේන්තු හා රාජ්‍ය බැංකු ආදිය පවා පළාත් භාර ප්‍රධානීන් යටතේ විමධ්‍යගත වීම පළාත් සභාවන් හි කටයුතුවලට තවත් පහසුවක් විය. එමගින් පළාත් බඳු අධිකාරීන් පිළිබඳ සංකල්පය තවදුරටත් තහවුරු විය.

භෞතික වශයෙන් විවිධ වූ විෂම වූ විවිච්ඡ වූ පර්යන්තයක් තුළ සිටින හිඟ සම්පත්වලින් අසීමිත වුවමනාවන් සපුරා ගැනීමට අසීරු ප්‍රයත්නයක අපි යෙදී සිටීමු.

පළාත් නියමුවන් එක්ව ස්වකීය අභියෝගවලට මුහුණ දීමේ ප්‍රයත්නය සාමූහිකව ප්‍රත්‍යාවික්ෂා කරන පසළොස්වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනයේ සෑම පියවරක්ම අභියෝගයින් සාර්ථක වේවායි සුභාශිංසන පතමි.

බන්දුල ඒ. නාගසිංහ
ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්
සබරගමුව පළාත

சப்பிரகமுவ மாகாண ஆளுநரின் செயலாளர் அவர்களின் ஆசிச் செய்தி

இலங்கை ஜனநாயக சோசலிச குடியரசின் அரசியல் யாப்பின் 13வது திருத்தச் சட்டத்திற்கு சேர்க்கப்பட்ட XVIIம் அத்தியாயத்துடன் இலங்கையின் நிர்வாக முறைமையில் இன்னோரன்ன புதிய விடயங்களின் அமுலாக்கம் ஆரம்பமானது.

கடந்த 22 வருடங்களாக நடைமுறையில் இருக்கும் மாவட்ட நிர்வாக முறைமையுடன் ஒத்திசைவாக புதிய உயர் நிர்வாக பதவிகளான மாகாண ஆளுநர், மாகாண முதலமைச்சர், பிற அமைச்சர்கள், பிரதம செயலாளர் மற்றும் மாகாண பொதுச்சேவை ஆணைக்குழு ஆகியவற்றின் அமுலாக்கத்தை வெற்றிகரமாக நிறைவேற்றி வந்துள்ளோம்.

இக்காலப்பகுதியில் மாகாண நிரலில் ஒதுக்கப்படாதிருந்த மத்திய அரசு வங்கிகளும், திணைக்களங்களும் கூட அவற்றின் மாகாண நிர்வாகங்களின் கீழ் அதிகார பரவலாக்கம் மேற்கொள்ளப் பட்டதை நாம் காண நேர்ந்தது. இது மாகாண சபை விவகாரங்களை இலகுவாக்கியதுடன் மாகாண அதிகாரம் என்ற கருதுகோளுக்கு மேலும் வலுச்சேர்த்தது.

வித்தியாசமானதும் பலவகைப்பட்டதும் அழகானதுமான சூழலிருந்தவாறு எமக்குரிய அரிதான வளங்களுடன் எமது அளவற்ற தேவைகளை நிறைவேற்ற முயன்ற வண்ணமுள்ளோம். மாகாண தலைவர்கள் தாம் எதிர்கொள்ளும் சவால்களை கூட்டாக முகம்கொடுக்க முயற்சிக்கும் இந்த 15வது ஆளுநர்கள் மாநாட்டின் ஒவ்வொரு படியிலும் வெற்றிபெற வேண்டும் என்று எனது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவிக்கின்றேன்.

பந்துல ஏ.நாகசிங்க

ஆளுநரின் செயலாளர்

சப்பிரகமுவ மாகாணம்

Message from Secretary to the Hon. Governor of the Sabaragamuwa Province

Sri Lanka's administrative system commenced to implement a number of novel components which started with chapter XVII, been added to the 13th amendment to the constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka.

We were able to spend 22 years successfully implementing new top administrative positions like Provincial Governor, Provincial Chief Minister, other Ministers, Provincial Public Service Commission, Chief Secretary along with the existing district administrative system.

During this period we witnessed that even government banks and departments which were not included in the provincial council list decentralizing under their respective provincial heads. It was a convenience to the provincial council affairs and have also confirmed the concept of provincial authority.

We are attempting to fulfill our unlimited requirements from the available rare resources while being in a dissonant, diverse and vivid environment.

I wish every success in every step of the 15th convention of Governors where the provincial leaders are trying to face the challenges collectively.

Bandula A. Nagasinghe
Secretary to the Governor
Sabaragamuwa Province

පළාත් ධජයේ ගම්‍යවන අර්ථය

සබරගමුවට අයත් දෙදිසාවේ හා ඒ එක් එක් කෝරළ සතුව පැවති කොඩි ආශ්‍රයෙන් පළාත් සභාව ස්ථාපිත වීමෙන් පසු නව කොඩියක් නිර්මාණය කර භාවිතාවට ගෙන ඇත. එහි දකුණින් කසයක් (සමුක්කුවක්) ගෙන ඉදිරිය බලා සිටින සිංහ රූපයක් ද සිංහරූප දෙපස ඉර හඳ ද සිටුවී කොනේ බෝ කොළ හතරක් ද ඇතුළත් වේ. මෙම කොඩිය තද රතු වර්ණයකින් යුක්තය. මෙහි ඇති ඉර හඳ ලකුණින් කැලලේ දිස්ත්‍රික්කයේ හතර කෝරළය නියෝජනය වේ. ශ්‍රී ලංකාවේ ඉපැරණි යුගයේ සිට රාජ්‍ය ජාතික ලාංඡනය වූ සිංහ රූපයට මෙම සබරගමු කොඩියේ ප්‍රධාන ස්ථානයක් ලබා දී තිබීම සුවිශේෂී සිද්ධියකි. බෞද්ධයන්ගේ පූජනීයත්වයට පත් වූ බෝ පත් හතරක් කොඩියේ සිටුවීමෙන් යොදා බෞද්ධ ආගමික ආශීර්වාදයක් ද එක් කර ඇත.

මාකාණ කොඩියும் அதன் பொருளும்

මාකාණத்தின் இரண்டு மாவட்டங்களின் கொடிகளினையும், கோரளைகளின் கொடிகளினையும் இணைத்து வழிவமைக்கப்பட்டதாகும். இக்கொடியில் வலது முன்பாகத்தில் சவுக்கேந்திய சிங்கமும், சூரியனும், சந்திரனும் சிங்கத்திற்கு முறையே இடது, வலது பகுதிகளிலும், நான்கு மூலைகளிலும் நான்கு அரட்சமிலைகளும் காணப்படுகின்றன. இக்கொடியின் நிறம் கரும் சிவப்பாகும். சூரியனும், சந்திரனும் கோகாலை மாவட்டத்தின் நான்கு கோறளைகளையும் குறிக்கின்றன. புராதன காலந்தொட்டு தேசிய மற்றும் தேச அடையாளங்களில் தோன்றிவரும் சிங்கத்திற்கு சப்பிரகமுவ மாகாணத்து கொடியிலும் முக்கிய இடம் வழங்கப்பட்டமை குறிப்பிடத்தக்கது. நான்கு மூலைகளிலும் உள்ள நான்கு அரட்சமிலைகளாலும் இறை ஆசிகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன.

The meaning behind the various Aspects of the Provincial Flag

A new flag has been designed after the establishment of the Provincial Council by associating the flags of the two districts and korales of the province. There is a lion holding a whip in the right hand, the sun and the moon to the left and right of the lion respectively and four bo-leaves at the four corners of the flag. The Colour of the flag is carmine. The sun and the moon depict the 4 korales of the Kegalle District.

It is noteworthy to mention that the emblem of lion which appears in the National and the State

symbols from ancient times have been given the foremost place in the Sabaragamuwa flag also. Religious blessings have been added by keeping bo-leaves at the four corners.

සංඛ්‍යාලේඛන තොරතුරු Statistical Information புள்ளி விபரங்கள்	
පොදු තොරතුරු பொது விபரங்கள் General information	
දිස්ත්‍රික්ක සංඛ්‍යාව மாவட்டங்கள் No. of District	02
ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශ සංඛ්‍යාව பிரதேச செயலகங்கள் No. of Divisional Secretariats	28
ග්‍රාම සේවා කොට්ඨාශ සංඛ්‍යාව கிராம உத்தியோகத்தர் பிரிவுகள் No. of G.N Divisions	1,148
ගන නගර සභා සංඛ්‍යාව மாநகர சபைகள் No. of Municipal Councils	01
නගර සභා සංඛ්‍යාව நகர சபைகள் No. of Urban Councils	03
ප්‍රාදේශීය සභා සංඛ්‍යාව பிரதேச சபைகள் No. of Predeasiya Sabas	26
පාසැල් සංඛ්‍යාව பாடசாலைகள் No. of Schools	1,110
වෛද්‍ය / සෞඛ්‍ය ආයතන සංඛ්‍යාව வைத்திய சாலைகள் No. of Medical /Health Institutions	57

භූමි ප්‍රමාණය நிலப்பரப்பு Land Area	
මුළු භූමි ප්‍රමාණය முழு விஸ்தீரணம் ச.கி.மீ Total Area in Sq. Km	4,948
කැලලේ கேகாலை Kegalle	1,673
රත්නපුර இரத்தினபுரி Ratnapura	3,275

ජනගහනය சனத்தொகை Population	
මුළු ජනගහනය மொத்த சனத்தொகை Total Population	1,943,000
කෛලේල கேகாலை Kegalle	8,18,000
රත්නපුර இரத்தினபுரி Ratnapura	1,125,000

දළ දේශීය නිෂ්පාදනය සඳහා දක්වන දායකත්වය மொத்த தேசிய உற்பத்தியின் வீதம் National GDP Contribution in percentage	
2006	6.1%
2007	6.4%
2008	6.4%
2009	6.1%
2010	6.3%
2011	6.2%

සබරගමුව පළාත දළ දේශීය නිෂ්පාදනයට දක්වන දායකත්වය වැඩි වී ඇත. 2011 වර්ෂයේ දී පළාත් දළ දේශීය නිෂ්පාදන රුපියල් බිලියන 406 කි. එය ජාතික ආර්ථිකයට දැක්වූ දායකත්වයේ ප්‍රතිශතය 6.2% කි. 2011 වර්ෂයේ පළාතේ ඒක පුද්ගල ආදායම රුපියල් 207,000 කි.

The contribution to the GDP from the Province has been increased. Provincial GDP Rs.406 Bn. in 2011 and contributed 6.2% to national economy. The Per-capita income of the Province is Rs.207,000 in 2011.

தேசிய பொருளாதாரத்திற்கு இம் மாகாணத்தின் மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தியின் பங்களிப்பு அதிகரித்துச் செல்லும் போக்கினைக் காட்டுகின்றது. 2011 இல் இது ரூ.406 பில்லியனாகக் காணப்பட்டு 6.2% தேசிய பொருளாதாரத்திற்கு பங்களித்துள்ளது. அதே வருடம் தனி நபர் வருமானம் ரூபா207,000 ஆகக் காணப்பட்டது.

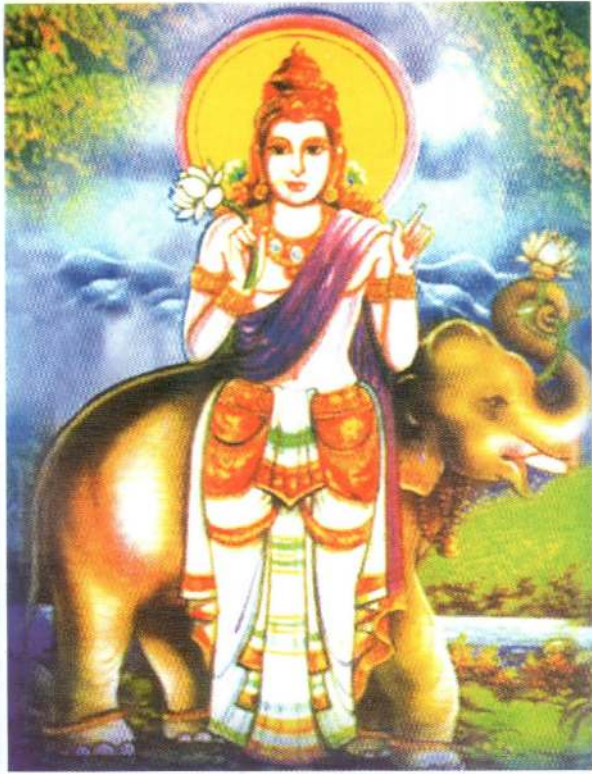
ආයු අපේක්ෂිත අනුපාතය Life Expectancy Rate சராசரி ஆயுட்காலம்	72
ලදරු මරණ අනුපාතිකය Infant Mortality Rate சிசு மரணவீதம்	15
මාතෘ මරණ අනුපාතය Maternal Mortality Rate தாய் மரணவீதம்	44

සාක්ෂරතා අනුපාතය Literacy Rate எழுத்தறிவு வீதம்	90.5
ගුරු-සිසු අනුපාතය Teachers - Students Ratio ஆசிரியர் மாணவர் விகிதம்	17
විශ්ව විද්‍යාල University பல்கலைக்கழகங்கள்	01
2010 අ.පො.ස. (උ/පෙළ) සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය Qualified for GCE (A/L) in 2010 2010 இல் க.பொ.த.(உ/த) தகுதி	58.22%
2010 විශ්ව විද්‍යාල සඳහා සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය Qualified for University Entrance in 2010 2010 இல் பல்கலைக்கழக தகுதி	63.95%
විශ්ව විද්‍යාල ප්‍රවේශය (2010/2011) University Admission (2010/2011) பல்கலைக்கழக அனுமதி (2010/2011)	2,032

මාර්ග පද්ධතිය Road Network வீதிகள்	
A ශ්‍රේණිය A தரம் A Grade	416 Km
B ශ්‍රේණිය B தரம் B Grade	803.5 Km
C ශ්‍රේණිය C தரம் C Grade	1,148 Km
D ශ්‍රේණිය D தரம் D Grade	937 Km
E ශ්‍රේණිය E தரம் E Grade	10,814 Km

වාරිමාර්ග පද්ධතිය Irrigation System நீர்ப்பாசன குளங்கள்	
මහා පරිමාණ ජලාශ Major Tanks பாரிய குளங்கள்	08
මධ්‍ය පරිමාණ ජලාශ Medium Tanks நடுத்தர குளங்கள்	-
කුඩා පරිමාණ ජලාශ Minor Tanks சிறிய குளங்கள்	2,690

වාර්ෂිකව පැවැත්වෙන ආගමික සහ සාම්ප්‍රදායික උත්සව சம்பிரதாய மற்றும் சமயம் சம்மந்தப்பட்ட விழாக்கள் The Annual Traditional and Religious Festivals



සමන් දේවල පෙරහර

සබරගමු සමන් දේවලය රත්නපුර නගරයට කිලෝමීටර් 03 ක් පමණ දුරින් පිහිටා ඇති දිවයිනේ සුප්‍රකට දේවස්ථානයකි. සුමන සමන් දෙවිඳුන් වෙනුවෙන් ඉදිකර ඇති මෙම දේවලය දඹදෙනි යුගයේ දෙවැනි පැරකුම්බා මහ රජුගේ අණින් එම රජුගේ ආර්යකාමදේව අමාත්‍යවරයා විසින් නැනවු බව සැළකේ.

දඹදෙනි සමයේ දී සමන් දේවලය ආරම්භ කර ඇති අතර හයවන පැරකුම්බා රාජ්‍ය සමයේ දී ඇසල පෙරහර ආරම්භ වී ඇත. පසුව සීතාවක රාජසිංහ රාජ්‍ය සමයේ දී දෙල්ගමුව රජමහා විහාරයේ වැඩසිටි දළඳා වහන්සේ ඇසල සමයේ දී රත්නපුර සමන් දේවලයට වැඩමවා පෙරහර පවත්වා තිබේ. ඉක්බිති සමන් දෙවියන්ගේ දේවාභරණ වැඩමවමින් වාර්ෂිකව පැවැත්වීමට පටන්ගත් ඇසල පෙරහර මේ වන විට ජාතික මට්ටමේ පෙරහරක් ලෙස පැවැත්වේ.

මෙම ඇසල පෙරහර සෑම වසරක් පාසාම ඇසල මාසයේ අමාවකට පසු දින ආරම්භ කර ඒදින සිට පසළොස්වක පෝය දිනය පසුදින දක්වා දින 15 ක් පවත්වනු ලැබේ. මහ ඇසල උත්සවය පහත පරිදි පෙරහර තුනකින් සමන්විත වේ.

1. කුඹල් පෙරහර
2. දෙවොල් පෙරහර
3. මහ පෙරහර

පෙරහර පවත්වන දින 15 න් පළමු දින 05 තුළ පවත්වන්නේ කුඹල් පෙරහරයි. මෙම පෙරහර සලඹ ගත් පත්තිනි දේවලයේ පෙරහර හා ආභරණ ගත් මහා සමන් දේවලයේ පෙරහර සමග එක්ව සුභ මොහොතින් පිටත් වී දෙවොල් උඩ මඵවේ පමණක් ගමන් කර ගෙවදී. කුඹල් පෙරහරෙන් පසුව දින 05 ක් පුරා විදි පෙරහර පැවැත්වේ. මහා සමන් දේවලයේ ආභරණ හා පත්තිනි දේවලයේ සලඹ ද සමග දේවලයේ සතර මායිම් පිහිටි භූඤ්චල විදිය, ගම්පහේ විදිය, උඩ විදිය හා බඩල් විදිය යන විදි 04 තුළ වැඩම කරයි. අවසාන දින 05 තුළ මහා පෙරහර පැවැත්වේ. ඉහත සඳහන් විදි තුළ ගමන් ගන්නා මහ පෙරහර, දළඳා පෙරහර, පත්තිනි පෙරහර, බිසෝ පෙරහර, කුමාර දෙවි පෙරහර සහ මහා සමන් දෙවි පෙරහර යන අංගයන්ගෙන් සමන්විතව පැවැත්වේ. නැටුම් වැසුම් වලින් ද අලි ඇතුන් අති විශාල සංඛ්‍යාවකින් ද යුත් මෙම දර්ශනීය පෙරහර සබරගමු පළාතට පමණක් නොව සමස්ත ජාතියටම ඉමහත් අභිමානයක් ගෙන දෙයි.



சமன் தேவாலய பெரஹர

இரத்தினபுரி நகரத்திலிருந்து மூன்று கிலோமீற்றர்கள் தூரத்திலுள்ள சப்பிரகமுவ சமன் தேவாலயம் நாட்டிலேயே மிகப்பிரபலமான ஒன்றாகும். இத் தேவாலயம் இரண்டாம் பராக்கிரமபாகு மன்னனின் உத்தரவின் பேரில் அவரின் அமைச்சர் ஆர்யா காமதேவா என்பவரால் தம்பதெனிய

காலத்தில் கட்டப்பட்டது. அத்துடன் பெரகும்பா மன்னனின் காலப்பகுதியில் எசல பெரஹர ஆரம்பமானது. பிற்பாடு சீதாவக்கை இராசசிங்க காலப்பகுதியில் டெல்கமுவ ரஜமகா விகாரையிலிருந்து சமன் தேவாலயத்திற்கு புனித தந்தம் கொண்டுவரப்பட்டதும் அங்கே எசல பெரஹர நடாத்தப்பட்டது. பின்னர் தேசிய மட்டத்திலான மிகப்பெரிய திருவிழாவாக சமன் கடவுளின் அலங்காரங்களுடன் நடாத்தப்பட்டது.

ஒவ்வொரு வருடமும் எசல மாதம் அமாவாசைக்கு அடுத்த நாளில் ஆரம்பமாகும் எசல பெரஹர தொடர்ந்து 15 நாட்கள் நடைபெற்று முழுமதி போயா நாளிற்கு அடுத்த நாளில் நிறைவு பெறும். எசல பெரஹர மூன்று பெரஹரக்களைக் கொண்டிருக்கும்.

1. கும்பல் பெரஹர
2. தெவோல் பெரஹர
3. மகா பெரஹர

இந்த பெரஹர காலப்பகுதியில் கும்பல் பெரஹர 5 நாட்களுக்கு நடைபெறும். இதில் பாதசலங்கையுடன் கூடிய பத்தினி தேவாலய பெரஹரவும் அழகுபடுத்தலுடன் கூடிய சமன் தேவாலய பெரஹரவும் சுபநேரமொன்றில் ஒன்றிணைக்கப்பட்டு தேவாலயத்தின் உட மழுவவில் வலம்வரும். இதனை அடுத்து வரும் 5 நாட்களுக்கு வீதி பெரஹர நடைபெறும். மகா சமன் தேவாலயம் அலங்காரங்களும், பத்தினி தேவாலய பாதச்சலங்கைகளும் ஹுணுவை, கம்பஹா வீதி, உட வீதி மற்றும் படல் வீதியூடாக எடுத்துச் செல்லப்படும். மகாபெரஹர இறுதி ஐந்து நாட்களும் நடைபெறும். இதில் தலதா பெரஹர, குமாரி தேவி பெரஹர ஆகியன அடங்கும். நடனங்களின் சேர்க்கை, தனியாள் மற்றும் குழு சங்கீத நிகழ்வுகள், பாட்டுக்கள் அதிகளவு யானைகள், கொம்பு யானைகள் ஆகியவற்றுடன் கூடிய சமன் தேவாலய பெரஹர இலங்கையின் பெருமைமிகு திருவிழா ஆகும்.

Saman Devala Perahera

Sabaragamu Saman Devalaya is a very famous devalaya in Sri Lanka and is situated three kilo meters away from Ratnapura town. It is believed that this devale was constructed

on the orders of king Parakramabahu II, by his minister called Arya Kamadeva.

Saman devalaya was constructed during the Dambadeniya Period and the Esala perahera had commenced during the period of king Perakumba VI. Later, during the period of king Sitawaka Rajasinghe, the sacred tooth relic was taken to the Saman Devalaya from Delgamu Raja Maha Viharaya and the Esala Perahera was conducted there. Later, Esala Perahera had been conducted annually accompanying God Saman's ornaments as a big national level festival.

Every year, Esala Perahera commences on the day after *Amawaka Poya Day* in the month of Esala and continue for 15 days till the day after the full moon poya day.

Esala Perahera festival consists of three rounds of peraheras as follows.

1. *Kumbal Perahera*
2. *Devol Perahera*
3. *Maha Perahera*

During the Perahera period, Kumbal Perahera is conducted in the first 5 days. In these days the, Pattini Devala Perahera with *salamba (anklet)* and Saman Devale perahera with ornaments set off together at an auspicious time and travel on the Uda Maluwa of the Devalaya. After the *Kumbal Perahera*, next five days are for the Veedi perahera. Ornaments of the Maha saman Devale and the anklet of Pattini Devale are taken through, Hunuwala Veediya, Gampaha Veediya, Uda Veediya and Badal Veediya. Maha Perahera is held during the last five days. Maha Perahera consists of dalada perahera, pattini perahera, biso devi perahera and kumara devi perahera.

Samana Devale Perahera, which is a blend of Dances, recitals, songs and a large number of elephants and tuskers, is a pride to Sri Lanka.

was incurred by the Chettiyars of Ratnapura, people from estates and remote areas who attended the festival and they were supplied with food by the *Kovil*.

Decorated chariots carrying the statue of the God Kataragama lead the perahera and there are dances like *Kawadi*, *kohomba kale* etc while some dancers resembling horses enhance the beauty of the perahera.

The Perahera starts from the *Kovil* and then come to Ratnapura Town and visit the Easwara Devale in the town. During the whole night fire works display is conducted at the play ground of the town and the Perahera reaches the *kovil* the next morning. This perahera which pays homage to God Kataragama brings blessing to the people of Ratnapura.

දෙවිඳුන් උදෙසා පුද පූජා පවත්වන මාවනැල්ලේ අළුත්නුවර දේවාලය සබරගමුවේ අභිමානය ඔප් නංවයි.

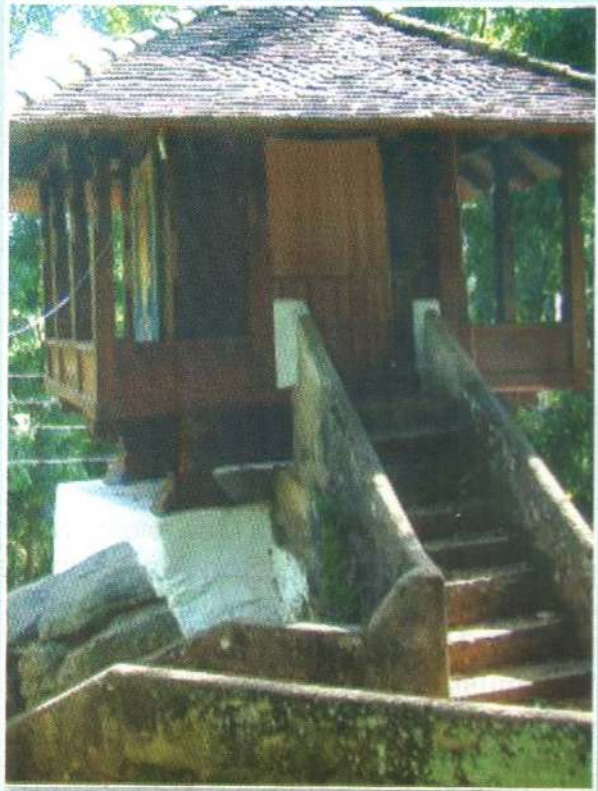
ශ්‍රී ලංකාවේ දී පුද පූජා පවත්වනු ලබන දේවතාවුන් අතර මෙම දෙවිඳුන් ඉතා බලසම්පන්න හා යක්ෂයින්ට අධිපතිකම් දරන නීතිය හා සම්මතය රකින අයට රැකවරණයන් එය උල්ලංඝනය කරන අයට දඬුවම් කිරීමත් සිදුකරන දේවතාවුන් කෙනෙකු ලෙස ද සැළකේ. කතරගම දෙවිඳුන්ගේ සෙනවිරත් ලෙස සෙනෙවිරත්ත අධිකාරම් යනුවෙන් ද මේ දෙවිඳු විරුදාවලි ලත්ත.

ජනප්‍රවාදයට අනුව බුදුරදුන් බෝ මැඩ දී සම්බුද්ධත්වයට පත් වූ අවස්ථාවේ දී බියකරු වෙස්ගත් මාර සෙනග පැමිණි විට බියට පත් සියළු දෙවි දේවතාවරුන් පළා ගිය ද මාර සේනාව සමග යුධ වැදීමට මුහුදුන්ට සැල කර රැඳී සිටි ගාමිහිර දේවතා කෙනෙකු ලෙසද දැඩි මුණ්ඩ දෙවියෝ ජනාදරයට පත්ව ඇත.



අළුත් නුවර දේවතා ඛණ්ඩාර (දැඩි මුණ්ඩ දෙවියෝ) ඇදහිල්ල

සඳුන් කුමාර මැණික් ඛණ්ඩාර කීර්ති ඛණ්ඩාර දැඩි මුණ්ඩ බොක්සැල් වීර හඳු යනාදී නාමයන්ගෙන් විරුදාවලි නම් ලත් අළුත්නුවර දේවතා ඛණ්ඩාර



මෙම දේවතාවන් වහන්සේගේ සුවිශේෂතා අතර යකුන් ලවා කළුගල් කප්පවා අළුත් නුවර දේවාලය ඇති ස්ථානයේ මළු මං පෙත් බැන්ද වූ බවට ඇති පුරාවෘත්තය ලක්වාසීහු ඉමහත් අභිමානයෙන් හා ගරු ගාමිහිරත්වයෙන් සමරති.

அமுத்நுவர தேவதா பண்டார உற்சவம்

மாவனல்லை அமுத்நுவர தேவாலயத்தில் நடைபெறும் அமுத்நுவர தேவதா பண்டார கடவுளை கௌரவப்படுத்தும் இந்நிகழ்வு சப்பிரகமுவ பகுதிக்கு பெருமை சேர்க்கும் ஒன்றாகும். இவர் சண்டுன் குமார, மனிக் பண்டார, கீர்த்தி பண்டார, டடிமுண்டா, பொக்ஸல் மற்றும் வீரபத்ர என்ற வேறு பெயர்களாலும் அழைக்கப்படுகின்றார்.

இலங்கையிலுள்ள வணக்கத்துக்குரிய கடவுளில் மிகவும் சக்திவாய்ந்த கடவுளாக நம்பப்படும் இக்கடவுள் சட்டத்தையும் ஒழுங்கையும் பாதுகாப்பதோடு அவற்றை மீறுவோரை தண்டிப்பதாகவும் ஐதீகம் நிலவுகின்றது. மக்கள் இந்தக் கடவுளை கதிர்காமக் கந்தனின் கட்டளையிடும் கடவுளாக நம்புகின்றனர். இக்கடவுள் செனவிரட்ண அதிகாரம் என்றும் அழைக்கப்படுகின்றார்.

செவிவழியாக கடத்தப்பட்டு வந்த புராணக் கதையொன்றின்படி அரசமரத்தின் கீழ் அமர்ந்திருந்த போதிசத்வரை மிரட்டும் பொருட்டு ஒரு பேய்களின் கூட்டம் வந்ததாகவும் அச்சமயம் போதிசத்வரைச் சூழ்விருந்த கடவுள் அனைவரும் பயத்தினால் ஒடிவிட்டபோது டடிமுண்ட தெவியோ மட்டும் பயம் கொள்ளாமல் போதிசத்வரை எதிர்த்துப் போரிடுமாறு கூறியதாக குறிப்பிடப்படுகின்றது. மக்கள் இன்னுமொரு புராணக்கதையையும் ஞாபகத்தில் வைத்துள்ளார்கள். டடிமுண்ட தெவியோ பேய்களை தனது சேவகர்களாக வைத்திருந்து அவற்றைக் கொண்டு தேவாலய பகுதிகளையும் சூழவுள்ள வீதிகளையும் கருங்கற்களை உருவகப் படுத்தி அமைத்ததாக அக்கதை விபரிக்கின்றது.

Aluthnuwara Devatha Bandara (Dedimunda Deviyo) Adahilla (Faith)

Aluthnuwara Devalaya of Mawanella, which pays homage to the God Aluthnuwara devatha Bandara also known as "sandun kumara", Manik Bandara, "Keerthi Bandara", "dadimunda", "Boksal", and "weerabadra", enhances the pride of Sabaragamuwa.

It is believed that this is a very powerful God among Gods of Sri Lanka and that he protects those who enforce law and order and also punishes the people who violate it.

People believe that this God is the commander in chief of God Kataragama and he is also

known as "seneviratna adikaram". According to a folktale, when the *Bodishatva* was sitting under the sacred bo-tree, a mara sena (gang of devils) came to scare the *bodishatva*. By seeing mara sena all the gods around the *bodishatva* ran away with fear but dedimunda deviyo did not get afraid and asked *Bodisatwa* to fight with the, devils and stood by him and won the fight.

People recollect another folktale with much respect, that the Dedimunda deviyo had used devils as servants to shape granite stones and constructed the compounds and roads of the devale premises by commandeering the devils.



මානියන්ගම අළුත් සහල් මංගලය හා කරල් පෙරහර

කීර්ති ශ්‍රී රාජසිංහ රජුගේ අනුග්‍රහය යටතේ මානියන්ගම රජමහා විහාරය අළුත්වැඩියා කර රාජ්‍ය අනුග්‍රහයෙන් රාජ්‍ය වර්ෂ 1766 දරුවා මාසයේ සිටි අරමු අළුත් සහල් මංගලය මේ දක්වා වාර්ෂිකව පවත්වාගෙන යනු ලැබේ. මෙම උත්සවය වාර්ෂිකව පැවැත්වීම සඳහා රාජ්‍ය සන්නසකින් විහාරස්ථානයට ප්‍රතිපාදන සලසා රාජකාරි නිලයන්ට ගම්වර ද පවරා දී තිබේ. විහාරයේ නඩත්තුවට කුඹුරු ද පුජා කර ඇත.

සෑම වසරකම දරුවා පුර පසළොස්වක පොහෝ දින පාන්දර පෙරහරින් කෙනට ගොස් සෙත් පිරිත් කියා පිරිත් පැන් ඉස කරල් කඩා ආපසු විහාරයට ගොස් සහල් සකස් කර අගුණේ පිළියෙල කර තෙරුවන් උදෙසා බුද්ධ පූජාව පවත්වා ගම්වැසියන්ටත් ඔවුන්ගේ හවහෝග සම්පත්වලටත් ආරක්ෂාව පැනීමත් මෙම අළුත් සහල් මංගලයේ පරම්පරය වේ.

අගුණය ගැනීමට යෝජිත පිං කෙතට පෙරහැර
 ළඟාවත්ම පිං කෙත හාර ගොවිනු පෙරහැර
 පිළිගනිති. පිං කෙතට පිවිසෙන මාර්ගය පැරණි
 සිරිත් අනුව සරසනු ලැබේ. අගුණය නෙළනු
 ලබන්නේ පෙරහැරින් ළඟාවන දේවදූතයා විසිනි.
 ගොවිනු හා සැදැහැවත්තු ඔහුට උපකාර කරති.
 නෙළාගත් අගුණය බින්දේසියක තබා දේවදූතයා
 විසින් ඇතා පිටින් විහාරයට වැඩමවනු ලැබේ. තම
 තමන්ගේ කෙත් වලින් නෙළාගත් වී කර්ල් පෙරහැර
 අතරමග දී දේවදූතයාට සැදැහැවතුන් විසින්
 පිළිගැන්වීම සිත් ගන්නා සුළු දර්ශනයකි.

විහාරස්ථානය වෙත වැඩමවාගෙන සපැමිණි
 අගුණය සහල් බවට පත්වන්නේ සැදැහැවතුන්ගේ
 අතින් විමද මේ වැදගත් ආගනයකි.

අගුණය දානය පිලියෙල කර පසු දින පැවරුවේ ඉදි
 ප්‍රතිමා වහන්සේට පුජා කරති. එම පුජාවෙන් අනතුරුව
 ඉටු දෙවියන්ට ද පිං දී භවහේත ගවමහේන්ද්‍රියන්ගේ
 රැකවරණයත් පළාත් වාසින්ගේ ආරක්ෂාවත් පැතිම
 මෙම අළුත් සහල් මංගල්‍යයේ තේමාවකි.

මානියාංගම අමුත් සඹාල මාංගල්‍යය කරල් පෙරහැරය

කීර්ති ශ්‍රී ඉරාජසිංහ මහේස්වරියගේ මහලය
 මණියාංගම රජ මහා විහාරයේ තිබුණු 1766
 ඉ.පි. 1766 ආදිය මුල් පුත්තරීච්චි විහාර ඉරාජසිංහ
 මහලයේ නෙළාගෙන තිබුණු බව කියනු ලැබේ. මහලය
 ඉදිකරනු ලැබූයේ 1766 ආදිය මුල් පුත්තරීච්චි විහාර
 ඉරාජසිංහ මහලයේ නෙළාගෙන තිබුණු බව කියනු
 ලැබේ. මහලය ඉදිකරනු ලැබූයේ 1766 ආදිය මුල්
 පුත්තරීච්චි විහාර ඉරාජසිංහ මහලයේ නෙළාගෙන
 තිබුණු බව කියනු ලැබේ.

අමුත් සඹාල මාංගල්‍යය අමුත් පුත්තරීච්චි විහාර
 ඉරාජසිංහ මහලයේ නෙළාගෙන තිබුණු බව කියනු
 ලැබේ. මහලය ඉදිකරනු ලැබූයේ 1766 ආදිය මුල්
 පුත්තරීච්චි විහාර ඉරාජසිංහ මහලයේ නෙළාගෙන
 තිබුණු බව කියනු ලැබේ. මහලය ඉදිකරනු ලැබූ
 යේ 1766 ආදිය මුල් පුත්තරීච්චි විහාර ඉරාජසිංහ
 මහලයේ නෙළාගෙන තිබුණු බව කියනු ලැබේ.

පෙරහැර ගෙවනු ලබන විට පුත්තරීච්චි විහාර ඉරාජසිංහ
 මහලයේ නෙළාගෙන තිබුණු බව කියනු ලැබේ. මහලය
 ඉදිකරනු ලැබූයේ 1766 ආදිය මුල් පුත්තරීච්චි විහාර
 ඉරාජසිංහ මහලයේ නෙළාගෙන තිබුණු බව කියනු
 ලැබේ. මහලය ඉදිකරනු ලැබූයේ 1766 ආදිය මුල්
 පුත්තරීච්චි විහාර ඉරාජසිංහ මහලයේ නෙළාගෙන
 තිබුණු බව කියනු ලැබේ.

සමස්තමයෙන්ම මහලය ඉදිකරනු ලැබූයේ 1766
 ආදිය මුල් පුත්තරීච්චි විහාර ඉරාජසිංහ මහලයේ
 නෙළාගෙන තිබුණු බව කියනු ලැබේ. මහලය ඉදිකර
 නු ලැබූයේ 1766 ආදිය මුල් පුත්තරීච්චි විහාර
 ඉරාජසිංහ මහලයේ නෙළාගෙන තිබුණු බව කියනු
 ලැබේ. මහලය ඉදිකරනු ලැබූයේ 1766 ආදිය මුල්
 පුත්තරීච්චි විහාර ඉරාජසිංහ මහලයේ නෙළාගෙන
 තිබුණු බව කියනු ලැබේ.

Maniyangama Aluth Sahal Mangalya and Karal Perahera (New Rice Festival)

Maniyangama Raja Maha Viharaya was repaired
 on the instructions of the King Keerthi Sri
 Rajasinghe and it was he who started the new
 rice festival in the month of July, 1766 which
 continues upto now annually. In order to conduct
 this perahera annually bestowment has been
 provided by a royal decree sannasa and the
 king had donated some paddy lands also for the
 maintenance of the temple.

The objective of this "aluth sahal mangalya" or
 new rice festival is to assure protection to the
 villagers and their properties. Every year, in the
 early morning of Duruthu Full Moon poya day
 people go to the paddy fields in procession and
 after chanting of seth pirth and spraying pirth pan
 (sacred water) collect the harvest and take it to
 the temple in precession. At the temple the paddy
 is threshed and winnowed and Agra Sashya is
 prepared (Milk Rice) and offered to the triple gem.

When the perahera reaches the relevant
 proposed paddy field, farmers of that paddy
 field accept the perahera. They decorate the
 road that leads to the paddy field according to
 the traditional culture. Agra Sashya is plucked by
 the Deva Dutha (agent of the God) and farmers
 and devotees help him. After Agra Sashya being
 collected, it is kept in a tray and taken to the
 temple on an elephant. On the way to the temple,
 other farmers offer their crop to the Deva Dutha.
 At the temple devotees prepare Agra Sashya
 Sahal by their own hands and on the following
 day morning prepare milk rice from that rice and
 offer it to Lord Buddha. They offer this to the gods
 and seek protection for them and their belongings

அச்சமயம் புனித தந்தம் கோட்டே ரஜ மகா விகாரையில் வைக்கப்பட்டிருந்தது. நிலமையின் பாரதூரத்தை உணர்ந்த அப்போதைய தலதா மாளிகையின் தியவதன நிலமே புனித தந்தத்தை ஆறுமொழிகளில் பாண்டித்தியம் பெற்றிருந்த தெல்கமுவ ரஜமகாவிகாரையின் பீடாதிபதி சங்கைக்குரிய மகிந்தாலரங்கார தேரரிடம் கையளித்தார். அவர் அங்கே புனித பிரதேசமொன்றை அமைத்து யுத்தம் முடியும்வரை புனித தந்தத்தை பாதுகாக்கும்படி கேட்டுக்கொண்டார். பீடாதிபதியும் பெரிய குரக்கன் திரிகையொன்றை அமைத்து அதனுள் இரகசியமாக புனித தந்தத்தை மறைவாக இட்டுவைத்தார். இக்குரக்கன் திரிகையை தற்போதும் காணலாம். தெல்கமுவ ரஜமகா விகாரை 500 வருடகால வரலாற்றைக் கொண்டதும் சீதாவக்கை காலப்பகுதியில் பிரதான விகாரையாகவும் திகழ்ந்தது. இதற்கு அரச அனுசரணையும் கிடைக்கப்பெற்றுள்ளது.

Delgamuwa Raja Maha Viharaya

Along Ratnapura —Colombo road, ½ km from Kuruwita, you come across Kuruwita Post Office. In front of the post office, to the left side is Delgamuwa Road. Delgamuwa Raja Maha Viharaya is situated about 700 meters away along this road. It is situated in Delgamuwa Grama Niladhari Division of Kuruwita Divisional Secretariat Division and it has a history of having protected the Sacred Tooth Relic for 43 years.

Portuguese who invaded Sri Lanka in 1505 to fulfill their economical, political and religious aims destroyed many temples like Kelaniya Raja Maha Viharaya, Thotagamu Raja Maha Viharaya, that were situated along the sea side. At that time the Sacred Tooth Relic was kept at Dalada Maligawa, Kotte and then the Diyawadana Nilame of the Dalada Maligawa realizing the danger, handed over the Sacred Tooth Relic to the incumbent of the Delgamu Raja Maha Viharaya, Ven. Mahindalankara thero, who mastered six languages. He constructed a shrine there as he was asked to protect the sacred tooth relic until the war was over. That was somewhere in 1549 A.D. The thero made a big kurahan grinding stone and hid the sacred tooth relic inside the kurahan grinding stone secretly. This kurahan grinding stone can be seen even

today. Delgamuwa Raja Maha Viharaya has a history of over 500 years and it was a main temple of the sitawaka period and it got government patronage too.



සිංහරාජ වන රක්ෂිතය

සබරගමුව පළාතේ පිහිටි සිංහරාජ වනාන්තරය ශ්‍රී ලංකාවේ පිහිටි ජාතික වනෝද්‍යානයකි. එය අන්තර් ජාතික අවධානයට ලක් වී ඇති අතර සුනෙස්කෝව විසින් ජෛවගෝල රක්ෂිතයක් සහ ලෝක උරුම අඩවියක් ලෙසට නම් කොට ඇත.

ශ්‍රී ලංකාවේ පහතරට වැසි වනාන්තර පරිසර කලාපයේ කොටසක් වන මෙම හොඳුදල කඳුකර වැසි වනාන්තරය අති සුන්දර සඳාහරිත වනාන්තරයකි. මෙය 1978 වසරේ දී ජෛවගෝල රක්ෂිතයක් ලෙස ද 1988 වසරේ දී ලෝක උරුමයක් ලෙස ද නම් කොට තබීම ඒ සඳහා තවත් හේතුවක් විය. රක්ෂිතයේ සිංහරාජය යන නාමය සිංහ රජ දහන අරුත් දේ.

රක්ෂිතයේ නැගෙනහිර දෙස සිට බටහිර දෙසට දුර කි. මී. 21 ක් සහ උතුරු දෙස සිට දකුණු දෙසට උපරිම දුර කි. මී. 7 ක් වුව ද එය ශාක විශේෂ මෙන් ම කෘමීන්, උභය ජීවීන්, උරුමයින්, පක්ෂීන් සහ

Thuntota Junction to Buluthota Road and go about 10KM along that road. Then you go along "Wawulpane Sanwardana Mawatha", and you will come across the Wawulpane Lime Stone Cave when you travel about 2 KM along this road. There are some other roads also to reach this cave. This lime stone area is about 20 square miles in extent in the Maduhenyaya government reserve. There are different trees and endemic species in this reserve. People believe that some skin ailments can be healed by bathing in the water fountain on this lime stone site. This water way canal inside the cave at the place called "Adaraya" and creates a beautiful water fall inside the cave. There is one main cave besides twelve other small caves. Inside this cave there are some water ways. It is believed that more than one million bats live inside this cave and they belong to seven different species. Stalactite and stalagmite have been created by water containing with calcium carbonate permeating through the upper and lower surfaces respectively. This is a beautiful place created by nature.



පින්තවල අලි අනාථාගාරය

1975 දී වන ජීවී සංරක්ෂණ දෙපාර්තමේන්තුව විසින් පින්තවල අලි අනාථාගාරය ආරම්භ කරන ලද අතර පසුව සන්වෝද්‍යන දෙපාර්තමේන්තුවට පවරන ලදී. අලි අනාථාගාරයක් ලෙස මෙය ආරම්භ කිරීමේ දී අලි ඇතුන්ගේ වාසයට සුදුසු වූ දේශගුණික ස්ථානයක් තෝරාගනු ලැබුණි. තෙත් භූගෝලීය කලාපයට අයත්

වන මෙම ප්‍රදේශය සර්ම කලාපීය වනාන්තර වලින් යුත් කඳු වලල්ලකින් වට වී තිබීම දැකගත හැකි වෙයි. හෙක්ටයාර 9 කින් යුත් පොල් වගා බිමක් තුළ මෙය ස්ථාපිත කර ඇති අතර ආරම්භයේ දී අලි 9 දෙනෙකුගෙන් සමන්විතව මෙය ආරම්භ කරන ලද්දේ අලි අනාථාගාරයක් මෙන්ම ප්‍රදර්ශනාගාරයක් ද වශයෙනි.

ලෝකයේ ඇති දැඩිවන විශාලතම අලි රංචුවේ නිවහන ලෙස පින්තවල වැදගත් වන අතර විවිධ වයස් ප්‍රමාණවලට අයත් විශාල අලි ප්‍රමාණයක් එකවර දැකගත හැකි ලෝකයේ එකම ස්ථානය වශයෙන් මෙය සුවිශේෂී වේ. ඉහත දැක්වූ පරිදි විවිධ හේතූන් නිසා අනාථවන අලි ඇතුන් වනජීවී සංරක්ෂණ දෙපාර්තමේන්තුව විසින් මෙම ස්ථානයට භාරදීමෙන් අනතුරුව ඔවුන් රැක බලා ගන්නට කටයුතු කරන අතරම මහජනයාට නැරඹීමට ද ඉඩකඩ සලසා දෙයි පින්තවල අලි අනාථාගාරය ජීවී කොතුකාගාරයක් ලෙස දැක්විය හැකි අතරම පර්යේෂණාගාරයක් වශයෙන් ද වැදගත් වේ. තවද මෙහි කලින් කලට අලි ඇතුන් උප්පත්තිය ලබන බැවින් අලි බෝකරන මධ්‍යස්ථානයක් වශයෙන් ද මෙය වැදගත් වේ මෙවැනි හේතු සාධක නිසා පින්තවල අලි අනාථාගාරය පිලිබඳව සැලකිය යුතු පරිදි පර්යේෂණ වාර්තා ගණනාවක් හා පොත්පත් විශාල ප්‍රමාණයක් විවිධ භාෂා ඔස්සේ ලියවී තිබේ.

පින්නවෙල යානානෙකන් අනාතෙ ඔල්ලම

1975ම ඉරුණු වනවිලඟු පාතුකාපු තිනෙකකත තාල් උරුකාකප්පු පින්නවෙල යානානෙකන් අනාතෙ ඔල්ලම පින්නර් ව්ලඟුකියල් පුඟුකා තිනෙකකතතිරු කෙයඟිකප්පු. ඔප්පිරතෙතතින් තෙරිවිනිපොතු යානානෙකඟුකු උකත්තවෙප්තලෙ කුත්තිරුකඟ්ඟප්පු. ඔප් පුතියිලුඟ්ඟ වෙප්පු කාඟුකඟ්ඟ සුපු කානෙප්පුම මලෙකඟ්ඟ වනප්පෙ අතිකරිකිනෙත. ඔප්පරනාලෙයම ඉනිපතු ඉෙක රෙයර් කඟ් පරප්පඟවුඟ්ඟ තෙන්නත්තොද්මොනිලිල් අමෙත්තඟ්ඟ. ඉරුමප්පුතිල් ඉනිපතු යානානෙකඟ්ඟ මදුරුමෙ ඔඟුකු කානෙප්පු. ඔතු ඉරු අනාතෙ ඔල්ලමකඟ්ඟ අතෙ සමයම යානානෙකඟ්ඟ කාද්පියකමකඟ්ඟ සෙයත්පුදු වරුකිනෙත.

තත්තොතු උලකිලෙයෙ අතිකුඟු යානානෙකඟ්ඟ ඉරු ඔද්පුතිල් කොනෙද ඔද්පුතියක පින්නවෙල පරනාලෙයම කානෙප්පුකිනෙත. පිරිය යානානෙකු කුද්කඟ්ඟලිලුත්ත පෙරිය යානානෙකඟ්ඟ වරෙ පෙරුමඟ්ඟවිල් ඔඟුකු වාසමසෙප්පුකිනෙත. වනවිලඟු පාතුකාපු තිනෙකකඟ්ඟ ඉනතු පල්වෙතු කාරනාඟුකඟ්ඟත්තනිත්තඟ්ඟ ඉතාර වසතියත්ත යානානෙකඟ්ඟ



இவ்வனாதை இல்லத்துக்கு கையளிக்கின்றது. இங்குள்ள அதிகாரிகள் இவ்வகையான யானைகளின் பராமரிப்பு பொறுப்பை ஏற்றுக்கொள்வதுடன் அவற்றை பொதுமக்கள் பார்வையிடவும் அனுமதிக்கின்றார்கள்.

இவ்வனாதை இல்லத்தை உயிரோட்டமுள்ள நூதனசாலை எனவும், ஆய்வுகூடமெனவும் அழைப்பர். காலத்திற்கு காலம் யானைகள் குட்டி ஈனுவதால் இவ்வனாதை இல்லத்தை யானைகளின் இனப்பெருக்க மையம் எனவும் அழைக்கலாம். வெவ்வேறு மொழிகளில் பல புத்தகங்களும் பல்வேறு தலைப்புகளில் பல ஆய்வுகளும் இவ்வனாதை இல்லத்தைப்பற்றி வெளிவந்துள்ளன.

Elephant Orphanage, Pinnawala

Pinnawala Elephant Orphanage was established in 1975 by wild life conservation department and later it was transferred to the Zoological department. When selecting this place, suitable climatic surrounding for the elephants was considered. We can see a ring of mountains enriched with tropical forests here. This is established in a coconut cultivation of 09 hectares in extent. At the inception, there were only 09 elephants. This

was established as an orphanage and as an exhibition site.

Pinnawala is the home of world's largest herd of elephants. There we can see a large number of elephants ranging from very small to older ones. This is the only place in the world where a large number of elephants could be seen together.

Wild life conservation department hands over destitute elephants for various reasons, to this elephant orphanage. So, at this place while looking after the elephants the authorities have given an opportunity for people to watch them also.

Pinnawala Elephant Orphanage can be cited as a live museum and a laboratory. From time to time baby elephants are born here and so this orphanage can be recognized as an elephant breeding center too. Many books have been written in various languages and many researches have been done regarding this elephant orphanage.

**සබරගමුව පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්
 සම්පිරිසමුව මාකාසන වරලාහ්ණිලි ඡුඟුඟරුකු**
The Governors in the History of Sabaragamuwa Provincial Council



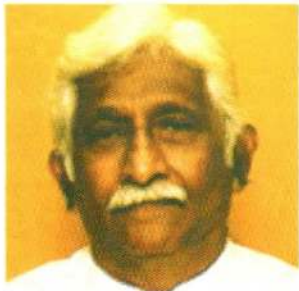
ගරු නොසෙල් විලෙසේන මැතිතුමා
 කෙළරව ඉුඟායම වූමලසේනා
 Hon. Noel Wimalasena
 1988.04.30 - 1994.05.05



ගරු ඊ. ඊල්. සේනානායක මැතිතුමා
 කෙළරව අ.එම්.සේනානායක
 Hon. E.L.Senanayake
 1994.05.11 - 1994.12.31



ගරු ඩී. එන්. සාලියා ඩබ්ලිව්. මැති මැතිතුමා
 කෙළරව ඊ.එම්.සාලියා ඩබ්ලිව්. මැතිතුමා
 Hon. C.N.Saliya W. Mathew
 1995.02.10 - 2005.06.08



ගරු රේජි පද්මසේන රනාතුංග මැතිතුමා
 කෙළරව, රෙඟි පද්මසේන රනාතුංග
 Hon. Reggie Padmasena Ranathunga
 2005.06.09 - 2008.02.21



ගරු ඩික්සන් සරත්චන්ද්‍ර දෙලා මැතිතුමා
 කෙළරව ඩික්සන් සරත්චන්ද්‍ර දෙලා
 Hon. Dickson Sarathchandra Dela
 2008.02.22 - 2008.10.01



ගරු මොහාන් සාලියා එලලාචල මැතිතුමා
 කෙළරව මොහානුරාණ සාලියා එලලාචල
 Hon. Mohan Saliya Ellawala
 2008.10.02 - 2009.05.12



ගරු ජානක ප්‍රියන්ත බණ්ඩාර මැතිතුමා
 කෙළරව ජානක ප්‍රියන්ත බණ්ඩාර
 Hon. Janaka Priyantha Bandara
 2009.07.05 - 2010.02.25



ගරු ඊ. ජී. මී. ලොකුබණ්ඩාර මැතිතුමා
 කෙළරව ඩබ්ලිව්. ජී.එම්.ලොකුබණ්ඩාර
 Hon. W.J.M.Lokubandara
 Since 2010.04.21

සමරගමුව පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්වරුන්
சம்பிரகமுவ மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்களின் செயலாளர்கள்
The Secretaries to the Governor in the History of
Sabaragamuwa Provincial Council



ආර්. රෝසල් මහතා
 திரு ஆர்.ஜோசப்
 Mr.R.Joseph
 1989.01.02 - 1995.02.28



ඒ. ජී. අතුරුගිරිය මහතා
 திரு ஏ.ஜி.அத்துருகிரிய
 Mr.A.G.Athurugiriya
 1995.03.01 - 2000.09.30



ජේ. එම්. ඩී. ජී. ජයමාන මහතා
 திரு ஜே.எம்.டி.ஏ.ஜயமான்ன
 Mr.J.M.D.A.Jayamanna
 2000.10.01 - 2003.11.20



එස්. සබ්බුලි, අතුල මහතා
 திரு எஸ்.டபிள்யூ.அத்துல
 Mr.S.W.Athula
 2003.11.21 - 2007.07.31



එච්. සබ්බුලි, ගුණදාස මහතා
 திரு எச்.டபிள்யூ.குணதாஸ
 Mr.H.W.Gunadasa
 2007.08.01 - 2008.10.27



බන්දුල ඒ. නාගසිංහ මහතා
 திரு பந்துல ஏ நாகசிங்க
 Mr.Bandula A. Nagasinghe
 Since 2008.10.28

බස්නාහිර පළාත
மேல் மாகாணம்
WESTERN PROVINCE





ගරු ආණ්ඩුකාරතුමාගේ පණිවිඩය

ජීවිත ශ්‍රී ලංකාවක් තුළ ජීවත් වන අපි සියළුම දෙනා ජනතාවගේ කටයුතු වඩාත් පහසුකරලීම පිණිස පළාත් නවයක සිට ඒ ඒ පළාතේ ජනතාවට ඉටු විය යුතු කුදු මහත් කටයුතුවල එල ප්‍රයෝජන ලබා දීමට අතිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ ඒකායන අපේක්ෂාව සාක්ෂාත් කරගැනීමට බැඳී සිටිමු.

XV ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය පැවැත්වීම පිණිස උතුරු පළාතේ ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන් නායකත්වය ගෙන කටයුතු කරන මේ මොහොතේ ඒ වෙනුවෙන් සුභාශීයන පණිවිඩයක් හිකුත් කිරීමට ලැබීම භාග්‍යයක් කොට සලකමි.

ගරු ආණ්ඩුකාරතුමිය සහ ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලා වසරකට වරක් දිවයිනේ එක් ස්ථානයකට ඒකරාශී වී අනෙක් අවබෝධයකින් යුතුව පළාත් නවයේ අභියෝගකාරී රාජකාරී කටයුතු පිළිබඳව පුළුල් වශයෙන් සාකච්ඡා කර ඒකමතිකභාවයකට පැමිණීමට ගන්නා මෙම උත්සාහය බෙහෙවින්ම අගය කළයුතු බව ප්‍රකාශ කරමි.

මෙම සාකච්ඡා මේසය සඳහා මධ්‍යම රජයේ රාජ්‍ය ආයතනවල ප්‍රධානීන් ද අවශ්‍යතාවය පරිදි අපගේ ආරාධනයෙන් පැමිණ සහයෝගය දැක්වීම ගැන ද අප සියළු දෙනාගේම කෘතඥතාපූර්වක ස්තූතිය හිමි කිරීමට කැමැත්තෙමි.

ජනතාව වෙනුවෙන් ජනතාවගේ කටයුතු කාර්යක්ෂමව සම්බලාසිව මෙහෙයවීමට සෑම සියළු දෙනාටම ධනාත්මක සිතුවිලි පහළ වේවායි ද XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනයේ කටයුතු සාර්ථක වේවායි ද ප්‍රාර්ථනය කරමි.

අල්හාජී එස්. අලවි මවිලානා
ආණ්ඩුකාරවර
බස්නාහිර පළාත

மேல் மாகாண கௌரவ ஆளுநர் அவர்களின் ஆசிச் செய்தி

ஐக்கிய இலங்கையில் வாழும் நாம் அனைவரும் மக்களின் செயற்பாடுகளை வழங்கும் பொருட்டு மேன்மை தங்கிய ஜனாதிபதி அவர்களின் எதிர்பார்ப்பினை நிறைவேற்றுவதற்கு உறுதிபூண்டு செயற்படுவோம்.

XV ஆளுநர் மகாநாட்டை நடாத்தும் பொருட்டு வடமாகாண ஆளுநரை தலைமையாகக் கொண்டு செயற்படும் இவ்வேளையில், அதற்கான நற்செய்தியை வெளியிடக் கிடைத்தது எனது பாக்கியமாகக் கருதுகின்றேன்.

மதிப்பிற்குரிய ஆளுநர்கள் வருடத்திற்கு ஒருமுறை இலங்கையில் கூடி, அன்னியோன் யமாக, அவதானத்துடன் தமது செயற்பாடுகளை பற்றி விரிவாக உரையாடி ஏகமனதாக இவ்விழாவினை சிறப்பாக நடாத்துவார்கள் என நான் கருதுகிறேன். இந்த உரையாடலுக்காக, மத்திய அரசு மற்றும் அரசு நிறுவனப் பிரதிநிதிகளும் எமது அழைப்பை ஏற்று ஒத்துழைப்பு நல்குவதைப்பற்றி எம் அனைவரின் சார்பாக நன்றியினை தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

மக்களுக்கான, மக்களின் கடமைகள், செயற்பாடுகள் சிறப்பாக நடைபெற, அனைவருக்கும் நல் எண்ணங்கள் உருவாகட்டும் என்றும் XV ஆளுநர் சம்மேளனத்தின் செயற்பாடுகள் வெற்றிகரமாக அமையவேண்டும் என்றும் நான் பிரார்த்திக்கின்றேன்.

அல்ஹாஜ் எஸ்.அலவி மௌலானா

ஆளுநர்

மேல் மாகாணம்

Message from the Hon. Governor of the Western Province

Living in the united Sri Lanka, We, pledge to serve the people who live in the nine provinces by easing their day to day life and providing them an excellent service to fulfill the expectation of His Excellency the President.

I have got a privilege to deliver this message for the XV Governors Conference chaired by the Honourable Governor of Northern Province.

I opine that the Honourable Governors annually gather in Sri Lanka for discussing in detail in an attentive and friendly manner and unanimously conduct this event elegantly. I, on behalf of all, thank the representatives of central government and central organizations who come for this discussion and give their support.

I pray for the formation of goodwill in everyone to excel in duties and functions of people for the people, and successes in activities of the XV Governors Conference.

Alhaj S.Alavi Moulana

Governor

Western Province



ආණ්ඩුකාර ලේකම් තුමාගේ පණිවිඩය

සාමකාමී නිදහස් වාතාවරණයක් තුළ උතුරු පළාතේ ගරු ආණ්ඩුකාරතුමාගේ අනුග්‍රහය හා නායකත්වය යටතේ පැවැත්වෙන XV වන පළාත් ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය වෙනුවෙන් පණිවිඩයක් නිකුත් කරනුයේ හදුපිරි සතුටිනි. බස්නාහිර පළාතේ පැවති XIV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය පැවැත්වීමේදී සියළු පළාත්වල ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලා ගරු ආණ්ඩුකාරතුමිය ආණ්ඩුකාර ලේකම්වරුන් ඇතුළු සහාය දැක්වූ සියළුම අයට කෘතඥතාපූර්වක ස්තූතිය පුද කිරීමට මෙය අවස්ථාවක් කර ගනිමි.

13 වන ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා සංශෝධනය හා 1987 අංක 42 දරණ පළාත් සභා පනත ඇතුළු නීතිමය බලයන් යටතේ පළාත් සභාවලට පැවරී ඇති බලතල ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී හැකිතරම් දුරට සමරූපීව එහි කාර්යයන් පවත්වාගෙන යාම පොදු ගැටළු හා අවශ්‍යතා පිළිබඳව සාකච්ඡා කොට විසඳුම් සෙවීම අරමුණු කොට ගෙන වාර්ෂිකව පැවැත්වෙන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනයේ කටයුතු සම්ප්‍රකාරයෙන්ම සාර්ථක කර ගැනීමට එතුමන්ලාට ශක්තිය හා ශෛර්යය ලැබේවායි ප්‍රාර්ථනා කරන අතර XV වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනයේ කටයුතු සම්ප්‍රකාරයෙන්ම සාර්ථක වේවායි පනමි.

සුනිල් අබේවර්ධන
ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්
බස්නාහිර පළාත

மேல் மாகாண தெளரவு ஆளுநரின் செயலாளர் அவர்களின் ஆசிச் செய்தி

வடமாகாணத்தில், மதிப்பிற்குரிய ஆளுநரின் தலைமைத்துவத்தின் அனுசரணையுடன் நடைபெறும் XV மாகாண ஆளுநர் சம்மேளனத்திற்கான செய்தியை வெளியிடுவதில் நான் பெருமகிழ்ச்சி அடைகின்றேன். மேல் மாகாணத்தில் XIV ஆளுநர் சம்மேளனம் நடைபெற்றபோது சகல மாகாண ஆளுநர்களும், ஆளுநர்களது செயலாளர்கள் உட்பட ஒத்துழைப்பு நல்கிய அனைவருக்கும் இச் சந்தர்ப்பத்தில் நான் எனது மனப்பூர்வமான நன்றியினை தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

அரசியலமைப்பின் 13ம் திருத்தி அமைக்கப்பட்ட சட்டமும் மற்றும் 1987 ம் வருட இல 42 கொண்ட மாகாணசபை சட்டம் உள்ளிட்ட நீதி அதிகாரங்களின் கீழ் மாகாண சபைகளுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ள அதிகாரங்களை செயற்படுத்தும் போது இயலுமானவரை சிறந்த முறையில் காரியங்களை நடாத்துதல், பொதுச்சிக்கல்கள் ஏற்படும் போது அவற்றைப் பற்றி உரையாடி தீர்வினை மேற்கொள்ளும் நோக்குடன் வருடாந்தம் நடைபெறும் ஆளுநர் சம்மேளனத்தின் செயற்பாடுகள் அனைத்தும் வெற்றியடைவதற்கு அவர்களுக்கு வேண்டியசக்தியும், தைரியமும் கிடைக்கட்டும் என்று பிரார்த்திப்பதுடன், XV ஆளுநர் சம்மேளனத்தின் செயற்பாடுகள் யாவும் வெற்றிகரமாக அமையட்டும் என்று வாழ்த்துகின்றேன்.

சூனில் அபேவர்த்தன

ஆளுநரின் செயலாளர்
மேல் மாகாணம்

Message from Secretary to the Hon. Governor of the Western Province

It is with great that I pleasure that I deliver this message for the XV Governors Conference chaired with sponsorship by the Honourable Governor of Northern Province. At this juncture I extend my heartiest gratitude to all provincial Governors, Secretaries to the Governors and others for giving their support at the XIV Governors Conference held in the Western Province.

I pray for blessings to all Honourable Governors to get sufficient strength and courage to succeed in all endeavours annually tabled at Governors Conference, to discuss about how to deal with provincial affairs effectively at their best by using powers given to provincial council through the 13th amendment to the constitution and the provincial council act No.42 of 1987, and common issues in order to make decisions. Further I wish success in all endeavors of the XV Governors Conference.

Sunil Abewardena

Secretary to the Governor
Western Province

පළාත් ධජයෙන් ගම්‍ය වන අර්ථය

නසෙකු හොටින් ගත් ගුරුලා -එකල කළුතර දිසාවේ පිහිටි රයිගම රාජධානිය කරගෙන සිටි රයිගම ඛණ්ඩාරගේ කොඩිය සංකේතවත් කරයි කසයක් වමතින් දරාගත් සිංහයා- මෙය පෙරහැරවලදී මහරජතුමා සහ අදිකාරම්චරුන් ඉදිරියෙන් කස පුපුරවන්නන් යන නිසා කස යොදා ගත්තේ අධිකාරී බලය සංකේතවත් කිරීමටයි මෙය මුලදී ජයවර්ධනපුර කොඩියයි ගොඩ තුනකින් යුත් නාගයා -මෙයින් කැළණි කොඩිය නිරූපණය වන අතර මෙය බුදු රජාණන් වහන්සේ කැළණියට වැඩි අවස්ථාවේ මෙහි නාග ගෝත්‍රිකයන් සිටි බවට සංකේතවත් කිරීම පිණිස භාවිතා කරන්නකි පලා පෙහි නෙව්ම්පත්- පාර්ශුද්ධි බව කොඩිය වටා ඇති බෝපත් - මෙන්තා මුදිතා කරුණා හා උපේක්ෂා යන ගුණයන් සංකේතවත් කෙරේ මේතා - රට වැසියා යන මගට පෙළඹවීම කරුණා - දුකට පත්වුවත් ඉන් මුදවා ගැනීම මුදිතා - සමාව, ඉවසීම සහ අනුන්ට යහපත සැලසීම උපේක්ෂා- නිහතමානිකම, දරා ගැනීම, දානය, ප්‍රිය වචනය, අර්ථවර්ශාව හා සමානාත්මතාවය අනුව කටයුතු කළ යුතු බව

මාකාණ කොடியුම අතර්‍යය

නාකගොන්නෙර සොණ්ඩනාල කෙළවර කපුතු - කපුතුකුරු මාවද්දම ජාදාල දුන්නෙර කුදු කෙයින් ඉන්ද්‍රිය සිංහකම-කොමුදම මාවද්දම ආනු තලකෙලන දුදාය නාක පාමු - කමපකා මාවද්දම. කොදුයෙ ජුන්ද්‍රියග්ග අරජම කුකෙග් - මෙත්තා, ජුතිතා, කරුණා, දුපෙකා ඉනුම කුණාංග්ග මෙත්තා — නාදු මකකෙලන නලවුජ්ජියිල සෙලුත් තුණ්දුකු කරුණා — කවලොදුදුන් කුරුපවරකෙලන අතිලිකුරුත් මීද්දම ජුතිතා — මනංඛිදු, වොනුමෙ, අදුරුත්තවරකෙලන සීරුත්ත ජුතෙය්ම කවනිත්තම දුපෙකා — වරුදුකෙලනත් තාංගුත්තම, තානම, කුන්සොල, නුරුපාන තරුමුතෙය්ම ඉදුකල, වාංග්ගිදුදුන් කුදමකෙලන වුරුත්තම.

The meaning behind the various Aspects of the Provincial Flag

Eagle Carrying Cobra - Kalutara District
Lion holding a whip in his left hand - Colombo District
Three Headed Cobra - Gamaha District
Bodhi tree Leaves in the Flag - Meththa, Muthitha, Karuna, Upekka
Meththa - Stimulate the people to follow the feeling
Muditha - Amnestiness, Tolerance

and Hospitality **Karuna - Recover the once who are with worries**
Upekka - Carrying good character, polite and dedication.

සංඛ්‍යාලේඛන තොරතුරු Statistical Information දුග්ග්ගි වචුරාංග්ග	
පොදු තොරතුරු වොදු වචුරාංග්ග General information	
දිස්ත්‍රික්ක සංඛ්‍යාව මාවද්දම No. of Districts	03
ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාස සංඛ්‍යාව වීරුදුජ සෙයලකාංග්ග No. of Divisional Secretariats	40
ග්‍රාම සේවා කොට්ඨාස සංඛ්‍යාව කීරාම දුරුදුකුකුත්තර වීරීචුකෙ No. of G.N Divisions	2,496
මහ නගර සභා සංඛ්‍යාව මානුකර ජපෙකෙ No. of Municipal Councils	07
නගර සභා සංඛ්‍යාව නුකර ජපෙකෙ No. of Urban Councils	14
ප්‍රාදේශීය සභා සංඛ්‍යාව වීරුදුජ ජපෙකෙ No. of Predeziya Sabas	27
පාසැල් සංඛ්‍යාව වාදාසාලකෙ No. of Schools	1,350
වෛද්‍ය / වෛශ්‍ය ආයතන සංඛ්‍යාව වෙත්තීය සාලකෙ No. of Medical /Health Institutions	171

භූමි ප්‍රමාණය නිලවරුදු Land Area	
මුළු භූමි ප්‍රමාණය මුදු වීගුත්තරුනම ජ. කී. මී Total Area in Sq. Km	3,684
කොළඹ කොමුදු Colombo	699
ගම්පහ කමපකා Gampaha	1,387
කළුතර කුරුත්තකුරු Kaluthara	1,598

ජනගහනය சனத்தொகை Population	
මුළු ජනගහනය மொத்த சனத்தொகை Total Population	5,865,000
කොළඹ கொழும்பு Colombo	2,553,000
ගම්පහ கம்பஹா Gampaha	2,177,000
කලුතර களுத்துறை Kaluthara	1,135,000

දළ දේශීය නිෂ්පාදනය සඳහා දක්වන දායකත්වය மொத்த தேசிய உற்பத்தியின் வீதம் National GDP Contribution in percentage	
2006	50.1%
2007	46.5%
2008	45.4%
2009	45.8%
2010	45.1%
2011	44.4%

බස්නාහිර පළාත තුළ මධ්‍යගතව ඇති සේවා අංශ සහ ආර්ථිකමය ක්‍රියාකාරකම් තුළින් සුවිශේෂී දායකත්වයක් දළ දේශීය නිෂ්පාදනයට දක්වා ඇත. 2011 වර්ෂයේ පළාතේ දළ දේශීය නිෂ්පාදනය රුපියල් බිලියන 2,905 ක් වන අතර එය ජාතික ආර්ථිකයට දක්වන දායකත්වයේ ප්‍රතිශතය 44.4% කි. 2011 වර්ෂයේ පළාතේ ඒක පුද්ගල ආදායම රුපියල් 491,000 ක් විය.

The province contributed significantly to GDP in the country as most of economic activities and related service sectors are centralized in the province. Provincial GDP Rs 2,905 Bn in 2011 and contributing 44.4% to the national economy. The per-capital income of the province is Rs 491,000 in 2011.

இம்மாகாணம் இங்கு செறிந்துள்ள அதிகளவு பொருளாதார செயற்பாடுகளாலும் அவை தொடர்புபடும் துறைகளாலும், நாட்டின் மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்திக்கு மிகக்கூடியளவுக்கு பங்களிப்பு செய்கின்றது. 2011 ஆம் ஆண்டு ரூபா 2,905 பில்லியனாகக் காணப்பட்ட இம்மாகாணத்தின் மொத்த

உள்நாட்டு உற்பத்தி நாட்டின் தேசிய பொருளாதாரத்திற்கு 44.4% பங்களிப்புச் செய்துள்ளது. அதே வருடம் தனி நபர் வருமானம் ரூபா 491,000 ஆகக் காணப்பட்டது.

ආයු අපේක්ෂිත අනුපාතය சராசரி ஆயுட்காலம் Life Expectancy Rate	76
ළදරු මරණ අනුපාතිකය சிசு மரணவீதம் Infant Mortality Rate	9.3
මාතෘ මරණ අනුපාතය தாய் மரணவீதம் Maternal Mortality Rate	33
සාක්ෂරතා අනුපාතය எழுத்தறிவு வீதம் Literacy Rate	93
ගුරු-සිසු අනුපාතය ஆசிரியர் மாணவர் விகிதம் Teachers - Students Ratio	21
විශ්ව විද්‍යාල பல்கலைக்கழகங்கள் University	06
2010 අ.පො.ය.(උ/පෙළ) සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය 2010 இல் க.பொ.த.(உ/த) தகுதி Qualified for GCE (AL) in 2010	64.87%
2010 විශ්ව විද්‍යාල සඳහා සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය 2010 இல் பல்கலைக்கழக தகுதி Qualified for University Entrance in 2010	59.18%
විශ්ව විද්‍යාල ප්‍රවේශය (2010/2011) பல்கலைக்கழக அனுமதி (2010/2011) University Admission (2010/2011)	5,517

මාර්ග පද්ධතිය வீதிகள் Road Network	
A ශ්‍රේණිය A தரம் A Grade	372 Km
B ශ්‍රේණිය B தரம் B Grade	1183 Km
C ශ්‍රේණිය C தரம் C Grade	998 Km
D ශ්‍රේණිය D தரம் D Grade	224 Km
E ශ්‍රේණිය E தரம் E Grade	9,267 Km

වාර්ෂිකව පැවැත්වෙන ආගමික සහ සාම්ප්‍රදායික උත්සව சம்பிரதாய மற்றும் சமயம் சம்மந்தப்பட்ட விழாக்கள் The Annual Traditional and Religious Festivals



කැලනිය දුරතු පෙරහර

කැලනිය දුරතු පෙරහර සුවිශේෂී ඓතිහාසික වැදගත්කමකින් යුතු පෙරහරක් වශයෙන් දැක්විය හැකි අතර මෙයටම අවේනික වූ විශේෂාංග ඇතුළත් වේ. දෙස් විදෙස් සංචාරකයින්ගේ ආකර්ෂණයට බඳුන් වී ඇති මෙම පෙරහර සෑම වර්ෂයකම දුරතු මස උත්කර්ෂවත් අයුරින් පවත්වනු ලැබේ.

களனி துருது பெரஹரா

වරලාඞුරු සීරූපු මිකික කළුනි තුරුතු පෙරහර තනකිකේ උරුමතන සීරූපුමසාකකලකික කලානුකුලකික. උනුනාඳු වෙළුනාඳු සුරුලාඳු පයනිකලකික පෙරුකුම සරුතුකුලකික ඔප්පෙරහර වරුඳානුතම තුරුතු මාතකුකික (කුනවරු — පෙරවරු) මිකිපෙරුම උරුසවමාඳු කලානුඳාඳුපුකිකුනු.

Kelani Duruthu Perahera

Kelani Duruthu Perahera is a historical and very attractive festival. It has special features to attract the tourists both foreign and local. It takes place in January and February (Duruthu Month) annually.



ගංගාරාමයේ නවම් පෙරහර

සෑම වර්ෂයකම පෙබරවාරි මාසයේ දින දෙකක් ජනම ආකාරයට ඉදිරිපත් කරන සුවිශේෂී පෙරහරක් වශයෙන් මෙය හැඳින්විය හැකිය. පහතරට, උසිරට, සබරගමු ගැටුම් සම්ප්‍රදායත් ඇතුළත්ව ඇති මෙම පෙරහරට සුවිශේෂී අංග 154 ක් පමණ ඇතුළත්ව ඇත.

கங்காராம நவம் பெரஹரா

වරුඳානුතම පෙරවරු මාතකුකික. ඔරුනුකු තිනාකුලකික ඉරු වෘමමාඳු නුඳාකුකුපුකුම මිකිස සීරුනුත පෙරහරු ආන ඔතනන ඔඳායාආම කානු මුඳිකුරුකු. තෙනුපකුකුකික මලායක. සුපිරකමුව නුඳන පාරුමපරුයාකුකලකික උනුනුඳකුකික ඔප් පෙරහර 154 සීරූපුමසාකකලකික කලානුකුලකික.

Gangarama Nawam Perahera

The Gangarama Navam Perahera is conducted in February annually. The perahera which lasts for two days is the repetition of the first day's one. 154 different items of pageants including Kandyan dancers, Low country dancers and Sabaragamuwa dancers performances take place in the Perahera which is witnessed by tens of thousands of faithfuls.

නවගමු පන්තිනි දේවාල පෙරහර

ගප්ඳා රාජ්‍ය කාලය තුළ ආරම්භ වූ මෙම දේවාලය වසර 2300 ක් පමණ පැරණිය. පන්තිනි දේවාලය පරිවාර කර ගත් විෂිෂ්ඨ කතරගම දැඩිමුණ්ඩ සුනියම් දේවාල පද්ධතිය මෙම භූමියේ දැක ගත හැක පන්තිනි දේවියට උපහාර දැක්වීමට මෙම පෙරහර සෑම වර්ෂයකම පුළු මාසයේ අග සිට අගෝස්තු මුල සතිය දක්වා පවත්වනු ලැබේ. මෙම පෙරහර විශේෂ පුජාවන් හා විශේෂිත වූ පෙරහර කිහිපයකින් සමන්විත වේ. පෙරහරේ විශේෂිත අංග

කප් සිටුවීම

දින 03 ක් පවත්වනු ලබන කුඹලේ පෙරහර
දින 03 ක් පවත්වනු ලබන මල් පෙරහර

දින 03 ක් පවත්වනු ලබන පாலி පෙරහර
 දින 03 ක් පවත්වනු ලබන ගොන් පිට පෙරහර -
 මෙම අංගය දැකිය හැකි වනුයේ මෙම පෙරහරේදී
 පමණි

දින 04 ක රන්දෝලි පෙරහර දිය කැපීමේ උත්සවය
 ගිනි මඩු උත්සවය



නවකපුවා පத்தினි தேவாலய திருவிழா

கஜபாகு ஆட்சிக்காலத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட இத்தேவாலயம் 2300 வருடங்கள் பழமை வாய்ந்தது. இப்பத்தினி தேவாலயத்தைச் சூழ்ந்து விஷ்ணு, முருகன், வைரவர் போன்ற தெய்வங்களும் கோவில் கொண்டிருக்க காண்கிறோம். பத்தினித் தெய்வத்தை போற்றுமுகமாக இத்திருவிழா வருடாந்தம் யுலை மாத பிற்பகுதியில் தொடங்கி ஓகஸ்ட் மாத முதற்கிழமை வரை நடைபெறும். இத்திருவிழா விசேட பூஜைகளையும், திருவிழாக்களையும் கொண்டிருக்கும்.

திருவிழாவின் விசேட அம்சங்கள் ஆவன கொடியேற்றம்

03 தினங்கள் நடைபெறும் சும்பப்பெருவிழா

03 தினங்கள் நடைபெறும் பூ பெரஹர

03 தினங்கள் நடைபெறும் பாவாடை பெரஹர

03 தினங்கள் நடைபெறும் எருதின் மீதமரும் பெருவிழா



இந்த விசேட வைபவத்தை இத்திருவிழாவில் மட்டுமே காணமுடியும்.

04 தினங்கள் நடைபெறும் ரந்தோலி திருவிழா
 தீர்த்தோற்சவம் (நீர்வெட்டு) தீமிதிப்பு உற்சவம்

Nawagamuwa Paththini Dewale Festival

It has believed that the Navagamuwa Paththini Devale was constructed during the period of King Gajabahu about 2300 years ago. The principal deity of this kovil is Paththini (Goddess) and other deities like Vishnu, Katharagama and Dadimunda are also installed in this temple. The annual high festivals are conducted in honour of Goddess Paththini and the festival commence during the later part of the month of July and ends during the first week of August each year. During this period special poojas are held in addition to the conduct of various peraheras as follows.

Hoisting of the Flag

03 Days Kumbal Festival

03 Days flower prehera

03 days pavada festival

03 Days of the festival on which days the bull is made to carry the relics. This is unique in the case of this temple only.

04 Days Randoli perahera followed by water cutting ceremony and fire walking by devotees.

බේලිලක්විල රජ මහා විහාරයේ අසළ පෙරහර

මෙය සෑම වර්ෂයකම අගෝස්තු මාසයේ දෙවන සතියේ අඟ සිට එම මාසයේ අවසන් සතිය දක්වා පැවැත්වේ. කප් සිටුවීම ප්‍රථම වාර්තය ලෙස හැඳින්විය හැකි අතර එහිදී සර්වඥ ධාතු කරවුව වැඩම කරවීම සිදු කරයි. ඉන් අනතුරුව රන්සිවි පෙරහර පවත්වා රන්දෝලි පෙරහරෙන් පසුව බොරලාස්ගමුයේ වැවේ දිය කැපීමෙන් පසුව පෙරහර නිමාවට පත්වේ.



வெல்லவில ரஜமகா விகாரையின் எசல பெரஹரா

இப்பெரஹரா வருடாந்தம் ஓகஸ்ட் மாத இரண்டாம் கிழமையின் பிற்பகுதியில் தொடங்கி அம்மாதத்தின் இறுதிக்கிழமை வரை நடைபெறும். கொடி ஏற்றத்தை முக்கிய சடங்குகள் கருதுவதோடு, அங்கு புத்த பிராணின் புனித சின்னங்களைக் கொண்ட பேழையை திருவுலா செய்தலும் நடைபெறும். அதன்பின் ரன்சிப் பெரஹரவை நடத்தி ரந்தோலி பெரஹரவின் பின் பொரலஸ்கமுவ வாவியில் நீராடலுடன் விழா நிறைவுறும்.

Bellanvila Rajamaha Vihara Esala Perahera

The annual Esala Perahera commences during the second week of the month of August and goes on upto the end of August. The flag hoisting ceremony takes place on the first day followed by the casket containing the holy relics being taken in procession. It is followed by Ransivi perahera and Randoli perahera and ends up with the water cutting ceremony taking place in the Boralessgamuwa lake.



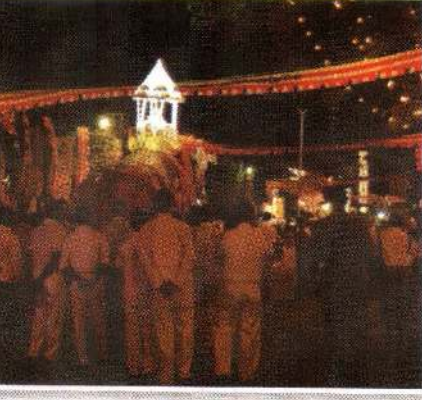
வேல் உற்சவம் (மாணிக்க விநாயகர் கோவில் - கொழும்பு)

வருடாந்தம் ஆகஸ்ட் மாதம் 15-ம் திகதியின் பின் இங்கே உற்சவம் ஆரம்பமாகும். 150 வருடம் பழமைவாய்ந்த இக்கோவில் கொழும்பு நகரிலுள்ள மிகப்பெரிய கோவில் என கருதப்படுகின்றது. இவ்விழாவின் சிறப்பு அமசம் என்னவெனில், கொழும்பு நகரிலுள்ள ஏனைய கோவில்களை நோக்கிச் செல்லும் இவ்வற்சவத்தில் அவ்வவ் கோவில் களிவையே பூஜைகள் நடைபெறும். கதிரகாம



வேல் உற்சவம் (மாணிக்க விநாயகர் கோவில் - கொழும்பு)

வருடாந்தம் ஆகஸ்ட் மாதம் 15-ம் திகதியின் பின் இங்கே உற்சவம் ஆரம்பமாகும். 150 வருடம் பழமைவாய்ந்த இக்கோவில் கொழும்பு நகரிலுள்ள மிகப்பெரிய கோவில் என கருதப்படுகின்றது. இவ்விழாவின் சிறப்பு அமசம் என்னவெனில், கொழும்பு நகரிலுள்ள ஏனைய கோவில்களை நோக்கிச் செல்லும் இவ்வற்சவத்தில் அவ்வவ் கோவில் களிவையே பூஜைகள் நடைபெறும். கதிரகாம



கந்தனின் உற்சவ சீலைக்கு இக்காலப் பகுதியில் புஜைகள் நடைபெறும். இவ் விழாவில் காவடி நடனங்களைக்காணமுடியும். இக்காவடிகளில் இடம்பெறும் மச்சக்காவடி, செடில் காவடி என்பன காண்போரின் உள்ளத்தை உருகவைக்கின்றன. தாங்கள் வணங்கும் கடவுளின் மீது இந்துப்பக்தர்கள் வைத் திருக்கும் அதீத நம்பிக்கையையும், பக்தியையும் செதிர்காவடி, மச்சக்காவடி என்பன நிரூபித்து நிற்கின்றன.

Vel Festival (Sri Manikavinayagar Temple - Colombo)

The Sri Manikavinayagar temple was initially constructed in Colombo almost 150 years ago and it is supposed to be the biggest

temple in Colombo. The annual high festivals of this temple commences after the 15th of July each year. The special feature is that the principal deity of this temple is taken to the other temples where poojas are performed. Special poojas are held during this period to the Kataragama God. Kaavadi dancing is a notable feature during the festivals. Chedilkavadi and Machakavadi in which the devotees are hung on metal hooks in a hanging posture chills the feelings of the spectators. These acts of the faithfuls display a high degree of faith and devotion towards God Kataragama.

වැදගත් ස්ථාන முக்கியத்துவமிக்க இடங்கள் Important Places



කැළණිය රජ මහා විහාරය

කැළණිය රජ මහා විහාරය ගම්පහ දිස්ත්‍රික්කයේ පවතින ඓතිහාසික ස්ථානයන්හි මුදුන් මලකඩ ලෙස හැඳින්විය හැක. ශ්‍රී ලාංකීය ප්‍රධාන පූජනීය ස්ථාන අතරින් ද අද්විතීය ස්ථානයක් උසුලයි. මහාවංශයට අනුව කැළණිය පිළිබඳ ඓතිහාසික වශයෙන් මුල්ම තොරතුරු දක්නට ලැබෙනුයේ බුද්ධත්වයෙන් අට වන අවුරුද්දේ වෙසක් මස පුරපසොළොස්වක දා බුදුරජාණන් වහන්සේ පන්සියක් රහතුන් පිරිවරා කැළණියට වැඩමවීමේ පුවත තුළිනි.

මහී අක්ඛිත හා රජුගේ ආරාධනයෙන් පැමිණි මෙම ගමනේ දී බුදුරජාණන් වහන්සේ ඇතුළු පිරිවර කැළණි ගඟෙන් පල ස්නානය කළ බව සනාථ කෙරෙන සෙල්ලිපි කිහිපයක් ද කැළණි විහාර භූමියේ තිබී හමුවී ඇත. මීට පෙර සමයේ කැළණිය යක්ෂ හා භාග ගෝත්‍රිකයින්ගේ වාසභවනක් ලෙස පැවති බවට විවිධ වූ ඓතිහාසික හා ජනප්‍රවාද තොරතුරු මගින් අනාවරණය වේ. කැළණිය අගනුවර කොට ගෙන කැළණි විහාරය තනවන ලද්දේ යථාලතිස්ස රජු බව සඳහන් වේ. ඓතිහාසික තොරතුරුවලට අනුව බුදුරජුන් දම් දෙසු ස්ථානයේ යථාලතිස්ස රජු විසින් සැට රියන් වෙහෙරක් ද තිස් මහා පායක් ද කරවනු ලැබ ඇත.

මෙම ඉදිකිරීම් සිදු කිරීමට පෙර සිටීම කැළණි වෙහෙර ආශ්‍රිතව රහත් මහ තෙරණුවන් වැඩ සිටි බවට දේවානම්පියතිස්ස රජු දවස හෙළ අටුවාවල සඳහන් වේ. දුටු ගැමුණු රජු දවස කැළණි විහාරයෙහි හික්ෂුන් වහන්සේලා පන්සිය හමක් පමණ විය

බවට සඳහන් වේ. කණ්ඨකතිස්ස රජු කැළණි විහාරයෙහි උපෝසථාගාරයක් ඉදිකරනු ලැබ ඇති අතර චෝහාරිකතිස්ස රජු විසින් කැළණි විහාරයේ ස්ථූපයට ඡත්‍රයක් පූජා කළ බවට මහාවංශයේ සඳහන් වේ. කැළණි විහාරවාසී හික්ෂුන් වහන්සේලා විසින් ශ්‍රී ලංකා ග්‍රන්ථ සාහිත්‍ය සඳහා ද මහත් මෙහෙවරක් සිදු කර ඇත. කෝට්ටේ යුගය වන විට මහා විහාර පරම්පරාවේ ථේරවාදී හික්ෂුන් වහන්සේලාගේ මූලස්ථානය ලෙස කැළණි විහාරය දිවයිනේ පමණක් නොව මුළු මහත් බොද්ධ ලෝකය පුරා ප්‍රසිද්ධව පැවති බව පෙනී යන කරුණකි.

களளி ரஜமகா விகாரை

களளி ரஜமகா விகாரை கம்பகா மாவட்டத்திலுள்ள வரலாற்றுச் சிறப்பு மிக்க இடங்களின் சிகரமெனத் திகழ்கிறது. இலங்கையிலுள்ள முக்கியத்துவம் வாய்ந்த புகழ்ஐத்தலங்களுக்கு இடையில் உன்னத இடம் கொள்கிறது. புத்தர் ஞானம்பெற்ற எட்டாவது வருடத்தில் வைகாசி பூரண நாளில், புத்தபிரானும் அவருடைய சீடர்கள் ஐநூறு பேரும் களனிக்கு வருகைதந்தமை மகாவம்சத்தில் களனி பற்றிய முதலாவது வரலாற்றுச் செய்தியாக சொல்லப்பட்டுள்ளது.

மணி அக் கிதநா எனும் அரசனின் அழைப்பின் பெயரில் இங்குவந்து புத்தபெருமானும் அவருடைய பரிவாரங்களும் களனி கங்கையில் நீராடியமையை நிரூபிக்கும் கல்வெட்டுக்கள் சில இவ்விகாரை அமைந்துள்ள இடத்தில் கிடைத்துள்ளன. இதற்கு முன்னர் களனி



இயக்கர், நாகர் எனும் இரு இனங்களின் இருப்பிடமாய் அமைந்திருந்தமைபற்றி பலவிதமான வரலாற்று, கர்ணபரம் பரைக்கதைகள் சொல்லப்படுகின்றன. களனியை தலைநகரமாகக்கொண்டு களனி விகாரையை அமைத்தவர் யட்டாலதிஸ்ஸ மன்னன். அவ் அரசனால் அறுபது முழு உயரமான தாதுகோபமும் திஸ்ஸமஹாபாய என்னும் வணக்கஸ்தலமும் அமைக்கப்பட்டதென வரலாறு சொல்கிறது.

இவ்விகாரையை அமைப்பதற்கு முன்னரே இச்சூழலில் பௌத்த பிக்குகள் இருந்தார்கள் என்பதை தேவநம்பியதீஸனின் அரசகாலத்துச் சான்றுகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. துட்டகைமுனு அரசன் காலத்தில் களனி விகாரையில் பௌத்த பிக்குகள் ஐநூறுபேர் வரையில் இருந்தனரென குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. கண்டகதிஸ்ஸ அரசன் களனி விகாரையின் ஸ்தூபிக்கு குடையொன்றை சமர்ப்பித்தான் என மகாவம்சம் கூறுகின்றது. களனி விகாரையில் வாழ்ந்த பிக்குகளினால் இலங்கை கிரந்த இலக்கியத்திற்கு பேருதவி புரியப்பட்டுள்ளது. கோட்டை யுகத்தில் மகாவிகாரை பரம்பரையில் தேரவாதி பிக்குகளின் தலைமைப்பீடமாக களனி விகாரை இலங்கையில் மட்டுமன்றி, பௌத்த உலகம் முழுவதும் பிரசித்தி பெற்றிருந்தமை தெளிவாகின்றது.

Kelani Rajamaha Viharaya

The Kelaniya Raja Maha Vihara or Kelaniya Temple is a famous Buddhist temple in Kelaniya, Sri Lanka, seven miles from Colombo. The Chief Incumbent (Chief Priest) is Kollupitiye Mahinda Sangharakkhitha Thera.

Buddhists believe the temple to have been hallowed during the third and final visit of the Buddha to Sri Lanka, eight years after gaining enlightenment. Its history would thus go back to before 500 BC.

On invitation of Mani Akkithana Buddha visited and bathed in the Kelani Ganga. This historical record is available here. The Mahawansa records that the original Stupa at Kelaniya enshrined a gem-studded throne on which the Buddha sat and preached.

The temple flourished during the Kotte era but much of its land was confiscated during the Portuguese rule. Under the Dutch rule, however, there were new gifts of land and

under the patronage of King Keerthi Sri Rajasingha the temple was rebuilt. It was refurbished in the first half of the 20th century with the help of Helena Wijewardana.

The temple is also famous for its image of the reclining Buddha and paintings which depict important events in the life of the Buddha, in the history of Buddhism in Sri Lanka, also incidents from the Jataka tales. It is the venue for the Duruthu Maha Perehera procession each January. An 18-foot stone statue of the Bodhisattva Avalokitesvara has been erected at the temple.

අත්තනගල්ල රජමහා විහාරය

අත්තனගல்ල பூதேவிய லேகமீ காவேரியில் அத்தனகல்ல ஞான சிவமார் வசமே அத்தனகல்ல மஹாவிகாரை மடம் உள்ளது. இவ்விகாரை 18-அடி உயரத்தில் அமைக்கப்பட்டது. இவ்விகாரையில் பௌத்த பிக்குகள் ஐநூறுபேர் வரையில் இருந்தனரென குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. கண்டகதிஸ்ஸ அரசன் களனி விகாரையின் ஸ்தூபிக்கு குடையொன்றை சமர்ப்பித்தான் என மகாவம்சம் கூறுகின்றது. களனி விகாரையில் வாழ்ந்த பிக்குகளினால் இலங்கை கிரந்த இலக்கியத்திற்கு பேருதவி புரியப்பட்டுள்ளது. கோட்டை யுகத்தில் மகாவிகாரை பரம்பரையில் தேரவாதி பிக்குகளின் தலைமைப்பீடமாக களனி விகாரை இலங்கையில் மட்டுமன்றி, பௌத்த உலகம் முழுவதும் பிரசித்தி பெற்றிருந்தமை தெளிவாகின்றது.



வீடா கௌலேசீ தவா மஹ பௌலோவ குருவா ரதன் மாரீச சிலையி பன் உத. மீ லிவ ஈல வு ஸபகிசீச ரசதுமா விசின் பசீமகலீ சஹாவாசகன் கர்லா கிஷீதன் உதன்சீலாபி பூசா கல லிவன் சிவ ரதின் கல ஸபிவிலீன் சேவிலீ கர்லி லிவன் கிஷவே. மாயா ரி விசு சிரிவன்கி கமரீ சோரா அத்தனகல்ல விஹாரச விஹா கர்ல லுலி மூலன் ரசு விசின் மகலீ துதகிஷீ டுஷீத விவ லேச பூசாடகன் ஓடிவந்து லேகிச. சிவ தாபிவ சோலீசீ விசின் விஹா கர்ல லு அநர III விவ விசீசலாது ரசு விசின் டு II விவ பராதுமலாது ரசு விசின் டு பூகிசஹீகர்லாச கர்ல லேகிச லிவன் விசின

සමයේ දී අනාවයට පත් වූ අත්තනලේල විහාරය වැලිවිට සරණාංකර සංඝරාජ තිමියන්ගේ ශාසන ප්‍රතිස්ථාපනයත් සමග නැවත ප්‍රතිසංස්කරණයට බඳුන් විය. විහාර භූමිය තුළ පැරණි ඉදිකිරීම්වල නටඹුන් රාශියක් දැකගත හැකි අතර කොරවික් ගල් සඳකඩ පහන් ගල් කණු රාශියක් විසිරී පවතී. අත්තනලේල විහාරය පිළිබඳව විද්වතුන් අතර එකඟතාවයක් නොමැත සිරිසතරෝ රජු ආදානනය කළ ස්ථානයේ ගෝධානය රජු විසින් වටදාගෙයක් තැනවිය යන ප්‍රකාශය මහාවංශයේ මහාවංශ ටීකාවේ හෝ ක්‍රි. ව. 13 වන සියවසට පෙර කිසිදු ලිඛිත මූලාශ්‍රයක දක්නට ලැබෙන්නක් නොව දෙවන පරාක්‍රමබාහු රජු දවස රචිත හත්වනගල්ල විහාර වංශයේ සඳහන්ව තිබෙන්නකි. මෙහි වටදාගෙය පිහිටි සිතුවම් නුවර සමප්‍රදායේ සිතුවම් වේ.

அத்தனகல ரஜ மகா விகாரை

அத்தனகல பிரதேச செயலக பிரிவில். அத்தனகல கிராம அலுவலர் பகுதியில் அத்தனகல சந்தியில் ஓரளவு உயர்ந்த பிரதேசத்தில் அத்தனகல ரஜமகா விகாரை அமைந்துள்ளது. மக்கள் மத்தியில் நிலவும் நம்பிக்கையின்படியும், எலுஅத்தனகல வங்கிய, பூஜாவலிய, ராஜாவலிய எனும் நூல்களின்படியும், சிறிசங்கபோ அரசன் (கி.பி 251 — 253) எரியூட்டப்பட்ட இடம் இதுவென கூறப்படுகின்றது. சிறிது காலத்தின்பின் இவ்விகாரையிலிருந்த பிக்குவான அபிவேறாஹாசங்க தன்னை ஞான மார்க்கத்தில் ஈடுபடுத்தி, தியானம் செய்து, ஞானம் பெற்று, பரிநிரவாணம்

அடைந்தார். இதனை அறிந்த உபதிஸ்ஸ அரசன் பௌத்த சங்கத்தினர் வதிவதற்காக தங்க ஓடுகளால் வேயப்பட்ட ஐந்து மாடிக்கட்டத்ததை அமைத்து பிக்குகளுக்கு அர்பணித்ததாய் சொல்லப்படுகின்றது. மாயாரட்டையிலிருந்த சிரிவந்தி என்னும் கள்வன் அத்தனகல விகாரையைச் சேதப்படுத்திய பின்னர், முகலன் என்னும் அரசன் மூன்று மாடிகளைக்கொண்ட ஒரு மாளிகையை அமைத்தான். இது மீண்டும் சொலின் என்பவனால் சேதப்படுத்தப்பட்ட பின்னர் மூன்றாம் விஜயபாகு, இரண்டாம் பராக்கிரமபாகு போன்ற அரசர்களால் புனரமைக்கப்பட்டது. யட்டத் விஜித காலத்தில் மீண்டும் ஆபத்திற்குள்ளான அத்தனகல விகாரை, வலிவிட்ட சரணாலங்கார சங்கராஜ பிக்குவின் சாசனம் பிரதிஸ்டானம் செய்தலுடன் மீண்டும் புனரமைக்கப்பட்டது. இவ்விகாரை அமைந்துள்ள இடத்தில் பழைய கட்டடங்களின் சிதைவுகள் பலவற்றைக் காணக்கூடியதாக உள்ளதோடு கொரவக்கல், சந்திரவட்டக்கல், கற்றாண்கள் பலவும் பரவிக்கிடக்கின்றன. அத்தனகல விகாரை தொடர்பில் அறிஞர்கள் மத்தியில் கருத்துக்களில் உடன்பாடில்லை. சிறிசங்கபோ அரசன் எரியூட்டப்பட்ட இடத்தில் கோத்தபாய அரசனால் வட்டதா

வீடொன்று அமைக்கப்பட்டதாய் மகாவம்சத்திலே அல்லது கி.பி 13ம் நூற்றாண்டிற்கு முற்பட்ட எந்தவொரு எழுத்து மூலமான ஆதாரத் தையோ காண முடியவில்லை என்பதுடன், இரண்டாம் பராக்கிரமபாகு அரசன் காலத்தில் ரசீத்த ஹந்தவனகல்ல விகாரை மகாவம்சத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. இங்கு வட்டதா வீட்டின் அமைப்பு கண்டிச் சம்பிரதாயத்தின் அமைப்பினை ஒத்ததாகும்.

Attanagalla Rajamaha Viharaya

Attanagalla Rajamaha Viharaya is one of the most famous ancient royal temples in Sri Lanka. Dagoba at the place where his brother, Bodhisattva Sri Sangabodhi, made the great sacrifice fulfilling a parami. Known by the name of King Sri Sangabodhi (247-249 A.D.) he was recognized in the chronicles and other ancient literature of Sri Lanka as the most pious Buddhist king in Sri Lankan history. After King Sri Sangabodhi, his brother Gotabhaya (249-262 A.D.) became the king of the country and built a Stupa at the place where his brother, Bodhisattva Sri Sangabodhi, made the great sacrifice fulfilling a parami. According to the Attanagalla Vihara Chronicle, during the reign of King Upastissa (365-406 A.D.), one of the monks, having practiced meditation, attained Arahantship (enlightenment) at this temple. King Upastissa was very pleased to hear this and built a five-story monastery, which he offered to the Maha Sangha.

Popular belief is that this has been the location where King Siri Sangabodhi (251-253 AD) lived after handing over the kingdom to his brother Gotabhaya. But now the Archaeologists believe that the location is probably the Hatthikucchi Vihara Complex also known as Rajangana Ruins which is located about 40 kilometres away from Anuradhapura.

පාහියන් ලෙන

කළුතර දිස්ත්‍රික්කයේ බුලත්සිංහල ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශයේ යටගම්පිටිය ග්‍රාමයේ පාහියන් ලෙන පිහිටා ඇත. මුහුදු මට්ටමේ සිට අඩි 400 ක් පමණ උසින් ඇති මෙය ලංකාවේ ඇති විශාලතම

mention of the Nawagamuwa Pattini Devale is found during the Kotte period, in the 'Godagama Sannasa', it is said that King Buwanekabahu V (A.D. 1521 -1580) offered, a gift of oil for the Nawagamuwa Pattini Kovil Perahera.

The Portuguese army destroyed Nawagamuwa Devale and established an army camp there. The devalaya was rebuilt by King Mayadunne only to be destroyed again by the Captain of the Colombo Fort, leaving a pile of ruins. According to the Department of Archaeology some building materials, Dutch coins, and iron implements have been found during an excavation around the devalaya.

The Viharageya, which is believed to have been built in 19th century, is a beautiful building with paintings belonging to the Kandy era.



මීගමුව කොටුව

මීගමුව ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශයේ කුට්ටිදූව ග්‍රාම නිලධාරී වසමේ කුට්ටිදූව ග්‍රාමයේ පිහිටා ඇත. මීගමුව වැලිවිට මාර්ගයේ 1.5 ක් පමණ ගමන් කිරීමෙන් ප්‍රගාචිය හැකිය.

මීගමුව පිළිබඳ මුල්ම ඓතිහාසික සඳහන දක්නට ලැබෙනුයේ මහාවංශයේ කාවන්තිස්ස රජුගේ සමයේය. කාවන්තිස්ස රජුගේ දේවිය වූ විහාර මහා දේවිය දුටුගැමුණු කුමරු ඉපදීමේදී ඇති වූ දොළඳක පිළිබඳ පුවතෙහි සැට රියන් මී වදයක් ගෙන මහා සංඝයාට දන් දී ඉතිරි වුණු කණ්ඩනි දොළක් උපන්නේය යනුවෙන් සඳහන් වේ. මෙවැනි මී වදයක් සෙවීමේ කාර්යය භාර වූයේ දස මහා

යෝධියන්ගෙන් කෙනෙකු වූ වේළුසුමන යෝධියාටය. රාහුණේ සිට මායා රට දක්වාම මේසා විශාල මියක් සොයමින් පැමිණි ඔහුට ඔහුන් මරන්නන් ගොඩ ඇඳ දමා තිබූ ඔරුවක හැට රියනක් දිගැති මියක් දක්නට ලැබිණ. මෙම මී වදය කඩාගෙන ගොස් රජ බිසවට පිදීමට ඔහුට හැකි විය. එතැන් පටන් එම ස්ථානය මීගොමුව නමින් හඳුන්වනු ලැබීය. පසුව උච්චාරණ පහසුව පිණිස මීගමුව වූ බව ජනප්‍රවාදයේ සඳහන් වේ.

එසේම ජනප්‍රවාදයට අනුව මෙම ප්‍රදේශයේ වළගම්බා රජු සැඟව සිට ඇත. එතුමන් විසින් මෙම ස්ථානයේ ශ්‍රී මයා බෝධියේ දක්ෂිණාංකුරයක් රෝපණය කළ බව ද කියැවේ. අද ද මෙම ස්ථානයේ බෝධීන් වහන්සේ නමක් වැඩ වාසය කරනු ලබයි. එය වළගම්බා රජු විසින් රෝපණය කරන ලද බෝධිවෘක්ෂය බව ජනවහරේ කියැවේ. වළගම්බා රජුගෙන් පසු කාලවකවානුවේදී මෙම ස්ථානය ආශ්‍රිතව මහ රහතන් වහන්සේලා වැඩ වාසය කරනු ලැබූ බව ද ජනප්‍රවාදයන්හි කියැවේ.

මීගමුව අතීතයේ පටන්ම නැවතොටක් ලෙස භාවිතයට ගත් ස්ථානයකි. ධීවර කර්මාන්තය සඳහා යොදාගත් ධීවර වරායක් වශයෙන් මෙන්ම වෙළඳාම පිණිස පැමිණි අරාබි ජාතිකයන්ගේ මුහුදු යාත්‍රා නිසා මීගමු තොටුපළ නිරතුරුවම ජනාකීර්ණ එකක් විය. පෘතුගීසීන් හා ලන්දේසීන් මෙම තොටුපළ උපයෝගී කර ගනු ලැබුවේ ඔවුන් විසින් රැස් කර ගනු ලැබූ කුරුඳු අපනයනය කර ගැනීමටය. මෙම ස්ථානයේ 1600 දී පෘතුගීසීන් විසින් මුල්ම බලකොටුව ඉදි කරනු ලැබීය. පසුව 1644 දී ලන්දේසීන් එය අත්පත් කර ගත්හ. ඔවුහු මෙම ප්‍රදේශයේ විශාල වශයෙන් කුරුඳු වගා කරනු ලැබූහ. මෙම ව්‍යාපාරය ක්‍රමවත්ව කරගෙන යාමට කොළඹ මීගමුව පුත්තලම දක්වාම ඇල මාර්ග පද්ධතියක් නිර්මාණය කළහ. 1796 දී ලන්දේසීන්ගෙන් ඉංග්‍රීසිහු මෙම කොටුව අත්පත් කර ගත්හ. ඔවුහු ලන්දේසි ගොඩනැගිලි බොහොමයක් කඩා බිඳ දමා එහි විශාල සිර ගෙයක් නිර්මාණය කළහ. අදද එය සිර ගෙයක් ලෙස භාවිතයට ගනු ලබයි. මෙහි දැනට ලන්දේසි සමයේ ඉදිකළ කොටු පවුරු ද පවුරේ ප්‍රධාන දොරටුව සහිත කොටස ද පවුරේ ප්‍රධාන දොරටුව දකුණු පසින් කොටු පවුර මත නිර්මාණය කරන ලද ඔරලෝසු කණුව ද දක්නට ලැබේ. කොටු පවුරේ ද්වාරයට ඉහළින් 1678 ලෙස සඳහන් කර ඇත. මෙහි ඕලන්ද සමයට අයත් වෙඩි බෙහෙත් ගබඩාව හා බ්‍රිතාන්‍ය සමයේ දී ඉදිකරනු ලැබූ ඉදිකිරීම් රාශියක් දක්නට ලැබේ. කොටු බැමීමේ වම් පසින් ලන්දේසීන්ගේ සොහොන් බිම

changing the land on which the fort stood into a peninsula. Governor Rumpf described the fort as a 'fine defensible structure' when he visited it in 1720, but the painter Heydt, who painted it in 1744, was less enthusiastic and felt that it could have been built 'somewhat more durably'.

Governor Rumpf visited the Negombo Fort to view the improvements that had been recently made to it. The walls had been topped up, new watch towers had been built on the bastions, a big bell tower had been built above the gate, and a wooden palisade had been put up. The Fort in its new splendour is shown in this water colour from 1720.

Today only ruins are left. The Fort was demolished in the late nineteenth century by the British, who used its stones to build a prison. The main remnant is an ambivalent mound and part of the eastern wall with the main gate that gives entrance to a tunnel that opens into what was once the courtyard. A clock tower behind it has been added at Queen Victoria's Jubilee.

Nearby on the beach is the fishing market of Negombo. The fish is brought ashore here and sold immediately while the sun beats down. Low coloured boats and fishing nets lie on the beach. Dirty crows and seagulls are everywhere. The old women who sell the fish are very poor and have very black skins. Along the beach are some decrepit buildings and a field where kids play cricket. To the tourists who come to the beaches of Negombo the market is promoted as being picturesque but it's a scene of poverty and not pretty at all.

In the town one can see some of the canals the Dutch have built in the country to facilitate transport. They are still being used by the local people.



சரஸ் சாட்ரமேன்சுவ

கொழும்பு பூஜேதீய லேகமீ கௌரீயாசயே லாஹ லூபுஜேர பூஜேயேயே பிதிசி சாட்ரமேன்சுவ லௌகமீயாடில்ல ஸ்ரீம ரௌம லாசீசுவ விஜய லக்ஷண காரீ கௌரீ கிரீலாசய கர்ண லஜீகி. க்ரீ.ல. 1927 டீ ஓடிவரண லஹ மௌ லௌகமீயாடில்ல சிவல ராச மன்சுவ சகாலி லகயேன் டு கலகீலா ஈக. லீலலாசயே சகாலிசி லேகமீ காரீயால லகயேன் சாலிவா கௌரீ. ஸ்ரீம சௌகீன் சமீசுவயே கலகீலா ஈகர் சுவேல மன்சுவகினை டுக்ரீ மௌ லௌகமீயாடில்ல லாஹ லூபுஜேர லூகமீயாலா கிரீமீக ஈகர் க்ரீலாசய சாலக சமயே டீ ஓடி கர்ண லஜீகி லூப டு ஸ்ரீம ரௌம ஈகாலகயேன் டுக்ரீ லூபகி.

பழைய பாராளுமன்றம்.

கொழும்பு பிரதேச சயலக பிரிவில். காலிமுகத்திடல் பகுதியில் அமைந்துள்ள பாராளுமன்றக் கட்டிடம் கிரேக்க. ரோம வாஸ்த்து கலை அம்சங்களுடன் நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ளது. கி.பி 1927இல் நிர்மாணிக்கப்பட்ட இக் கட்டிடம். அக்காலத்தில் அரசாங்க மந்திரி சபை கட்டிடம் என்றும் அழைக்கப்பட்டது. தற்போது ஜனாதிபதி சயலகம் என்று வழங்கப்படுகின்றது. கிரேக்க மோனிக் பாரம்பரியப்படி அமைந்த. பிரவேச மண்டபத்துடன் கூடிய இக்கட்டிடம் காலிமுகத்திடலை நோக்கியவாறு நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ளதுடன், பிரித்தானியாவின் நிர்வாக காலத்தில் நிர்மாணிக்கப்பட்ட போதிலும் கிரேக்க, ரோம நாகரீகத்தையே அடிப்படையாக கொண்டுள்ளது.

The Old Parliament Building

The old parliament building is an imposing building that you won't miss if you are travelling past the Galle Face Green in



Colombo. Despite the many high-rises dotting the area, this building still manages to hold its own. It was in this historic building that all discussions on reconstructing post-independent Sri Lanka took place.

The building was constructed between 1920 and 1930 to house the Legislative Council as a result of an idea mooted by Sir Henry E. McCallum. The proposal made by a committee to construct the new building for 'the Secretariat, Council Chamber and Government offices on reclaimed land at the northern end of Galle Face' were accepted by the Government in 1920.

The old parliament has been designed according to the 'Ionic Style', one of the five architectural orders, and resembles the temple of the Greek Goddess, Athena on the Acropolis hill at Athens, Greece, about which we have already talked. Chief architect of the Public Works Department, A. Woodson was responsible for the design of the old parliament.

The building was designed with an open outlook in a way that it will benefit from the sea breezes. The Council Chamber, which later came to be known as the Parliament Chamber, was located in its centre, protected from the noise outside and the strong breezes.

The building, the Legislative Council as it was then known, was opened on January 29, 1930 by Governor Sir Herbert J. Stanley. It was renamed as the State Council a year later, and designed to house the State Council from 1931 to 1947.

It has functioned as the Presidential Secretariat and the Office of the Executive President since 1983. This is where all important official announcements are made and appointments of the State are administered.

The Old Parliament, now houses the Presidential Secretariat and the Finance Ministry.

බස්නාහිර පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්
 மேல் மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்கள்
 The Governors in the History of Western Provincial Council



ගරු එස්. ශර්වනන්ද මැතිතුමා
 கௌரவ. எஸ். சர்வானந்தா
 Hon. S. Sharvananda



ගරු ඩී. එම්. ස්වමිනාදන් මැතිතුමා
 கௌரவ டி. எம். சுவாமிநாதன்
 Hon. D.M. Swaminathan
 1994.06.10 - 1994.12.01



ගරු කේ. වික්නරාජා මැතිතුමා
 கௌரவ கே. விக்னராஜா
 Hon. K. Vicknarajah
 1995.01.03 - 2000.01.02



ගරු පී. රාමනාදන් මැතිතුමා
 கௌரவ ப. ராமநாதன்
 Hon. P. Ramanathan
 2000.01.21 - 2002.01.31



ගරු එස්. අලවි මව්ලානා මැතිතුමා
 கௌரவ எஸ். அலவி மௌனானா
 Hon. S. Alawi Moulana
 Since 2002.02.01

බස්නාහිර පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්වරුන්
மேல் மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்களின் செயலாளர்கள்
The Secretaries to the Governor in the History of Western Provincial Council



එම්. රාසානායගම මහතා
திரு எம். இராசநாயகம்
Mr.M.Rasanayagam
1990 - 2001 July



ඒ. එල්. එස්. මල්වත්ත මහතා
திரு ஏ. எஸ். மல்வண்ண
Mr. A.L.S.Malwana
2001 July - 2002 February



අශෝක අතුරුගිරිය මහතා
திரு அசோக்க அத்துருகிரியா
Mr.Ashoka Athurugiriya
2002 February - 2008 May

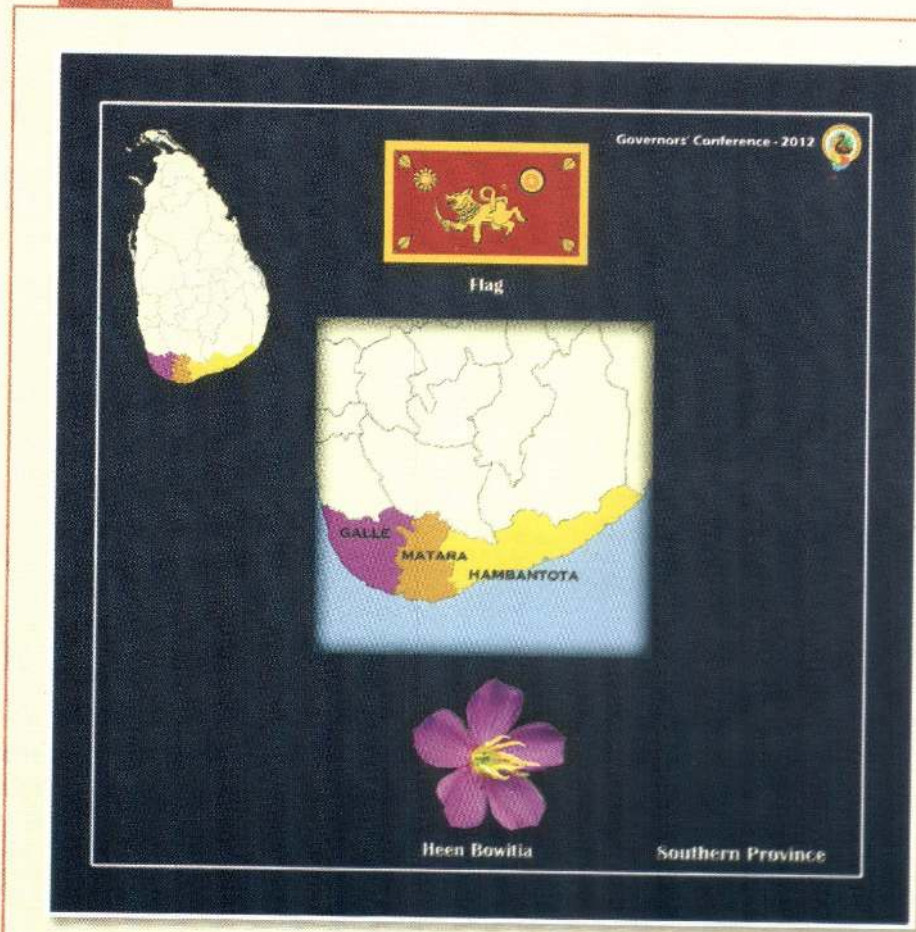


ඒ. ඩබ්ලිව්. ඩු. ගුණරත්න මහතා
திரு டபிள்யூ.யு. குணரட்ண
Mr.A.W.U.Gunarathne
2008 May - 2010 June



සුනිල් අබේවර්ධන මහතා
திரு சுனில் அபேவர்தன
Mr.Sunil Abeywardene
Since 2010 June

දකුණු පළාත
தென் மாகாணம்
SOUTHERN PROVINCE





ගරු ආණ්ඩුකාරතුමියගේ පණිවිඩය

උතුරු පළාත් සභා සන්ධානකර්මයෙන් යුතුව පැවැත්වෙන පහළොස්වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය මෙවර පැවැත්වෙන්නේ ශ්‍රී ලංකාව දේශපාලනික, ආර්ථික හා සාමාජීය වශයෙන් අතිශය තීරණාත්මකවූත් අභියෝගාත්මකවූත් සන්ධිස්ථානයකට ප්‍රවිශ්ඨව ඇත්තාවූ සුවිශේෂී කාලවකවානුවකය. පළාත් සභා පරිපාලන ව්‍යුහය, සංයුතිය හා බලාත්මක කරණය ආදිය පිළිබඳ විවිධ වූ මතවාද සංකල්ප හා න්‍යායන් පෘථුල ලෙස විමර්ශනයට ලක්කෙරෙන පුබුදු සමාජ දේශපාලන පරිසරයක් තුළ පැවැත්වෙන මෙවර ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය ජාතික හා ජාත්‍යන්තර වශයෙන් වැදගත් වන හරවත් සමාජ කටිකාවක් නිර්මාණය කිරීම සඳහා යහපත් වූ සංවාදශීලී වේදිකාවක් වන බව මාගේ විශ්වාසයයි. පැවතියාවූ රාජ්‍ය පාලන ක්‍රමයන් තුළින් සමස්ථ ජනතාවගේ අභිලාෂයන් නිසියාකාරයෙන් සංස්කෘත නොවීමත් කඩිනම් ආර්ථික හා සමාජ ප්‍රගමණය ශාක්ෂාත් කර ගැනීම උදෙසා පරිපාලනය විමධ්‍යගත කිරීම සඳහා වූ අනවරත බලකිරීම් නිසාත් 1955 නරම් ඇත කාලයේ සිටම පරිපාලන බලය හෙවත් ආර්ථික සාමාජීය හා දේශපාලන වශයෙන් වූ ප්‍රතිපත්ති තීරණ ගැනීමේ අයිතිය විමධ්‍යගත කිරීම සඳහා දරණු ලැබූ උත්සාහයන් කිහිපකින් අනතුරුව 1987 දී සිදුකළ 13 වන ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා සංශෝධනය අනුව 1981 අංක 42 දරණ පනතින් ප්‍රථම වරට අප රටේ පළාත් සභා ස්ථාපිත කරනු ලැබීය. බලය විමධ්‍යගත කිරීම ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී සංකල්පයන්ගේ ක්‍රමික පරිණාමයකි . ශ්‍රී ලංකා දේශපාලන සංදර්භය තුළ බලය විමධ්‍යගත කිරීම ලෙස සලකනු ලබන්නේ දේශපාලන හා පරිපාලනමය බලය, ප්‍රතිපත්ති සැලසුම් කිරීම හා සැලසුම් ක්‍රියාත්මක කිරීමේ අධිකාරිත්වය මධ්‍යම රජය මගින් මහජනතාව විසින් ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදීව පත්කරගන්නා ලද ද්විතීය වූ බල ඒකකයන් වෙත පැවරීමය. අප රටට පළාත් සභාව හඳුන්වාදීමේ රිදී ජූබිලිය පැවැත්වීමට වසරක් ඉදිරියට තබාගෙන පැවැත්වෙන මෙම පළාත් ආණ්ඩුකාරවර සමුළුවේ දී දේශයේ ආර්ථික, සාමාජීය හා දේශපාලන ප්‍රගමණය සඳහා පළාත් සභා විසින් ලබාදෙන්නා වූ දායකත්වය පිළිබඳව විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක් හා ඇගයීමක් කිරීමට මහඟු අවස්ථාවක් උදාවෙනු ඇතැයි සිතමි .1988 සිට වසර 24 ක් නිස්සේ බලාත්මකව ක්‍රියාත්මක වූ පළාත් සභා තුළින් අපේක්ෂිත අරමුණු හා පරමාර්ථ පිළිබඳව ජනතාව තුළ ඇත්තේ ඉතා මද අවබෝධයක් බව මෑතක දී සිදුකරන ලද විද්වත් සමීක්ෂණ කිහිපයකින් හෙළිදරව් වී ඇත. එසේම පළාත් සභා පිළිබඳ සිදුකරන බොහෝ දැනුවත් කිරීම් බහුල වශයෙන් පක්ෂග්‍රාහී විමත් ජනතාව තුළ පළාත් සභා පිළිබඳ අනවබෝධයන් සංකල්පීය වික්ෂිප්ත භාවයටත් හේතු වී ඇත . එවැනි වූ මිත්‍යා ප්‍රචාරණයන් නිවැරදි කිරීමටත් මෙම සමුළුව උපයෝගී කරගත හැකිවන බව මාගේ හැඟීමයි. එසේම ඉකුත් කාල වකවානු තුළ දී විමධ්‍යගත පරිපාලන හා දේශපාලන භාවිතය තුළින් ධනාත්මක ප්‍රතිලාභ අත්කර ගැනීම අපේක්ෂිත අයුරින් සිදුනොවූ අවස්ථා අපි අත්දැක ඇත්තෙමු. එයට දිගුකාලීනව පැවැති බෙදුම්වාදී යුද්ධය, අන්තගාමී දේශපාලන අධිකාරිත්වය ආදී වූ විවිධ කරුණු රාශියක් හේතුවිය . එහෙත් වත්මන විට පැවැති එවැනි වූ සියලුම බාධාවන් ඉවත්ව ඇත . අතිගරු ජනාධිපතිතුමාගේ නායකත්වය තුළින් සමස්ථ දිවයිනම ආවරණය වන අයුරින් දියත් කෙරෙන දැවැන්ත සංවර්ධන ක්‍රියාදාමයට පළාත් සභාවල

සක්‍රීය දායකත්වය ලබා ගැනීමේ ක්‍රමවේදයන් හා පුළුල් ඉඩ ප්‍රස්ථා ලබා දීමේ ක්‍රියාවලියක ද මධ්‍යම රජය මේ වන විටත් යොමුවී ඇත. බලය විමධ්‍යගත කිරීමේ සංකල්පයත් පළාත් සභා ව්‍යුහය හා බලධරත්වය පිළිබඳ ජාතික මෙන්ම ජාත්‍යන්තරවත් ප්‍රබල කටිකාවක් නිර්මාණය වී ඇති අවධියක පැවැත්වෙන මෙම 15 වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය ශ්‍රී ලාංකික දේශපාලන ක්ෂේත්‍රයේ සුවිශේෂී සංසිද්ධියක් වනු ඇත. පහළොස්වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය සර්වප්‍රකාරයෙන්ම සාර්ථක වේවායි මම ඉතාමත් හෘදයාංගමව ප්‍රාර්ථනය කරමි.

කුමාරි බාලසූරිය
ආණ්ඩුකාරවර
දකුණු පළාත

තෙත් මාකාණ කෙවරාව ඉහල නිර්මාණයේ ඉහළින් ඉහළින්

ඉලක්කයේ අරභය, පොලොන්නරුව, සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ. මෙහිදී මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ. මෙහිදී මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ.

කදුන කාලයේදී මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ. මෙහිදී මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ.

ඉහලින් ඉහළින් මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ. මෙහිදී මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ.

1988 ම් ඉහලින් ඉහළින් මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ. මෙහිදී මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ.

ඉහලින් ඉහළින් මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ. මෙහිදී මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ.

ඉහලින් ඉහළින් මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ. මෙහිදී මාකාණ සමුදාන ආදියට අමතරව තිරුප්පුමුනෙකන් මර්ණය සඳහාත් නිර්මාණය කිරීමට නියමයක් තිබේ.

அபிவிருத்தித் திட்டத்திற்கு மாகாணசபைகளின் திறன் வாய்ந்த பங்களிப்புகளை பெற்றுக்கொள்ளும் முறைகள் மற்றும் பரந்தளவான வாய்ப்புக்களை வழங்கும் செயன்முறையில் மத்திய அரசாங்கம் ஈடுபட்டுள்ளது.

அதிகாரத்தை பரவலாக்கும் கருதுகோளும், மாகாண சபைகளின் கட்டமைப்பு மற்றும் உயர் அதிகாரம் தொடர்பான தேசிய மற்றும் சர்வதேச ரீதியான கருத்துப்பகிர்வுகளும், கரிசனைகளும் உருவாகியிருக்கின்ற இன்றைய காலகட்டத்தில் நடைபெறும் இந்த XV ஆளுநர்கள் மாநாடு இலங்கை அரசியல் களத்தில் விசேடமான பரிமாணத்தை கொண்டிருக்கும்.

XV ஆளுநர்கள் மாநாடு சகல வழிகளிலும் வெற்றிகரமாக நடைபெற வேண்டுமென இதய பூவ் வமாக பிரார்த்திக்கின்றேன்.

குமாரி பாலசூரிய

ஆளுநர்

தென் மாகாணம்

Message from the Hon. Governor of the Southern Province

This time, the XV Governors Conference is held with the hospitality of Northern Provincial Council at a time when it enters into a period with full of turning points and challenges in Sri Lanka. We hope that this conference that is held in an educated, social and political environment that criticizes widely the provincial council structure, composition, empowerment, ideas and fundamentals for policy formulation, and conceptual theories and it is an advantageous communication platform to create a social discussion which is significantly important at national and international level, and meaningful.

Due to non —fulfillment of all the people's expectations through prevailing administrative actions of the government in the past and unceasing efforts to call for decentralization of administrative power to achieve accelerated economy and social upturn, after many attempts to decentralize the rights of making social, economic and political policy decision since 1955, provincial council system was established for the first time by the Act of No. 42 of 1987 in accordance with the 13th Amendment to the Constitution in 1987.

Power decentralization is a properly evolved one in terms of democratic concepts. In Sri Lanka's political arena, the power decentralization means that political, administrative officers, and policy planning and implementation have been given to the second administrative unit that was elected by people. I, ahead of one more year to celebrate the silver jubilee from the inception of provincial council to this country, believe that a great opportunity arises at this conference to have a well - organized study and evaluation on contribution of provincial council to nation's economic, social and political upturn.

Recent researches revealed that people's understanding about anticipated thoughts and purposes of the provincial council that has been functioning since 1988 is very low. Similarly, biased reflections about provincial council and misunderstanding among people cause the forming of a turbulent situation with regard to provincial council. I believe that this conference will assist to remove all these wrong propaganda and thinking.

We felt that the decentralized administrative system in the past was not in a position to reap fruits. This is because, the prolonged civil war and ruling behavior to cater needs of small groups. However, all barriers are no more now. The central government is engaging in methods to get skillful contribution of provincial councils and activities to provide wide opportunities for a huge development project covering the whole country under the leadership of His Excellency the President.

This XV Governors Conference gets a special dimension in Sri Lanka's political arena at a time when concepts of power decentralization, and structure and more power to provincial councils are at the focus in discussions and considerations locally as well as internationally.

I pray from the bottom of my heart for the success of the XV th conference of Governors in every respect.

Kumari Balasuriya
Governor
Southern Province



දකුණු පළාත් ආණ්ඩුකාර ලේකම්තුමාගේ පණිවිඩය

15 වන ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය හිමිත්තෙන් ඵලදායීවනු ලබන සමරු කලාපය සඳහා සුභාශිංසන පණිවිඩයක් ලිවීමට හැකිවීම සම්බන්ධයෙන් මම සතුටු වෙමි. තිස් වසරකට අධික කාලයක් අප රටේ පැවති කුරිරු තුස්තවාදී යුද්ධය ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ අතිගරු ජනාධිපති මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමාගේ උදාරතර නායකත්වය යටතේ අවසන් කොට සිසු ආර්ථික සංවර්ධන ප්‍රවේශ මාර්ගයකට පිවිස සිටින අප වර්තමානයේ දී බියෙන් තොරව ඉතා සතුටින් සාමයෙන් ජීවත් වන්නෙමු. තුස්ත උවදුර නිසා පීඩාවට පත්ව සිටි වර්තමානයේ වේගවත් සංවර්ධනයකට යොමු වී ඇති අප මව්බිමේ උතුරු පළාත තුළ මෙවර ආණ්ඩුකාරවර සම්මේලනය පැවැත්වීම හා එයට සහභාගි වීමට අවස්ථාවක් ලැබීම ඉතා සතුටින් සිහිපත් කළ යුතුය. 1987 අංක 42 දරණ පළාත් සභා පනත හා 13 වන ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා සංශෝධනය අනුව පිහිට වූ පළාත් සභා තුළ පළාතේ ප්‍රධාන විධායකය වන ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්ගේ තීරණ ක්‍රියාත්මක වීම තුළින් සුවිශේෂී වූ වැඩසටහන් ක්‍රියාවට නැංවී ඇත.

මෙවර සම්මේලනයේ දී ජාතික ප්‍රගමනයට දායකවන්නා වූ සුවිශේෂී තීරණ ගැනීමට ගරු ආණ්ඩුකාරතුමියට හා ගරු ආණ්ඩුකාරතුමන්ලාට ශක්තිය ලැබේවායි ප්‍රාර්ථනා කරන අතර ඒ තුළින් මව්බිමේ යහපත් හෙටක් නිර්මාණය කිරීමෙහිලා ඉමහත් පිටුවහලක් වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරමි .

යූ. ඩී. සී. ජයලාල්
 ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්
 දකුණු පළාත

தென் மாகாண கௌரவ ஆளுநரின் செயலாளர் அவர்களின் ஆசிச் செய்தி

15வது ஆளுநர்களின் மகாநாட்டின் நிமித்தம் பிரசுரிக்கப்பட இருக்கும் மலருக்கு எனது மனமார்ந்த செய்தியை தெரிவிப்பதில் பெருமகிழ்ச்சியடைகிறேன். கடந்த 30 வருடங்களுக்கு மேலாக எமது தேசத்தில் நிலவி வந்த குளுரமான பயங்கரவாத யுத்தத்தை இலங்கை ஜனநாயக சோஷலிச குடியரசின் மேதகு ஜனாதிபதி மகிந்த ராஜபக்ஷ அவர்களின் உன்னத தலைமைத்துவத்தின் கீழ் ஒரு முடிவுக்கு கொண்டு வந்த பின்னர் வெகு விரைவாக பொருளாதாரத்தை கட்டியெழுப்புவதில் பிரவேசித்துள்ள நாங்கள், தற்போது பயம் நீங்கி, சாந்தியும் சமாதானமும் நிறைந்த வாழ்க்கையை மேற்கொண்டுள்ளோம். முன்பு பயங்கரவாதத்தின் பிடியில் சிக்கித்தவித்த நாம் இப்போது விரைவாக பொருளாதாரத்தை அபிவிருத்தி செய்வதில் ஈடுபட்டுள்ள வேளையில் எமது தாயகத்தின் வட மாகாணத்தில் இம்முறை ஆளுநர்களின் மகாநாட்டை நடாத்துவதற்கு சந்தர்ப்பம் கிடைத்ததையிட்டும் அதில் பங்கேற்க சந்தர்ப்பம் கிடைத்ததையிட்டும் எம்மால் மனப்பூர்வமாக நினைவுகூரப்படும். 1987ம் ஆண்டின் 42வது "மாகாண சபைகள்" சட்டத்தின் பிரகாரமும் அரசியல் யாப்பிற்கு ஏற்படுத்தப்பட்ட 13வது திருத்தத்திற்கு அமைவாகவும் செயல்படும் மாகாணத்தின் பிரதம நிறைவேற்று அதிகாரிகளான ஆளுநர்களினால் எடுக்கப்படும் தீர்மானங்களை நிறைவேற்றும் பணிகள் முன்னெடுக்கப்படுகின்றன.

இந்த மகாநாட்டில் இத்தேசத்தை கட்டியெழுப்புவதற்காக சமூஹிக்கப்படும் ஆக்கபூர்வமான தீர்மானங்களை நிறைவேற்றுவதற்கு இதில் பங்கேற்கும் ஆளுநர்கள் அனைவருக்கும் தேவையான சக்தி கிடைக்க வேண்டுமென்று பிரார்த்திக்கின்றேன். அத்துடன் எமது தாயகத்தில் ஒற்றுமையை கட்டியெழுப்புவதில் ஒரு புதிய அத்தியாயம் ஆரம்பமாகட்டும் என்றும் பிரார்த்திக்கின்றேன்.

யூ.உ.சீ.ஜயலால்
ஆளுநரின் செயலாளர்
தெற்கு மாகாணம்

Message from Secretary to the Hon. Governor of the Southern Province

It gives me great pleasure in contributing this message to be published in the Souvenir on the eve of the 15th conference of the Governors. After His Excellency Mahinda Rajapakse the President of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka brought to an end the cruel terrorist war which lasted for thirty years, we have entered the age of quickly developing the economy of our country and are now free from fear and are now living in an era of peace and tranquility. We are now engaged in the development of our economy after having suffered when we were caught in the grip of terrorism in the recent past. At a time like this we have got the opportunity to conduct the conference of Governors in the Northern Province which is part of our motherland, and the opportunity bestowed on us in participating at this conference is worth remembrance. In terms of the provisions contained in the provincial councils Act. No.42 of 1987 and the 13th Amendment to the Constitution, the Governors who are the Chief Executive officers of the Provincial Councils are empowered to execute the decisions.

My prayer is that the Honourable governors who participate at this Conference be bestowed with the moral strength to take forward the proposals that are presented at this conference for the progress and development of this country. I also pray that a new chapter be opened in the annals of the history of this country for bringing about unity among all of us in our motherland.

U.D.C. Jayalal
Secretary to the Hon. Governor
Southern Province

දකුණු පළාත, ජාතික ආර්ථිකයට දෙවැනියට වැඩිම දායකත්වයක් දක්වන පළාතයි. 2011 වර්ෂයේ ජාතික ආර්ථිකයට පළාතේ දායකත්වය රුපියල් බිලියන 727 කි. එය 11.1% කි. 2011 වර්ෂයේ පළාත් ඒක පුද්ගල ආදායම රු.289,000 කි.

The Province contributed the second highest GDP share to the national economy. Provincial GDP Rs.727 Bn. in 2011 and contributing 11.1% to the national economy. The Per-capita Income of the Province is Rs.289,000 in

இம்மாகாணம் நாட்டிலேயே இரண்டாவது அதிகமான மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தியை தேசிய பொருளாதாரத்திற்கு பங்களிப்பு செய்து வருகின்றது. 2011இல் ரூபா 727 பில்லியனாக இருந்த மாகாணத்தின் மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தியானது தேசிய பொருளாதாரத்திற்கு 11.1% பங்களிப்பு செய்துள்ளது. இம்மாகாணத்தின் 2011ஆம் ஆண்டிற்கான தனிநபர் வருமானம் ரூ289,000 ஆகக் காணப்படுகின்றது.

ආයු අපේක්ෂිත අනුපාතය Life Expectancy Rate சராசரி ஆயுட்காலம்	74.1
ලදරු මරණ අනුපාතිකය Infant Mortality Rate சிசு மரணவீதம்	8.6
මාතෘ මරණ අනුපාතය Maternal Mortality Rate தாய் மரணவீதம்	11.5
සාක්ෂරතා අනුපාතය Literacy Rate எழுத்தறிவு வீதம்	91.2
ගුරු-සිසු අනුපාතය Teachers - Students Ratio ஆசிரியர் மாணவர் விகிதம்	17
විශ්ව විද්‍යාල University பக்கலைக்கழகங்கள்	02

2010 අ.ස.ආ.ස. (උ/පෙළ) සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය Qualified for GCE (A/L) in 2010 2010 இல் க.பொ.த.(உ/த) தகுதி	59.31%
2010 විශ්ව විද්‍යාල සඳහා සුදුසුකම් ලත් ප්‍රතිශතය Qualified for University Entrance in 2010 2010 இல் பல்கலைக்கழக தகுதி	63.47%
විශ්ව විද්‍යාල ප්‍රවේශය (2010/2011) University Admission (2010/2011) பல்கலைக்கழக அனுமதி (2010/2011)	3,497

මාර්ග පද්ධතිය Road Network வீதிகள்	
A ශ්‍රේණිය A තරම A Grade	347 Km
B ශ්‍රේණිය B තරම B Grade	1,019 Km
C ශ්‍රේණිය C තරම C Grade	1,026 Km
D ශ්‍රේණිය D තරම D Grade	803 Km
E ශ්‍රේණිය E තරම E Grade	9,740 Km

වාරිමාර්ග පද්ධතිය Irrigation System நீர்ப்பாசன குளங்கள்	
මහා පරිමාණ පලාත Major Tanks பாரிய குளங்கள்	06
මධ්‍ය පරිමාණ පලාත Medium Tanks நடுத்தர குளங்கள்	20
කුඩා පරිමාණ පලාත Minor Tanks சிறிய குளங்கள்	907

වාර්ෂිකව පැවැත්වෙන ආගමික සහ සාම්ප්‍රදායික උත්සව සම්පීර්තයාය மற்றும் சமயம் சம்மந்தப்பட்ட விழாக்கள் The Annual Traditional and Religious Festivals



දෙවුන්දර පෙරහර

දෙවුන්දර ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශයේ දෙවුන්දර දේවාලය මුල් කර ගෙන මෙම පෙරහර පවත්වනු ඇත. මෙම පෙරහර දකුණු පළාතේ ආගමික වශයෙන් ඉතා වැදගත් සුවිශේෂී පෙරහරකි. ජූලි මාසයේ දී පවත්වන ලබන මෙම පෙරහර ඇසළ පොහොය මුල් කරගෙන පැවැත්වේ. මෙහි ප්‍රධාන අරමුණ වන්නේ විෂ්ණු දෙවියන්ට භාර භාර ඔප්පු කිරීමයි. අලි ඇතුන් පෙරටු කරගත් උඩරට පහනරට හැටුම් අංගයන්ගෙන් සමන්විත මෙම පෙරහරෙහි කාවඩි හැටුම් බහුලව දක්නට ලැබේ පෙරහර දින 7 ක් පවත්වනු ලැබේ. සත්වන දින පවත්වනු ලබන පෙරහර මහ පෙරහර නම් වේ. සත් දිනක් පෙරහර පැවැත්වීමෙන් අනතුරුව දේව භෝවිලයක් හා දේව ආනයක් පැවැත්වේ. මේ කාලයේ ප්‍රදේශයේ සෑම නිවසකම පහන් පැලක් පත්තු කරනු ලබයි. පෙරහර පවත්වන කාලසීමාවේ තම නමන්ගේ ගෙවල් වල පහන් පැළට විෂ්ණු දෙවියන් වඩිනු ඇතැයි විශ්වාසයක් ප්‍රදේශවාසීන් තුළ පවතී

தெவுந்தர பெரஹரா

தெவுந்தர பிரதேச செயலர் பிரிவிற் குட்பட்ட தெவுந்தர தேவாலயத்தை முன்னிலைப் படுத்தி இந்த விழா நடாத்தப்படுகின்றது. தென்மாகாணத்தில் சமயத்தைப் பொறுத்த வரையில் இது ஒரு முக்கியத்துவம் வாய்ந்த விழாவாக கருதப்படுகின்றது. ஜ/லை மாதத்தில் நடைபெறும் இவ்விழாவானது எசல பூரணை தினத்தை முன்னிலைப் படுத்தி நிகழ்த்தப்படுகின்றது. விஷ்ணு தெய்வத்திற்கு அவரவர் தத்தமது நேர்த்திக்கடன்களை ஒப்பேற்றுவதே

இதன் முக்கிய அம்சமாகும். இந்த பெரஹரா ஊர்வலத்தில் யானைகள், கண்டிய நடனம், கீழைத்தேய நடனம், காவடியாட்டம் முதலியவற்றை கண்டுக்கலாம். இந்த விழா ஏழு நாட்களுக்கு தொடர்ச்சியாக நடைபெறும் ஏழாவது நாளில் நடைபெறும் விழா மகா பெரஹரா என்று அழைக்கப் படுகின்றது. ஏழு நாட்கள் விழா நடைபெற்ற பின்னர் தெவ தோவில் எனப்படும் நிகழ்ச்சியும் தேவ தானம் என்ற நிகழ்ச்சியும் நடைபெறும். இந்த கால எல்லையில் இப்பிரதேசத்திலுள்ள சகல வீடுகளிலும் எண்ணெய் விளக்குகூதீபம் ஏற்றுவார்கள். இக்காலத்தில் எண்ணெய் விளக்குகள் ஏற்றப்பட்டிருக்கும் இடங்களை விஷ்ணு பகவான் தரிசிப்பார் என்ற நம்பிக்கை இப்பிரதேசத்தில் வசிப்போர்களிடையே காணப்படுகின்றது.

Devundra Perahera

This perahera is conducted by giving prime of place to the Devundra Dewale which is situated within the Devundra Divisional Secretariat Division. As far as the Southern province is concerned this is considered to be the most important religious festival. This perehera which is conducted in the month of July culminates on the Esala Full Moon Day. During this festival those who undertake vows in the name of God

Vishnu take the opportunity to fulfill the same. Cultural items like Kandyan dance, Low country dance, and Kavadi dance form part of troupes in the Perahera procession. Number of Elephants go in procession in the Perahera. This Perahera is conducted for seven days continuously. The 7th or final day Perahera is called Maha Perahera and on this day the ceremonies called "Thevathovil" and Thevathanam are conducted. During this period coconut oil lamps are lit in all the houses in the area and there is a strong belief among the people of the area that God Vishnu will visit the houses where the oil lamps are lighted.

ஊடுவிரை ரச மலா விஹாரஸே வர்ஷிக பேர்ஹர் மி-ஊரூச



ஊடுவிரை ரச மலா விஹாரூ மாதர் தீசுநீகிடயே ஡ோ஡ேலா சூதேதீய லேகமீ ஡ோவி஡ாஊயே ஊடுவிரைவ கன்டேதி சீநி஡ா ஊத. ரசீசூர் வநீர்வார் ஡ேவிசன் ஡ே ஡ூலகே. தூ லா஡ீகயன்டே ஊதஊதாவிச, ஡ாமிசூலா஡ீகன்விச, ஡஡ீகாவிச விதலா ஡ூகீவெத ஊ஡ல பேர்ஹர்஡ீ ஊடுவிரை ரச மலா விஹாரஸே தீ வர்ஷிகவி பாவீவீ. ஡ி. வி. 1953 தீ ஊர்ஷிக ஡ோ஡ ஊதி ஊடுவிரைவ ஊ஡ல ஡ன்஡விச ஊ஡ ஡ூவா பாவீவீ. மோர்வி஡ ஡ோர்லே சதலா தல ஊ஡ீவீவீன் மூல ஡ோ஡ிச ஡ேத ஊ஡ல பஊஊய தீத஡ ஊடுவிரைவ ஡ன்஡ தர்ஷா஡ ஡ோ஡ ஡ோ஡ீ ஡ூத஡஡ ஡ேவிசன்஡ சூசா ஡ர்஡ி. ஡ூ஡ விஷய஡ல ஡ே஡ீன்஡ர் ஡தர்஡ல பேர்ஹர் பாவீவீமேன் ப஡ூவி ஡ூசீ஡ூ஡ி஡ி ஡஡ ஡ோ ஊ஡ே஡ீ தா஡யே தீ மல஡ ஡ன்஡விச பாவீவீ. மல஡ ஡ேவிசன்஡ ஊ஡ீவீவீன் மூல ஡ோ஡ிச சூசா ஡ீர்ம பா஡஡ ஡ோ஡ ஡ேத ஊ஡ல பேர்ஹர் ஊர்ஷிக விச. மல஡ ஊ஡ல ஡ன்஡விச தீத 7 ஡ீ சூர்வி஡ பாவீவீ. மல஡ தீ பீலி பேர்ஹர் வி஡ீலே ஡ோ஡ி஡ா஡யேன் ஡ தலவிச பீலி பேர்ஹர் ஡ோ஡ீமோர்஡ர் ஡ோ஡ி஡ா஡யேன் ஡ ஊர்ஷிக விச. மல஡ீ தீ விஷ்ணு ஡தர்஡ல ஡ேவிசன்஡஡ விஷேச சூசாவீன் பாவீவீ. சி஡ ஡ேவிசன் ஡ேவி ஡ா஡ீவி ஡ூவி஡ிவி சி஡ ப஡ல மலிவி஡ ஡ீ஡ேத சீ஡஡ ஡ூ஡஡஡ி ஡ி஡ுவி. பீலி பேர்ஹர் ஊவி஡ா஡யே தீ 4 வித ஡ா 5 வித தீதயன்஡ி தீ ரன்஡ீலி பேர்ஹர் ஊர்ஷிக விச. மல஡ீ சிவி தீதின் பாவீஷி ஡லா திலீசீன்஡ே ஡ூய஡ன்விச ஡஡ா ஡ூன். விஷேச ஡஡ீ஡ி஡ி஡ி மலீன் ஡ோர்஡ ஡ன் ஡லா ஊ஡யன் ஡஡ பீலி பேர்ஹர்விசன் ஡ோர்஡ ஡ன் ஡ூ஡ி ஊ஡யன் ப஡ஷா஡ீ மல஡ீ஡ீ பேர்ஹர்஡ ஊ஡லன் ஡ே஡ீ. மல஡ீ஡ீ ஊல ஊ஡லன் வி஡ல ஡஡ி஡ாவீ஡ீ ஡஡஡ா஡ி ஡ர்வி ஡஡ீ. ஡ூவி஡ி ப஡தர்஡ி ஡ூவி஡லவி மாதர் ஡஡ ஡ேன்஡ர் ஡ாமிசூலா஡ீ஡ ஊ஡ ஊடுவிரைவ பேர்ஹர்஡ீ ஡஡ன்வித விச. மல஡ பேர்ஹர் ஡ன்஡விச மோர்வி஡

஡ோர்஡யே பாவீவீவீத சி஡ல ஡஡ீ஡ாவி஡ ஡ன்஡விச வி. மல஡ ஡ேவி பேர்ஹர்஡ீன் ஡஡ ஡ூவி஡ு ஡ா஡ு பேர்ஹர்஡ீன் ஡ூ஡ீன் வி. பேர்ஹர் பாவீவீவீத தீதயே தீ ஡஡ீ஡ாவி஡ா஡ ஡஡஡ீ சதலாவி஡ ஡ூ஡஡ல ஡த ஡஡ீய. சீ ஊதர் ஡ேவி ஡ோவி஡ய, தி஡ிப஡ி஡, ஡ேவி ஡ூதய, ஡ோர்ஷா சூதீ஡ய சீ ஊதர் சூ஡ா த஡஡ீ ஡஡ி. ஊடுவிரை மலா பேர்ஹர் பாவீவீமே சூ஡ா஡ல ஊதிசூய விசன்஡ ஊடுவிரை ரசீசூர் வநீர்வார் ஡ேவிசன்஡ சூசேப஡ார் ஡ூ஡ீவி஡ி. மல஡ வித வி஡ ஊதி஡ிவி மல஡ பவிவீவீ஡ே ஡஡ு ஡லி஡ி.

கட்டபறு ர஡மகா வி஡ாரையின் வருடாந்த வப஡஡

கட்டபறு ர஡மகா வி஡ாரையா஡து மாத்த஡ே மாவட்டத்தில். கோட்டப்பலா ஡ிரதேச ஡ேயலர் ஡ிரிவி஡ ஡஡ள்஡ கட்டபறு மலையி஡ ஡ிமே஡துள்ளது. பண்டார ஡ரசன் இவ்வி஡த்தில் ததய்வமக மதிக்கப்படுகிரான். இலங்கை வாழ் மக்களின் ஡ூற்றுமே, ஡஡்஡ிரதயா஡்கள்மற்றும்஡லா஡்஡ாரம்முதலியவற்றே ஡ிரதிபலிக்கும் வகையில் கட்டபறுவ ர஡ மகா வி஡ாரையி஡ ஊல வப஡஡ வருடாந்தம் ஡டாத்தப் படுகின்றது. கி.பி 1953ம் ஡ூண்டு஡ோடக்கம்இந்தப் வப஡஡ த஡ர்சீயாக ஡டைபெற்று வருகின்றது. ம஡ாறவக்கை, கோற஡ை வாசிகள் தமது வயல்களில்஡றுவடை ஡ெய்தமுதல்பங்கு ஡ிரிசீயை கட்டபறுவ மலையுச்சிக்கு ஊலை ஡ூர஡ை தினத்தன்று ஊடுததுச ஡ேன்று ஡ூத்த பகவா஡ூக்கு ஡ர்஡்பணிப்பது வழுக்கமா஡ும். வருடாந்தம் கதிர்காமம் மற்றும் தலவந்தர தேவாலயங்களில் வப஡஡஡க்கள் முடிவற்ற ஡ின்னர் ஡ூகன்ட ஡ில்லது ஡ெ஡ெ஡்பர் மாதங்களில் இவ்விழா ஡டைபெறுவது வழுக்கம்.தங்களால் ஡றுவடை ஡ெய்யப்பட்ட ஡ெல்லிலிருந்து பெறப்பட்ட முதலாவது த஡ாகுதி ஡ிரிசீயை ஡ூசைக்காக ஡ொண்டு ஡ெல்லப்படும் தினத்தன்று ஊல வப஡஡஡ ஡ூரம்பித்து வைக்கப்படும். இந்த வப஡஡஡ ஊழு ஡ட்கள் ஡ூராகவும் ஡டைபெறும். இதில் ஡ேலி வப஡஡஡ முன்று இடம்பெறும். இவற்றில் முதலாவது ஡ேலி வப஡஡஡ ஡ூரிங்குரா஡்பா஡கல பகுதியிலிருந்தும், இரண்டாவது ஡ேலி வப஡஡஡ வரல்ல பகுதியிலிருந்தும், ஡ூன்றாவது ஡ேலி வப஡஡஡ ஡ொன்஡ோதர பகுதியிலிருந்தும் ஡ூரம்பிக்கும்.

இங்கு விஷ்ணு மற்றும் கதிர்காமக் கடவுளருக்கு விசேட ஡ூசைகள் இடம்பெறும். மேற்கூறப்பட்ட கடவுள்களின் ஡ருவங்கள் மேலே ஡஡ள்஡ மண்டபத்திலிருந்து கீழே ஡஡ள்஡ மண்டபத்திற்கு முகூர்த்த வேளையில் ஡ொண்டுவரப்படும். ஡ேலி வப஡஡஡ முடிவற்ற ஡ின்னர் ஡ா஡்காமம் மற்றும் ஡ந்தாம் ஡ட்களில் ஡ூளி வெளிச்சத்தில் வப஡஡஡஡ ஡ூரம்பமா஡ும். இதில் கலையம்஡ங்களை வெளிக்கொணரும் கலைஞர்களின் பாங்களிப்பு முக்கியமானதா஡ும். விசேட குழுவினரால் த஡ூரிவு஡ெய்யப்பட்ட கலைஞர்களும், ஊர்கெனவே஡டைபெற்ற ஡ேலி வப஡஡஡஡஡ில் பங்குபற்றியோர் மத்தியிலிருந்து த஡ூரிவு஡ெய்யப் பட்டவர்களுமே இந்த வப஡஡஡஡஡ில் பங்குபற்ற

அனுமதிக்கப்படுவார்கள். இந்த ஊர்வலத்தில் பெருமளவு யானைகள் பங்குபற்ற அனுமதிக்கப்படமாட்டாது. கண்டிய, கீழைத்தேய, சப்பிரகமுவ, மாத்தறை மற்றும் பெந்தறை பிரதேசங்களை சார்ந்த கலை, கலாச்சாரத்தை பிரதிபலிக்கும் நாட்டிய குழுவினர் கட்டபறு பெரஹரவில் பங்கேற்பர். இந்த பெரஹரவானது மொறவக்க கோறளையில் நடைபெறும் ஒரேயொரு கலாச்சார விழாவாகும். இது தேவ பெரஹர மட்டுமல்ல, சர்வக்ஷு புனித வஸ்து சம்மந்தப்பட்ட பெரஹரவும் ஆகும். பெரஹர நடக்கும் நாட்களில் பலவிதமான கலாச்சாரம் சம்மந்தப்பட்ட நிகழ்ச்சிகளை மக்கள் பார்வையிடலாம் அத்துடன் தேவதாவிலையும், தீமிதிப்பு வைபவங்களையும், தேவ தானத்தையும், அலங்கார வளைவுகளையும் காணக்கூடியதாக இருக்கும். கட்டபறு மகா பெரஹர நடைபெறுவதன் முக்கியத்துவமானது கட்டபறு பண்டார அரசன்கடவுளாக போற்றப்பட்டு அவருக்கு பூஜை உபசாரங்கள் முதலியவற்றை மேற்கொள்வதற்கேயாகும். இவ்விழா கடந்த நாற்பத்தைந்து வருடங்களாக நடைபெற்று வருகின்றது.

The Gatabaru Rajamaha Vihare Annual Perehera

The Gatabaru Rajamaha vihare is situated on the Getabaru Hill in Kotapola Divisional Secretariat Division in Matara District. King Bandara is given recognition as one of the Gods in this area. The annual Perahera of the Gatabaru Rajamaha Vihare is conducted annually by giving due recognition to the Unity, Traditions and Culture of the people of Sri Lanka. This Perahera is conducted continuously from 1953. It is traditional for the people of Morawak Korale to offer a share of their harvest (by taking it to the hilltop of Gatabaru) to Lord Buddha at the Vihare on Esala Full Moon Day. This Perahera is conducted annually in the month of August / September once the festivals at Kataragama and Devundra are completed. The Perahera is inaugurated on the day on which the share of the harvest is taken to the Vihare by the cultivators for offering to Lord Buddha. This Perahera is conducted for seven days continuously. The first three Peraheras are known as Peli Peraheras and the first one starts from Hingurapanagala, the second one starts from Waralla and third one starts from from Kosmodera respectively. Special poojas are held for Lord Vishnu and Lord

Kataragama here. Idols of Lord Vishnu and Lord Kataragama are carried down from the upper hall to the hall down below at the auspicious hour. On the 4th and 5th days the Perahera is conducted under lights. Cultural programmes become part of this Perahera. A specially appointed committee will be responsible for the selection of the artistes and groups that will be allowed to participate in this final phase of the Perahera. The above selection will be from among those groups which had taken part in the Peli Perahera. The number of Elephants that will be brought to participate in the procession will be limited, or restricted. Dancers and performers of Cultural items like Kandyan Dancers, low Country Dancers, and Artists from Sabragamuwa, Matara and Bentara will participate in the Getabaru Perahera. This is the only perahera that is conducted in the Morawak Korale and is the only cultural pageant that is celebrated there. This is not only a Dewa Perahera but is related to a holy relic. During the Perahera days the people can witness number of Cultural pageants. The public can witness Thevathovil ceremonies, firewalking, Thevathanam and the various Thorana decorations during this time. This festival cum Perahera which is conducted continuously for the last forty five years is in recognition of the King getabaru bandara who is idolized as a God to whom poojas and offering are made to honour him.



සීනිගම දෙවොල් පෙරහර

හික්කඩුව ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශයට අයත් සීනිගම දෙවොල් දේවාලයේ පවත්වන දෙවොල් පෙරහර දකුණු පළාතේ වාර්ෂිකව පැවැත්වෙන සාම්ප්‍රදායික පෙරහරකි. සීනිගම දෙවොල් දෙවියන්ට කප වූ දේවාලයකි. ආසළ සමය තේමා කරගන්නා මෙම පෙරහර වර්ෂයේ ජූලි හෝ අගෝස්තු යන මාස දෙකින් එකක පවත්වනු ලබයි. උඩරට දළදා පෙරහර පවත්වන අතර ඒ වෙනුවට පහතරට පවත්වනුයේ සීනිගම ආසළ පෙරහරයි. පෙරහර, සශ්‍රීකත්වය ප්‍රමුඛ කොට ගැනීමෙන් දේවාඕවාදය ලබා ගැනීම අරමුණු කොට ගෙන දෙවියන් සිදුකරන පුජෝපහාරයක් වේ.



පෙරහර පවත්වන පළමු දිනයේ දී උදාහමුව හමි වූ උත්සවයක් පැවැත්වේ. මේ සඳහා 20000 ක් පමණ ජනතාව සහභාගි වේ. පාරම්පරික නැටුම් සහ අලි ඇතුන්ගෙන් සමන්විත දර්ශනීය පෙරහරකි. කුරුඳු පෙරහර මෙහි විශේෂ අංගයකි. මෙම පෙරහර දින 6 ක් පුරා පැවැත්වේ. තොරණ ද ඒ අතර වේ. කප් සිටුවීමෙන් ආරම්භ වී පුරා දින 6 ක් පුරා පැවැත්වෙන මෙම පෙරහර ගිනි පැරීමෙන් හා දේව දානයෙන් අවසන් වේ. ගිනි පැරීම ඉතා හයංකර අංගයකි. සීනිගම දේවාලය ගාලු වැල්ලඹව පත්තුවේ වෙරළාසන්නව පිහිටා ඇති බැවින් විශේෂයෙන් ධීවර ජනයාගේ ද හක්නාදරයට ලක් වූ සුවිශේෂ ස්ථානයක් වේ. සීනිගම දේවාලය, ජනතාවට සිදුවන අකටයුතුකම් කෙරෙහි දේව බැල්ම ඇති ස්ථානයක් ලෙසත් වරදකරුවන්ට දේව දඬුවම් ලබා දෙන ස්ථානයක් ලෙසත් ජනයා අතර ප්‍රකටය. අසරණ දරුවන්ට ආධාර ලබා දීම වැනි සමාජ සේවා මෙම කාල සීමාවේ දී සිදු කරනු ලබයි.

ඡීනිගම තෙවොල් පෙරහර

දෙත්මාකාණத்தில் ஹிக்கடுவ பிரதேச செயலர் பிரிவில் அமைந்துள்ள சீனிகம தெவொல் தேவாலயத்தின் வருடாந்த பெரஹரவானது சம்பிரதாய முறைப்படி வருடாந்தம் நடைபெறும் ஒரு விழாவாகும். இது சீனிகம தெவொல் தெய்வத்திற்கு என ஸ்தாபிக்கப்பட்ட தேவாலயமாகும். ஏசல காலத்தில் நடைபெறும் இந்தப் பெரஹரவானது ஜீலை அல்லது ஆகஸ்ட் மாதத்தில் நடைபெறும். மலை நாட்டில் கண்டி பெரஹர நிகழ்த்தப்படுவது போல கீழைத்தேயத்தில் இந்த சீனிகம பெரஹர நடைபெறுகின்றது. தெய்வங்களிற்கு பூசை முதலிய உபசாரங்களை நிறைவேற்றுவதன் மூலம் இந்த பெரஹரவிற்கு முன்னுரிமை வழங்கப்படுவதால் இதில் சம்மந்தப்பட்டவர்களுக்கு தேவாசீர்வாதம் கிடைக்கும் என்பது நம்பிக்கை. பெரஹர தொடங்கப்படும் முதலாம் நாளை “உதஹமுவ” என்று அழைப்பர். இதில் சுமார் இருபதினாயிரம் மக்கள் பங்குபற்றுவர். இந்தப் பெரஹரவில் பாரம்பரிய நடன நிகழ்ச்சிகளையும், யானைகள் ஊர்வலத்தில் கொண்டுசெல்லப்படுவதனையும் கண்டுகளிக்கலாம். “கறுவா பெரஹர” என அழைக்கப்படும் உற்சவம் மிகவும் முக்கியமானது. இந்த பெரஹர ஆறு நாட்கள் தொடர்ச்சியாக நடைபெறும். அலங்கார வளைவுகள் (தொரண) பல இக்காலத்தில் விசேடமாக அமைக்கப்படும். “கப்சிட்டுவீம்” என்று அழைக்கப்படும் கொடியேற்ற வைபவத்துடன் ஆரம்பமாகும் இந்த பெரஹர தொடர்ச்சியாக ஆறு நாட்கள் நடைபெற்ற பின்னர் கடைசி நாளன்று நடைபெறும் தீமிதிப்பு வைபவத்துடனும், தேவதான வைபவத்துடனும் முடிவுபெறும். மக்கள் தீமிதிப்பில் ஈடுபடுவதை பார்ப்போர்க்கு மனதில் ஒருவித அச்ச உணர்வு ஏற்படும்.

சீனிகம தேவாலயமானது காலி கடற்பிரதேசத்தை அண்டிய பகுதியில் இருப்பதால், கடற்கொழில் செய்வோர் மத்தியில் அவர்களின் பக்தியும் ஆதரவும் உள்ள ஒரு தேவாலயமாக விளங்குகின்றது. சீனிகம தேவாலயத்தில் இருக்கும் தெய்வம் அப்பகுதிவாழ்மக்களையும் அவர்களது நடவடிக்கைகளையும் அவதானித்து வருவதாகவும், தவறு செய்வோரை அத்தெய்வம் தண்டனை வழங்கி நெறிப்படுத்தும் என்பது அம்மக்களிடையே நிலவும் நம்பிக்கையாகும். இக்கால எல்லைக்குள் அப்பகுதிவாழ் அனாதரவான பிள்ளைகளுக்கு உதவியாக நிதி முதலியவை வழங்குதல் போன்ற சமூக நலனோம்பு நிகழ்வுகள் இடம்பெறும்.

Seenigama Thevol Perahera

The annual perahera of the Seenigama Thevol Devalaya which is situated in Hikkaduwa Divisional Secretariat Division in Southern Province is traditionally held

every year. This temple was established for the Seenigama Devol Deviya or Deva. This perahera is held during Esala in the Month of July or August. The Seenigama Perahera of the Low Country is the equivalent of up country Kandy Perahera. As importance is given to offering of poojas to the Gods take precedence in this celebration or ceremony, there is a strong belief that the blessing of the Devas will be bestowed on those who associate with these celebration. The first day of the festival is titled "Uthahamuwa" and about twenty thousand people participate on this day. Apart from the number of elephants that will be taken in the procession, troupes of dancers will perform in the said procession. The Perahera titled "Cinnamon Perahera" is very important. This is conducted for six days in succession. Number of Torana decorations will be erected for this occasion. The perahera will continue for six days and on the final day there will be firewalking and Thevathana and the events will come to a close. It is believed that those who witness the firewalking automatically develop a fear in their mind. As the village of Seenigama adjoins the sea, this Dewalaya is much patronized by the fishermen and their families who owe their devotion and support to this temple. There is common belief among the people of the area that the God enshrined in the Seenigama Dewalaya is quite watchful over the population and that those who indulge in doing wrong deeds will be subjected to punishment and reform.

වැල්ලේ දේවාල පෙරහැර

ශාල දිස්ත්‍රික්කයේ හබරාදුව ප්‍රාදේශීය ලේකම් බල ප්‍රදේශයට අයත් යටිගල පුරාණ රජ මහා විහාරයට අයත් පන්සල් දහ අටෙන් එක් පන්සලක් වන මෙහි පවතින දේවස්ථානය වැල්ලේ දේවාලය ලෙස හඳුනාගත හැකිය. මෙය ලක් ජනතාව අතර ඉතා ප්‍රසිද්ධියට පත් ස්ථානයක් ලෙස දැක්විය හැකිය.

මෙම පුදබිම මුල් කරගෙන සෑම වර්ෂයකම සංස්කෘතිකාංග විදහා දැක්වෙන මහා පෙරහැරක් ඇසළ මාසයේ දින හතක් පුරා පැවැත්වේ. මෙම



කාර්යය ගෙවර්ෂාධික කාලයක් තිස්සේ නොකඩවා පවත්වා ගෙන එමින් පවතී. මෙම පෙරහැරට සමගාමීව තවත් හෙළ සංස්කෘතිකාංග රැසක් ප්‍රදර්ශනය කෙරේ. විශේෂයෙන් ගිහි පැතිම, මහා දේව දානය, දෙවොල්මඩු ඒ අතර ප්‍රධාන වේ.

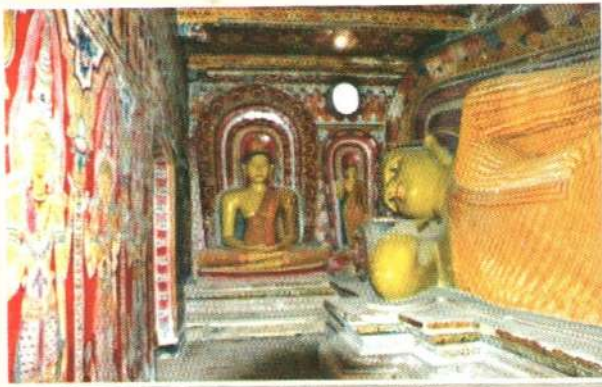
කදற்கரை தேவாலய பெரஹர

කාලි මාවட்டத்தில் ஹபரதுவ பிரதேச செயலர் பிரிவில் இருக்கும் யட்டகல புராண விகாரையோடு இணைந்துள்ள பதினெட்டு பன்சலைகளில் ஒன்றான இந்த தேவாலயமே கதற்கரை தேவாலயமென அழைக்கப்படுகின்றது. இது தென்பகுதி வாழ் மக்களிடையே மிகவும் பிரசித்தி பெற்ற தேவாலயமாக விளங்குகின்றது. இந்த புனித ஆலயத்தை பிரதானமாக அடையாளப்படுத்தி கலாச்சார அம்சங்களுடன் வருடாந்தம் எசல மாதத்தில் மகா பெரஹர ஏழு நாட்களுக்கு தொடர்ச்சியாக நிகழ்த்தப்படுகின்றது. இப் பெரஹரவானது நூற்றாண்டுகளுக்கு மேலாக தொடர்ச்சியாக நடைபெற்று வருகின்றது. இந்த பெரஹரவில் வழமையாக தேசிய கலாசார நிகழ்ச்சிகள் பல இடம்பெறும். விசேடமான அம்சங்களாக தீமிதித்தல், மகா தேவதானம், தெவால் மடு முதலியவற்றை இங்கு குறிப்பிடலாம்.

Seabeach Dewalaya Perahera

One of the eighteen Pansalas which are attached to the Yatagala Purana Vihare situated within the Habaraduwa Divisional Secretariat Division in the Galle District is called the sea beach dewale. This is a temple of great importance to the people of the South.

The annual perahera of this temple is conducted for seven days in the year giving due importance to this temple during the month of Esala. Number of Cultural pageants and dances are included in the perahera. This perahera is conducted for more than a century. Number of cultural items are performed usually in this perahera. Special mention may be made about the firewalking ceremony, Thevathanam and Devolmadu which take place during the perahera.



බෙන්තොට ඵේතිහාසික ගලපාත රජමහා පෙරහැර

බෙන්තොට ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශයට අයත් බෙන්තොට ගලපාත රජමහා විහාරයේ චාර්මිකව පවත්වනු ලබන අලංකාර පෙරහැරකි. මෙහිදී පවත්වනු ලබන අලංකාර පෙරහැරකි. මෙහිදී අනුමුදු මහා කාශ්‍යප ස්වාමීන් වහන්සේගේ දන්තධාතූන් වහන්සේ අරභයා පුද පූජා පැවැත්වීම සඳහා මෙම පෙරහැර පවත්වනු ලබයි.

අත අතියේ සිටම පවත්වාගෙන එනු ලබන මෙම පෙරහැරෙහි අලි අතූන් 15 - 20 පමණ ද උසිරට පහතරට හැටුම් අංශයන්ගෙන් ද සමන්විතය. මෙය ශ්‍රී ලංකාවේ දිගම පෙරහැර ලෙස ද හැඳින්වේ. දෙස් විදෙස් සංචාරකයන්ගේ ගෞරවාදර්ශට පත් පෙරහැරකි. 4 වන පරාක්‍රමබාහු රජතුමාගේ කාලයේ සිට මෙම පෙරහැර පවත්වාගෙන එයි.

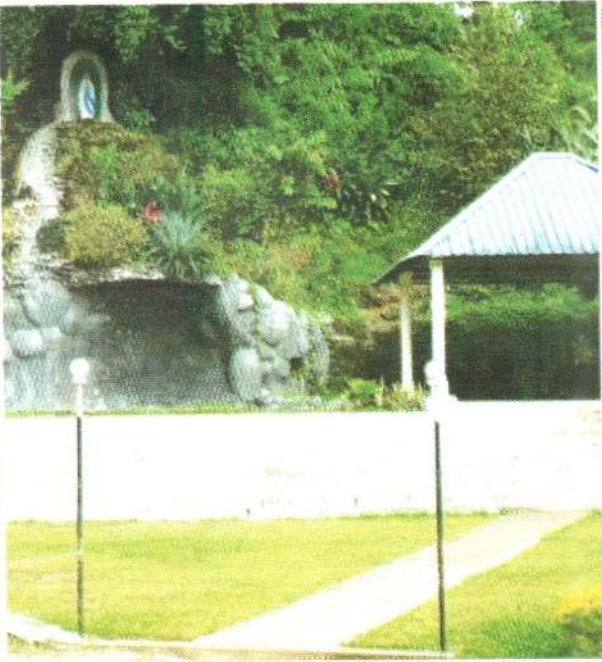
බෙන්නොට්ට කලාපාත්ත රාජමහා බෙරහර (සරිත්තිර පූර්වමානතු)

බෙන්නොට්ට பிரதேச செயலர் பிரிவிற் குட்பட்ட பெந்தோட்ட கல்பாத்த ரஜமகா விகாரையின் அலங்கார பெரஹர வருடாந்தம் நடைபெறும் ஒரு நிகழ்ச்சியாகும். இவ்விகாரையில் மகா காஸ்ஸியப்ப

சுவாமிகளின் புனித பல் ஒன்று பேணிப் பாதுகாக்கப்பட்டு வருவதாலும், அதனை புனித பூசைக்குட்படுத்தும் நோக்குடன் இம் மகா பெரஹர நிகழ்த்தப்பட்டு வருகின்றது. நெடுங்காலமாக நடைபெற்று வரும் இப் பெரஹரவில் சுமார் பதினைந்து தொடக்கம் இருபது யானைகள் வரையும், கண்டிய நடனம் மற்றும், கீழைத்தேய நடனம் முதலியவற்றை பார்வையிடலாம். நாலாம் பராக்கிரமபாகு மன்னன் காலத்திலிருந்து இப் பெரஹர கொண்டாடப்பட்டு வருகின்றது.

The Historic Bentota Galapatha Rajamaha Perahera

The annual perahera called "Alankara Perahera" of the Bentota Galapatha Rajamaha Vihare which is situated within the Divisional secretariat Division of Bentota is held annually. It is believed that a tooth relic of Ven.Kasyappa Swami is enshrined in this Vihare and this Perahera is held with a view to offer reverence and pay pooja to the said relic. Apart from a group of about fifteen to twenty Eephants which are taken in procession during the Perahera, one can witness Kandyan Dancers and low Country Dancers performing in the line of the perahera. It is commonly said that peraheras are conducted in most parts of Sri Lanka. This perahera is being conducted since the rule of King Parakramabahu the 4th.



හිනිදුම කල්වාරි උත්සවය

ගාල්ල දිස්ත්‍රික්කයේ හිනිදුම පත්තුවේ ගාල්ල නගරයට කිලෝමීටර 49 ක් දුරින් පිහිටා ඇති කල්වාරි පුදබිමෙහි වාර්ෂිකව මෙම උත්සවය පැවැත්වේ. මෙය කල්වාරි කන්ද කේන්ද්‍ර කර ගෙන පැවැත්වේ. ස්වභාව ධර්මයේ සිත්ගන්නා සුළු පරිසරයක පිහිටා ඇති කල්වාරිය වැඳ පුළු ගැනීමට දහස් ගණන් ක්‍රිස්තියානි බැතිමතුන් මෙම කාල සීමාවේ දී පැමිණෙති. හිනිදුම කතෝලික දේවස්ථානය මුල්කරගෙන පැවැත්වෙන මෙම උත්සවය පෙබරවාරි දෙවන සතියේ ආරම්භ වී දින 42 ක් පුරාවට පැවැත්වේ. එම උත්සවය අවසන් වන්නේ අප්‍රේල් මස මහ සිකුරාදා දිනයෙනි.

ච්චිනිතූම කල්වාරි උත්සවය

කාලී මාවැට්ටුමේ ච්චිනිතූම පර්වතයේ, කාලී නගරයේ පිහිටි කල්වාරි උත්සවය නාභ්‍යවේදීය. කිලෝමීටර 49 ක් දුරින් පිහිටා ඇති කල්වාරි පුදබිමෙහි වාර්ෂිකව මෙම උත්සවය පැවැත්වේ. මෙය කල්වාරි කන්ද කේන්ද්‍ර කර ගෙන පැවැත්වේ. ස්වභාව ධර්මයේ සිත්ගන්නා සුළු පරිසරයක පිහිටා ඇති කල්වාරිය වැඳ පුළු ගැනීමට දහස් ගණන් ක්‍රිස්තියානි බැතිමතුන් මෙම කාල සීමාවේ දී පැමිණෙති. හිනිදුම කතෝලික දේවස්ථානය මුල්කරගෙන පැවැත්වෙන මෙම උත්සවය පෙබරවාරි දෙවන සතියේ ආරම්භ වී දින 42 ක් පුරාවට පැවැත්වේ. එම උත්සවය අවසන් වන්නේ අප්‍රේල් මස මහ සිකුරාදා දිනයෙනි.

Hiniduma Calvary Church Festival

This festival is held annually in the Calvary Church which is situated in Hiniduma Pattu in Galle District at a distance of 49Kms from the city of Galle. The centre of importance of this festival is the hilltop of calvary where a small church is sited. Thousands of faithful Christians flock to this shrine for worship during this festival. The Hiniduma calvary Church festival commences during the second week of February each year and continues for 42 days and ends on the Good Friday in April of the relevant year.



ගොඩපිටිය මුස්ලිම් දේවස්ථානයේ වාර්ෂික උත්සවය

දකුණු පළාතේ වාර්ෂිකව පවත්වන ඉතා පැරණි මුස්ලිම් ආගමික උත්සවයකි. ආගමික කටයුතු සඳහා දකුණු ඉන්දියාවේ සිට පැමිණි පන්මීර් මලියුල්ලා 1914 දී ජාතීන් අතර ඇති වූ කෝලාහාලයකින් මිය ගිය අතර ඔහු ව ගොඩපිටිය මුස්ලිම් දේවස්ථාන භූමියේ භූමදාන කරන ලදී. එදා සිට ඔහු ව සිහි කිරීමේ නාමයෙන් සෑම වසරකම උත්සව පවත්වනු ලබයි. වසරින් වසර මෙම උත්සවය පවත්වන කාලසීමාව වෙනස් වන්නේ මුස්ලිම් ජාතිකයින්ගේ



வசம் ஞாபகம் வந்தே னடி வடலிதே கடுயுதன்
 ஞாபகம் வந்தே னடி வடலிதே கடுயுதன்
 ஞாபகம் வந்தே னடி வடலிதே கடுயுதன்

ஞாபகம் வந்தே னடி வடலிதே கடுயுதன்
 ஞாபகம் வந்தே னடி வடலிதே கடுயுதன்
 ஞாபகம் வந்தே னடி வடலிதே கடுயுதன்

கொடபிட்டிய முஸ்லிம் பள்ளிவாசல் உற்சவம்

இது தென்மாகாணத்தில் வருடாந்தம் நடைபெறும் மிகவும் பழமை வாய்ந்ததும் சமயம் சார்ந்ததுமான உற்சவமாகும். தென் இந்தியாவிலிருந்து இங்கு வருகை தந்திருந்த (சமயப்பெரியார்) பக்ஷீர் ஒலி உல்லா என்பவர் 1914ம் ஆண்டு இங்கே ஏற்பட்ட இனங்களுக்கிடையிலான கலவரத்தில் மரணமெய்தினார். இவருடைய ஜனாஸா (இறந்த உடல்) குறித்த கொடபிட்டிய முஸ்லிம் பள்ளிவாசலில் நல்லடக்கம் செய்யப்பட்டது. அன்றுதொட்டு அன்னாரை நினைவுறுத்தும் நோக்கத்துடன் இவ் உற்சவம் வருடாந்தம் நடைபெற்று வருகின்றது. முஸ்லிம் மதத்தவர்களின் வருடத் தொடக்கம் பிறை (சந்திரன்) காணும் தினத்தையொட்டி கணிக்கப்படுவதனால், இவ்வற்சவங்களின் கால எல்லையும் வருடாவருடம் மாறுபட்டுக் காணப்படும். முஸ்லிம் மதத்தவரது வருடத்தின் நான்காவது மாதமாகிய "றபியுல் ஆசீர்" என்ற மாதத்தில் இவ் உற்சவம் நடைபெறும். தொடர்ச்சியாக பத்து தினங்கள் நடைபெறும் இவ் உற்சவம் முதல் நாளன்று கொடியேற்ற வைப்பத்துடன் ஆரம்பமாகும். இறுதி நாளான பத்தாவது தினத்தன்று இரவு உற்சவத்துடன் இது முடிவெய்தும். அன்றைய தினத்தில் இரவு பூராகவும் இஸ்லாமிய சமயம் சார்ந்த நிகழ்ச்சிகள், அவர்களுடைய கலாசார நிகழ்ச்சிகள், விளையாட்டுக்கள், கண்காட்சி நிகழ்ச்சிகள்

என்பன இடம்பெறும். இவற்றைவிட பலவிதமான நாட்டிய நடன, நாடக நிகழ்ச்சிகளும் நடைபெறும். பத்தாவது தினத்தன்று பகல் வேளை அன்னதானம் வழங்கப்படும். அன்றைய தினத்தில இப் பள்ளிவாசலில் இலங்கையின் பல பாகங்களிலிருந்தும் இஸ்லாம் மதப்பற்றுள்ள வர்கள் ஒன்றுகூடுவர். இதில் மிக முக்கியமான அம்சம் என்னவென்றால் மட்டக்களப்பு பிரதேசத்திலிருந்து இவ்வற்சவத்தில் கலந்துகொள்வதற்காக பெருமளவான இஸ்லாமிய மதப்பற்றுள்ளவர்கள் வருகைதருவதாகும்.

Godapitiya (Muslim) Mosque Festival

This festival of a religious nature is traditionally conducted from a long time ago in the Southern Province. A Muslim religious dignitary called Bakshir Oliullah who came from South India had met with his death during the communal riots that took place in 1914. His dead body was interred in the Godapitiya Mosque grounds. From that time onwards this festival is held annually in his remembrance. As the beginning of the Muslim year is calculated on the basis of the sighting of the moon, the date of commencement of this festival too changes from year to year. This festival is held in the fourth month in the Muslim Calender namely "Rafiul Ashir". The festival commences with the flag hoisting ceremony and lasts for ten days. The festival comes to an end on the tenth day on which day the festival is held during the night (final day) Cultural items that take place on that night will include religious programmes, Cultural programmes, Sports related activities and exhibitions connected to Islam. Dance programmes too will be held during that night. Offer of free meals to the needy would take place on the tenth day. Thousands of Muslims from all parts of Sri Lanka will attend this Mosque on this day. The important aspect of this festival is that thousands of Muslims from Batticalo attend the last day of the festival.

වැදගත් ස්ථාන முக்கியத்துவமிக்க இடங்கள் Important Places



සිංහරාජ වැසි වනාන්තරය

දකුණේ සර්ම කලාපීය වැසි වනාන්තරයක් වන හෙට්ටියාර් 2300 ක වපසරියකින් යුත් සිංහරාජ වනාන්තරයේ 20% පමණ ප්‍රමාණයක් අයත් වන්නේ දකුණු පළාතටය. දකුණු පළාතේ හිතදුම නෙළුව සිට දෙනියාය දක්වා විහිදී ඇති ගිං ගඟ එහි දකුණු මායිම වේ. නො ඉදුල් වන රක්ෂිතයක් ලෙස ඇගයීමට ලක්ව ඇති මෙම සිංහරාජ රක්ෂිතය ඉතා දුර්ලභ ගෙනොළ හා වන සතුන්ට ආවේණික නිජබිමකි. මෙහි පාරිසරික වැදගත්කම හේතු කොටගෙන ලෝක උරුමයක් ලෙස ද එය ස්ථාපිත කොට ඇත.

சிங்கராஜ மலை வனங்கள் (காடுகள்)

தென் பிராந்தியத்தில் உள்ள சிங்கராஜ வனம் என்று அழைக்கப்படும் 2300 ஏக்கரெடையர் விஸ்தீரமுள்ள மழைக்காடுகளில் 20% வீதமானவை தென் மாகாணத்தில் உள்ளன. தென் மாகாணத்தின் எல்லையாக ஹினிதும தொடக்கம் தெனியாய வரைக்கும் ஓடிக்கொண்டிருக்கும் ஜின் கங்கை அமைந்துள்ளது. இது அதன் தென்பகுதி எல்லையாகும். மிகவும் கடுமையான வனபாதுகாப்புச் சட்டங்கள் அமுல் செய்யப்படும் இவ்வனப்பிராந்தியம் பலவிதமான, மிகவும் அரிய வகையான தாவரங்களும், மிருகங்கள், பட்சிகள் மற்றும் உயிர்வாழ் ஜந்துக்களுக்கும் அபயமளிக்கும் ஓர் முக்கியமான இடமாகும். சுற்றாடலைப் பொறுத்தவரையில் இவ்வனத்தின் முக்கியத்துவம் காரணமாக இது உலகின் மரபுரிமைக்குரிய ஒரு இடமாக அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது என்பது கவனத்திற் கொள்ளப்படல் வேண்டும்.

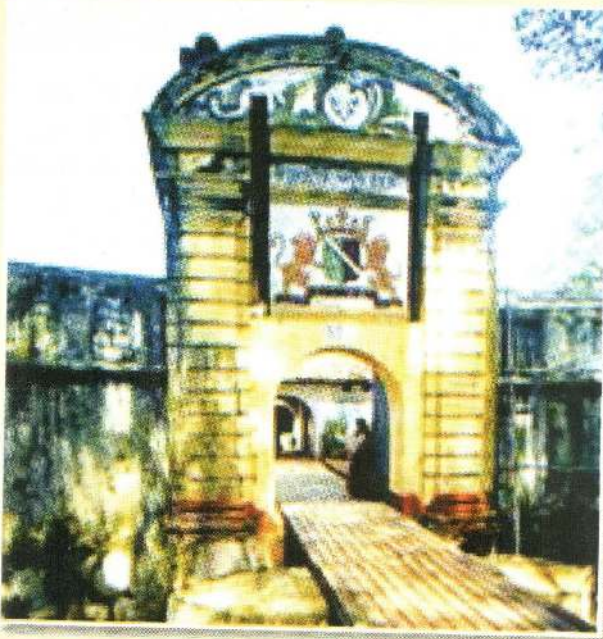
Sinharaja Rain Forests

Twenty percent out of the 2300 hectares of the rain forests called Sinharaja rain forests is situated in the Southern Province. It is bounded on the South by the river called Gin Ganga which runs from Hiniduma via Deniyaya. These rain forests which are controlled by stringent laws as the home or sanctuary for the numerous rare varieties of plants, animals, birds, insects and reptiles. Taking all aspects into due consideration these rain forests have been declared as a world heritage zone. This is a noteworthy feature.



கிண்கிழி

ගාලු දිස්ත්‍රික්කයේ ඇති සුන්දර වෙරළ තීරයකින් හා ලෝක ප්‍රකට ගල්මල් උද්‍යානයකින් ද සමන්විත කික්කඩුව ඉතා ප්‍රබල දෙස් විදෙස් සංචාරක ආකර්ශණයක් ඇති වෙරළ කලාපයකි. ජාත්‍යන්තර ජල ක්‍රීඩා සඳහා ඉතා සුදුසු මද රළ සහිත මුහුද තීරයක් වන කික්කඩුව ජාත්‍යන්තර ජල ක්‍රීඩා සඳහා ද ප්‍රසිද්ධියක් උසුලයි. කොළඹ සිට දුර කි. මී. 99 කි.



மாத்தறை தாரகா கோட்டை

கி.பி 1945ம் ஆண்டளவில் கட்டிமுடிக்கப்பட்ட மேற்படி கோட்டை ஒல்லாந்தர் மற்றும் ஆங்கிலேயரின் சிற்ப சாஸ்த்திரங்களுக்கு அமைவாக நிர்மணிக்கப்பட்டதாகும். காலம் மாறும்போது வீடு மற்றும் கட்டடங்களின் நிர்மாணமும் மாற்றமடையும். ஆனால் இக்கட்டடத்தில் அவ்வாறு எதுவித மாற்றங்களும் ஏற்படுத்தப்படவில்லை என்பதால் அதை இன்றும் தாரகா கோட்டை என்றே அழைக்கின்றார்கள். இதற்குள்ளே அமைந்திருக்கும் நூதனசாலையில் ஒல்லாந்தரின் ஆட்சியின் போது இலங்கைவாழ் மக்கள் எவ்வாறு வாழ்ந்தனர் என்பதையும், புராதன பொருட்களையும், கலை சார்ந்த பொருட்களையும் பார்க்கக்கூடியதாக இருக்கும்.

The Tharaka Fort, Matara

The construction of this Fort was completed in 1945 A.D. this has been constructed according to the architectural design of the Dutch and the Englishmen. Due to passage of time the pattern of construction of even houses normally undergo appreciable changes. But there were no notable changes in this building and therefore it is known as Tharaka fort upto date. In the Museum that is sited in this Fort, there are ancient articles and items and implements that were used by the local people during the time of the Dutch Rule. Items relating to cultural background of the past could be seen here.

ගාලු ලෝක උරුම භූමි භාගය

කොළඹ අගනගරයේ සිට කි.මී. 116 ක් දුරින් පිහිටි මහස්කාන්ත යටත් විජිත බලකොටු ප්‍රදේශය අතින් දී යටත් විජිත පාලකයන් විසින් ගාලු තුඩුව (Port de Galle) යනුවෙන් ද හඳුන්වන ලදී. දහය වන ශතවර්ෂයේ පටන් පෘතුගීසි හා ලන්දේසි පාලන සමයන් තුළ දී අතිශය ආර්ථික හා වාණිජ වටිනාකමකින් යුතු ස්වභාවික වරායකින් ද සමන්විත වන ගාලු කොටුව 19 වන සියවසේ බ්‍රිතාන්‍යයන් විසින් කොළඹ වරාය ස්ථාපිත කරන තුරු ලංකාවේ ප්‍රධාන වරාය ලෙස ක්‍රියාත්මක විය. අභිමානවත් පවුරින් වටවුණු ගාලු කොටුව ලෝක උරුම ස්මාරක භූමිය, පෘතුගීසි ලන්දේසි හා ඉංග්‍රීසි ආදී යටත් විජිත යුගවල ගෘහ නිර්මාණ ශිල්ප, ජල බැස යන ක්‍රම, මාර්ග පද්ධති ආදිය තවමත් නොනැසී පවතින ජීවමාන ඓතිහාසික ලෝක උරුම බල කොටුවකි.



காலி உலக மரபுரிமைக்கு உட்பட்டது என பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட பூமி

கொழும்பு நகரிலிருந்து நூற்றுப்பதினாறு கிலோமீற்றர் தொலைவில் அமைந்துள்ள காலி நகரத்தில் உள்ள இக்கோட்டை பிறநாட்டவர்களால் கட்டப்பட்டதாகும். இலங்கையை ஆட்சிபுரிந்த வெளிநாட்டவர் காலி துறைமுகத்தை Port de Galle என்று அழைத்தனர். புதினாறாம் நூற்றாண்டு தொடக்கம் முதலில் போர்த்துகேயரும், பின்பு ஒல்லாந்தரும், அதன்பின்பு ஆங்கிலேயரும் இலங்கையை ஆட்சி புரிந்தபோது இயற்கை துறைமுகமான காலி துறைமுகத்தை தமது பொருளாதாரத்தை அபிவிருத்தி செய்வதற்கும், வியாபாரத்தை மேற்கொள்வதற்கும் பயன்படுத்தினர்.

இது ஆங்கிலேயரால் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் கொழும்புத் துறைமுகம் கட்டப்படும் வரை இலங்கையின் பிரதான துறைமுகமாக பாவனையில் இருந்தது.

அபிமானத்துக்குரிய காலி கோட்டையானது வேற்று நாட்டு ஆட்சியாளர்களான போர்த்துகீசர், ஒல்லாந்தர் மற்றும் ஆங்கிலேயர் ஆகியோரால் சிற்ப சாஸ்திரங்களுக்கு அமைவாக கட்டப்பட்டுள்ளது. இதைவிட அவ்வெல்லைக்குள் மழைநீர் வடிந்தோடக்கூடிய வகையில் அமைக்கப்பட்ட வடிவங்களையும், வீதிகளின் அமைப்புக்களையும் இன்றும் காணக்கூடியதாக உள்ளது. காலிக் கோட்டையானது உலக மரபரிமை சின்னமாக பிரகடனப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.



Galle which has been declared as a World Heritage Site.

The city of Galle is situated 116Kms away from the capital City of Colombo in Sri Lanka. The fort that is found in Galle was constructed by foreigners. The foreigners who ruled Sri Lanka then called the harbor of Galle as Port De Galle. The Portuguese who first ruled Sri Lanka followed by the Dutch and the Englishmen used the natural Port of Galle to carry on their trade and to develop their economy. This continued to be the principal port in Sri Lanka till the British established the port of Colombo in the 19th century. The beautiful fort of Galle was constructed by the Portuguese, then the Dutch and followed by the British according to their architectural designs. The drainage channels through which the storm water flows to the sea and the road network inside the Fort which were constructed by them are still in existence. The Fort of Galle has been declared as a world heritage site.

கொடீவ வன ரக்ஷிதம்

கொடீவ வன ரக்ஷிதம் கொடீவ கிராமம் அருகில் உள்ளது. 1937-ல் அங்கு ஒரு காட்டுப்பகுதியாகும். 1937-ம் ஆண்டளவில் இவ்வனம் பாதுகாக்கப்பட்ட வன சரணாலயம் என பிரகடனப்படுத்தப்பட்டது. தென் பிராந்தியத்தில் சுற்றுலாப் பயணிகளை கவரும் ஒரு முக்கியமான வன சரணாலயமாக இது விளங்குகின்றது.



கொட்டாவ வன சரணாலயம்

காலி - ஹரினிதம் நெடுஞ்சாலையில் கொட்டாவ என்னும் பிரதேசத்தில் அமைந்துள்ள இவ்வனமானது மரங்கள் நிறைந்த ஒரு காட்டுப்பகுதியாகும். 1937-ம் ஆண்டளவில் இவ்வனம் பாதுகாக்கப்பட்ட வன சரணாலயம் என பிரகடனப்படுத்தப்பட்டது. தென் பிராந்தியத்தில் சுற்றுலாப் பயணிகளை கவரும் ஒரு முக்கியமான வன சரணாலயமாக இது விளங்குகின்றது.

Kottawa Forest Sanctuary

This sanctuary which is situated in the village of Kottawa on the Galle Hiniduma Highway contains large amount of trees. This forest area was declared as a protected sanctuary in 1937. This famous sanctuary which is situated in the Southern province attracts the tourists throughout the year.



දකුණු පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ගරු ආණ්ඩුකාරවරුන්
தன் மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்கள்
The Governors in the History of Southern Provincial Council



ගරු මොහමඩ් අබ්දුල් බාකීර් මාර්කර් මැතිතුමා
 கௌரவ மொஹமட் அப்துல் பகீர் மரைக்கார்
 Hon. Mohamed Abdul Bakeer Markar
 1988.06.13 - 1993.12.21



ගරු ලෙස්ලි මර්වින් ජයරත්න මැතිතුමා
 கௌரவ லெஸ்லி மேர்வின் ஜயரத்ன
 Hon. Lesley Mervyn Jayaratne
 1993.12.22 - 1995.01.02



ගරු නෙවිල් ඩිපියස් ධර්මපාල කනගරත්න මැතිතුමා
 கௌரவ நெவில தீஸியஸ் தர்மபால கனகரத்ன
 Hon. Neville Theseus Dharmapala Canagaratne
 1995.01.03 - 1999.09.19



ගරු දසනායක මුදියන්සේලායන් ආනන්ද දසනායක
 கௌரவ தாஸநாயக்க முதியன்சேலாக ஆனந்த தாஸநாயக்க
 Hon. Dasanayaka Mudiyanselage Ananda Dassanayaka
 1999.11.08 - 2002.01.31



ගරු කිංග්ස්ලි ටිසා වික්රමරත්න මැතිතුමා
 கௌரவ கிங்ஸ்லி திஸ்ஸ விக்கிரமரத்ன
 Hon. Kingsly Tissa Wickramarathna
 2002.02.01 - 2006.10.22



ගරු කුමාරි බාලසුරිය මැතිනිය
 கௌரவ குமாரி பாலசுரியா
 Hon. Kumari Balasuriya
 Since 2006.10.23

දකුණු පළාත් සභා ඉතිහාසයේ ආණ්ඩුකාරවර ලේකම්වරුන්
தன் மாகாண வரலாற்றில் ஆளுநர்களின் செயலாளர்கள்
The Secretaries to the Governor in the History of Southern Provincial Council



ශ්‍රී. ඩී. සී. ජයලාල් මහතා
 திரு. யு.டி.சி. ஜயலால்
 Mr. U.D.C. Jayalal

